

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

16 MAI 1989

### BUDGET

**du Ministère des Affaires étrangères,  
du Commerce extérieur et de la  
Coopération au Développement  
pour l'année budgétaire 1989 (62)**

### INDEX

|                         | Pages |
|-------------------------|-------|
| Projet de loi . . . . . | 4     |

### TABLEAU DE LA LOI

|                                                                                                 |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Titre I. — Dépenses courantes . . . . .                                                         | 11 |
| Titre II. — Dépenses de capital . . . . .                                                       | 35 |
| Titre IV. — Section particulière . . . . .                                                      | 45 |
| Répartition des crédits 1989 — après la réforme de l'Etat —<br>par allocation de base . . . . . | 52 |

### PROGRAMME JUSTIFICATIF

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| A. — Ligne politique générale poursuivie . . . . .                       | 63 |
| B. — Notes justificatives à l'appui du projet de loi . . . . .           | 64 |
| C. — Justification par division organique et programme<br>d'activités :  |    |
| Récapitulation pour le budget . . . . .                                  | 65 |
| Section 01 — Cabinet du Ministre des Relations exté-<br>rieures :        |    |
| Programme 0 — Fonctionnement du Cabinet . . . . .                        | 69 |
| Section 02 — Cabinet du Ministre du Commerce exté-<br>rieur :            |    |
| Programme 0 — Fonctionnement du Cabinet . . . . .                        | 74 |
| Section 03 — Cabinet du Ministre de la Coopération<br>au Développement : |    |
| Programme 0 — Fonctionnement du Cabinet . . . . .                        | 78 |
| Section 05 — Cabinet de Politique générale :                             |    |
| Programme 0 — Fonctionnement du Cabinet . . . . .                        | 83 |

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

16 MEI 1989

### BEGROTING

**van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,  
Buitenlandse Handel en  
Ontwikkelingssamenwerking  
voor het begrotingsjaar 1989 (62)**

### INHOUDSOPGAVE

|                       | Blz. |
|-----------------------|------|
| Wetsontwerp . . . . . | 4    |

### WETSTABEL

|                                                                                            |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Titel I. — Lopende uitgaven . . . . .                                                      | 12 |
| Titel II. — Kapitaaluitgaven . . . . .                                                     | 36 |
| Titel IV. — Afzonderlijke sectie . . . . .                                                 | 46 |
| Verdeling van de kredieten 1989 — na de Staatshervorming<br>— per basisallocatie . . . . . | 52 |

### VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| A. — Algemene beleidslijn . . . . .                                         | 63 |
| B. — Toelichtende staat tot staving van het wetsontwerp . . . . .           | 64 |
| C. — Verantwoording per organisatieafdeling en activitei-<br>tenprogramma : |    |
| Samenvatting voor de begroting . . . . .                                    | 65 |
| Sectie 01 — Kabinet van de Minister van Buitenlandse<br>Betrekkingen :      |    |
| Programma 0 — Werking van het Kabinet . . . . .                             | 69 |
| Sectie 02 — Kabinet van de Minister van Buitenlandse<br>Handel :            |    |
| Programma 0 — Werking van het Kabinet . . . . .                             | 74 |
| Sectie 03 — Kabinet van de Minister van Ontwik-<br>kelingssamenwerking :    |    |
| Programma 0 — Werking van het Kabinet . . . . .                             | 78 |
| Sectie 05 — Kabinet voor Algemeen Beleid :                                  |    |
| Programma 0 — Werking van het Kabinet . . . . .                             | 83 |

|                                                                                                                               | Pages |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Section 12 — Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur :                                                             |       |
| Programme 0 — Fonctionnement du Cabinet . . .                                                                                 | 86    |
| Section 13 — Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement :                                                 |       |
| Programme 0 — Fonctionnement du Cabinet . . .                                                                                 | 89    |
| Section 14 — Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 :                                                                   |       |
| Programme 0 — Fonctionnement du Cabinet . . .                                                                                 | 92    |
| Section 40 — Secrétariat général et Services rattachés :                                                                      |       |
| Missions . . .                                                                                                                | 96    |
| Programme 0 — Subsistance . . .                                                                                               | 96    |
| Section 41 — Direction générale des Services généraux et Direction d'Administration de l'Information et de la Documentation : |       |
| Missions . . .                                                                                                                | 97    |
| Programmes 0 — Subsistance . . .                                                                                              | 98    |
| 1 — Protocole . . .                                                                                                           | 100   |
| 2 — Formation . . .                                                                                                           | 100   |
| 3 — Postes diplomatiques et consulaires (appui logistique, subsistance) . . .                                                 | 100   |
| 4 — Représentation à l'étranger (appui logistique) . . .                                                                      | 103   |
| 5 — Interventions sociales en faveur d'anciens coloniaux . . .                                                                | 104   |
| 6 — Etudes et documentation . . .                                                                                             | 104   |
| 7 — Collaboration internationale . . .                                                                                        | 105   |
| Section 51 — Administration du Commerce extérieur :                                                                           |       |
| Missions . . .                                                                                                                | 106   |
| Programmes 0 — Subsistance . . .                                                                                              | 106   |
| 1 — Commerce extérieur . . .                                                                                                  | 107   |
| Section 52 — Direction générale de la Chancellerie et du Contentieux :                                                        |       |
| Missions . . .                                                                                                                | 110   |
| Programmes 0 — Subsistance . . .                                                                                              | 110   |
| 1 — Organismes internationaux . . .                                                                                           | 111   |
| 2 — Aide humanitaire . . .                                                                                                    | 112   |
| Section 53 — Direction générale de la Politique :                                                                             |       |
| Missions . . .                                                                                                                | 113   |
| Programmes 0 — Subsistance . . .                                                                                              | 113   |
| 1 — Politique étrangère . . .                                                                                                 | 114   |
| 2 — Politique scientifique . . .                                                                                              | 115   |
| 3 — Coopération . . .                                                                                                         | 116   |
| 4 — Aide humanitaire . . .                                                                                                    | 117   |
| Section 54 — Administration générale de la Coopération au Développement (A.G.C.D.) :                                          |       |
| Programmes 0 — Subsistance . . .                                                                                              | 117   |
| 2 — Services d'utilité publique . . .                                                                                         | 121   |
| 3 — Développement agricole et rural . . .                                                                                     | 121   |
| 4 — Développement industriel . . .                                                                                            | 123   |
| 5 — Services, banque, commerce et tourisme . . .                                                                              | 124   |
| 6 — Enseignement . . .                                                                                                        | 125   |
| 7 — Santé publique . . .                                                                                                      | 129   |
| 8 — Développement et infrastructures sociales . . .                                                                           | 130   |
| 9 — Destinations plurisectorielles — Divers . . .                                                                             | 131   |
| Section 55 — Europe 1992 :                                                                                                    |       |
| Programme 0 — Subsistance . . .                                                                                               | 136   |

|                                                                                                        | Blz. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Sectie 12 — Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel :                                 |      |
| Programma 0 — Werking van het Kabinet . . .                                                            | 86   |
| Sectie 13 — Kabinet van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking :                           |      |
| Programma 0 — Werking van het Kabinet . . .                                                            | 89   |
| Sectie 14 — Kabinet van de Staatssecretaris voor Europa 1992 :                                         |      |
| Programma 0 — Werking van het Kabinet . . .                                                            | 92   |
| Sectie 40 — Secretariaat-Generaal en aangehechte Diensten :                                            |      |
| Opdrachten . . .                                                                                       | 96   |
| Programma 0 — Bestaansmiddelen . . .                                                                   | 96   |
| Sectie 41 — Algemene Directie der Algemene Diensten en Bestuursdirectie Voorlichting en Documentatie : |      |
| Opdrachten . . .                                                                                       | 97   |
| Programma's 0 — Bestaansmiddelen . . .                                                                 | 98   |
| 1 — Protocol . . .                                                                                     | 100  |
| 2 — Vorming . . .                                                                                      | 100  |
| 3 — Diplomatieke en consulaire posten (logistieke steun, bestaansmiddelen) . . .                       | 100  |
| 4 — Vertegenwoordiging in het buitenland (logistieke steun) . . .                                      | 103  |
| 5 — Sociale tussenkomsten ten voordele van vroegere kolonisten . . .                                   | 104  |
| 6 — Studies en documentatie . . .                                                                      | 104  |
| 7 — Internationale samenwerking . . .                                                                  | 105  |
| Sectie 51 — Bestuur van de Buitenlandse Handel :                                                       |      |
| Opdrachten . . .                                                                                       | 106  |
| Programma's 0 — Bestaansmiddelen . . .                                                                 | 106  |
| 1 — Buitenlandse Handel . . .                                                                          | 107  |
| Sectie 52 — Algemene Directie van de Kanselarij en der Betwiste Zaken :                                |      |
| Opdrachten . . .                                                                                       | 110  |
| Programma's 0 — Bestaansmiddelen . . .                                                                 | 110  |
| 1 — Internationale instellingen . . .                                                                  | 111  |
| 2 — Humanitaire hulp . . .                                                                             | 112  |
| Sectie 53 — Algemene Directie van de Politiek :                                                        |      |
| Opdrachten . . .                                                                                       | 113  |
| Programma's 0 — Bestaansmiddelen . . .                                                                 | 113  |
| 1 — Buitenlands beleid . . .                                                                           | 114  |
| 2 — Wetenschapsbeleid . . .                                                                            | 115  |
| 3 — Samenwerking . . .                                                                                 | 116  |
| 4 — Humanitaire hulp . . .                                                                             | 117  |
| Sectie 54 — Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking (A.B.O.S.) :                             |      |
| Programma's 0 — Bestaansmiddelen . . .                                                                 | 117  |
| 2 — Diensten van openbaar nut . . .                                                                    | 121  |
| 3 — Plattelands- en landbouwonwikkeling . . .                                                          | 121  |
| 4 — Industriële ontwikkeling . . .                                                                     | 123  |
| 5 — Diensten, bank, handel en toerisme . . .                                                           | 124  |
| 6 — Onderwijs . . .                                                                                    | 125  |
| 7 — Volksgezondheid . . .                                                                              | 129  |
| 8 — Sociale ontwikkeling en infrastructuur . . .                                                       | 130  |
| 9 — Plurisectorieel — Diversen . . .                                                                   | 131  |
| Sectie 55 — Europa 1992 :                                                                              |      |
| Programma 0 — Bestaansmiddelen . . .                                                                   | 136  |

|                                                                             | Pages |                                                                                          | Blz. |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| D. — Justifications globales afférentes à des articles<br>communs . . . . . | 137   | D. — Globale verantwoordingen betreffende de gemeen-<br>schappelijke artikelen . . . . . | 137  |
| E. — Titre IV. — Section particulière . . . . .                             | 148   | E. — Titel IV. — Afzonderlijke sectie . . . . .                                          | 148  |
| F. — Regroupements :                                                        |       | F. — Hergroeperingen :                                                                   |      |
| Codes économiques . . . . .                                                 | 158   | Economische codes . . . . .                                                              | 158  |
| Politique scientifique . . . . .                                            | 167   | Wetenschapsbeleid . . . . .                                                              | 167  |
| G. — Tableau synthétique des cadres et des effectifs . . . .                | 169   | G. — Synthetische tabel van de personeelsformatie en<br>-bezetting . . . . .             | 169  |

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Commerce extérieur, de Notre Ministre de la Coopération au Développement, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)  
et pour les dépenses de capital (Titre II)**Article 1<sup>er</sup>

§ 1<sup>er</sup>. Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement afférentes à l'année budgétaire 1989, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

|                                      | Crédits<br>non dissociés<br>—<br><i>Niet-gesplitste<br/>kredieten</i> | Crédits dissociés<br>—<br><i>Gesplitste kredieten</i>              |                                                                           |                              |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|                                      |                                                                       | Crédits<br>d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br><i>Ordonnancerings-<br/>kredieten</i> |                              |
| Dépenses courantes (Titre I) . . .   | 17 699,1                                                              | —                                                                  | 91,0                                                                      | Lopende uitgaven (Titel I).  |
| Dépenses de capital (Titre II) . . . | 8 372,1                                                               | 674,0                                                              | 763,1                                                                     | Kapitaaluitgaven (Titel II). |
| Totaux . . .                         | 26 071,2                                                              | 674,0                                                              | 854,1                                                                     | Totalen.                     |

**WETSONTWERP**

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Buitenlandse Handel, van Onze Minister van Ontwikkelings-samenwerking, van Onze Staatssecretaris voor Europa 1992 en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)  
en de kapitaaluitgaven (Titel II)**

## Artikel 1

§ 1. Voor de uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1989 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Ces crédits sont énumérés dans la colonne « Crédits 1989 après la réforme de l'Etat » aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans le tableau « Répartition des crédits 1989 — après la réforme de l'Etat — par allocation de base », font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans le tableau visé au § 2, le Ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

#### **Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes**

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,  
DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION  
AU DEVELOPPEMENT

##### **Art. 2**

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 400 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

##### **Art. 3**

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la même loi.

##### **Art. 4**

Pour les articles budgétaires à charge desquels des commandes peuvent être passées à l'intervention de l'O.C.F., le Ministre des Relations extérieures, le ministre du Commerce extérieur, le ministre de la Coopération au Développement et le Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 sont autorisés à opérer des versements provisionnels au profit de l'article 63.01.A. de l'O.C.F. et ce par le biais d'ordonnances de paiement par virement dans les écritures de la Trésorerie.

Die kredieten worden opgesomd in de kolom « Kredieten 1989 na de Staatshervorming » onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabel « Verdeling van de kredieten 1989 — na de Staatshervorming — per basisallocatie », maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer in de in § 2 bedoelde tabel de uitsplitsing tussen organisatie-afdelingen of programma's gemaakt wordt, kan de Minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

#### **Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven**

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

##### **Art. 2**

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 400 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking opgericht.

##### **Art. 3**

Bij afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafenis-kosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

##### **Art. 4**

Met betrekking tot de begrotingsartikelen ten laste waarvan bestellingen mogen worden gedaan door toedoen van het C.B.B., zijn de Minister van Buitenlandse Betrekkingen, de Minister van Buitenlandse Handel, de Minister van Ontwikkelingssamenwerking en de Staatssecretaris voor Europa 1992 gemachtigd om provisionele stortingen uit te voeren ten bate van artikel 63.01.A. van het C.B.B. bij middel van ordonnanties van betaling door overschrijving in de schrifturen van de thesaurie.

# SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

## Art. 5

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 7 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 50 000 francs.

## Art. 6

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département chargés de la liquidation des dépenses imputables à charge de l'article 34.17 du budget.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 60 000 francs.

# SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

## Art. 7

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 60 000 000 de francs chacune peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

## Art. 8

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Coopération au Développement.

Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

## Art. 9

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés ci-après :

Titre I, articles 33.02, 34.12 et 34.16.

# SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

## Art. 5

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 7 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 50 000 frank niet te boven gaan.

## Art. 6

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de uitbetaling der uitgaven betaalbaar ten laste van artikel 34.17 van de begroting.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 60 000 frank niet te boven gaan.

# SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

## Art. 7

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 60 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze geldvoorschotten schuldvorderingen te betalen, welke 100 000 frank niet te boven gaan.

## Art. 8

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100 000 frank niet te boven gaan.

## Art. 9

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen uitgaven van vroegere jaren aangerekend worden op de hiernavolgende niet-gesplitste kredieten :

Titel I, artikels 33.02, 34.12 en 34.16.

**Disposition particulière relative  
aux dépenses courantes et  
aux dépenses de capital**

**Art. 10**

Les ordonnancements sur les dépenses engagées au cours des années budgétaires 1985 et antérieures, à charge des articles, dont le numérotage a été modifié entre-temps, peuvent être imputés à charge des crédits correspondants du budget de l'année 1989.

**TITRE IV**

**Section particulière**

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,  
DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION  
AU DEVELOPPEMENT**

**Art. 11**

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 12 147 200 000 francs pour les recettes et à 14 957 700 000 francs pour les dépenses.

**Art. 12**

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

**Art. 13**

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 14, 15, 16, 17 et 18 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

**Bijzondere bepaling betreffende  
de lopende uitgaven  
en de kapitaaluitgaven**

**Art. 10**

De ordonnancements van de uitgaven die, in de loop van het begrotingsjaar 1985 en van vorige begrotingsjaren werden vastgelegd ten laste van de artikelen waarvan de nummering inmiddels gewijzigd werd, mogen worden aangerekend op de overeenstemmende artikelen van de begroting voor het jaar 1989.

**TITEL IV**

**Afzonderlijke sectie**

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

**Art. 11**

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 12 147 200 000 frank voor de ontvangsten en op 14 957 700 000 frank voor de uitgaven.

**Art. 12**

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

**Art. 13**

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 14, 15, 16, 17 en 18 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES  
ET COMMERCE EXTERIEUR

Art. 14

Sont accordées, à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des autorisations d'engagement à concurrence de 2 000 000 000 de francs.

Art. 15

Sont accordées, à charge de l'article 60.02.A « Fonds du Commerce extérieur », des autorisations d'engagement à concurrence de 140 000 000 de francs.

SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 16

Pour l'année 1989, une autorisation d'engagement se rapportant au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (art. 60.54.A) est accordée à concurrence de 550 000 000 de francs.

Art. 17

Pour l'année 1989, le Fonds de la Coopération au Développement (art. 60.58.B) dispose d'une autorisation d'engagement de 9 896 600 000 francs.

Art. 18

Pour l'année 1989, le Fonds de Survie pour le Tiers-Monde (art. 66.60.B) dispose d'une autorisation d'engagement de 759 000 000 de francs.

Donné à Bruxelles, le 12 mai 1989.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

*Le Ministre du Budget,*

H. SCHILTZ

SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL

Art. 14

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingsmachtigingen ten belope van 2 000 000 000 frank.

Art. 15

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.02.A « Fonds van de Buitenlandse Handel », vastleggingsmachtigingen ten belope van 140 000 000 frank.

SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 16

Voor het jaar 1989 wordt aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen (art. 60.54.A) een vastleggingsmachtiging verleend ten belope van 550 000 000 frank.

Art. 17

Voor het jaar 1989 beschikt het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (art. 60.58.B) over een vastleggingsmachtiging van 9 896 600 000 frank.

Art. 18

Voor het jaar 1989 beschikt het Overlevingsfonds Derde Wereld (art. 66.60.B) over een vastleggingsmachtiging van 759 000 000 frank.

Gegeven te Brussel, 12 mei 1989.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Begroting,*

H. SCHILTZ

*Le Ministre des Relations extérieures,*  
L. TINDEMANS

*De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,*  
L. TINDEMANS

*Le Ministre des Finances,*  
Ph. MAYSTADT

*De Minister van Financiën,*  
Ph. MAYSTADT

*Le Ministre du Commerce extérieur,*  
R. URBAIN

*De Minister van Buitenlandse Handel,*  
R. URBAIN

*Le Ministre de la Coopération au Développement,*  
A. GEENS

*De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,*  
A. GEENS

*Le Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992,*  
A.-M. LIZIN

*De Staatssecretaris voor Europa 1992,*  
A.-M. LIZIN

---



[11]

**TABLEAU DE LA LOI**

---

**WETSTABEL**

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (En millions de francs) |             |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------|
| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1989                    |             |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (*) (1)                 | (*) (2)     |
|       | <b>A. — CABINETS MINISTERIELS</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |                         |             |
|       | <b>01. Cabinet du Ministre des Relations extérieures</b>                                                                                                                                                                                                                               |                         |             |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br/>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>                                                                                                                                                                                           |                         |             |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                               |                         |             |
| 11.01 | Traitement et frais de représentation du Ministre . . . . .                                                                                                                                                                                                                            | 2,1                     | 2,1         |
| 11.02 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                            | 35,0                    | 35,0        |
|       | <b>Totaux pour le § 1 . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>37,1</b>             | <b>37,1</b> |
|       | <b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                                |                         |             |
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments . . . . . | 5,1                     | 5,1         |
| 12.07 | Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire) . . . . .                                                                                                                         | —                       | —           |
| 12.19 | Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                           | 14,0                    | 14,0        |
|       | <b>Totaux pour le § 2 . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>19,1</b>             | <b>19,1</b> |
|       | <b>Totaux pour le chapitre I . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>56,2</b>             | <b>56,2</b> |
|       | <b>Totaux pour le Cabinet du Ministre des Relations extérieures . . .</b>                                                                                                                                                                                                              | <b>56,2</b>             | <b>56,2</b> |
|       | <b>02. Cabinet du Ministre du Commerce extérieur</b>                                                                                                                                                                                                                                   |                         |             |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br/>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>                                                                                                                                                                                           |                         |             |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                               |                         |             |
| 11.01 | Traitements et frais de représentation du Ministre . . . . .                                                                                                                                                                                                                           | 2,0                     | 2,0         |
| 11.02 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                            | 38,0                    | 38,0        |
|       | <b>Totaux pour le § 1 . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>40,0</b>             | <b>40,0</b> |

(\*) 1989 = Crédits sollicités : (1) avant la réforme de l'Etat  
(2) après la réforme de l'Etat.

1988 = Crédits ajustés. Entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures.

1987 = Ordonnancements sur les crédits de l'année en cours et sur les crédits reportés de l'année précédente (caractéristiques 1 + 3). Entre parenthèses : ordonnancements sur crédits pour créances d'années antérieures et sur crédits reportés pour créances d'années antérieures (caractéristiques 2 + 4).

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen frank)

| 1988<br>(*)   | 1987<br>(*)   | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Art.  |
|---------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|               |               | <b>A. — MINISTERIELE KABINETTEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|               |               | <b>01. Kabinet van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen</b>                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|               |               | <b>HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br/>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>                                                                                                                                                                                                                |       |
|               |               | <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
| 2,1           | 2,1           | Jaarwedde en representatiekosten van de Minister . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                     | 11.01 |
| 33,5<br>(0,3) | 35,8<br>(0,6) | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                         | 11.02 |
| 35,6<br>(0,3) | 37,9<br>(0,6) | <b>Totalen voor § 1.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|               |               | <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
| 5,1           | 5,0           | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. | 12.06 |
| 2,0           | —             | Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                        | 12.07 |
| 12,2<br>(1,5) | 14,9<br>(0,3) | Werkingskosten van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12.19 |
| 19,3<br>(1,5) | 19,9<br>(0,3) | <b>Totalen voor § 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
| 54,9<br>(1,8) | 57,8<br>(0,9) | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
| 54,9<br>(1,8) | 57,8<br>(0,9) | <b>Totalen voor het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen.</b>                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|               |               | <b>02. Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |       |
|               |               | <b>HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br/>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>                                                                                                                                                                                                                 |       |
|               |               | <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
| 1,2           | —             | Jaarwedden en representatiekosten van de Minister . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                    | 11.01 |
| 32,0<br>(0,1) | 16,5          | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                         | 11.02 |
| 33,2<br>(0,1) | 16,5          | <b>Totalen voor § 1.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |

(\*) 1989 = Aangevraagde Kredieten : (1) vóór de Staatshervorming  
(2) na de Staatshervorming.

1988 = Aangepaste kredieten. Tussen haakjes : bijkredieten voor vroegere jaren.

1987 = Ordonnanceringen op de kredieten van het lopend jaar en op de kredieten overgedragen van het vorige jaar (karakteristieken 1 + 3). Tussen haakjes : ordonnanceringen op kredieten voor schuldvorderingen van vroegere jaren en op overgedragen kredieten voor schuldvorderingen van vroegere jaren (karakteristieken 2 + 4).

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1989    |         |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                              | (*) (1) | (*) (2) |
|       | <b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                      |         |         |
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments | 3,9     | 3,9     |
| 12.07 | Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) <i>(pour mémoire)</i>                                                                                                                  | —       | —       |
| 12.19 | Frais de fonctionnement du Cabinet                                                                                                                                                                                                                                           | 13,5    | 13,5    |
|       | <b>Totaux pour le § 2</b>                                                                                                                                                                                                                                                    | 17,4    | 17,4    |
|       | <b>Totaux pour le chapitre I</b>                                                                                                                                                                                                                                             | 57,4    | 57,4    |
|       | <b>Totaux pour le Cabinet du Ministre du Commerce extérieur</b>                                                                                                                                                                                                              | 57,4    | 57,4    |
|       | <b>03. Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement</b>                                                                                                                                                                                                            |         |         |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br/>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>                                                                                                                                                                                 |         |         |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                     |         |         |
| 11.01 | Traitement et frais de représentation du Ministre                                                                                                                                                                                                                            | 2,0     | 2,0     |
| 11.02 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet                                                                                                                                                                                                                            | 35,0    | 35,0    |
|       | <b>Totaux pour le § 1</b>                                                                                                                                                                                                                                                    | 37,0    | 37,0    |
|       | <b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                      |         |         |
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments | 7,6     | 7,6     |
| 12.07 | Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) <i>(pour mémoire)</i>                                                                                                                  | —       | —       |
| 12.19 | Frais de fonctionnement du Cabinet                                                                                                                                                                                                                                           | 19,2    | 19,2    |
|       | <b>Totaux pour le § 2</b>                                                                                                                                                                                                                                                    | 26,8    | 26,8    |
|       | <b>Totaux pour le chapitre I</b>                                                                                                                                                                                                                                             | 63,8    | 63,8    |
|       | <b>Totaux pour le Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement</b>                                                                                                                                                                                                 | 63,8    | 63,8    |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

|  | 1988<br>(*)   | 1987<br>(*)   | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Art.  |
|--|---------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |               |               | <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|  | 2,0           | —             | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. | 12.06 |
|  | 1,5           | —             | Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                        | 12.07 |
|  | 12,8<br>(0,2) | 13,6<br>(0,2) | Werkingskosten van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12.19 |
|  | 16,3<br>(0,2) | 13,6<br>(0,2) | <b>Totalen voor § 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|  | 49,5<br>(0,3) | 30,1<br>(0,2) | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|  | 49,5<br>(0,3) | 30,1<br>(0,2) | <b>Totalen voor het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel.</b>                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|  |               |               | <b>03. Kabinet van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking</b>                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|  |               |               | <b>HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br/>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>                                                                                                                                                                                                                |       |
|  |               |               | <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|  | 1,2           | —             | Jaarwedde en representatiekosten van de Minister . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                     | 11.01 |
|  | 17,5          | —             | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                         | 11.02 |
|  | 18,7          | —             | <b>Totalen voor § 1.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|  |               |               | <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|  | 3,8           | —             | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. | 12.06 |
|  | 3,0           | —             | Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                        | 12.07 |
|  | 12,0          | —             | Werkingskosten van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12.19 |
|  | 18,8          | —             | <b>Totalen voor § 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|  | 37,5          | —             | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|  | 37,5          | —             | <b>Totalen voor het Kabinet van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.</b>                                                                                                                                                                                                                                 |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1989    |         |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                              | (*) (1) | (*) (2) |
|       | <b>05. Cabinet de Politique générale</b><br><i>(pour mémoire)</i>                                                                                                                                                                                                            |         |         |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION</b><br><b>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>                                                                                                                                                                           |         |         |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                     |         |         |
| 11.02 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                  | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le § 1 . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                            | —       | —       |
|       | <b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                      |         |         |
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments | —       | —       |
| 12.19 | Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                 | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le § 2 . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                            | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le chapitre I . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                     | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le Cabinet de Politique générale (pour mémoire) . . . .</b>                                                                                                                                                                                                   | —       | —       |
|       | <b>12. Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur</b><br><i>(pour mémoire)</i>                                                                                                                                                                                       |         |         |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION</b><br><b>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>                                                                                                                                                                           |         |         |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                     |         |         |
| 11.01 | Traitements et frais de représentation du Secrétaire d'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                        | —       | —       |
| 11.02 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                  | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le § 1 . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                            | —       | —       |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

| 1988<br>(*)   | 1987<br>(*)   | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Art.  |
|---------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|               |               | <b>05. Kabinet voor Algemeen Beleid</b><br><i>(pro memorie)</i>                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|               |               | <b>HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN</b><br><b>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>                                                                                                                                                                                                        |       |
|               |               | <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
| 18,1<br>(1,2) | 16,5<br>(1,1) | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                       | 11.02 |
| 18,1<br>(1,2) | 16,5<br>(1,1) | <b>Totalen voor § 1.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |
|               |               | <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                                                                                                                                                                                                                               |       |
| 2,5           | 4,1           | Huur van roerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. | 12.06 |
| 4,5           | 3,8<br>(1,0)  | Werkingskosten van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12.19 |
| 7,0           | 7,9<br>(1,0)  | <b>Totalen voor § 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |
| 25,1<br>(1,2) | 24,4<br>(2,1) | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |
| 25,1<br>(1,2) | 24,4<br>(2,1) | <b>Totalen voor het Kabinet voor Algemeen Beleid (pro memorie).</b>                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|               |               | <b>12. Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel</b><br><i>(pro memorie)</i>                                                                                                                                                                                                                  |       |
|               |               | <b>HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN</b><br><b>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>                                                                                                                                                                                                         |       |
|               |               | <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
| 0,9           | 1,7           | Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris . . . . .                                                                                                                                                                                                                                           | 11.01 |
| 15,5          | 30,1<br>(2,7) | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                       | 11.02 |
| 16,4          | 31,8<br>(2,7) | <b>Totalen voor § 1.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1989    |         |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                              | (*) (1) | (*) (2) |
|       | <b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                      |         |         |
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments | —       | —       |
| 12.19 | Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                 | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le § 2 . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                              | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le chapitre I . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                       | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur . . .</b><br><i>(pour mémoire)</i>                                                                                                                                                                      | —       | —       |
|       | <b>13. Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération<br/>au Développement<br/>(pour mémoire)</b>                                                                                                                                                                             |         |         |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br/>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>                                                                                                                                                                                 |         |         |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                     |         |         |
| 11.01 | Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                         | —       | —       |
| 11.02 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                  | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le § 1 . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                              | —       | —       |
|       | <b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                      |         |         |
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments | —       | —       |
| 12.19 | Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                 | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le § 2 . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                              | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le chapitre I . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                       | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération<br/>au Développement (pour mémoire) . . .</b>                                                                                                                                                                | —       | —       |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

|  | 1988<br>(*)   | 1987<br>(*)   | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Art.  |
|--|---------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |               |               | <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|  | 1,9           | 3,8           | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der gebouwen. | 12.06 |
|  | 6,2<br>(0,2)  | 12,3<br>(0,1) | Werkingskosten van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12.19 |
|  | 8,1<br>(0,2)  | 16,1<br>(0,1) | <b>Totalen voor § 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|  | 24,5<br>(0,2) | 47,9<br>(2,8) | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|  | 24,5<br>(0,2) | 47,9<br>(2,8) | <b>Totalen voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel (pro memorie).</b>                                                                                                                                                                                                                |       |
|  |               |               | <b>13. Kabinet van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking (pro memorie)</b>                                                                                                                                                                                                                        |       |
|  |               |               | <b>HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>                                                                                                                                                                                                                     |       |
|  |               |               | <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|  | 0,9           | 1,7           | Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris . . . . .                                                                                                                                                                                                                                             | 11.01 |
|  | 13,6<br>(0,2) | 23,2<br>(3,9) | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                         | 11.02 |
|  | 14,5<br>(0,2) | 24,9<br>(3,9) | <b>Totalen voor § 1.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|  |               |               | <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|  | 1,7           | 3,3           | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. | 12.06 |
|  | 5,2<br>(0,8)  | 10,1<br>(1,1) | Werkingskosten van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12.19 |
|  | 6,9<br>(0,8)  | 13,4<br>(1,1) | <b>Totalen voor § 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|  | 21,4<br>(1,0) | 38,3<br>(5,0) | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|  | 21,4<br>(1,0) | 38,3<br>(5,0) | <b>Totalen voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking (pro memorie).</b>                                                                                                                                                                                                          |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1989    |         |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                              | (*) (1) | (*) (2) |
|       | <b>14. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992</b>                                                                                                                                                                                                                      |         |         |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br/>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>                                                                                                                                                                                 |         |         |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                     |         |         |
| 11.01 | Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                         | 1,7     | 1,7     |
| 11.02 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                  | 24,0    | 24,0    |
|       | <b>Totaux pour le § 1 . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                              | 25,7    | 25,7    |
|       | <b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                      |         |         |
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments | 4,1     | 4,1     |
| 12.07 | Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire) . . . . .                                                                                                               | —       | —       |
| 12.19 | Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                 | 7,9     | 7,9     |
|       | <b>Totaux pour le § 2 . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                              | 12,0    | 12,0    |
|       | <b>Totaux pour le chapitre I . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                       | 37,7    | 37,7    |
|       | <b>Totaux pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 . . .</b>                                                                                                                                                                                                     | 37,7    | 37,7    |
|       | <b>Totaux pour A (dépenses courantes) : Ensemble des Cabinets . . .</b>                                                                                                                                                                                                      | 215,1   | 215,1   |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

|  | 1988<br>(*)    | 1987<br>(*)     | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Art.  |
|--|----------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |                |                 | <b>14. Kabinet van de Staatssecretaris voor Europa 1992</b>                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
|  |                |                 | <b>HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br/>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>                                                                                                                                                                                                                 |       |
|  |                |                 | <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|  | 1,0            | —               | Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris . . . . .                                                                                                                                                                                                                                             | 11.01 |
|  | 16,0           | —               | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                         | 11.02 |
|  | 17,0           | —               | <b>Totalen voor § 1.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|  |                |                 | <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|  | 2,1            | —               | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. | 12.06 |
|  | 1,4            | —               | Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                        | 12.07 |
|  | 4,5            | —               | Werkingskosten van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12.19 |
|  | 8,0            | —               | <b>Totalen voor § 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|  | 25,0           | —               | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|  | 25,0           | —               | <b>Totalen voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Europa 1992.</b>                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|  | 237,9<br>(4,5) | 198,5<br>(11,0) | <b>Totalen voor A (lopende uitgaven) : Geheel van de Kabinetten.</b>                                                                                                                                                                                                                                           |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1989           |                |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | (*) (1)        | (*) (2)        |
|       | <b>B. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES<br/>ET COMMERCE EXTERIEUR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                |                |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br/>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                |                |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                |                |
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale et des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes à l'étranger, indemnités de poste du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et indemnités de gérance du personnel du Service extérieur (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures ou spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès —, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de transfert, d'installation, de logement, etc., les allocations à des agents consulaires non rétribués) . . . . . | 3 840,6        | 3 798,6        |
| 11.04 | Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 8,1            | 8,1            |
| 11.05 | Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière, secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1,7            | 1,7            |
|       | <b>Totaux pour le § 1 . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>3 850,4</b> | <b>3 808,4</b> |
|       | <b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                |                |
| 12.01 | Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 19,0           | 19,0           |
| 12.02 | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 273,1          | 273,1          |
| 12.03 | Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 54,3           | 54,3           |
| 12.04 | Location d'installations mécanographiques . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2,4            | 2,4            |
| 12.05 | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) (les frais de déplacement des agents des carrières du Service extérieur et de Chancellerie sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 173,0          | 173,0          |
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 406,3          | 406,3          |
| 12.07 | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 11,2           | 11,2           |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

|                   | 1988<br>(*)       | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Art.  |
|-------------------|-------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                   |                   |             | <b>B. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN<br/>EN BUITENLANDSE HANDEL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|                   |                   |             | <b>HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br/>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|                   |                   |             | <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
|                   |                   |             | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur en van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, bezoldigingen van het actief hulppersoneel van de posten in het buitenland, postvergoedingen van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij en vergoedingen voor ambtswaarneming van het personeel van de Buitenlandse Dienst (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere of bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden —, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen, alsook de vergoedingen voor overplaatsing, installatie, huisvesting, enz., de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten). | 11.03 |
| 3 780,5<br>(49,1) | 3 702,4<br>(12,1) |             | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 11.04 |
| 8,1               | 6,8               |             | Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen (het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op titel IV — Afzonderlijke Sectie, sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 11.05 |
| 1,7               | 2,3               |             | <b>Totalen voor § 1.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
| 3 790,3<br>(49,1) | 3 711,5<br>(12,1) |             | <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|                   |                   |             | Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 12.01 |
| 15,5<br>(0,1)     | 8,4               |             | Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten: bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 12.02 |
| 247,7<br>(7,1)    | 238,5<br>(3,5)    |             | Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 12.03 |
| 54,3<br>(3,3)     | 46,9<br>(10,6)    |             | Huur van mechanografische installaties . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 12.04 |
| 2,4               | 2,0               |             | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) (de verplaatsingskosten van de agenten van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij worden, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 12.05 |
| 166,0<br>(15,3)   | 147,3<br>(25,8)   |             | Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 12.06 |
| 413,3<br>(15,7)   | 383,4<br>(7,5)    |             | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 12.07 |
| 11,2              | 17,3              |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.                                                                            | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1989           |                |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | (*) (1)        | (*) (2)        |
| 12.20                                                                           | Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux art. 11.03, 12.02, 12.03, 12.06 et 74.01) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                              | 340,3          | 340,3          |
| 12.21                                                                           | Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1,0            | 1,0            |
| 12.22                                                                           | Centre médical : dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 14,0           | 14,0           |
| 12.23                                                                           | Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,4            | 0,4            |
| 12.24                                                                           | Fonds secrets . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1,0            | 1,0            |
| 12.25                                                                           | Achat de bijoux d'ordres de chevalerie . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2,0            | 2,0            |
| 12.26                                                                           | Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 17,0           | 17,0           |
| 12.27                                                                           | Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4,2            | 4,2            |
| 12.29                                                                           | Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 84,7           | 84,7           |
| 12.30                                                                           | Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 0,3            | 0,3            |
| 12.33                                                                           | Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux (à l'exception des dépenses reprises aux art. 11.03, 12.06 et 74.01) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                    | 5,0            | 5,0            |
| 12.34                                                                           | Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.) . . . . .<br>(L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.) | 80,0           | 80,0           |
| 12.35                                                                           | Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 10,0           | 10,0           |
|                                                                                 | <b>Totaux pour le § 2 . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>1 499,2</b> | <b>1 499,2</b> |
|                                                                                 | <b>Totaux pour le chapitre I . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>5 349,6</b> | <b>5 307,6</b> |
| <b>CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS<br/>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                |                |
| 33.01                                                                           | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0,3            | 0,3            |
| 33.02                                                                           | Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapatriement, frais éventuels d'inhumation ou d'incinération sur place de Belges décédés à l'étranger . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5,0            | 5,0            |
| 33.03                                                                           | Subventions destinées à assurer le prestige de la représentation de la Belgique à l'étranger . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2,0            | 2,0            |
| 33.04                                                                           | Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964, 26 mars 1968 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé ainsi que de l'ancien personnel de la Coopération . . . . .                                                                                                                                                                       | 7,0            | 7,0            |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

|                                                                     | 1988<br>(*)        | 1987<br>(*)       | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Art.  |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                                                     |                    |                   | Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de art. 11.03, 12.02, 12.03, 12.06 en 74.01).                                                                                                                                                                                                                           | 12.20 |
|                                                                     | 323,5<br>(20,0)    | 343,0<br>(15,0)   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|                                                                     | 1,0                | 0,1               | Emigratie in het kader van de Intergouvernementele Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten).                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 12.21 |
|                                                                     | 14,0               | 13,7              | Geneeskundig Centrum: werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 12.22 |
|                                                                     | 0,4                | 0,1               | Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12.23 |
|                                                                     | 1,0                | 1,0               | Geheime fondsen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12.24 |
|                                                                     | 2,0                | 1,9               | Aankoop van eretekens voor ridderorden . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 12.25 |
|                                                                     | 17,0               | 25,7              | Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 12.26 |
|                                                                     | 4,2<br>(0,2)       | 2,5<br>(0,1)      | Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).                                                                                                                                                                                                                                                         | 12.27 |
|                                                                     | 84,7<br>(7,6)      | 54,2<br>(0,2)     | Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en door hem gehuurd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 12.29 |
|                                                                     | 0,3                | 0,1<br>(0,1)      | Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12.30 |
|                                                                     | 5,0                | 7,7               | Achterstallige schuldvorderingen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de art. 11.03, 12.06 en 74.01).                                                                                                                                                                                                     | 12.33 |
|                                                                     | 80,0<br>(3,3)      | 50,8              | Vergoedingen voor allerlei opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van derden, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.).<br>(De tegemoetkoming in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.) | 12.34 |
|                                                                     | 10,0               | 0,4               | Kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van onze Vorsten . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 12.35 |
|                                                                     | 1 453,5<br>(72,6)  | 1 345,0<br>(62,8) | <b>Totalen voor § 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|                                                                     | 5 243,8<br>(121,7) | 5 056,5<br>(74,9) | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
| <b>HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN<br/>AAN ANDERE SECTOREN</b> |                    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|                                                                     | 0,3                | 0,1               | Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.                                                                                                                                                                                                                                                                | 33.01 |
|                                                                     | 5,0<br>(1,0)       | 4,0               | Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring, eventuele begrafeniskosten of crematiekosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.                                                                                                                                                                                                                                                  | 33.02 |
|                                                                     | 2,0<br>(0,9)       | 2,8               | Tegemoetkomingen teneinde het prestige van de vertegenwoordiging van België in het buitenland te verzekeren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 33.03 |
|                                                                     | 8,0                | 5,5               | Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel, van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee gelijkgestelde sector evenals van het gewezen personeel van de Samenwerking.                                                                                                                | 33.04 |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1989      |           |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | (*) (1)   | (*) (2)   |
| 33.05 | Contribution de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et à l'assurance maladie-invalidité . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 0,4       | 0,4       |
| 33.07 | Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0,7       | 0,7       |
| 33.09 | Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organisations internationales établies en Belgique . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,2       | 0,2       |
| 33.10 | Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0,3       | 0,3       |
| 33.11 | Alimentation du fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa, de ce Protocole (crédit à transférer à l'art. 60.06.A de la Section particulière) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                                                                                               | —         | —         |
| 33.12 | Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges (crédit à transférer à l'art. 60.07.A. de la Section particulière) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . . | —         | —         |
| 33.13 | Dépenses de toute nature relatives aux manifestations d'information sur/et de sensibilisation à l'importance du commerce extérieur, organisées notamment dans le cadre de l'année du Commerce extérieur ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | —         | —         |
| 34.01 | Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 241,2     | 241,2     |
| 34.02 | Subsides à des organismes ou associations internationales . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4,0       | 4,0       |
| 34.03 | Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 970,4     | 970,4     |
| 34.04 | Subside au Comité international de la Croix rouge . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 10,0      | 10,0      |
| 34.05 | Remboursements au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, en exécution du contrat d'achat en coproduction de 44 avions F16 pour la force aérienne belge, des coûts supplémentaires dus à la production en Belgique d'accessoires destinés aux commandes américaines et hollandaises :<br>Crédits d'engagement . . . . .<br>Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                        | —<br>91,0 | —<br>91,0 |
| 34.06 | Subside à l'Institut royal des Relations internationales . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 5,0       | 5,0       |
| 34.07 | Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0,6       | 0,6       |
| 34.12 | Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de catastrophes naturelles graves telles que séismes, inondations, épidémies, etc., justifiant une action humanitaire internationale (les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2,0       | 2,0       |
| 34.13 | Interventions éventuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves justifiant une action de solidarité internationale (les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4,0       | 4,0       |
| 34.14 | Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition des institutions internationales et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par ces institutions internationales .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 26,0      | 26,0      |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen frank)

|  | 1988<br>(*)     | 1987<br>(*)     | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Art.  |
|--|-----------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |                 |                 | Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid hetzij in Kongo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 33.05 |
|  | 0,4             | —               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|  | 0,7             | 0,2             | Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 33.07 |
|  |                 |                 | Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 33.09 |
|  | 0,2             | —               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|  | —               | —               | Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent. — Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 33.10 |
|  |                 |                 | Stijving van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, houdende regeling van de vergoeding van gezaïriseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisseling van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol (krediet over te dragen naar art. 60.06.A. van de Afzonderlijke Sectie) ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                       | 33.11 |
|  | —               | 44,0            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|  |                 |                 | Stijving van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortvloeiend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen (krediet over te dragen naar art. 60.07.A van de Afzonderlijke Sectie) ( <i>pro memorie</i> ). | 33.12 |
|  | —               | —               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|  | —               | 35,0            | Allerhande uitgaven betreffende informatie- en sensibiliseringscampagnes gevoerd ten bate van de buitenlandse Handel en zulks in het kader van het jaar van de Buitenlandse Handel ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 33.13 |
|  | 241,2           | 190,7<br>(21,0) | Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 34.01 |
|  | 10,5            | 9,7             | Toelagen aan internationale organismen of verenigingen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 34.02 |
|  | 925,2<br>(48,6) | 899,6           | Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 34.03 |
|  | 10,0            | —               | Toelagen aan het Internationaal Komitee van het Rode Kruis . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 34.04 |
|  |                 |                 | Terugbetalingen aan de Regering van de Verenigde Staten, in uitvoering van het contract van aankoop in coproductie van 44 F 16 vliegtuigen voor de Belgische Luchtmacht, van de meerkost voortkomend uit de productie in België van onderdelen bestemd voor de Amerikaanse en Nederlandse bestellingen :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 34.05 |
|  | 125,2           | 142,9           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|  | 5,0             | —               | Toelage aan het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 34.06 |
|  | 0,6             | 0,5             | Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen en aan verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 34.07 |
|  |                 |                 | Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige natuurrampen als daar zijn, aardbevingen, overstromingen, epidemieën, enz., die een internationale humanitaire actie rechtvaardigen (de uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 34.12 |
|  | 2,0             | —               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|  | 4,0             | 4,0             | Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige conflictsituaties die een internationale solidariteitsactie rechtvaardigen (de uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 34.13 |
|  |                 |                 | Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de internationale instellingen te worden gesteld, en in alle andere daarmede verband houdende kosten zijnde de door die internationale instellingen niet gedekte overblijvende lasten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 34.14 |
|  | 26,0            | 24,9            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                            | 1989           |                |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                     | (*) (1)        | (*) (2)        |
| 34.16 | Indemnités accordées aux Etats étrangers par le Ministre des Relations extérieures au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces Etats . . . . . | 0,6            | 0,6            |
| 34.17 | Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi <sup>(1)</sup> . . . . .                                                                                                                   | 37,5           | 37,5           |
| 34.18 | Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine . . .                                                                                                                                                                         | 18,8           | 18,8           |
| 34.19 | Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés . . .                                                                                                                                                                            | 23,5           | 23,5           |
|       | <b>Totaux pour le chapitre III . . .</b>                                                                                                                                                                                                                            | <b>1 359,5</b> | <b>1 359,5</b> |
|       | Crédits d'engagement . . .                                                                                                                                                                                                                                          | —              | —              |
|       | Crédits d'ordonnancement . . .                                                                                                                                                                                                                                      | 91,0           | 91,0           |
|       | <b>CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS</b>                                                                                                                                                                                                                          |                |                |
|       | <b>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</b>                                                                                                                                                                                                                              |                |                |
| 41.01 | Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme . . . . .          | 774,0          | 482,0          |
| 41.02 | Fonds du Commerce extérieur (crédit à transférer à l'art. 60.02.A de la Section particulière) . . . . .                                                                                                                                                             | 172,8          | 62,3           |
| 41.03 | Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation (I.N.B.E.L.) . . . . .                                                                                                                                                                                 | 38,7           | 38,7           |
| 41.04 | Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national . . . . .                                                                                                                                                                           | 15,0           | 15,0           |
| 41.05 | Alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967) (crédit à transférer à l'art. 60.01.A de la Section particulière) . . . . .                                                         | 2 194,5        | 2 194,5        |
|       | <b>Totaux pour le chapitre IV . . .</b>                                                                                                                                                                                                                             | <b>3 195,0</b> | <b>2 792,5</b> |
|       | <b>Totaux pour B (dépenses courantes) :</b>                                                                                                                                                                                                                         |                |                |
|       | <b>Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur . . .</b>                                                                                                                                                                                                      | <b>9 904,1</b> | <b>9 459,6</b> |
|       | Crédits d'engagement . . .                                                                                                                                                                                                                                          | —              | —              |
|       | Crédits d'ordonnancement . . .                                                                                                                                                                                                                                      | 91,0           | 91,0           |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

|                                                                          | 1988<br>(*)         | 1987<br>(*)        | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Art.  |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                                                          | 0,6                 | —                  | Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen toegekend aan de buitenlandse Staten als schadeloosstelling der verwoestingen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze Staten. | 34.16 |
|                                                                          | 37,5<br>(1,0)       | 35,0               | Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                    | 34.17 |
|                                                                          | 18,8                | 18,0               | Aandeel in de werking van de Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen uit Palestina.                                                                                                                                                                                      | 34.18 |
|                                                                          | 23,5<br>(2,0)       | —                  | Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.                                                                                                                                                                                                      | 34.19 |
|                                                                          | 1 321,5<br>(53,5)   | 1 274,0<br>(21,0)  | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|                                                                          | —                   | —                  | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |
|                                                                          | 125,2               | 142,9              | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |
| <b>HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN<br/>BINNEN DE SECTOR OVERHEID</b> |                     |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|                                                                          | 763,4               | 754,5              | Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, met inbegrip van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.                                  | 41.01 |
|                                                                          | 172,8               | 140,0              | Fonds van de Buitenlandse Handel (krediet over te dragen naar art. 60.02.A van de Afzonderlijke Sectie).                                                                                                                                                                                      | 41.02 |
|                                                                          | 35,0                | 45,0               | Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.L.) . . . .                                                                                                                                                                                                     | 41.03 |
|                                                                          | 15,9<br>(0,9)       | 15,9               | Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut . . . . .                                                                                                                                                                                                          | 41.04 |
|                                                                          | 2 740,1             | 3 047,0            | Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967) (krediet over te dragen naar art. 60.01.A van de Afzonderlijke Sectie).                                                                          | 41.05 |
|                                                                          | 3 727,2<br>(0,9)    | 4 002,4            | <b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>                                                                                                                                                                                                                                                             |       |
|                                                                          | 10 292,5<br>(176,1) | 10 332,9<br>(95,9) | <b>Totalen voor B (lopende uitgaven) :</b>                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
|                                                                          | —                   | —                  | <b>Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.</b>                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|                                                                          | 125,2               | 142,9              | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |
|                                                                          |                     |                    | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

<sup>(1)</sup> Zie ook artikel 6 in de wettekst.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (En millions de francs) |              |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------|
| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1989                    |              |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (*) (1)                 | (*) (2)      |
|       | <b>C. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                         |              |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION</b><br>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                         |              |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                         |              |
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) : Administration générale de la Coopération au Développement . . . . . | 290,0                   | 290,0        |
| 11.04 | Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1,3                     | 1,3          |
|       | <b>Totaux pour le § 1 . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>291,3</b>            | <b>291,3</b> |
|       | <b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                         |              |
| 12.01 | Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers . . . . .                                                                                                                                                                                                               | 14,2                    | 14,2         |
| 12.02 | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration . . . . .                                                                                                                                                                                          | 52,9                    | 52,9         |
| 12.03 | Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3,8                     | 3,8          |
| 12.04 | Location d'installations mécanographiques et développement de l'informatique . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15,4                    | 15,4         |
| 12.05 | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                   | 22,9                    | 22,9         |
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments : Administration générale de la Coopération au Développement . . . . .                                                                                                                                                                      | 52,3                    | 52,3         |
| 12.07 | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1,0                     | 1,0          |
| 12.22 | Conseil consultatif de la Coopération au Développement : allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et des notes. — Frais de fonctionnement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0,5                     | 0,5          |
| 12.26 | Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0,7                     | 0,7          |
| 12.28 | Dépenses de toute nature relatives à l'information . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 25,0                    | 25,0         |
| 12.29 | Développement de l'informatique (pour mémoire) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | —                       | —            |
|       | <b>Totaux pour le § 2 . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>188,7</b>            | <b>188,7</b> |
|       | <b>Totaux pour le chapitre I . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>480,0</b>            | <b>480,0</b> |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(In miljoenen frank)

## TITEL I – LOPENDE UITGAVEN

| 1988<br>(*)                                                                                    | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Art.  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>C. – SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING</b>                                                   |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| <b>HOOFDSTUK I – CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br/>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b> |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                            |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| 290,5                                                                                          | 283,5       | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking. | 11.03 |
| 1,3                                                                                            | 0,9         | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 11.04 |
| 291,8                                                                                          | 284,4       | <b>Totalen voor § 1.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                 |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| 14,6                                                                                           | 15,5        | Erelonen van advocaten en geneesheren. – Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. – Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. – Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.                                                                                                                                                                                                                       | 12.01 |
| 52,7<br>(0,4)                                                                                  | 49,7        | Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen – met uitsluiting van de uitgaven voor energie – en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.                                                                                                                                                                                          | 12.02 |
| 3,8                                                                                            | 3,4         | Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12.03 |
| 21,0                                                                                           | 9,7         | Huur van mechanografische installaties en uitbouw van de informatica . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 12.04 |
| 22,5                                                                                           | 13,6        | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).                                                                                                                                                                                                                                                                                | 12.05 |
| 52,3<br>(1,8)                                                                                  | 68,5        | Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. – Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen : Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.                                                                                                                                    | 12.06 |
| 1,0                                                                                            | 1,3         | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12.07 |
| 1,5                                                                                            | 0,2         | Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking : toelage voor de voorzitter. – Presentiegelden der leden. – Vertalingskosten, voor verslagen en nota's. – Werkingskosten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 12.22 |
| 0,7                                                                                            | 0,7         | Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 12.26 |
| 22,5                                                                                           | 21,3        | Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 12.28 |
| —                                                                                              | 3,4         | Uitbouw van de informatica ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 12.29 |
| 192,6<br>(2,2)                                                                                 | 187,3       | <b>Totalen voor § 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| 484,4<br>(2,2)                                                                                 | 471,7       | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

|       |                                                                                                                                                                                                                                 | (En millions de francs) |                |  |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|--|
| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                        | 1989                    |                |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                 | (*) (1)                 | (*) (2)        |  |
|       | <b>CHAPITRE III – TRANSFERTS DE REVENUS<br/>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>                                                                                                                                                 |                         |                |  |
| 33.02 | Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêtés royaux des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963) <sup>(1)</sup> .                                    | 12,0                    | 12,0           |  |
| 33.03 | Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et des étudiants (arrêté royal du 10 mai 1966)                                                                                | 1,2                     | 1,2            |  |
| 33.04 | Subvention au « Vlaamse Interuniversitaire Raad » et au « Conseil interuniversitaire de la Communauté française »                                                                                                               | 5,4                     | 5,4            |  |
| 33.05 | Pertes résultant de déficits, dus à des cas de force majeure, de comptables de l'Etat à l'étranger.                                                                                                                             | 0,5                     | 0,5            |  |
| 33.09 | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés                                                                         | 0,3                     | 0,3            |  |
| 33.10 | Subventions à des institutions d'entraide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de Belges rentrant d'outre-mer                                            | 1,5                     | 1,5            |  |
| 33.11 | Subventions destinées au financement d'activités d'étude, de recherche et de publications scientifiques en rapport avec les pays en voie de développement                                                                       | 10,0                    | 10,0           |  |
| 33.13 | Participation à des manifestations commerciales et/ou industrielles organisées en Belgique dans l'intérêt des pays en voie de développement (pour mémoire)                                                                      | —                       | —              |  |
| 33.14 | Contrats de formation en faveur des entreprises privées                                                                                                                                                                         | 50,0                    | 50,0           |  |
| 34.07 | Dépenses de toute nature relatives à la coopération en personnel                                                                                                                                                                | 376,1                   | 376,1          |  |
| 34.08 | Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération                                                                                                                            | 15,5                    | 15,5           |  |
| 34.09 | Bourse aux chercheurs agronomiques                                                                                                                                                                                              | 1,0                     | 1,0            |  |
| 34.10 | Dépenses afférentes au volontariat d'outre-mer dans le cadre de la coopération multilatérale                                                                                                                                    | 17,6                    | 17,6           |  |
| 34.12 | Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, de stagiaires de pays en voie de développement et dépenses relatives à l'aide à caractère social et culturel et au personnel d'appoint <sup>(1)</sup> | 155,4                   | 155,4          |  |
| 34.13 | Bourses d'études en Belgique                                                                                                                                                                                                    | 1,2                     | 1,2            |  |
| 34.15 | Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération (les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)     | 5,0                     | 5,0            |  |
| 34.16 | Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel (véhicules, entretien des logements et du matériel) <sup>(1)</sup> | 23,2                    | 23,2           |  |
| 34.21 | Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération                                                                                                                                                                   | 69,5                    | 69,5           |  |
| 34.32 | Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement                                                                                                                              | 586,0                   | 586,0          |  |
|       | <b>Totaux pour le chapitre III</b>                                                                                                                                                                                              | <b>1 331,4</b>          | <b>1 331,4</b> |  |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.  
<sup>(1)</sup> Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

|  | 1988<br>(*)      | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                        | Art.  |
|--|------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |                  |             | <b>HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN<br/>AAN ANDERE SECTOREN</b>                                                                                                                                                                                            |       |
|  | 11,0<br>(2,4)    | 12,0        | Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijke besluiten van 13 december 1962 en 4 november 1963) <sup>(1)</sup> .                                               | 33.02 |
|  | 1,2              | 0,6         | Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten (koninklijk besluit van 10 mei 1966).                                                                                                                    | 33.03 |
|  | 5,2              | 6,3         | Toelage aan de « Vlaamse Interuniversitaire Raad » en aan de « Conseil interuniversitaire de la Communauté française ».                                                                                                                                        | 33.04 |
|  | 0,5              | —           | Verliezen voortspruitend uit tekorten, ingevolge overmacht, van de rekenplichtigen van de Staat in het buitenland.                                                                                                                                             | 33.05 |
|  | 0,3              | —           | Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienenden gepleegde daden.                                                               | 33.09 |
|  | 1,5              | 0,9         | Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingssamenwerking of onthaal van Belgen die van overzee terugkeren.                                                             | 33.10 |
|  | 10,0             | —           | Toelagen bestemd voor het financieren van studie-navorsingswerk en van wetenschappelijke publikaties in verband met de ontwikkelingslanden.                                                                                                                    | 33.11 |
|  | 0,2              | 0,2         | Deelneming aan handels- en/of industriële manifestaties welke in België georganiseerd worden in het belang van de ontwikkelingslanden ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                  | 33.13 |
|  | 50,0             | —           | Vormingscontracten ten voordele van private ondernemingen . . . . .                                                                                                                                                                                            | 33.14 |
|  | 341,1            | 296,5       | Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de bijstand met personeel . . . . .                                                                                                                                                                              | 34.07 |
|  | 15,5             | 13,3        | Uitgaven voor de opleiding tot en de herscholing van de kandidaten en van de medewerkers aan samenwerkingsacties.                                                                                                                                              | 34.08 |
|  | 1,0              | —           | Beurs voor landbouwworers.                                                                                                                                                                                                                                     | 34.09 |
|  | 16,0             | 10,9        | Uitgaven met betrekking tot het volontariaat overzee in het kader van de multilaterale samenwerking.                                                                                                                                                           | 34.10 |
|  | 138,4            | 124,7       | Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van stagiairs van ontwikkelingslanden en uitgaven met betrekking tot de maatschappelijke en culturele hulp en tot het hulppersoneel <sup>(1)</sup> .                                      | 34.12 |
|  | 2,5              | —           | Studiebeurzen in België.                                                                                                                                                                                                                                       | 34.13 |
|  | 5,0              | 1,1         | Studiereizen in België van personaliteiten uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen (de in rekening gebrachte uitgaven worden, in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit).              | 34.15 |
|  | 23,2             | 17,5        | Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel (voertuigen, onderhoudskosten der huisvestingen en materieel) <sup>(1)</sup> . | 34.16 |
|  | 68,5             | 44,2        | Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking . . . . .                                                                                                                                                                               | 34.21 |
|  | 586,0            | 582,3       | Financiering van de universitaire studiekosten der onderhorigen van ontwikkelingslanden.                                                                                                                                                                       | 34.32 |
|  | 1 277,1<br>(2,4) | 1 110,5     | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>                                                                                                                                                                                                                             |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

(1) Zie ook artikel 9 in de wettekst.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | (En millions de francs) |                 |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--|
| Art.                                                                                           | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1989                    |                 |  |
|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | (*)(1)                  | (*)(2)          |  |
| <b>CHAPITRE IV – TRANSFERTS DE REVENUS<br/>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</b>                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                         |                 |  |
| 41.01                                                                                          | Dotation au Fonds de la Coopération au Développement (crédit à transférer à l'art. 60.58.B de la Section particulière) . . . . .                                                                                                                                                                                                                            | 2 850,9                 | 2 850,9         |  |
| 42.01                                                                                          | Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'outre-mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance . . . . .                                                                   | 18,0                    | 18,0            |  |
| 42.02                                                                                          | Dotation au fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 – « Compte de pensions complémentaires des enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance (crédit à transférer à l'art. 66.55.A de la Section particulière) . . . . . | 38,0                    | 38,0            |  |
| 42.03                                                                                          | Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'outre-mer des cotisations afférentes à l'affiliation à certaines prestations de la sécurité sociale, du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement . . . . .                                                                             | 232,0                   | 232,0           |  |
| 42.04                                                                                          | O.S.S.O.M. – Intervention de l'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2 479,4                 | 2 479,4         |  |
| 44.01                                                                                          | Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. – Subventions-traitements aux associations organisatrices . . . . .                                                                                                                                                                                               | 417,7                   | 417,7           |  |
| 44.02                                                                                          | Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc.) . . . . .                                                                                                                                                                             | 97,0                    | 97,0            |  |
| <b>Totaux pour le chapitre IV . . . . .</b>                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>6 133,0</b>          | <b>6 133,0</b>  |  |
| <b>Totaux pour C (dépenses courantes) :<br/>Secteur Coopération au Développement . . . . .</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>7 944,4</b>          | <b>7 944,4</b>  |  |
| <b>D. – SECTEUR EUROPE 1992</b>                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                         |                 |  |
| <b>CHAPITRE I – DEPENSES DE CONSOMMATION<br/>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                         |                 |  |
| <b>§ 2. Achats de biens non durables et de services</b>                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                         |                 |  |
| 12.40                                                                                          | Dépenses de toute nature relatives à la promotion du marché européen et à l'information ainsi qu'à la sensibilisation de l'opinion publique et des entreprises dans cette perspective . . . . .                                                                                                                                                             | 80,0                    | 80,0            |  |
| <b>Totaux pour le § 2 . . . . .</b>                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>80,0</b>             | <b>80,0</b>     |  |
| <b>Totaux pour le chapitre I . . . . .</b>                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>80,0</b>             | <b>80,0</b>     |  |
| <b>Totaux pour D (dépenses courantes) : Secteur Europe 1992 . . . . .</b>                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>80,0</b>             | <b>80,0</b>     |  |
| <b>Totaux pour le Titre I (A + B + C + D) . . . . .</b>                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>18 143,6</b>         | <b>17 699,1</b> |  |
| Crédits d'engagement . . . . .                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | —                       | —               |  |
| Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 91,0                    | 91,0            |  |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(In miljoenen frank)

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

|                                                                                                | 1988<br>(*)         | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Art.  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN<br/>BINNEN DE SECTOR OVERHEID</b>                       |                     |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
| 2 273,2                                                                                        | 1 141,1             |             | Dotatie aan het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (krediet over te dragen naar art. 60.58.B van de Afzonderlijke Sectie).                                                                                                                                                                                                                                       | 41.01 |
| 18,0                                                                                           | 18,0                |             | Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.                                                    | 42.01 |
| 38,0                                                                                           | 38,0                |             | Dotatie aan het fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 — « Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten », ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs van Zaïre en van Rwanda-Burundi vóór de onafhankelijkheid van deze landen (krediet over te dragen naar art. 66.55.A van de Afzonderlijke Sectie). | 42.02 |
| 229,0                                                                                          | 201,5               |             | Storting, ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen betreffende de aansluiting bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid, van het, vóór het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden, aangenomen zendingenpersoneel.                                                                                  | 42.03 |
| 3 235,6                                                                                        | 1 979,2             |             | Rijkstegemoetkoming D.O.S.Z. . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 42.04 |
| 463,4                                                                                          | 406,5               |             | Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen.                                                                                                                                                                                                           | 44.01 |
| 97,0                                                                                           | 87,7                |             | Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, werkingstoelagen, enz.).                                                                                                                                                                                                      | 44.02 |
| 6 354,2                                                                                        | 3 872,0             |             | <b>Totalen voor hoofdstuk IV.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| 8 115,7<br>(4,6)                                                                               | 5 454,2             |             | <b>Totalen voor C (lopende uitgaven) :<br/>Sector Ontwikkelingssamenwerking.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| <b>D. — SECTOR EUROPA 1992</b>                                                                 |                     |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
| <b>HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br/>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b> |                     |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
| <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                 |                     |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
| 44,8                                                                                           | —                   |             | Uitgaven van allerlei aard betreffende de bevordering van de Europese eenheidsmarkt en het informeren alsmede sensibiliseren van de openbare opinie en de bedrijven in dat perspectief.                                                                                                                                                                            | 12.40 |
| 44,8                                                                                           | —                   |             | <b>Totalen voor § 2.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| 44,8                                                                                           | —                   |             | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| 44,8                                                                                           | —                   |             | <b>Totalen voor D (lopende uitgaven) : Sector Europa 1992.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |
| 18 690,9<br>(185,2)                                                                            | 15 985,6<br>(106,9) |             | <b>Totalen voor Titel I (A + B + C + D).</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
| —                                                                                              | —                   |             | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |
| 125,2                                                                                          | 142,9               |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                   | 1989           |                |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                            | (*) (1)        | (*) (2)        |
|       | <b>PARTIE I</b>                                                                                                                                                                                                                                            |                |                |
|       | <b>Crédits destinés à la réalisation<br/>du programme d'investissements</b>                                                                                                                                                                                |                |                |
|       | <b>B. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES<br/>ET COMMERCE EXTERIEUR</b>                                                                                                                                                                                          |                |                |
|       | <b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                                                                                                                                                                                                             |                |                |
| 74.01 | Achats de machines, de mobilier, de matériel et de moyens de transport terrestre . . . . .                                                                                                                                                                 | 131,0          | 131,0          |
| 74.10 | Développement de l'informatique au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce<br>extérieur :<br>Crédits d'engagement . . . . .<br>Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                 | —<br>244,1     | —<br>244,1     |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VII . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                               | <b>131,0</b>   | <b>131,0</b>   |
|       | Crédits d'engagement . . . . .<br>Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                                                                       | —<br>244,1     | —<br>244,1     |
|       | <b>CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS</b>                                                                                                                                                                                                |                |                |
| 83.01 | Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consu-<br>lats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs :<br>Crédits d'engagement . . . . .<br>Crédits d'ordonnancement . . . . . | 438,0<br>271,0 | 438,0<br>271,0 |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VIII . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                              | <b>—</b>       | <b>—</b>       |
|       | Crédits d'engagement . . . . .<br>Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                                                                       | 438,0<br>271,0 | 438,0<br>271,0 |
|       | <b>Totaux pour la partie I.B. — Secteur Affaires étrangères<br/>et Commerce extérieur . . . . .</b>                                                                                                                                                        | <b>131,0</b>   | <b>131,0</b>   |
|       | Crédits d'engagement . . . . .<br>Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                                                                       | 438,0<br>515,1 | 438,0<br>515,1 |
|       | <b>C. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT</b>                                                                                                                                                                                                           |                |                |
|       | <b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                                                                                                                                                                                                             |                |                |
| 74.01 | Achats de machines, de mobilier, de matériel et de moyens de transport terrestre . . . . .                                                                                                                                                                 | 16,0           | 16,0           |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VII . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                               | <b>16,0</b>    | <b>16,0</b>    |
|       | <b>Totaux pour la partie I.C — Secteur Coopération au Développement . . . . .</b>                                                                                                                                                                          | <b>16,0</b>    | <b>16,0</b>    |
|       | <b>Totaux pour la partie I. — Crédits destinés<br/>à la réalisation du programme d'investissements . . . . .</b>                                                                                                                                           | <b>147,0</b>   | <b>147,0</b>   |
|       | Crédits d'engagement . . . . .<br>Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                                                                       | 438,0<br>515,1 | 438,0<br>515,1 |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(In miljoenen frank)

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

| 1988<br>(*)                                                                                                                                                                                                                                                | 1987<br>(*)   | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                 | Art.  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <p style="text-align: center;"><b>DEEL I</b><br/> <b>Kredieten bestemd voor de verwezenlijking van het investeringsprogramma</b><br/> <b>B. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL</b><br/> <b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)</b></p> |               |                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| 82,5<br>(2,2)                                                                                                                                                                                                                                              | 80,8<br>(0,2) | Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land . . . . .                                                                                                                                                                         | 74.01 |
| —                                                                                                                                                                                                                                                          | 326,1         | Ontwikkeling van de informatica bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                               | 74.10 |
| 82,0                                                                                                                                                                                                                                                       | —             |                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| 82,5<br>(2,2)                                                                                                                                                                                                                                              | 80,8<br>(0,2) | <b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b><br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                               |       |
| —                                                                                                                                                                                                                                                          | 326,1         |                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| 82,0                                                                                                                                                                                                                                                       | —             |                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| <p style="text-align: center;"><b>HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN</b></p>                                                                                                                                                              |               |                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| 321,0                                                                                                                                                                                                                                                      | 93,9          | Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afhangen. — Allerhande kosten in betrekking ermede :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten. | 83.01 |
| 335,0                                                                                                                                                                                                                                                      | 87,6          |                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| —                                                                                                                                                                                                                                                          | —             | <b>Totalen voor hoofdstuk VIII.</b><br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                              |       |
| 321,0                                                                                                                                                                                                                                                      | 93,9          |                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| 335,0                                                                                                                                                                                                                                                      | 87,6          |                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| 82,5<br>(2,2)                                                                                                                                                                                                                                              | 80,8<br>(0,2) | <b>Totalen voor deel I.B. — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.</b><br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                |       |
| 321,0                                                                                                                                                                                                                                                      | 420,0         |                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| 417,0                                                                                                                                                                                                                                                      | 87,6          |                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| <p style="text-align: center;"><b>C. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING</b><br/> <b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)</b></p>                                                                                                                        |               |                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| 9,0                                                                                                                                                                                                                                                        | 3,6           | Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land . . . . .                                                                                                                                                                         | 74.01 |
| 9,0                                                                                                                                                                                                                                                        | 3,6           | <b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>                                                                                                                                                                                                                      |       |
| 9,0                                                                                                                                                                                                                                                        | 3,6           | <b>Totalen voor deel I.C. — Sector Ontwikkelingssamenwerking.</b>                                                                                                                                                                                       |       |
| 91,5<br>(2,2)                                                                                                                                                                                                                                              | 84,4<br>(0,2) | <b>Totalen voor deel I. — Kredieten bestemd voor de verwezenlijking van het investeringsprogramma.</b><br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                           |       |
| 321,0                                                                                                                                                                                                                                                      | 420,0         |                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| 417,0                                                                                                                                                                                                                                                      | 87,6          |                                                                                                                                                                                                                                                         |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                          | 1989    |         |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
|       |                                                                                                   | (*) (1) | (*) (2) |
|       | <b>PARTIE II</b>                                                                                  |         |         |
|       | <b>Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation<br/>du programme d'investissements</b>       |         |         |
|       | <b>A. — CABINETS MINISTERIELS</b>                                                                 |         |         |
|       | <b>01. Cabinet du Ministre des Relations extérieures</b>                                          |         |         |
|       | <b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                                                    |         |         |
| 74.01 | Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . .                                                       | 1,0     | 1,0     |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VII . . .</b>                                                          | 1,0     | 1,0     |
|       | <b>Totaux pour le Cabinet du Ministre des Relations extérieures . . .</b>                         | 1,0     | 1,0     |
|       | <b>02. Cabinet du Ministre du Commerce extérieur</b>                                              |         |         |
|       | <b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                                                    |         |         |
| 74.01 | Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . .                                                       | 1,1     | 1,1     |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VII . . .</b>                                                          | 1,1     | 1,1     |
|       | <b>Totaux pour le Cabinet du Ministre du Commerce extérieur . . .</b>                             | 1,1     | 1,1     |
|       | <b>03. Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement</b>                                 |         |         |
|       | <b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                                                    |         |         |
| 74.01 | Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . .                                                       | 1,1     | 1,1     |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VII . . .</b>                                                          | 1,1     | 1,1     |
|       | <b>Totaux pour le Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement . . .</b>                | 1,1     | 1,1     |
|       | <b>05. Cabinet de Politique générale</b>                                                          |         |         |
|       | <i>(pour mémoire)</i>                                                                             |         |         |
|       | <b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                                                    |         |         |
| 74.01 | Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . .                                                       | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VII . . .</b>                                                          | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le Cabinet de Politique générale (pour mémoire) . . .</b>                          | —       | —       |
|       | <b>12. Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur</b>                                     |         |         |
|       | <i>(pour mémoire)</i>                                                                             |         |         |
|       | <b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                                                    |         |         |
| 74.01 | Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . .                                                       | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VII . . .</b>                                                          | —       | —       |
|       | <b>Totaux pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur<br/>(pour mémoire) . . .</b> | —       | —       |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

|  | 1988<br>(*) | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                                              | Art.  |
|--|-------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |             |             | <b>DEEL II</b>                                                                                       |       |
|  |             |             | <b>Kredieten niet bestemd voor de verwezenlijking<br/>van het investeringsprogramma</b>              |       |
|  |             |             | <b>A. — MINISTERIELE KABINETTEN</b>                                                                  |       |
|  |             |             | <b>01. Kabinet van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen</b>                                     |       |
|  |             |             | <b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)</b>                                                       |       |
|  | 1,0         | 1,1         | Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .                                                          | 74.01 |
|  | 1,0         | 1,1         | <b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>                                                                   |       |
|  | 1,0         | 1,1         | <b>Totalen voor het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen.</b>                       |       |
|  |             |             | <b>02. Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel</b>                                           |       |
|  |             |             | <b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)</b>                                                       |       |
|  | 1,1         | 0,8         | Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .                                                          | 74.01 |
|  | 1,1         | 0,8         | <b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>                                                                   |       |
|  | 1,1         | 0,8         | <b>Totalen voor het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel.</b>                             |       |
|  |             |             | <b>03. Kabinet van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking</b>                                     |       |
|  |             |             | <b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)</b>                                                       |       |
|  | 12,0        | —           | Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .                                                          | 74.01 |
|  | 12,0        | —           | <b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>                                                                   |       |
|  | 12,0        | —           | <b>Totalen voor het Kabinet van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking.</b>                       |       |
|  |             |             | <b>05. Kabinet voor Algemeen Beleid</b>                                                              |       |
|  |             |             | <i>(pro memorie)</i>                                                                                 |       |
|  |             |             | <b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)</b>                                                       |       |
|  | 0,5         | 0,5         | Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .                                                          | 74.01 |
|  | 0,5         | 0,5         | <b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>                                                                   |       |
|  | 0,5         | 0,5         | <b>Totalen voor het Kabinet voor Algemeen Beleid (pro memorie).</b>                                  |       |
|  |             |             | <b>12. Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel</b>                                  |       |
|  |             |             | <i>(pro memorie)</i>                                                                                 |       |
|  |             |             | <b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)</b>                                                       |       |
|  | 0,1         | 0,1         | Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .                                                          | 74.01 |
|  | 0,1         | 0,1         | <b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>                                                                   |       |
|  | 0,1         | 0,1         | <b>Totalen voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel.<br/>(pro memorie).</b> |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                    | 1989    |         |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
|       |                                                                                                                                                             | (*) (1) | (*) (2) |
|       | <b>13. Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération<br/>au Développement</b><br><i>(pour mémoire)</i>                                                      |         |         |
|       | CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)                                                                                                                     |         |         |
| 74.01 | Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . .                                                                                                                 | —       | —       |
|       | Totaux pour le chapitre VII . . . . .                                                                                                                       | —       | —       |
|       | Totaux pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat<br>à la Coopération au Développement <i>(pour mémoire)</i> . . . . .                                            | —       | —       |
|       | <b>14. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992</b>                                                                                                     |         |         |
|       | CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)                                                                                                                     |         |         |
| 74.01 | Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . .                                                                                                                 | 0,5     | 0,5     |
|       | Totaux pour le chapitre VII . . . . .                                                                                                                       | 0,5     | 0,5     |
|       | Totaux pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 . . . . .                                                                                       | 0,5     | 0,5     |
|       | Totaux pour la partie II.A. — Ensemble des Cabinets . . . . .                                                                                               | 3,7     | 3,7     |
|       | <b>B. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES<br/>ET COMMERCE EXTERIEUR</b>                                                                                           |         |         |
|       | CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS<br>ET PARTICIPATIONS                                                                                                     |         |         |
| 83.02 | Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur de l' Organisation inter-<br>nationale du Caoutchouc naturel <i>(pour mémoire)</i> . . . . . | —       | —       |
|       | Totaux pour le chapitre VIII . . . . .                                                                                                                      | —       | —       |
|       | CHAPITRE 01 — DIVERS                                                                                                                                        |         |         |
| 03.01 | Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire<br>intervient <i>a posteriori</i> . . . . .                            | 20,0    | 20,0    |
|       | Totaux pour le chapitre 01 . . . . .                                                                                                                        | 20,0    | 20,0    |
|       | Totaux pour la partie II.B —<br>Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur . . . . .                                                                 | 20,0    | 20,0    |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(In miljoenen frank)

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

|  | 1988<br>(*)   | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                                                                                                 | Art.  |
|--|---------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |               |             | <b>13. Kabinet voor de Staatssecretaris<br/>voor Ontwikkelingssamenwerking</b>                                                                          |       |
|  |               |             | <i>(pro memorie)</i>                                                                                                                                    |       |
|  |               |             | HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)                                                                                                                 |       |
|  | 0,1           | 0,7         | Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .                                                                                                             | 74.01 |
|  | 0,1           | 0,7         | <b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>                                                                                                                      |       |
|  | 0,1           | 0,7         | <b>Totalen voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.<br/>(pro memorie)</b>                                               |       |
|  |               |             | <b>14. Kabinet van de Staatssecretaris voor Europa 1992</b>                                                                                             |       |
|  |               |             | HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)                                                                                                                 |       |
|  | 7,1           | —           | Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .                                                                                                             | 74.01 |
|  | 7,1           | —           | <b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>                                                                                                                      |       |
|  | 7,1           | —           | <b>Totalen voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Europa 1992</b>                                                                                |       |
|  | 21,9          | 3,2         | <b>Totalen voor deel II.A. — Geheel van de Kabinetten.</b>                                                                                              |       |
|  |               |             | <b>B. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN<br/>EN BUITENLANDSE HANDEL</b>                                                                                        |       |
|  |               |             | HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN<br>EN DEELNEMINGEN                                                                                                  |       |
|  | —<br>(8,3)    | —           | Bijdrage van België in de financiering van de regulariserende stock van de Internationale<br>Organisatie voor Natuurlijke Rubber <i>(pro memorie)</i> . | 83.02 |
|  | —<br>(8,3)    | —           | <b>Totalen voor hoofdstuk VIII.</b>                                                                                                                     |       |
|  |               |             | HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN                                                                                                                                 |       |
|  | 20,0          | —           | Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire<br>regularisatie <i>a posteriori</i> zal geschieden.             | 03.01 |
|  | 20,0          | —           | <b>Totalen voor hoofdstuk 01.</b>                                                                                                                       |       |
|  | 20,0<br>(8,3) | —           | <b>Totalen voor deel II.B. —<br/>Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.</b>                                                                  |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE II - DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

|       |                                                                                                                                                                                                                                                  | (En millions de francs) |                |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------|
| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                         | 1989                    |                |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                  | (*) (1)                 | (*) (2)        |
|       | <b>C. - SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT</b>                                                                                                                                                                                                 |                         |                |
|       | <b>CHAPITRE V - TRANSFERTS DE CAPITAUX</b>                                                                                                                                                                                                       |                         |                |
|       | <b>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>                                                                                                                                                                                                           |                         |                |
| 53.02 | Quote-part de la Belgique au Fonds international pour le Développement agricole . . . .                                                                                                                                                          | 186,0                   | 186,0          |
| 53.03 | Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (crédit à transférer à l'art. 60.54.A de la section particulière) . . . . .                                                                                             | 300,0                   | 300,0          |
| 53.04 | Quote-part de la Belgique aux Fonds de la Communauté économique européenne d'aide aux pays en voie de développement . . . . .                                                                                                                    | 2 678,0                 | 2 678,0        |
| 53.06 | Contributions financières en faveur de la F.A.O. :<br>Crédits d'engagement . . . . .<br>Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                       | 38,0<br>67,0            | 38,0<br>67,0   |
| 53.07 | Programmes internationaux en faveur du Sahel :<br>Crédits d'engagement . . . . .<br>Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                           | 18,0<br>31,0            | 18,0<br>31,0   |
| 53.08 | Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement . . . . .                                                                                                             | 297,0                   | 297,0          |
| 53.09 | Centre C.E.E./A.C.P. pour le développement industriel - C.D.I. . . . .                                                                                                                                                                           | 5,0                     | 5,0            |
| 53.15 | Contributions spéciales de la Belgique à des banques de développement multilatérales . .                                                                                                                                                         | 100,0                   | 100,0          |
| 53.16 | Contribution au Programme des Nations unies pour le Développement (P.N.U.D.) . . . .                                                                                                                                                             | 650,0                   | 650,0          |
| 53.17 | Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance (F.I.S.E.) . . . .                                                                                                                                                     | 65,0                    | 65,0           |
| 53.18 | Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement                                                                  | 154,0                   | 154,0          |
| 53.19 | Participation au Fonds spécial en faveur des pays les plus pauvres . . . . .                                                                                                                                                                     | 35,0                    | 35,0           |
| 53.20 | Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel : appui logistique en matière de véhicules et appareils pour informatique . . . . . | 8,6                     | 8,6            |
| 53.21 | Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique . . . . .                                                                                     | 350,0                   | 350,0          |
| 53.22 | Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités . .                                                                   | 45,0                    | 45,0           |
| 53.23 | Initiatives des institutions universitaires pour le financement de programmes de formation en matière de coopération au développement . . . . .                                                                                                  | 69,6                    | 69,6           |
| 53.24 | Initiatives des institutions d'enseignement non universitaire pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement . . . . .                                                                  | 3,0                     | 3,0            |
| 53.25 | Initiatives des institutions scientifiques nationales pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement . . . . .                                                                          | 16,5                    | 16,5           |
| 53.27 | Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets en matière de coopération :<br>Crédits d'engagement . . . . .<br>Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                   | 180,0<br>150,0          | 180,0<br>150,0 |
|       | <b>Totaux pour le chapitre V . . . .</b>                                                                                                                                                                                                         | <b>4 962,7</b>          | <b>4 962,7</b> |
|       | Crédits d'engagement . . . .                                                                                                                                                                                                                     | 236,0                   | 236,0          |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . .                                                                                                                                                                                                                 | 248,0                   | 248,0          |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(In miljoenen frank)

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

|                   | 1988<br>(*)    | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                        | Art.  |
|-------------------|----------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                   |                |             | <b>C. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING</b>                                                                                                                                                                                                   |       |
|                   |                |             | <b>HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN<br/>AAN ANDERE SECTOREN</b>                                                                                                                                                                             |       |
| 123,0             | 124,9          |             | Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwonwikkeling . . . . .                                                                                                                                                             | 53.02 |
| 130,0             | —              |             | Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen (krediet over te dragen naar art. 60.54.A van de afzonderlijke sectie).                                                                                         | 53.03 |
| 2 531,7           | 1 880,6        |             | Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap voor hulp aan ontwikkelingslanden.                                                                                                                                    | 53.04 |
| 150,0<br>67,0     | 100,9<br>130,0 |             | Geldelijke bijdragen ten gunste van de F.A.O. :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                         | 53.06 |
| 130,0<br>31,0     | 24,1<br>55,0   |             | Internationale programma's ten gunste van de Sahel :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                    | 53.07 |
| 289,9             | 352,1          |             | Geldelijke bijdragen en deelnamen van België in de multilaterale ontwikkelingssamenwerkingsacties.                                                                                                                                             | 53.08 |
| —                 | —              |             | E.E.G./A.C.P. voor industriële ontwikkeling — C.I.O. . . . .                                                                                                                                                                                   | 53.09 |
| 100,0             | 232,1          |             | Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken.                                                                                                                                                                           | 53.15 |
| 636,7             | 1 200,0        |             | Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.) . . . .                                                                                                                                                         | 53.16 |
| 65,0              | 121,0          |             | Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (I.F.H.K.) .                                                                                                                                                       | 53.17 |
| 154,0             | 154,0          |             | Deelneming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organismen ten gunste van de ontwikkelingslanden.                                                                                         | 53.18 |
| 70,0              | 30,0           |             | Deelneming aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen . . . . .                                                                                                                                                                    | 53.19 |
| 10,0              | 4,2            |             | Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel : logistieke steun inzake voertuigen en informatica-apparatuur | 53.20 |
| 347,0             | 305,9          |             | Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.                                                                             | 53.21 |
| 46,3              | 34,0           |             | Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingssamenwerking en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten.                                                       | 53.22 |
| 68,0<br>(23,1)    | 84,6           |             | Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking.                                                                                                                  | 53.23 |
| 3,5<br>(0,5)      | 2,8            |             | Initiatieven van niet-universitaire onderwijsinstellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking.                                                                                       | 53.24 |
| 17,0              | —              |             | Initiatieven van nationale wetenschappelijke instellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingssamenwerking.                                                                                       | 53.25 |
| 158,0<br>110,5    | 96,7<br>48,4   |             | Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten inzake samenwerking :<br>Vastleggingskredieten.<br>Ordonnanceringskredieten.                                                                                 | 53.27 |
| 4 592,1<br>(23,6) | 4 526,2        |             | <b>Totalen voor hoofdstuk V.</b>                                                                                                                                                                                                               |       |
| 438,0             | 221,7          |             | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                         |       |
| 208,5             | 233,4          |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                      |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1989            |                 |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (*) (1)         | (*) (2)         |
|       | <b>CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX<br/>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</b>                                                                                                                                                                                                                                        |                 |                 |
| 61.01 | Dotation au Fonds de la Coopération au Développement (Crédit à transférer à l'article 60.58 B de la section particulière) . . . . .                                                                                                                                                                                    | 3 236,7         | 3 236,7         |
| 64.01 | Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi . . . . .                                                                                                                                                                                                                   | 2,0             | 2,0             |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VI . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>3 238,7</b>  | <b>3 238,7</b>  |
|       | <b>CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS</b>                                                                                                                                                                                                                                                            |                 |                 |
| 83.01 | Achat et construction d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles pour les besoins résultant de la coopération au développement. — Dépenses résultant de travaux d'aménagement ou de remise en état (pour mémoire)<br>Crédits d'engagement . . . . .<br>Crédits d'ordonnancement . . . . . | —<br>—          | —<br>—          |
|       | <b>Totaux pour le chapitre VIII . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>—</b>        | <b>—</b>        |
|       | <b>CHAPITRE 01 — DIVERS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                 |                 |
| 03.01 | Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori (Crédit à transférer à l'article 63.53.C de la section particulière) (pour mémoire). . . . .                                                                                                              | —               | —               |
|       | <b>Totaux pour le chapitre 01 . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>—</b>        | <b>—</b>        |
|       | <b>Totaux pour la partie II.C. — Secteur Coopération au Développement . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                        | <b>8 201,4</b>  | <b>8 201,4</b>  |
|       | Crédits d'engagement . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 236,0           | 236,0           |
|       | Crédits d'ordonnancement . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 248,0           | 248,0           |
|       | <b>Totaux pour la partie II — Crédits qui ne sont pas destinés<br/>à la réalisation du programme d'investissements . . .</b>                                                                                                                                                                                           | <b>8 225,1</b>  | <b>8 225,1</b>  |
|       | Crédits d'engagement . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 236,0           | 236,0           |
|       | Crédits d'ordonnancement . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 248,0           | 248,0           |
|       | <b>Totaux pour le Titre II . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>8 372,1</b>  | <b>8 372,1</b>  |
|       | Crédits d'engagement . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 674,0           | 674,0           |
|       | Crédits d'ordonnancement . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 763,1           | 763,1           |
|       | <b>Totaux généraux pour les Titres I + II . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>26 515,7</b> | <b>26 071,2</b> |
|       | Crédits d'engagement . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 674,0           | 674,0           |
|       | Crédits d'ordonnancement . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 854,1           | 854,1           |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen frank)

|                                       | 1988<br>(*)                           | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                            | Art.  |
|---------------------------------------|---------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                       |                                       |             | <b>HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN<br/>BINNEN DE SECTOR OVERHEID</b>                                                                                                                                                          |       |
| 2 223,8                               | 1 110,0                               |             | Dotatie aan het Fonds van Ontwikkelingssamenwerking (Krediet over te dragen naar artikel 60.58.B van de afzonderlijke sectie).                                                                                                     | 61.01 |
| —                                     | 13,0                                  |             | Deelneming in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi.                                                                                                                                             | 64.01 |
| 2 223,8                               | 1 123,0                               |             | <b>Totalen voor hoofdstuk VI.</b>                                                                                                                                                                                                  |       |
|                                       |                                       |             | <b>HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN</b>                                                                                                                                                                         |       |
| —                                     | —                                     |             | Aankoop en bouw van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen nodig voor de behoeften van de ontwikkelingssamenwerking. — Inrichtings- en herstellingsuitgaven ( <i>pro memorie</i> ) :                   | 83.01 |
| —                                     | 14,0                                  |             | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                             |       |
|                                       |                                       |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                          |       |
| —                                     | —                                     |             | <b>Totalen voor hoofdstuk VIII.</b>                                                                                                                                                                                                |       |
| —                                     | 14,0                                  |             | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                             |       |
| —                                     |                                       |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                          |       |
|                                       |                                       |             | <b>HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN</b>                                                                                                                                                                                                     |       |
| —                                     | 2,0                                   |             | Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden (Krediet over te dragen naar artikel 63.53.C van de afzonderlijke sectie) ( <i>pro memorie</i> ). | 03.01 |
| —                                     | 2,0                                   |             | <b>Totalen voor hoofdstuk 01.</b>                                                                                                                                                                                                  |       |
| 6 815,9<br>(23,6)<br>438,0<br>208,5   | 5 651,2                               |             | <b>Totalen voor deel II.C. — Sector Ontwikkelingssamenwerking.</b>                                                                                                                                                                 |       |
|                                       |                                       |             | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                             |       |
|                                       |                                       |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                          |       |
| 6 857,8<br>(31,9)<br>438,0<br>208,5   | 5 654,4                               |             | <b>Totalen voor deel II — Kredieten niet bestemd voor de verwezenlijking van het investeringsprogramma.</b>                                                                                                                        |       |
|                                       |                                       |             | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                             |       |
|                                       |                                       |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                          |       |
| 6 949,3<br>(34,1)<br>759,0<br>625,5   | 5 738,8<br>(0,2)<br>641,7<br>335,0    |             | <b>Totalen voor Titel II.</b>                                                                                                                                                                                                      |       |
|                                       |                                       |             | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                             |       |
|                                       |                                       |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                          |       |
| 25 640,2<br>(219,3)<br>759,0<br>750,7 | 21 724,4<br>(107,1)<br>641,7<br>477,9 |             | <b>Algemene totalen voor de Titels I + II.</b>                                                                                                                                                                                     |       |
|                                       |                                       |             | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                             |       |
|                                       |                                       |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                          |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

| Art.                                                                 | Littera    | Mode de disposition | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1989<br>—<br>Saldo op 1 januari 1989 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar |
|----------------------------------------------------------------------|------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES<br/>ET COMMERCE EXTERIEUR</b>    |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                       |                                                      |
| Section I                                                            |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                       |                                                      |
| <b>Dépenses de l'Etat sur ressources affectées</b>                   |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                       |                                                      |
| CHAPITRE I                                                           |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                       |                                                      |
| <b>FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT<br/>PAR DES CREDITS BUDGETAIRES</b> |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                       |                                                      |
| 60                                                                   | 01<br>(66) | A                   | Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 635,5                                                                 | 2 219,5                                              |
| 60                                                                   | 02<br>(69) | A                   | Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 89,8                                                                  | 232,8                                                |
| 60                                                                   | 04<br>(75) | A                   | Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 11,1                                                                  | —                                                    |
| 60                                                                   | 06<br>(81) | A                   | Fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa, de ce Protocole . . . . .                                                                                                | 237,1                                                                 | —                                                    |
| 60                                                                   | 07<br>(84) | A                   | Fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résultant d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges . . . . . | 100,3                                                                 | —                                                    |
| <b>Totaux pour le chapitre I . . .</b>                               |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1 073,8                                                               | 2 452,3                                              |
| CHAPITRE II                                                          |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                       |                                                      |
| <b>FONDS DE EMPLOI<br/>DE CREDITS BUDGETAIRES</b>                    |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                       |                                                      |
| 63                                                                   | 01<br>(93) | A                   | Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges . . . . .                                                                                                                                                                                                                              | 58,7                                                                  | 10,0                                                 |
| 63                                                                   | 02<br>(96) | C                   | Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0,5                                                                   | 0,4                                                  |
| <b>Totaux pour le chapitre II . . .</b>                              |            |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 59,2                                                                  | 10,4                                                 |

(In miljoenen frank)

## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

|  | Dépenses<br>de l'année<br>—<br>Uitgaven<br>van het jaar | Solde au<br>31 décembre<br>1989<br>—<br>Saldo op<br>31 december<br>1989 | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Art. | Littera    | Wijze<br>van<br>be-<br>schik-<br>king |
|--|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------|---------------------------------------|
|  |                                                         |                                                                         | <b>I. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN<br/>EN BUITENLANDSE HANDEL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |            |                                       |
|  |                                                         |                                                                         | Sectie I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |            |                                       |
|  |                                                         |                                                                         | <b>Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |            |                                       |
|  |                                                         |                                                                         | HOOFDSTUK I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |            |                                       |
|  |                                                         |                                                                         | <b>FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD<br/>DOOR BEGROTINGSKREDIETEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |            |                                       |
|  | 2 855,0                                                 | —                                                                       | Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 60   | 01<br>(66) | A                                     |
|  | 250,0                                                   | 72,6                                                                    | Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 maart 1954).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 60   | 02<br>(69) | A                                     |
|  | 5,0                                                     | 6,1                                                                     | Hulpfonds voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van exportprojecten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 60   | 04<br>(75) | A                                     |
|  | 237,1                                                   | —                                                                       | Fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisseling van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol.                                                                                                                                             | 60   | 06<br>(81) | A                                     |
|  | 100,3                                                   | —                                                                       | Compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortvloeiend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbin-<br>tenis ten voordele van de oudstrijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag, voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen. | 60   | 07<br>(84) | A                                     |
|  | 3 447,4                                                 | 78,7                                                                    | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |            |                                       |
|  |                                                         |                                                                         | HOOFDSTUK II                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |            |                                       |
|  |                                                         |                                                                         | <b>WEDERBELEGGINGSFONDSEN<br/>VAN BEGROTINGSKREDIETEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |            |                                       |
|  | 50,0                                                    | 18,7                                                                    | Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties, hetzij als kantelarijen van de Belgische diploma-<br>tieke zendingen of consulaire posten.                                                                                                                                                                                                                                               | 63   | 01<br>(93) | A                                     |
|  | 0,5                                                     | 0,4                                                                     | Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensio-<br>neerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspen-<br>sioen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 63   | 02<br>(96) | C                                     |
|  | 50,5                                                    | 19,1                                                                    | <b>Totalen voor hoofdstuk II.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |            |                                       |

## TITRE IV - SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

| Art. | Littera    | Mode de disposition | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                         | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1989<br>—<br><i>Saldo op 1 januari 1989</i> | Recettes de l'année<br>—<br><i>Ontvangsten van het jaar</i> |
|------|------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 66   | 02<br>(26) | C                   | CHAPITRE III                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                              |                                                             |
|      |            |                     | FONDS ALIMENTES PAR<br>DES RESSOURCES PARTICULIERES                                                                                                                                                                                                              |                                                                              |                                                             |
|      |            |                     | Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux . . . . . | —                                                                            | 0,1                                                         |
|      |            |                     | Totaux pour le chapitre III . . . . .                                                                                                                                                                                                                            | —                                                                            | 0,1                                                         |
|      |            |                     | Totaux pour la section I. —<br>Dépenses de l'Etat sur ressources affectées . . . . .                                                                                                                                                                             | 1 133,0                                                                      | 2 462,8                                                     |
| 70   | 01<br>(86) | C                   | Section II                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                              |                                                             |
|      |            |                     | Services de l'Etat soumis à des règles<br>de gestion particulières                                                                                                                                                                                               |                                                                              |                                                             |
|      |            |                     | CHAPITRE I                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                              |                                                             |
|      |            |                     | SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE                                                                                                                                                                                                                             |                                                                              |                                                             |
|      |            |                     | Réfectoires et restaurants . . . . .                                                                                                                                                                                                                             | 1,6                                                                          | 8,0                                                         |
|      |            |                     | Totaux pour le chapitre I . . . . .                                                                                                                                                                                                                              | 1,6                                                                          | 8,0                                                         |
|      |            |                     | Totaux pour la section II. — Services de l'Etat<br>soumis à des règles de gestion particulières . . . . .                                                                                                                                                        | 1,6                                                                          | 8,0                                                         |
|      |            |                     | Totaux pour le secteur Affaires étrangères<br>et Commerce extérieur . . . . .                                                                                                                                                                                    | 1 134,6                                                                      | 2 470,8                                                     |
|      |            |                     | II. — SECTEUR<br>COOPERATION AU DEVELOPPEMENT                                                                                                                                                                                                                    |                                                                              |                                                             |
|      |            |                     | Section I                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                              |                                                             |
| 60   | 54<br>(31) | A                   | Dépenses de l'Etat sur ressources affectées                                                                                                                                                                                                                      |                                                                              |                                                             |
|      |            |                     | CHAPITRE I                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                              |                                                             |
|      |            |                     | FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT<br>PAR DES CREDITS BUDGETAIRES                                                                                                                                                                                                    |                                                                              |                                                             |
|      |            |                     | Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales . . . . .                                                                                                                                                                 | 9,2                                                                          | 300,0                                                       |
|      |            |                     | Fonds ouvert dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de Promotion de l'Emploi — Arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 . . . . .                                                                                                                        | 1,8                                                                          | —                                                           |
| 60   | 58<br>(43) | B                   | Fonds de la Coopération au Développement (loi du 10 août 1981) . . . . .                                                                                                                                                                                         | 2 239,0                                                                      | 8 657,6                                                     |
|      |            |                     | Totaux pour le chapitre I . . . . .                                                                                                                                                                                                                              | 2 250,0                                                                      | 8 957,6                                                     |

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen frank)

| Dépenses de l'année<br>—<br>Uitgaven van het jaar | Solde au 31 décembre 1989<br>—<br>Saldo op 31 december 1989 | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                   | Art. | Littera    | Wijze van beschikking |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------|-----------------------|
|                                                   |                                                             | <b>HOOFDSTUK III</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |      |            |                       |
|                                                   |                                                             | <b>FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN</b>                                                                                                                                                                                                                         |      |            |                       |
| 0,1                                               | —                                                           | Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen. | 66   | 02<br>(26) | C                     |
| 0,1                                               | —                                                           | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>                                                                                                                                                                                                                                        |      |            |                       |
| 3 498,0                                           | 97,8                                                        | <b>Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.</b>                                                                                                                                                                                      |      |            |                       |
|                                                   |                                                             | <b>Sectie II</b>                                                                                                                                                                                                                                                          |      |            |                       |
|                                                   |                                                             | <b>Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen</b>                                                                                                                                                                                                           |      |            |                       |
|                                                   |                                                             | <b>HOOFDSTUK I</b>                                                                                                                                                                                                                                                        |      |            |                       |
| 8,5                                               | 1,1                                                         | <b>STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER</b>                                                                                                                                                                                                                             |      |            |                       |
|                                                   |                                                             | Refters en restaurants . . . . .                                                                                                                                                                                                                                          | 70   | 01<br>(86) | C                     |
| 8,5                                               | 1,1                                                         | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                          |      |            |                       |
| 8,5                                               | 1,1                                                         | <b>Totalen voor Sectie II. — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.</b>                                                                                                                                                                                |      |            |                       |
| 3 506,5                                           | 98,9                                                        | <b>Totalen voor de sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.</b>                                                                                                                                                                                                  |      |            |                       |
|                                                   |                                                             | <b>II. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING</b>                                                                                                                                                                                                                             |      |            |                       |
|                                                   |                                                             | <b>Sectie I</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |      |            |                       |
|                                                   |                                                             | <b>Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming</b>                                                                                                                                                                                                                |      |            |                       |
|                                                   |                                                             | <b>HOOFDSTUK I</b>                                                                                                                                                                                                                                                        |      |            |                       |
|                                                   |                                                             | <b>FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN</b>                                                                                                                                                                                                             |      |            |                       |
| 309,0                                             | 0,2                                                         | Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graangewassen.                                                                                                                                                                          | 60   | 54<br>(31) | A                     |
| —                                                 | 1,8                                                         | Fonds geopend in het kader van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de Werkgelegenheid — Koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982.                                                                                                              | 60   | 57<br>(40) | A                     |
| 9 896,6                                           | 1 000,0                                                     | Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (wet van 10 augustus 1981) .                                                                                                                                                                                                         | 60   | 58<br>(43) | B                     |
| 10 205,6                                          | 1 002,0                                                     | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                          |      |            |                       |

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

| Art.                                                            | Littera | Mode de disposition | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                     | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1989<br>—<br>Saldo op 1 januari 1989 | Recettes de l'année<br>—<br>Ontvangsten van het jaar |
|-----------------------------------------------------------------|---------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| CHAPITRE II                                                     |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                       |                                                      |
| FONDS DE EMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES                          |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                       |                                                      |
| 63                                                              | 53 (55) | C                   | Service du comptable des avances pour missions urgentes . . . . .                                                                                                                                                                                                            | 4,8                                                                   | 6,5                                                  |
|                                                                 |         |                     | Totaux pour le chapitre II . . . . .                                                                                                                                                                                                                                         | 4,8                                                                   | 6,5                                                  |
| CHAPITRE III                                                    |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                       |                                                      |
| FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES                |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                       |                                                      |
| 66                                                              | 55 (88) | A                   | Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 : « Compte de pensions complémentaires des enseignants » en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance . . . . . | 0,6                                                                   | 38,0                                                 |
| 66                                                              | 56 (91) | C                   | Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux . . . . .             | —                                                                     | 0,2                                                  |
| 66                                                              | 58 (97) | C                   | Fonds destinés aux opérations effectuées à l'étranger par les comptables des sections de coopération pour compte du Fonds de la Coopération au Développement . . . . .                                                                                                       | 0,4                                                                   | 1,2                                                  |
| 66                                                              | 59 (03) | C                   | Fonds spécial Guest-House Mibeco et Unaza à Kinshasa . . . . .                                                                                                                                                                                                               | —                                                                     | 2,5                                                  |
| 66                                                              | 60 (06) | B                   | Fonds de Survie pour le Tiers-Monde . . . . .                                                                                                                                                                                                                                | 661,8                                                                 | 670,0                                                |
|                                                                 |         |                     | Totaux pour le chapitre III . . . . .                                                                                                                                                                                                                                        | 662,8                                                                 | 711,9                                                |
|                                                                 |         |                     | Totaux pour la Section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées . . . . .                                                                                                                                                                                            | 2 917,6                                                               | 9 676,0                                              |
| Section II                                                      |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                       |                                                      |
| Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                       |                                                      |
| CHAPITRE I                                                      |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                       |                                                      |
| SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE                            |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                       |                                                      |
| 70                                                              | 11 (19) | C                   | Réfectoires et restaurants . . . . .                                                                                                                                                                                                                                         | 0,2                                                                   | 0,4                                                  |
|                                                                 |         |                     | Totaux pour le chapitre I . . . . .                                                                                                                                                                                                                                          | 0,2                                                                   | 0,4                                                  |
|                                                                 |         |                     | Totaux pour la Section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières . . . . .                                                                                                                                                                       | 0,2                                                                   | 0,4                                                  |
|                                                                 |         |                     | Totaux pour le secteur Coopération au Développement . . . . .                                                                                                                                                                                                                | 2 917,8                                                               | 9 676,4                                              |
|                                                                 |         |                     | Totaux pour le Titre IV. — Section particulière . . . . .                                                                                                                                                                                                                    | 4 052,4                                                               | 12 147,2                                             |

(In miljoenen frank)

## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

|  | Dépenses<br>de l'année<br>—<br>Uitgaven<br>van het jaar | Solde au<br>31 décembre<br>1989<br>—<br>Saldo op<br>31 december<br>1989 | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Art. | Littera    | Wijze<br>van<br>be-<br>schik-<br>king |
|--|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------|---------------------------------------|
|  |                                                         |                                                                         | <b>HOOFDSTUK II</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |            |                                       |
|  |                                                         |                                                                         | <b>WEDERBELEGGINGSFONDSEN<br/>VAN BEGROTINGSKREDIETEN</b>                                                                                                                                                                                                                                |      |            |                                       |
|  | 6,5                                                     | 4,8                                                                     | Dienst van de rekenplichtige der voorschotten voor dringende zen-<br>dingen.                                                                                                                                                                                                             | 63   | 53<br>(55) | C                                     |
|  | 6,5                                                     | 4,8                                                                     | <b>Totalen voor hoofdstuk II.</b>                                                                                                                                                                                                                                                        |      |            |                                       |
|  |                                                         |                                                                         | <b>HOOFDSTUK III</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |            |                                       |
|  |                                                         |                                                                         | <b>FONDSEN GESTIJD<br/>DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN</b>                                                                                                                                                                                                                                     |      |            |                                       |
|  | 38,0                                                    | 0,6                                                                     | Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 :<br>« Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten » ten<br>gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en<br>Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven. | 66   | 55<br>(88) | A                                     |
|  | 0,2                                                     | —                                                                       | Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldiging en de<br>onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van<br>openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van<br>16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.        | 66   | 56<br>(91) | C                                     |
|  | 1,2                                                     | 0,4                                                                     | Fondsen bestemd voor de verrichtingen gedaan in het buitenland door de<br>rekenplichtigen van de samenwerkingssecties voor rekening van het<br>Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.                                                                                                     | 66   | 58<br>(97) | C                                     |
|  | 2,5                                                     | —                                                                       | Speciaal fonds Guest-House Mibeco en Unaza te Kinshasa . . . . .                                                                                                                                                                                                                         | 66   | 59<br>(03) | C                                     |
|  | 1 196,8                                                 | 135,0                                                                   | Overlevingsfonds Derde Wereld . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                  | 66   | 60<br>(06) | B                                     |
|  | 1 238,7                                                 | 136,0                                                                   | <b>Totalen voor hoofdstuk III.</b>                                                                                                                                                                                                                                                       |      |            |                                       |
|  | 11 450,8                                                | 1 142,8                                                                 | <b>Totalen voor Sectie I. — Staatsuitgaven<br/>op inkomsten met speciale bestemming.</b>                                                                                                                                                                                                 |      |            |                                       |
|  |                                                         |                                                                         | <b>Sectie II</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |            |                                       |
|  |                                                         |                                                                         | <b>Staatsdiensten aan bijzondere<br/>beheersregelen onderworpen</b>                                                                                                                                                                                                                      |      |            |                                       |
|  |                                                         |                                                                         | <b>HOOFDSTUK I</b>                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |            |                                       |
|  |                                                         |                                                                         | <b>STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER</b>                                                                                                                                                                                                                                            |      |            |                                       |
|  | 0,4                                                     | 0,2                                                                     | Refters en restaurants . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                         | 70   | 11<br>(19) | C                                     |
|  | 0,4                                                     | 0,2                                                                     | <b>Totalen voor hoofdstuk I.</b>                                                                                                                                                                                                                                                         |      |            |                                       |
|  | 0,4                                                     | 0,2                                                                     | <b>Totalen voor Sectie II. — Staatsdiensten aan<br/>bijzondere beheersregelen onderworpen.</b>                                                                                                                                                                                           |      |            |                                       |
|  | 11 451,2                                                | 1 143,0                                                                 | <b>Totalen voor de sector Ontwikkelingssamenwerking.</b>                                                                                                                                                                                                                                 |      |            |                                       |
|  | 14 957,7                                                | 1 241,9                                                                 | <b>Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.</b>                                                                                                                                                                                                                                    |      |            |                                       |

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 mai 1989.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van  
12 mei 1989.

**BAUDOUIN**

**BOUDEWIJN**

PAR LE ROI :

VAN KONINGSWEGE :

*Le Ministre du Budget,*

*De Minister van Begroting,*

H. SCHILTZ

H. SCHILTZ

*Le Ministre des Relations extérieures,*

*De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,*

L. TINDEMANS

L. TINDEMANS

*Le Ministre des Finances,*

*De Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT

Ph. MAYSTADT

*Le Ministre du Commerce extérieur,*

*De Minister van Buitenlandse Handel,*

R. URBAIN

R. URBAIN

*Le Ministre de la Coopération au Développement,*

*De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,*

A. GEENS

A. GEENS

*Le Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992,*

*De Staatssecretaris voor Europa 1992,*

A.-M. LIZIN

A.-M. LIZIN

**REPARTITION DES CREDITS 1989 – APRES LA REFORME  
DE L'ETAT – PAR ALLOCATION DE BASE**

**VERDELING VAN DE KREDIETEN 1989 – NA DE  
STAATSHERVORMING – PER BASISALLOCATIE**

(En millions de francs – *In miljoenen frank*)

| Article légal<br>—<br><i>Wettelijk artikel</i> |                                | Répartition entre les allocations de base<br>—<br><i>Verdeling over de basisallocaties</i> |                                                                           |                                                                    |                                                                   |                                |
|------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Division<br>—<br><i>Afdeling</i>               | Article<br>—<br><i>Artikel</i> | Crédits<br>non dissociés<br>—<br><i>Niet-gesplitste<br/>kredieten</i>                      | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br><i>Ordonnancerings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Division<br>et programme<br>—<br><i>Afdeling<br/>en programma</i> | Article<br>—<br><i>Artikel</i> |

**TITRE 1 – Dépenses courantes – TITEL 1 – Lopende uitgaven**

**A. – Cabinets ministériels – Ministeriële Kabinetten**

|    |       |      |   |   |      |             |
|----|-------|------|---|---|------|-------------|
| 01 | 11.01 | 2,1  | — | — | 01/0 | 11.01.01.97 |
| 01 | 11.02 | 35,0 | — | — | 01/0 | 11.02.01.03 |
| 01 | 12.06 | 5,1  | — | — | 01/0 | 12.06.03.26 |
| 01 | 12.07 | —    | — | — | 01/0 | 12.07.02.28 |
| 01 | 12.19 | 14,0 | — | — | 01/0 | 12.19.02.64 |
| 02 | 11.01 | 2,0  | — | — | 02/0 | 11.01.01.27 |
| 02 | 11.02 | 38,0 | — | — | 02/0 | 11.02.01.30 |
| 02 | 12.06 | 3,9  | — | — | 02/0 | 12.06.03.53 |
| 02 | 12.07 | —    | — | — | 02/0 | 12.07.02.55 |
| 02 | 12.19 | 13,5 | — | — | 02/0 | 12.19.02.91 |
| 03 | 11.01 | 2,0  | — | — | 03/0 | 11.01.01.54 |
| 03 | 11.02 | 35,0 | — | — | 03/0 | 11.02.01.57 |
| 03 | 12.06 | 7,6  | — | — | 03/0 | 12.06.03.80 |
| 03 | 12.07 | —    | — | — | 03/0 | 12.07.02.82 |
| 03 | 12.19 | 19,2 | — | — | 03/0 | 12.19.02.21 |
| 05 | 11.02 | —    | — | — | 05/0 | 11.02.01.14 |
| 05 | 12.06 | —    | — | — | 05/0 | 12.06.03.37 |
| 05 | 12.19 | —    | — | — | 05/0 | 12.19.02.75 |
| 12 | 11.01 | —    | — | — | 12/0 | 11.01.01.06 |
| 12 | 11.02 | —    | — | — | 12/0 | 11.02.01.09 |
| 12 | 12.06 | —    | — | — | 12/0 | 12.06.03.32 |
| 12 | 12.19 | —    | — | — | 12/0 | 12.19.02.70 |
| 13 | 11.01 | —    | — | — | 13/0 | 11.01.01.33 |
| 13 | 11.02 | —    | — | — | 13/0 | 11.02.01.36 |
| 13 | 12.06 | —    | — | — | 13/0 | 12.06.03.59 |
| 13 | 12.19 | —    | — | — | 13/0 | 12.19.02.97 |
| 14 | 11.01 | 1,7  | — | — | 14/0 | 11.01.01.60 |
| 14 | 11.02 | 24,0 | — | — | 14/0 | 11.02.01.63 |

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

| Article légal<br>—<br>Wettelijk artikel |                         | Répartition entre les allocations de base<br>—<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                   |                                                            |                                                           |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------|
| Division<br>—<br>Afdeling               | Article<br>—<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division<br>et programme<br>—<br>Afdeling<br>en programma | Article<br>—<br>Artikel |
| 14                                      | 12.06                   | 4,1                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 14/0                                                      | 12.06.03.86             |
| 14                                      | 12.07                   | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 14/0                                                      | 12.07.02.88             |
| 14                                      | 12.19                   | 7,9                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 14/0                                                      | 12.19.02.27             |
| Totaux A. — Totalen A.                  |                         | 215,1                                                                               | —                                                                 | —                                                          |                                                           |                         |

B. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur — *Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel*

|    |       |         |   |   |      |             |
|----|-------|---------|---|---|------|-------------|
| 00 | 11.03 | 14,0    | — | — | 40/0 | 11.03.01.89 |
|    |       | 370,0   | — | — | 41/0 | 11.03.01.19 |
|    |       | 884,0   | — | — | 41/3 | 11.03.31.49 |
|    |       | 946,6   | — | — | 41/3 | 11.03.37.55 |
|    |       | 1 298,0 | — | — | 41/3 | 11.03.38.56 |
|    |       | 94,0    | — | — | 51/0 | 11.03.01.95 |
|    |       | 82,0    | — | — | 52/0 | 11.03.01.25 |
|    |       | 110,0   | — | — | 53/0 | 11.03.01.52 |
| 00 | 11.03 | 3 798,6 | — | — |      |             |
|    | 11.04 | 0,5     | — | — | 40/0 | 11.04.01.92 |
|    |       | 6,9     | — | — | 41/0 | 11.04.01.22 |
|    |       | 0,2     | — | — | 51/0 | 11.04.01.01 |
|    |       | 0,2     | — | — | 52/0 | 11.04.01.28 |
|    |       | 0,3     | — | — | 53/0 | 11.04.01.55 |
|    | 11.04 | 8,1     | — | — |      |             |
| 00 | 11.05 | 1,7     | — | — | 41/0 | 11.05.05.29 |
| 00 | 12.01 | 11,5    | — | — | 41/0 | 12.01.02.23 |
|    |       | 7,5     | — | — | 41/3 | 12.01.32.53 |
|    | 12.01 | 19,0    | — | — |      |             |
| 00 | 12.02 | 4,9     | — | — | 40/0 | 12.02.02.96 |
|    |       | 154,7   | — | — | 41/0 | 12.02.02.26 |
|    |       | 6,5     | — | — | 41/2 | 12.02.21.45 |
|    |       | 3,3     | — | — | 41/3 | 12.02.32.56 |
|    |       | 41,0    | — | — | 41/3 | 12.02.39.63 |
|    |       | 15,6    | — | — | 51/0 | 12.02.02.05 |
|    |       | 29,2    | — | — | 52/0 | 12.02.02.32 |
|    |       | 17,9    | — | — | 53/0 | 12.02.02.59 |
|    | 12.02 | 273,1   | — | — |      |             |
| 00 | 12.03 | 0,2     | — | — | 40/0 | 12.03.03.03 |
|    |       | 16,6    | — | — | 41/0 | 12.03.03.30 |

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

| Article légal<br>—<br>Wettelijk artikel |                         | Répartition entre les allocations de base<br>—<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                   |                                                            |                                                           |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------|
| Division<br>—<br>Afdeling               | Article<br>—<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division<br>et programme<br>—<br>Afdeling<br>en programma | Article<br>—<br>Artikel |
|                                         |                         | 32,7                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 41/3                                                      | 12.03.33.60             |
|                                         |                         | 1,6                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 51/0                                                      | 12.03.03.09             |
|                                         |                         | 1,4                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 52/0                                                      | 12.03.03.36             |
|                                         |                         | 1,8                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 53/0                                                      | 12.03.03.63             |
|                                         | 12.03                   | 54,3                                                                                | —                                                                 | —                                                          |                                                           |                         |
| 00                                      | 12.04                   | 2,4                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/0                                                      | 12.04.04.34             |
| 00                                      | 12.05                   | 3,2                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 40/0                                                      | 12.05.02.08             |
|                                         |                         | 16,8                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 41/0                                                      | 12.05.02.35             |
|                                         |                         | 129,9                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 41/3                                                      | 12.05.32.65             |
|                                         |                         | 7,9                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 51/0                                                      | 12.05.02.14             |
|                                         |                         | 2,6                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 52/0                                                      | 12.05.02.41             |
|                                         |                         | 12,6                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 53/0                                                      | 12.05.02.68             |
|                                         | 12.05                   | 173,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          |                                                           |                         |
| 00                                      | 12.06                   | 2,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 40/0                                                      | 12.06.03.12             |
|                                         |                         | 75,5                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 41/0                                                      | 12.06.03.39             |
|                                         |                         | 270,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 41/3                                                      | 12.06.33.69             |
|                                         |                         | 19,1                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 51/0                                                      | 12.06.03.18             |
|                                         |                         | 18,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 52/0                                                      | 12.06.03.45             |
|                                         |                         | 21,7                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 53/0                                                      | 12.06.03.72             |
|                                         | 12.06                   | 406,3                                                                               | —                                                                 | —                                                          |                                                           |                         |
| 00                                      | 12.07                   | 11,2                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 41/0                                                      | 12.07.02.41             |
| 00                                      | 12.20                   | 340,3                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 41/3                                                      | 12.20.32.13             |
| 00                                      | 12.21                   | 1,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 52/1                                                      | 12.21.11.01             |
| 00                                      | 12.22                   | 14,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 41/0                                                      | 12.22.07.91             |
| 00                                      | 12.23                   | 0,4                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 52/0                                                      | 12.23.07.03             |
| 00                                      | 12.24                   | 1,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/0                                                      | 12.24.07.97             |
| 00                                      | 12.25                   | 2,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/1                                                      | 12.25.11.07             |
| 00                                      | 12.26                   | 17,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 41/1                                                      | 12.26.11.10             |
| 00                                      | 12.27                   | 4,2                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 52/0                                                      | 12.27.07.15             |
| 00                                      | 12.29                   | 84,7                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 41/3                                                      | 12.29.33.41             |
| 00                                      | 12.30                   | 0,3                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/5                                                      | 12.30.51.62             |
| 00                                      | 12.33                   | 5,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/3                                                      | 12.33.34.54             |

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

| Article légal<br>—<br>Wettelijk artikel |                         | Répartition entre les allocations de base<br>—<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                   |                                                            |                                                           |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------|
| Division<br>—<br>Afdeling               | Article<br>—<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division<br>et programme<br>—<br>Afdeling<br>en programma | Article<br>—<br>Artikel |
| 00                                      | 12.34                   | 80,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 41/0                                                      | 12.34.07.30             |
| 00                                      | 12.35                   | 10,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 41/4                                                      | 12.35.41.67             |
| 00                                      | 33.01                   | 0,3                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/0                                                      | 33.01.02.18             |
| 00                                      | 33.02                   | 5,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 52/2                                                      | 33.02.21.46             |
| 00                                      | 33.03                   | 2,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/4                                                      | 33.03.41.63             |
| 00                                      | 33.04                   | 7,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/5                                                      | 33.04.51.76             |
| 00                                      | 33.05                   | 0,4                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/5                                                      | 33.05.51.79             |
| 00                                      | 33.07                   | 0,7                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/5                                                      | 33.07.51.85             |
| 00                                      | 33.09                   | 0,2                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/5                                                      | 33.09.51.91             |
| 00                                      | 33.10                   | 0,3                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 53/3                                                      | 33.10.31.10             |
| 00                                      | 33.11                   | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 53/3                                                      | 33.11.31.13             |
| 00                                      | 33.13                   | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 51/1                                                      | 33.13.12.43             |
| 00                                      | 34.01                   | 5,3                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/6                                                      | 34.01.61.86             |
|                                         |                         | 86,8                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 51/1                                                      | 34.01.11.15             |
|                                         |                         | 123,1                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 53/1                                                      | 34.01.11.69             |
|                                         |                         | 26,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 53/2                                                      | 34.01.21.79             |
|                                         | 34.01                   | 241,2                                                                               | —                                                                 | —                                                          |                                                           |                         |
| 00                                      | 34.02                   | 4,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/7                                                      | 34.02.71.02             |
| 00                                      | 34.03                   | 127,8                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 51/1                                                      | 34.03.11.21             |
|                                         |                         | 27,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 52/1                                                      | 34.03.11.48             |
|                                         |                         | 722,1                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 53/1                                                      | 34.03.11.75             |
|                                         |                         | 93,5                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 53/2                                                      | 34.03.21.85             |
|                                         | 34.03                   | 970,4                                                                               | —                                                                 | —                                                          |                                                           |                         |
| 00                                      | 34.04                   | 10,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 53/4                                                      | 34.04.41.11             |
| 00                                      | 34.05                   | —                                                                                   | 91,0                                                              | —                                                          | 51/1                                                      | 34.05.12.28             |
| 00                                      | 34.06                   | 5,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/7                                                      | 34.06.71.14             |
| 00                                      | 34.07                   | 0,6                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 52/2                                                      | 34.07.21.70             |
| 00                                      | 34.12                   | 2,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 52/2                                                      | 34.12.21.85             |
| 00                                      | 34.13                   | 4,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 53/4                                                      | 34.13.41.38             |
| 00                                      | 34.14                   | 26,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 41/7                                                      | 34.14.71.38             |
| 00                                      | 34.16                   | 0,6                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 41/1                                                      | 34.16.11.81             |
| 00                                      | 34.17                   | 37,5                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 53/3                                                      | 34.17.31.40             |
| 00                                      | 34.18                   | 18,8                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 53/4                                                      | 34.18.41.53             |

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

| Article légal<br>—<br>Wettelijk artikel |                         | Répartition entre les allocations de base<br>—<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                   |                                                            |                                                           |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------|
| Division<br>—<br>Afdeling               | Article<br>—<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division<br>et programme<br>—<br>Afdeling<br>en programma | Article<br>—<br>Artikel |
| 00                                      | 34.19                   | 23,5                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 52/2                                                      | 34.19.21.09             |
| 00                                      | 41.01                   | 482,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 51/1                                                      | 41.01.12.79             |
| 00                                      | 41.02                   | 62,3                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 51/1                                                      | 41.02.12.82             |
| 00                                      | 41.03                   | 38,7                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 41/6                                                      | 41.03.61.58             |
| 00                                      | 41.04                   | 15,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 41/6                                                      | 41.04.61.61             |
| 00                                      | 41.05                   | 2 194,5                                                                             | —                                                                 | —                                                          | 51/1                                                      | 41.05.12.91             |
| Totaux B. — <i>Totalen B.</i>           |                         | 9 459,6                                                                             | 91,0                                                              | —                                                          |                                                           |                         |

C. — Secteur Coopération au développement — *Sector Ontwikkelingssamenwerking*

|    |       |       |   |   |      |             |
|----|-------|-------|---|---|------|-------------|
| 00 | 11.03 | 290,0 | — | — | 54/0 | 11.03.01.79 |
| 00 | 11.04 | 1,3   | — | — | 54/0 | 11.04.01.82 |
| 00 | 12.01 | 14,2  | — | — | 54/0 | 12.01.02.83 |
| 00 | 12.02 | 52,9  | — | — | 54/0 | 12.02.02.86 |
| 00 | 12.03 | 3,8   | — | — | 54/0 | 12.03.03.90 |
| 00 | 12.04 | 15,4  | — | — | 54/0 | 12.04.04.94 |
| 00 | 12.05 | 22,9  | — | — | 54/0 | 12.05.02.95 |
| 00 | 12.06 | 52,3  | — | — | 54/0 | 12.06.03.02 |
| 00 | 12.07 | 1,0   | — | — | 54/0 | 12.07.02.04 |
| 00 | 12.22 | 0,5   | — | — | 54/0 | 12.22.09.56 |
| 00 | 12.26 | 0,7   | — | — | 54/0 | 12.26.09.68 |
| 00 | 12.28 | 25,0  | — | — | 54/0 | 12.28.09.74 |
| 00 | 12.29 | —     | — | — | 54/0 | 12.29.04.72 |
| 00 | 33.02 | 12,0  | — | — | 54/9 | 33.02.99.81 |
| 00 | 33.03 | 1,2   | — | — | 54/9 | 33.03.99.84 |
| 00 | 33.04 | 5,4   | — | — | 54/6 | 33.04.65.53 |
| 00 | 33.05 | 0,5   | — | — | 54/0 | 33.05.09.97 |
| 00 | 33.09 | 0,3   | — | — | 54/0 | 33.09.09.12 |
| 00 | 33.10 | 1,5   | — | — | 54/9 | 33.10.99.08 |
| 00 | 33.11 | 10,0  | — | — | 54/6 | 33.11.65.74 |
| 00 | 33.13 | —     | — | — | 54/9 | 33.13.99.17 |
| 00 | 33.14 | 50,0  | — | — | 54/6 | 33.14.65.83 |

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

| Article légal<br>—<br>Wettelijk artikel |                         | Répartition entre les allocations de base<br>—<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                   |                                                            |                                                           |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------|
| Division<br>—<br>Afdeling               | Article<br>—<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division<br>et programme<br>—<br>Afdeling<br>en programma | Article<br>—<br>Artikel |
| 00                                      | 34.07                   | 350,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/0                                                      | 34.07.01.07             |
|                                         |                         | 25,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/0                                                      | 34.07.02.08             |
|                                         |                         | 1,1                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 54/0                                                      | 34.07.07.13             |
| 00                                      | 34.07                   | 376,1                                                                               | —                                                                 | —                                                          |                                                           |                         |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 34.08.69.78             |
|                                         |                         | 15,5                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 34.08.99.11             |
| 00                                      | 34.08                   | 15,5                                                                                | —                                                                 | —                                                          |                                                           |                         |
|                                         |                         | 1,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 34.09.69.81             |
|                                         |                         | 17,6                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 34.10.90.08             |
| 00                                      | 34.10                   | 26,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/0                                                      | 34.12.01.22             |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 34.12.60.81             |
|                                         |                         | 80,8                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/8                                                      | 34.12.85.09             |
| 00                                      | 34.12                   | 48,6                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 34.12.90.14             |
|                                         |                         | 155,4                                                                               | —                                                                 | —                                                          |                                                           |                         |
|                                         |                         | 1,2                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 34.13.60.84             |
| 00                                      | 34.15                   | 5,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 34.15.99.32             |
|                                         |                         | 18,3                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/0                                                      | 34.16.02.35             |
|                                         |                         | 4,9                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 54/0                                                      | 34.16.07.40             |
| 00                                      | 34.16                   | 23,2                                                                                | —                                                                 | —                                                          |                                                           |                         |
|                                         |                         | 69,5                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/0                                                      | 34.21.09.57             |
|                                         |                         | 586,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 34.32.69.53             |
| 00                                      | 41.01                   | 46,8                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/1                                                      | 41.01.12.63             |
|                                         |                         | 261,3                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/2                                                      | 41.01.22.73             |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/2                                                      | 41.01.25.76             |
| 00                                      | 41.01                   | 195,1                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/3                                                      | 41.01.32.83             |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/3                                                      | 41.01.35.86             |
|                                         |                         | 55,4                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/4                                                      | 41.01.42.93             |
| 00                                      | 41.01                   | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/4                                                      | 41.01.45.96             |
|                                         |                         | 28,8                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/5                                                      | 41.01.52.06             |

(En millions de francs — In miljoenen frank)

| Article légal<br>—<br>Wettelijk artikel |                         | Répartition entre les allocations de base<br>—<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                   |                                                            |                                                           |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------|
| Division<br>—<br>Afdeling               | Article<br>—<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division<br>et programme<br>—<br>Afdeling<br>en programma | Article<br>—<br>Artikel |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/5                                                      | 41.01.55.09             |
|                                         |                         | 538,7                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 41.01.62.16             |
|                                         |                         | 751,1                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 41.01.63.17             |
|                                         |                         | 18,3                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 41.01.65.19             |
|                                         |                         | 285,4                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/7                                                      | 41.01.72.26             |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/7                                                      | 41.01.75.29             |
|                                         |                         | 12,5                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/8                                                      | 41.01.82.36             |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/8                                                      | 41.01.85.39             |
|                                         |                         | 59,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 41.01.92.46             |
|                                         |                         | 598,5                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 41.01.95.49             |
|                                         | 41.01                   | 2 850,9                                                                             | —                                                                 | —                                                          |                                                           |                         |
| 00                                      | 42.01                   | 18,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 42.01.99.62             |
| 00                                      | 42.02                   | 38,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 42.02.99.65             |
| 00                                      | 42.03                   | 232,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 42.03.99.68             |
| 00                                      | 42.04                   | 2 479,4                                                                             | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 42.04.99.71             |
| 00                                      | 44.01                   | 417,7                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 44.01.66.47             |
| 00                                      | 44.02                   | 97,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 44.02.66.50             |
| Totaux C. — Totalen C.                  |                         | 7 944,4                                                                             | —                                                                 | —                                                          |                                                           |                         |

## D. — Secteur Europe 1992 — Sector Europa 1992

|                                    |       |          |      |   |      |             |
|------------------------------------|-------|----------|------|---|------|-------------|
| 00                                 | 12.40 | 80,0     | —    | — | 55/0 | 12.40.01.32 |
| Totaux Titre 1. — Totalen Titel 1. |       | 17 699,1 | 91,0 | — |      |             |

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

| Article légal<br>—<br>Wettelijk artikel |                         | Répartition entre les allocations de base<br>—<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                   |                                                            |                                                           |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------|
| Division<br>—<br>Afdeling               | Article<br>—<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division<br>et programme<br>—<br>Afdeling<br>en programma | Article<br>—<br>Artikel |

**TITRE 2 — Dépenses de capital — TITEL 2 — Kapitaalluitgaven****PARTIE I — DEEL I**
**Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements**  
**Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma**
**B. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel**

|                               |       |       |       |       |      |             |
|-------------------------------|-------|-------|-------|-------|------|-------------|
| 00                            | 74.01 | 46,3  | —     | —     | 40/0 | 74.01.06.57 |
|                               |       | 36,6  | —     | —     | 41/0 | 74.01.06.84 |
|                               |       | 42,1  | —     | —     | 41/3 | 74.01.36.17 |
|                               |       | 2,0   | —     | —     | 51/0 | 74.01.06.63 |
|                               |       | 2,0   | —     | —     | 52/0 | 74.01.06.90 |
|                               |       | 2,0   | —     | —     | 53/0 | 74.01.06.20 |
|                               |       | 131,0 | —     | —     |      |             |
| 00                            | 74.10 | —     | 244,1 | —     | 40/0 | 74.10.06.84 |
| 00                            | 83.01 | —     | 271,0 | 438,0 | 41/3 | 83.01.36.01 |
| Totaux B. — <i>Totalen B.</i> |       | 131,0 | 515,1 | 438,0 |      |             |

**C. — Secteur Coopération au Développement — Sector Ontwikkelingssamenwerking**

|                                           |       |       |       |       |      |             |
|-------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|------|-------------|
| 00                                        | 74.01 | 16,0  | —     | —     | 54/0 | 74.01.06.47 |
| Totaux C. — <i>Totalen C.</i>             |       | 16,0  | —     | —     |      |             |
| Totaux Partie I. — <i>Totalen Deel I.</i> |       | 147,0 | 515,1 | 438,0 |      |             |

(En millions de francs — In miljoenen frank)

| Article légal<br>—<br>Wettelijk artikel |                         | Répartition entre les allocations de base<br>—<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                 |                                                            |                                                           |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------|
| Division<br>—<br>Afdeling               | Article<br>—<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division<br>et programme<br>—<br>Afdeling<br>en programma | Article<br>—<br>Artikel |

## PARTIE II — DEEL II

**Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements**  
**Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma**

## A. — Cabinets ministériels — Ministeriële Kabinetten

|                        |       |     |   |   |      |             |
|------------------------|-------|-----|---|---|------|-------------|
| 01                     | 74.01 | 1,0 | — | — | 01/0 | 74.01.06.71 |
| 02                     | 74.01 | 1,1 | — | — | 02/0 | 74.01.06.01 |
| 03                     | 74.01 | 1,1 | — | — | 03/0 | 74.01.06.28 |
| 05                     | 74.01 | —   | — | — | 05/0 | 74.01.06.82 |
| 12                     | 74.01 | —   | — | — | 12/0 | 74.01.06.77 |
| 13                     | 74.01 | —   | — | — | 13/0 | 74.01.06.07 |
| 14                     | 74.01 | 0,5 | — | — | 14/0 | 74.01.06.34 |
| Totaux A. — Totalen A. |       | 3,7 | — | — |      |             |

## B. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

|                        |       |      |   |   |      |             |
|------------------------|-------|------|---|---|------|-------------|
| 00                     | 83.02 | —    | — | — | 51/1 | 83.02.11.55 |
| 00                     | 03.01 | 20,0 | — | — | 41/0 | 03.01.07.28 |
| Totaux B. — Totalen B. |       | 20,0 | — | — |      |             |

## C. — Secteur Coopération au Développement — Sector Ontwikkelingssamenwerking

|    |       |         |      |      |      |             |
|----|-------|---------|------|------|------|-------------|
| 00 | 53.02 | 186,0   | —    | —    | 54/3 | 53.02.30.79 |
| 00 | 53.03 | 170,0   | —    | —    | 54/9 | 53.03.90.45 |
|    |       | 130,0   | —    | —    | 54/9 | 53.03.92.47 |
|    | 53.03 | 300,0   | —    | —    |      |             |
| 00 | 53.04 | 2 678,0 | —    | —    | 54/9 | 53.04.90.48 |
| 00 | 53.06 | —       | 67,0 | 38,0 | 54/3 | 53.06.30.91 |
| 00 | 53.07 | —       | 31,0 | 18,0 | 54/3 | 53.07.30.94 |
| 00 | 53.08 | 55,0    | —    | —    | 54/3 | 53.08.30.97 |
|    |       | —       | —    | —    | 54/3 | 53.08.31.01 |
|    |       | 1,0     | —    | —    | 54/4 | 53.08.40.10 |

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

| Article légal<br>—<br>Wettelijk artikel |                         | Répartition entre les allocations de base<br>—<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                   |                                                            |                                                           |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------|
| Division<br>—<br>Afdeling               | Article<br>—<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division<br>et programme<br>—<br>Afdeling<br>en programma | Article<br>—<br>Artikel |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 53.08.60.30             |
|                                         |                         | 36,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/7                                                      | 53.08.70.40             |
|                                         |                         | 205,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 53.08.90.60             |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 53.08.91.61             |
|                                         | 53.08                   | 297,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          |                                                           |                         |
| 00                                      | 53.09                   | 5,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 54/4                                                      | 53.09.40.13             |
| 00                                      | 53.15                   | 100,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/5                                                      | 53.15.54.45             |
| 00                                      | 53.16                   | 650,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 53.16.90.84             |
| 00                                      | 53.17                   | 65,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 53.17.90.87             |
| 00                                      | 53.18                   | 154,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/3                                                      | 53.18.30.30             |
| 00                                      | 53.19                   | 35,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 53.19.90.93             |
| 00                                      | 53.20                   | 8,6                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 54/0                                                      | 53.20.02.08             |
| 00                                      | 53.21                   | 350,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 53.21.90.02             |
| 00                                      | 53.22                   | 45,0                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 53.22.95.10             |
| 00                                      | 53.23                   | 69,6                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 53.23.65.80             |
| 00                                      | 53.24                   | 3,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 53.24.65.83             |
| 00                                      | 53.25                   | 16,5                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 53.25.95.19             |
| 00                                      | 53.27                   | —                                                                                   | 150,0                                                             | 180,0                                                      | 54/9                                                      | 53.27.95.25             |
| 00                                      | 61.01                   | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/1                                                      | 61.01.12.33             |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/2                                                      | 61.01.22.43             |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/2                                                      | 61.01.23.44             |
|                                         |                         | 219,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/2                                                      | 61.01.24.45             |
|                                         |                         | 71,4                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/2                                                      | 61.01.25.46             |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/3                                                      | 61.01.32.53             |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/3                                                      | 61.01.33.54             |
|                                         |                         | 116,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/3                                                      | 61.01.34.55             |
|                                         |                         | 294,4                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/3                                                      | 61.01.35.56             |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/4                                                      | 61.01.42.63             |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/4                                                      | 61.01.43.64             |
|                                         |                         | 520,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/4                                                      | 61.01.44.65             |
|                                         |                         | 119,2                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/4                                                      | 61.01.45.66             |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/5                                                      | 61.01.52.73             |
|                                         |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/5                                                      | 61.01.53.74             |

(En millions de francs — *In miljoenen frank*)

| Article légal<br>—<br>Wettelijk artikel       |                         | Répartition entre les allocations de base<br>—<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                   |                                                            |                                                           |                         |
|-----------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------|
| Division<br>—<br>Afdeling                     | Article<br>—<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division<br>et programme<br>—<br>Afdeling<br>en programma | Article<br>—<br>Artikel |
|                                               |                         | 645,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/5                                                      | 61.01.54.75             |
|                                               |                         | 31,4                                                                                | —                                                                 | —                                                          | 54/5                                                      | 61.01.55.76             |
|                                               |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 61.01.62.83             |
|                                               |                         | 177,8                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/6                                                      | 61.01.65.86             |
|                                               |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/7                                                      | 61.01.72.93             |
|                                               |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/7                                                      | 61.01.73.94             |
|                                               |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/7                                                      | 61.01.74.95             |
|                                               |                         | 220,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/7                                                      | 61.01.75.96             |
|                                               |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/8                                                      | 61.01.82.06             |
|                                               |                         | 422,5                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/8                                                      | 61.01.85.09             |
|                                               |                         | 400,0                                                                               | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 61.01.92.16             |
|                                               |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 61.01.93.17             |
|                                               |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 61.01.94.18             |
|                                               |                         | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/9                                                      | 61.01.95.19             |
|                                               | 61.01                   | 3 236,7                                                                             | —                                                                 | —                                                          |                                                           |                         |
| 00                                            | 64.01                   | 2,0                                                                                 | —                                                                 | —                                                          | 54/8                                                      | 64.01.89.40             |
| 00                                            | 83.01                   | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/0                                                      | 83.01.07.32             |
| 00                                            | 03.01                   | —                                                                                   | —                                                                 | —                                                          | 54/0                                                      | 03.01.02.83             |
| Totaux C. — <i>Totalen C.</i>                 |                         | 8 201,4                                                                             | 248,0                                                             | 236,0                                                      |                                                           |                         |
| Totaux Partie II. — <i>Totalen Deel II.</i>   |                         | 8 225,1                                                                             | 248,0                                                             | 236,0                                                      |                                                           |                         |
| Totaux Titre 2. — <i>Totalen Titel 2.</i>     |                         | 8 372,1                                                                             | 763,1                                                             | 674,0                                                      |                                                           |                         |
| Totaux généraux. —<br><i>Algemene totalen</i> |                         | 26 071,2                                                                            | 854,1                                                             | 674,0                                                      |                                                           |                         |

## PROGRAMME JUSTIFICATIF

### A. — LIGNE POLITIQUE GENERALE POURSUIVIE

#### 1. AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

Comme par le passé, la politique extérieure de la Belgique sera axée sur :

- 1) la sauvegarde de la paix dans le monde;
- 2) la recherche d'accords sur le désarmement ou à défaut sur le contrôle des armements;
- 3) la poursuite de l'intégration européenne et la recherche de politiques communes aux pays membres de la Communauté européenne;
- 4) la défense des droits de l'homme;
- 5) la recherche de marchés pour les exportateurs belges;
- 6) la défense des intérêts belges à l'étranger;
- 7) la protection des Belges à l'étranger.

#### 2. COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

L'A.G.C.D. est essentiellement chargée :

- de contribuer à arrêter les positions officielles belges en matière de coopération au développement;
- d'organiser les efforts que la Belgique consent en faveur des pays en voie de développement, soit directement, soit par le canal d'organisations internationales, et de mobiliser les crédits nécessaires à cet effet.

Sur le plan de la coopération bilatérale, l'A.G.C.D. est chargée de planifier et de programmer les interventions en faveur des pays en voie de développement.

Elle est appelée ensuite :

- soit à négocier et à préparer des interventions qui visent principalement le transfert de connaissances et/ou le renforcement des infrastructures sur place et dont l'exécution est :
  - tantôt assurée par l'A.G.C.D. elle-même;
  - tantôt confiée par celle-ci, dans le cadre d'un marché public, à un organisme compétent.
- soit à analyser des interventions préparées par des organismes tiers (tels que les O.N.G. et les universités) et à proposer, le cas échéant, l'octroi d'une subvention.

Sur le plan de la coopération multilatérale, l'A.G.C.D. est chargée d'apprécier le principe et le montant des contributions que la Belgique est amenée à verser à un certain nombre d'organismes internationaux, que ces contributions soient ou non affectées à des fins spécifiques convenues. L'A.G.C.D. est également chargée d'évaluer l'efficacité et l'impact de ces interventions et de sensibiliser la population aux problèmes du sous-développement et aux approches de la coopération.

*La Direction générale de la préparation et de l'évaluation des politiques est compétente :*

- pour contribuer à arrêter les positions officielles en matière de coopération au développement, ainsi que les priorités géographiques et sectorielles;
- pour programmer l'aide bilatérale et identifier les interventions spécifiques;
- pour suivre les activités des organismes multilatéraux et proposer l'octroi d'une contribution à ces activités;
- pour effectuer des évaluations et établir des bilans périodiques.

*La Direction générale de la préparation et de l'exécution des programmes est responsable :*

- de la préparation et de l'exécution des interventions gouvernementales;

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

### A. — ALGEMENE BELEIDSLIJN

#### 1. BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

Zoals in het verleden zal de buitenlandse politiek van België gericht zijn op :

- 1) het bewaren van de vrede in de wereld;
- 2) het streven naar akkoorden over ontwapening of bij gebrek daaraan over de controle van de wapenening;
- 3) de voortzetting van de Europese integratie en het onderzoek naar politiek beleid gemeenschappelijk aan lidstaten van de Europese Gemeenschap;
- 4) de verdediging van de mensenrechten;
- 5) het onderzoek naar markten voor de Belgische uitvoerders;
- 6) de verdediging van de Belgische belangen in het buitenland;
- 7) de bescherming van de Belgen in het buitenland.

#### 2. ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Het A.B.O.S. is hoofdzakelijk belast met :

- bijdragen tot het vaststellen van de officiële Belgische standpunten inzake ontwikkelingssamenwerking;
- organiseren van de tussenkomsten die België doet ten gunste van de ontwikkelingslanden — hetzij rechtstreeks, hetzij door bemiddeling van internationale organisaties — en mobiliseren van de daartoe benodigde kredieten.

Op het vlak van de bilaterale samenwerking is het A.B.O.S. belast met het plannen en programmeren van de tussenkomsten ten gunste van de ontwikkelingslanden.

Het heeft eveneens tot taak :

- hetzij over de interventies te onderhandelen en voor te bereiden die hoofdzakelijk de overdracht van kennis en/of de versteviging van de lokale infrastructuur tot doel hebben en waarvan de uitvoering :
  - ofwel waargenomen wordt door het A.B.O.S. zelf;
  - ofwel in het raam van een overheidsopdracht, door het A.B.O.S. toevertrouwd wordt aan een bevoegd organisme.
- hetzij de door derden (zoals de N.G.O.'s en de universiteiten) voorbereide tussenkomsten te onderzoeken en desgevallend, de toekenning van een subsidie voor te stellen.

Op het vlak van de multilaterale samenwerking is het A.B.O.S. belast met de beoordeling van het principe en het bedrag van de bijdragen die door België worden gestort aan een bepaald aantal internationale organismen, ongeacht of die bijdragen al dan niet aangewend zullen worden voor specifiek overeengekomen doeleinden. Het A.B.O.S. heeft eveneens tot opdracht, de doeltreffendheid en de draagwijdte van die tussenkomsten na te gaan alsook de bevolking te sensibiliseren voor de ontwikkelingsproblematiek en de benaderingswijzen van de samenwerking.

*De Algemene Directie - Beleidsvoorbereiding en Evaluatie is bevoegd :*

- bij te dragen tot het vaststellen van de officiële standpunten inzake ontwikkelingssamenwerking, evenals van de geografische en sectoriële prioriteiten;
- de bilaterale hulp te programmeren en specifieke tussenkomsten te identificeren;
- de activiteiten van de multilaterale organismen te volgen en het toekennen van een bijdrage aan die activiteiten voor te stellen;
- evaluaties uit te voeren en periodieke overzichten op te stellen.

*De Algemene Directie - Voorbereiding en Uitvoering van de programma's is verantwoordelijk :*

- voor de voorbereiding en de uitvoering van de gouvernementele tussenkomsten;

- de l'octroi et du contrôle des subventions accordées à des tiers pour l'exécution de leurs initiatives propres.

*La Direction générale des services centraux est chargée :*

- des services d'appui, tels que les affaires générales, le budget et son exécution, l'informatique;
- des boursiers d'études et de stage;
- des personnels (personnel A.G.C.D. et personnels divers de coopération);
- de la coopération financière.

## **B. — NOTES JUSTIFICATIVES A L'APPUI DU PROJET DE LOI**

### **Art. 17.**

Cette autorisation est accompagnée d'un programme qui sera arrêté par le Comité ministériel des Relations extérieures, et dont le plafond budgétaire se monte à 10 000 000 000 de francs.

- voor de toekenning en de controle van de aan derden toegestane subsidies voor de uitvoering van hun eigen initiatieven.

*De Algemene Directie — Centrale Diensten is belast met :*

- de diensten ter ondersteuning zoals algemene zaken, de begroting en de uitvoering ervan, de informatica;
- de studie- en de stagebeurzen;
- de personeelsbezetting (A.B.O.S.-personeel en divers samenwerkingspersoneel);
- de financiële samenwerking.

## **B. — TOELICHTENDE STAAT TOT STAVING VAN HET WETSONTWERP**

### **Art. 17.**

Deze machtiging wordt vergezeld door een programma vast te stellen door het Ministerieel Comité voor Buitenlandse Betrekkingen en waarvan het begrotingsplafond 10 000 000 000 frank bedraagt.

**C. — JUSTIFICATION  
PAR DIVISION ORGANIQUE  
ET PROGRAMME D'ACTIVITES**

RECAPITULATION POUR LE BUDGET  
DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,  
DU COMMERCE EXTERIEUR ET  
DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

(En millions de francs)

**C. — VERANTWOORding  
PER ORGANISATIEAFDELING  
EN ACTIVITEITENPROGRAMMA**

SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN  
HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL EN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

(In miljoenen frank)

| Divisions organiques<br>et programmes<br><br>(1)                                       | C.N.D. + C.O. <sup>(1)</sup><br>—<br>N.G.K. + O.K. <sup>(1)</sup> |                     |                     | C.E. — V.K. <sup>(2)</sup> |                     |                     | Organisatieafdelingen<br>en programma's<br><br>(8)                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|----------------------------|---------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | 1989 <sup>(3)</sup>                                               | 1988 <sup>(4)</sup> | 1987 <sup>(5)</sup> | 1989 <sup>(3)</sup>        | 1988 <sup>(4)</sup> | 1987 <sup>(5)</sup> |                                                                                         |
|                                                                                        | (2)                                                               | (3)                 | (4)                 | (5)                        | (6)                 | (7)                 |                                                                                         |
| Division 01. <b>Cabinet du Ministre<br/>des Relations extérieures :</b>                |                                                                   |                     |                     |                            |                     |                     | Afdeling 01. <b>Kabinet van de Mi-<br/>nister van Buitenlandse Be-<br/>trekkingen :</b> |
| 0 Fonctionnement du Cabinet . .                                                        | 57,2                                                              | 55,9<br>(1,8)       | 58,9<br>(0,9)       | —                          | —                   | —                   | 0 Werking van het Kabinet.                                                              |
| Totaux pour la division 01.                                                            | 57,2                                                              | 55,9<br>(1,8)       | 58,9<br>(0,9)       | —                          | —                   | —                   | Totalen voor de afdeling 01.                                                            |
| Division 02. <b>Cabinet du Ministre<br/>du Commerce extérieur :</b>                    |                                                                   |                     |                     |                            |                     |                     | Afdeling 02. <b>Kabinet van de Mi-<br/>nister van Buitenlandse<br/>Handel :</b>         |
| 0 Fonctionnement du Cabinet . .                                                        | 58,5                                                              | 50,6<br>(0,3)       | 30,9<br>(0,2)       | —                          | —                   | —                   | 0 Werking van het Kabinet.                                                              |
| Totaux pour la division 02.                                                            | 58,5                                                              | 50,6<br>(0,3)       | 30,9<br>(0,2)       | —                          | —                   | —                   | Totalen voor de afdeling 02.                                                            |
| Division 03. <b>Cabinet du Ministre<br/>de la Coopération au Déve-<br/>loppement :</b> |                                                                   |                     |                     |                            |                     |                     | Afdeling 03. <b>Kabinet van de Mi-<br/>nister van Ontwikkelings-<br/>samenwerking :</b> |
| 0 Fonctionnement du Cabinet . .                                                        | 64,9                                                              | 49,5                | —                   | —                          | —                   | —                   | 0 Werking van het Kabinet.                                                              |
| Totaux pour la division 03.                                                            | 64,9                                                              | 49,5                | —                   | —                          | —                   | —                   | Totalen voor de afdeling 03.                                                            |
| Division 05. <b>Cabinet de Politique<br/>générale :</b>                                |                                                                   |                     |                     |                            |                     |                     | Afdeling 05. <b>Kabinet voor Alge-<br/>meen Beleid :</b>                                |
| 0 Fonctionnement du Cabinet . .                                                        | —                                                                 | 25,6<br>(1,2)       | 24,9<br>(2,1)       | —                          | —                   | —                   | 0 Werking van het Kabinet.                                                              |
| Totaux pour la division 05.                                                            | —                                                                 | 25,6<br>(1,2)       | 24,9<br>(2,1)       | —                          | —                   | —                   | Totalen voor de afdeling 05.                                                            |
| Division 12. <b>Cabinet du Secré-<br/>taire d'Etat au Commerce ex-<br/>térieur :</b>   |                                                                   |                     |                     |                            |                     |                     | Afdeling 12. <b>Kabinet van de<br/>Staatssecretaris voor Buiten-<br/>landse Handel:</b> |
| 0 Fonctionnement du Cabinet . .                                                        | —                                                                 | 24,6<br>(0,2)       | 48,0<br>(2,8)       | —                          | —                   | —                   | 0 Werking van het Kabinet.                                                              |
| Totaux pour la division 12.                                                            | —                                                                 | 24,6<br>(0,2)       | 48,0<br>(2,8)       | —                          | —                   | —                   | Totalen voor de afdeling 12.                                                            |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Divisions organiques<br>et programmes<br><br>(1)                                                                                     | C.N.D. + C.O. (1)<br>—<br>N.G.K. + O.K. (1) |                    |                   | C.E. — V.K. (2) |          |          | Organisatie-afdelingen<br>en programma's<br><br>(8)                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------|-------------------|-----------------|----------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                      | 1989 (3)                                    | 1988 (4)           | 1987 (5)          | 1989 (3)        | 1988 (4) | 1987 (5) |                                                                                                                   |
|                                                                                                                                      | (2)                                         | (3)                | (4)               | (5)             | (6)      | (7)      |                                                                                                                   |
| <b>Division 13. Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement :</b>                                                 |                                             |                    |                   |                 |          |          | <b>Afdeling 13. Kabinet van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking :</b>                              |
| 0 Fonctionnement du Cabinet . . .                                                                                                    | —                                           | 21,5<br>(1,0)      | 39,0<br>(5,0)     | —               | —        | —        | 0 Werking van het Kabinet.                                                                                        |
| Totaux pour la division 13.                                                                                                          | —                                           | 21,5<br>(1,0)      | 39,0<br>(5,0)     | —               | —        | —        | Totalen voor de afdeling 13.                                                                                      |
| <b>Division 14. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 :</b>                                                                   |                                             |                    |                   |                 |          |          | <b>Afdeling 14. Kabinet van de Staatssecretaris voor Europa 1992 :</b>                                            |
| 0 Fonctionnement du Cabinet . . .                                                                                                    | 38,2                                        | 32,1               | —                 | —               | —        | —        | 0 Werking van het Kabinet.                                                                                        |
| Totaux pour la division 14.                                                                                                          | 38,2                                        | 32,1               | —                 | —               | —        | —        | Totalen voor de afdeling 14.                                                                                      |
| <b>Division 40. Secrétariat général et services rattachés :</b>                                                                      |                                             |                    |                   |                 |          |          | <b>Afdeling 40. Secretariaat-generaal en aangehechte diensten:</b>                                                |
| 0 Subsistance . . . . .                                                                                                              | 315,2                                       | 104,3              | 21,0              | —               | —        | 326,1    | 0 Bestaansmiddelen.                                                                                               |
| Totaux pour la division 40.                                                                                                          | 315,2                                       | 104,3              | 21,0              | —               | —        | 326,1    | Totalen voor de afdeling 40.                                                                                      |
| <b>Division 41. Direction générale des Services généraux et Direction d'Administration de l'Information et de la Documentation :</b> |                                             |                    |                   |                 |          |          | <b>Afdeling 41. Algemene Directie van de Algemene Diensten en Bestuursdirectie Voorlichting en Documentatie :</b> |
| 0 Subsistance . . . . .                                                                                                              | 819,2                                       | 807,9<br>(7,7)     | 778,4<br>(6,4)    | —               | —        | —        | 0 Bestaansmiddelen.                                                                                               |
| 1 Protocole . . . . .                                                                                                                | 19,6                                        | 19,6               | 27,6              | —               | —        | —        | 1 Protocol.                                                                                                       |
| 2 Formation . . . . .                                                                                                                | 6,5                                         | 3,5                | 2,9               | —               | —        | —        | 2 Vorming.                                                                                                        |
| 3 Postes diplomatiques et consulaires (appui logistique, subsistance)                                                                | 4 398,1                                     | 4 365,3<br>(110,0) | 4 013,0<br>(65,2) | 438,0           | 321,0    | 93,9     | 3 Diplomatieke en consulaire posten (logistieke steun, bestaansmiddelen).                                         |
| 4 Représentation à l'étranger (appui logistique) . . . . .                                                                           | 12,0                                        | 12,0<br>(0,9)      | 3,2               | —               | —        | —        | 4 Vertegenwoordiging in het buitenland (logistieke steun).                                                        |
| 5 Interventions sociales en faveur d'anciens coloniaux . . . . .                                                                     | 8,6                                         | 9,6                | 5,8<br>(0,1)      | —               | —        | —        | 5 Sociale tussenkomsten ten voordele van vroegere kolonisten.                                                     |
| 6 Etudes et Documentation . . . . .                                                                                                  | 59,0                                        | 56,2<br>(0,9)      | 60,9              | —               | —        | —        | 6 Studies en Documentatie.                                                                                        |
| 7 Collaboration internationale . . . . .                                                                                             | 35,0                                        | 41,5               | 34,6              | —               | —        | —        | 7 Internationale samenwerking.                                                                                    |
| Totaux pour la division 41.                                                                                                          | 5 358,0                                     | 5 315,6<br>(119,5) | 4 926,4<br>(71,7) | 438,0           | 321,0    | 93,9     | Totalen voor de afdeling 41.                                                                                      |
| <b>Division 51. Administration du Commerce extérieur :</b>                                                                           |                                             |                    |                   |                 |          |          | <b>Afdeling 51. Bestuur van de Buitenlandse Handel :</b>                                                          |
| 0 Subsistance . . . . .                                                                                                              | 140,4                                       | 140,8              | 127,0             | —               | —        | —        | 0 Bestaansmiddelen.                                                                                               |
| 1 Commerce extérieur . . . . .                                                                                                       | 3 446,9                                     | 4 009,4<br>(8,3)   | 4 314,5<br>(0,9)  | —               | —        | —        | 1 Buitenlandse Handel.                                                                                            |
| Totaux pour la division 51.                                                                                                          | 3 587,3                                     | 4 150,2<br>(8,3)   | 4 441,5<br>(0,9)  | —               | —        | —        | Totalen voor de afdeling 51.                                                                                      |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(\*) De tekst van de verwijzigingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Divisions organiques<br>et programmes<br><br>(1)                                                      | C.N.D. + C.O. <sup>(1)</sup><br>—<br>N.G.K. + O.K. <sup>(1)</sup> |                            |                            | C.E. — V.K. <sup>(2)</sup> |                            |                            | Organisatie-afdelingen<br>en programma's<br><br>(8)                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                       | 1989 <sup>(3)</sup><br>(2)                                        | 1988 <sup>(4)</sup><br>(3) | 1987 <sup>(5)</sup><br>(4) | 1989 <sup>(3)</sup><br>(5) | 1988 <sup>(4)</sup><br>(6) | 1987 <sup>(5)</sup><br>(7) |                                                                                              |
| <b>Division 52. Direction générale<br/>de la Chancellerie et du Con-<br/>tentieux :</b>               |                                                                   |                            |                            |                            |                            |                            | <b>Afdeling 52. Algemene Directie<br/>van de Kanselarij en der Be-<br/>twiste Zaken :</b>    |
| 0 Subsistance . . . . .                                                                               | 140,0                                                             | 143,1<br>(6,2)             | 121,3<br>(3,4)             | —                          | —                          | —                          | 0 Bestaansmiddelen.                                                                          |
| 1 Organismes internationaux . .                                                                       | 28,0                                                              | 26,8                       | 30,4                       | —                          | —                          | —                          | 1 Internationale instellingen.                                                               |
| 2 Aide humanitaire . . . . .                                                                          | 31,1                                                              | 31,1<br>(3,0)              | 4,5                        | —                          | —                          | —                          | 2 Humanitaire hulp.                                                                          |
| Totaux pour la division 52.                                                                           | 199,1                                                             | 201,0<br>(9,2)             | 156,2<br>(3,4)             | —                          | —                          | —                          | Totalen voor de afdeling 52.                                                                 |
| <b>Division 53. Direction générale<br/>de la Politique :</b>                                          |                                                                   |                            |                            |                            |                            |                            | <b>Afdeling 53. Algemene Directie<br/>van de Politiek :</b>                                  |
| 0 Subsistance . . . . .                                                                               | 166,3                                                             | 168,4                      | 133,2                      | —                          | —                          | —                          | 0 Bestaansmiddelen.                                                                          |
| 1 Politique étrangère . . . . .                                                                       | 845,2                                                             | 816,8<br>(41,9)            | 776,2<br>(20,1)            | —                          | —                          | —                          | 1 Buitenlands beleid.                                                                        |
| 2 Politique scientifique . . . . .                                                                    | 119,5                                                             | 110,6<br>(6,7)             | 88,7                       | —                          | —                          | —                          | 2 Wetenschapsbeleid.                                                                         |
| 3 Coopération . . . . .                                                                               | 37,8                                                              | 37,5<br>(1,0)              | 79,0                       | —                          | —                          | —                          | 3 Samenwerking.                                                                              |
| 4 Aide humanitaire . . . . .                                                                          | 32,8                                                              | 32,8                       | 22,0                       | —                          | —                          | —                          | 4 Humanitaire hulp.                                                                          |
| Totaux pour la division 53.                                                                           | 1 201,6                                                           | 1 166,1<br>(49,6)          | 1 099,1<br>(20,1)          | —                          | —                          | —                          | Totalen voor de afdeling 53.                                                                 |
| <b>Division 54. Administration gé-<br/>nérale de la Coopération au<br/>Développement (A.G.C.D.) :</b> |                                                                   |                            |                            |                            |                            |                            | <b>Afdeling 54. Algemeen Bestuur<br/>van de Ontwikkelingssamen-<br/>werking (A.B.O.S.) :</b> |
| 0 Subsistance . . . . .                                                                               | 1 000,2                                                           | 962,8<br>(2,2)             | 873,2                      | —                          | —                          | —                          | 0 Bestaansmiddelen.                                                                          |
| 2 Services d'utilité publique . . .                                                                   | 598,5                                                             | 228,3                      | 177,0                      | —                          | —                          | —                          | 2 Diensten van openbaar nut.                                                                 |
| 3 Développement agricole et rural                                                                     | 1 098,5                                                           | 841,8                      | 852,9                      | 56,0                       | 280,0                      | 125,0                      | 3 Plattelands- en landbouwontwik-<br>keling.                                                 |
| 4 Développement industriel . . .                                                                      | 700,6                                                             | 441,9                      | 59,0                       | —                          | —                          | —                          | 4 Industriële ontwikkeling.                                                                  |
| 5 Services, banques, commerce et<br>tourisme . . . . .                                                | 805,2                                                             | 606,8                      | 403,1                      | —                          | —                          | —                          | 5 Diensten, banken, handel en toe-<br>risme.                                                 |
| 6 Enseignement . . . . .                                                                              | 2 726,8                                                           | 2 380,8<br>(23,6)          | 1 988,4                    | —                          | —                          | —                          | 6 Onderwijs.                                                                                 |
| 7 Santé publique . . . . .                                                                            | 541,4                                                             | 279,9                      | 218,0                      | —                          | —                          | —                          | 7 Volksgezondheid.                                                                           |
| 8 Développement et infrastructu-<br>res sociales . . . . .                                            | 517,8                                                             | 445,0                      | 308,3                      | —                          | —                          | —                          | 8 Sociale ontwikkeling en infra-<br>structuur.                                               |
| 9 Destinations plurisectorielles. —<br>Divers . . . . .                                               | 8 420,8                                                           | 8 961,8<br>(2,4)           | 6 476,5                    | 180,0                      | 158,0                      | 96,7                       | 9 Plurisectorieel. — Diversen.                                                               |
| Totaux pour la division 54.                                                                           | 16 409,8                                                          | 15 149,1<br>(28,2)         | 11 356,4                   | 236,0                      | 438,0                      | 221,7                      | Totalen voor de afdeling 54.                                                                 |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Divisions organiques<br>et programmes<br><br>(1) | C.N.D. + C.O. <sup>(1)</sup><br>—<br>N.G.K. + O.K. <sup>(1)</sup> |                            |                            | C.E. — V.K. <sup>(2)</sup> |                            |                            | Organisatie-afdelingen<br>en programma's<br><br>(8) |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------|
|                                                  | 1989 <sup>(3)</sup><br>(2)                                        | 1988 <sup>(4)</sup><br>(3) | 1987 <sup>(5)</sup><br>(4) | 1989 <sup>(3)</sup><br>(5) | 1988 <sup>(4)</sup><br>(6) | 1987 <sup>(5)</sup><br>(7) |                                                     |
| Division 55. <b>Europe 1992 :</b>                |                                                                   |                            |                            |                            |                            |                            | Afdeling 55. <b>Europa 1992 :</b>                   |
| 0 Subsistance . . . . .                          | 80,0                                                              | 44,8                       | —                          | —                          | —                          | —                          | 0 Bestaansmiddelen.                                 |
| Totaux pour la division 55.                      | 80,0                                                              | 44,8                       | —                          | —                          | —                          | —                          | Totalen voor de afdeling 55.                        |
| Totaux généraux.                                 | 27 369,8                                                          | 26 390,9<br>(219,3)        | 22 202,3<br>(107,1)        | 674,0                      | 759,0                      | 641,7                      | Algemene totalen.                                   |

<sup>(1)</sup> C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnement.<sup>(2)</sup> C.E. = crédits d'engagement.<sup>(3)</sup> 1989 = crédits sollicités, avant la réforme de l'Etat.<sup>(4)</sup> 1988 = crédits ajustés (entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures).<sup>(5)</sup> 1987 = réalisations.<sup>(1)</sup> N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceskredieten.<sup>(2)</sup> V.K. = vastleggingskredieten.<sup>(3)</sup> 1989 = aangevraagde kredieten, vóór de Staatshervorming.<sup>(4)</sup> 1988 = aangepaste kredieten (tussen haakjes : bijkredieten vorige jaren).<sup>(5)</sup> 1987 = verwezenlijkingen.

01. Cabinet du Ministre des Relations  
extérieures

01/0 - FONCTIONNEMENT DU CABINET

01. Kabinet van de Minister van Buitenlandse  
Betrekkingen

01/0 - WERKING VAN HET KABINET

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | 39   | 31   | 32   | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | 17   | 20   | 21   | Niet-organiek.         |
| Totaux . . .            | 56   | 51   | 53   | Totalen.               |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                      | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |               |               |             |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|---------------|---------------|-------------|------|------|
|                                                                                    |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |               |               | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                    |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988          | 1987          | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>01. Personnel : — Personeel :</b>                                               |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Traitement du Ministre. — <i>Jaarwedde van de Minister</i> . . . . .               | 1    | 01    | 11.01 | 01   | 97   | —                | 2,1                                          | 2,1           | 2,1           | —           | —    | —    |
| Rémunérations membres Cabinet.<br>— <i>Bezoldigingen Kabinetsleden</i> . . . . .   | 1    | 01    | 11.02 | 01   | 03   | —                | 35,0                                         | 33,5<br>(0,3) | 35,8<br>(0,6) | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et services : — Goederen<br/>en diensten :</b>                        |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Frais de premier établissement. —<br><i>Kosten van eerste instelling</i> . . . . . | 1    | 01    | 12.07 | 02   | 28   | —                | —                                            | 2,0           | —             | —           | —    | —    |
| Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                         | 1    | 01    | 12.19 | 02   | 64   | —                | 14,0                                         | 12,2<br>(1,5) | 14,9<br>(0,3) | —           | —    | —    |
| <b>03. Installations. Loyers : — Instal-<br/>laties. Huur :</b>                    |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Loyer des biens immobiliers. —<br><i>Huur van onroerende goederen</i> . . . . .    | 1    | 01    | 12.06 | 03   | 26   | —                | 5,1                                          | 5,1           | 5,0           | —           | —    | —    |
| <b>06. Equipement : — Uitrusting :</b>                                             |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Achat de petits matériels. — <i>Aankoop van klein materieel</i> . . . . .          | 2    | 01    | 74.01 | 06   | 71   | —                | 1,0                                          | 1,0           | 1,1           | —           | —    | —    |
| Totaux. — Totalen.                                                                 |      |       |       |      |      |                  | 57,2                                         | 55,9<br>(1,8) | 58,9<br>(0,9) | —           | —    | —    |

## Légende :

C.D. = check digit.  
C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnement.  
C.E. = crédits d'engagement.  
R = crédit totalement pris en considération pour la recherche scientifique.  
I = crédit totalement pris en considération en tant qu'investissement public.  
F = crédit transféré (en tout ou en partie) à un fonds du titre IV.  
P = crédit transféré (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

1989 = crédits sollicités.  
1988 = crédits ajustés (entre parenthèses : crédits supplémentaires pour années antérieures).  
1987 = réalisations.

## Legende :

C.D. = check digit.  
N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.  
V.K. = vastleggingskredieten.  
R = krediet volledig als « Research » in aanmerking genomen.

I = krediet volledig als « Openbare investering » in aanmerking genomen.  
F = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een fonds van titel IV.  
P = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastatal ».  
1989 = aangevraagde kredieten.  
1988 = aangepaste kredieten (tussen haakjes : bijkredieten vorige jaren).  
1987 = verwezenlijkingen.

## COMMENTAIRE

Art. 11.02. — Rémunérations des membres du Cabinet.

(En milliers de francs)

## COMMENTAAR

Art. 11.02. — Bezoldigingen van de Kabinetsleden.

(In duizendtallen frank)

|                                                | 1989   | 1988            | 1987                                        |                                                    |                                               |
|------------------------------------------------|--------|-----------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                |        |                 | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| <i>Salaire proprement dit</i> . . . . .        | 30 614 | 29 407<br>(300) | 29 304<br>(600)                             | 31 417<br>(597)                                    | <i>Eigenlijk loon</i>                         |
| dont :                                         |        |                 |                                             |                                                    | waarvan :                                     |
| — retenues veuves et orphelins . . . . .       | —      | —               | —                                           | —                                                  | — affouidings weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale . . . . .          | 763    | 733             | 731                                         | 782                                                | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |
| <i>Décomposition :</i>                         |        |                 |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                        |
| Traitements barémiques . . . . .               | 8 653  | 7 918           | 8 298                                       | 8 881                                              | Baremabezoldigingen.                          |
| Allocations de programmation . . . . .         | 505    | 446             | 468                                         | 501                                                | Programmatietoelagen.                         |
| Indemnités de Cabinet . . . . .                | 2 355  | 2 016           | 2 100                                       | 2 248                                              | Kabinetsvergoedingen.                         |
| Majoration index . . . . .                     | 18 823 | 18 750          | 18 160                                      | 19 490                                             | Verhoging index.                              |
| Allocations de foyer et de résidence . . . . . | 102    | 101             | 102                                         | 109                                                | Haard- en standplaatstoelagen.                |
| Majoration index . . . . .                     | 176    | 176             | 176                                         | 188                                                | Verhoging index.                              |
| Totaux . . . . .                               | 30 614 | 29 407<br>(300) | 29 304<br>(600)                             | 31 417<br>(597)                                    | Totalen.                                      |
| <i>Allocations directes</i> . . . . .          | 2 736  | 2 503           | 2 517                                       | 2 640                                              | <i>Directe toelagen</i>                       |
| <i>Décomposition :</i>                         |        |                 |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                        |
| Indemnités aux chauffeurs . . . . .            | 276    | 228             | 228                                         | 228                                                | Vergoedingen aan autobestuurders.             |
| Pécule de vacances . . . . .                   | 851    | 737             | 772                                         | 826                                                | Verlofgeld.                                   |
| Allocations familiales . . . . .               | 127    | 125             | 125                                         | 125                                                | Kinderbijslagen.                              |
| Majoration index . . . . .                     | 482    | 413             | 413                                         | 413                                                | Verhoging index.                              |
| Indemnités de départ . . . . .                 | 1 000  | 1 000           | 979                                         | 1 048                                              | Ontslagvergoedingen.                          |
| Totaux . . . . .                               | 2 736  | 2 503           | 2 517                                       | 2 640                                              | Totalen.                                      |
| <i>Contributions patronales :</i>              |        |                 |                                             |                                                    | <i>Werkgeversbijdragen :</i>                  |
| — aux assurances sociales . . . . .            | 1 650  | 1 590           | 1 576                                       | 1 687                                              | — aan sociale verzekeringen.                  |
| Totaux généraux . . . . .                      | 35 000 | 33 500<br>(300) | 33 397<br>(600)                             | 35 744<br>(597)                                    | Algemene totalen.                             |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIES                                                                                         | Indemnité<br>tenant lieu<br>de traitement<br>—<br>Als wedde<br>geldende<br>vergoeding | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Remboursement<br>de traitements<br>aux administra-<br>tions d'origine<br>—<br>Terugbetaling<br>van wedden aan<br>oorspronkelijke<br>administraties | Totaux<br>—<br>Totalen |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> . . . . .                                                                 | —                                                                                     | 125                                                     | —                                                                                                                                                  | 125                    |
| 1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> . . . . .                                                 | —                                                                                     | 95                                                      | —                                                                                                                                                  | 95                     |
| 5 Conseillers. — <i>Adviseurs</i> . . . . .                                                                        | —                                                                                     | 425                                                     | —                                                                                                                                                  | 425                    |
| 1 Secrétaire de Cabinet avec rang de conseiller. — <i>Kabinets-<br/>secretaris met rang van adviseur</i> . . . . . | —                                                                                     | 85                                                      | —                                                                                                                                                  | 85                     |
| 1 Attaché. — <i>Attaché</i> . . . . .                                                                              | —                                                                                     | 50                                                      | —                                                                                                                                                  | 50                     |
| Personnel d'exécution : — <i>Uitvoerend personeel</i> :                                                            |                                                                                       |                                                         |                                                                                                                                                    |                        |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIES                                                                                     | Indemnité<br>tenant lieu<br>de traitement<br>—<br>Als wedde<br>geldende<br>vergoeding | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Remboursement<br>de traitements<br>aux administra-<br>tions d'origine<br>—<br>Terugbetaling<br>van wedden aan<br>oorspronkelijke<br>administraties | Totaux<br>—<br>Totalen |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1 Fonctionnaire. — Ambtenaar . . . . .                                                                         | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 1 Expert. — Deskundige . . . . .                                                                               | —                                                                                     | 35                                                      | 328                                                                                                                                                | 363                    |
| 12 Chefs administratifs. — Bestuurschefs . . . . .                                                             | 887                                                                                   | 420                                                     | 2 027                                                                                                                                              | 3 334                  |
| 4 Traducteurs. — Vertalers . . . . .                                                                           | 1 070                                                                                 | 140                                                     | —                                                                                                                                                  | 1 210                  |
| 3 Secrétaires de direction. — Directiesecretarissen . . . . .                                                  | —                                                                                     | 105                                                     | 240                                                                                                                                                | 345                    |
| 1 Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef . . . . .                                                             | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 2 Rédacteurs comptables. — Rekenplichtige opstellers . . . . .                                                 | 519                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 519                    |
| 1 Rédacteur. — Opsteller . . . . .                                                                             | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 1 Commis-sténodactylographe principal. — Eerstaanwezend<br>klerk-stenotypiste . . . . .                        | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 4 Commis-sténodactylographes. — Klerken-stenotypisten . . . . .                                                | 374                                                                                   | 140                                                     | 225                                                                                                                                                | 739                    |
| 1 Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaarder . . . . .                                                          | —                                                                                     | 35                                                      | 321                                                                                                                                                | 356                    |
| 5 Conducteurs d'auto. — Autobestuurders . . . . .                                                              | —                                                                                     | 175                                                     | 844                                                                                                                                                | 1 019                  |
| 1 Ouvrier qualifié B. — Geschoolde werkmán B . . . . .                                                         | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 3 Ouvriers qualifiés A — Geschoolde werklíeden A . . . . .                                                     | 322                                                                                   | 105                                                     | 292                                                                                                                                                | 719                    |
| 1 Manœuvre. — Hulparbeider . . . . .                                                                           | 163                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 198                    |
| 4 Téléphonistes. — Telefonisten . . . . .                                                                      | 183                                                                                   | 140                                                     | 546                                                                                                                                                | 869                    |
| 2 Nettoyeuses. — Schoonmaaksters . . . . .                                                                     | 312                                                                                   | 70                                                      | —                                                                                                                                                  | 382                    |
| 56                      Sous-totaux. — Subtotalen . . . . .                                                    | 3 830                                                                                 | 2 355                                                   | 4 823                                                                                                                                              | 11 008                 |
| Indemnités aux chauffeurs. — Vergoedingen aan autobestuur-<br>ders . . . . .                                   | 276                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 276                    |
| Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaats-<br>toelagen . . . . .                           | 102                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 102                    |
| Allocations familiales. — Kinderbijslagen . . . . .                                                            | 127                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 127                    |
| Pécule de vacances. — Verlofgeld . . . . .                                                                     | 851                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 851                    |
| Allocation de fin d'année. — Eindejaarstoelage . . . . .                                                       | 505                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 505                    |
| Indemnité de départ. — Ontslagvergoeding . . . . .                                                             | 1 000                                                                                 | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 1 000                  |
| Cotisations patronales aux assurances sociales. — Werkgevers-<br>bijdragen aan sociale verzekeringen . . . . . | 1 650                                                                                 | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 1 650                  |
| Augmentation index. — Verhoging index . . . . .                                                                | 19 481                                                                                | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 19 481                 |
| Totaux. — Totalen . . . . .                                                                                    | 27 822                                                                                | 2 355                                                   | 4 823                                                                                                                                              | 35 000                 |

## CABINET DES RELATIONS EXTERIEURES

## KABINET VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN

| Emplois occupés<br>—<br>Bezette betrekkingen                                                           | Secteur d'origine — Sector van oorsprong |      |                                                                |      |                                |      |                                      |      | Totaux<br>—<br>Totalen      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------|------|--------------------------------|------|--------------------------------------|------|-----------------------------|------|
|                                                                                                        | Ministères<br>—<br>Ministeries           |      | Autres services<br>publics<br>—<br>Andere openbare<br>diensten |      | Enseignement<br>—<br>Onderwijs |      | Secteur privé<br>—<br>Private sector |      |                             |      |
|                                                                                                        | 1 <sup>er</sup> mai<br>1988              | 1989 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1988                                    | 1989 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1988    | 1989 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1988          | 1989 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1988 | 1989 |
|                                                                                                        | 1 mei<br>1988                            |      | 1 mei<br>1988                                                  |      | 1 mei<br>1988                  |      | 1 mei<br>1988                        |      | 1 mei<br>1988               |      |
| Chef de Cabinet. — Kabinetschef . . . . .                                                              | 1                                        | 1    | —                                                              | —    | —                              | —    | —                                    | —    | 1                           | 1    |
| Chef de Cabinet adjoint. — Adjunct-Kabinetschef . . . . .                                              | 1                                        | 1    | —                                                              | —    | —                              | —    | —                                    | —    | 1                           | 1    |
| Conseillers. — Adviseurs . . . . .                                                                     | 5                                        | 5    | —                                                              | —    | —                              | —    | —                                    | —    | 5                           | 5    |
| Secrétaire de Cabinet avec rang de conseiller. —<br>Kabinetssecretaris met rang van adviseur . . . . . | 1                                        | 1    | —                                                              | —    | —                              | —    | —                                    | —    | 1                           | 1    |
| Attaché. — Attaché . . . . .                                                                           | 1                                        | 1    | —                                                              | —    | —                              | —    | —                                    | —    | 1                           | 1    |

| Emplois occupés<br>—<br>Bezette betrekkingen                                                                                    | Secteur d'origine — Sector van oorsprong          |      |                                                                |      |                                                   |      |                                                   |      | Totaux<br>—<br>Totalen                            |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|
|                                                                                                                                 | Ministères<br>—<br>Ministeries                    |      | Autres services<br>publics<br>—<br>Andere openbare<br>diensten |      | Enseignement<br>—<br>Onderwijs                    |      | Secteur privé<br>—<br>Private sector              |      |                                                   |      |
|                                                                                                                                 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1988<br>—<br>1 mei<br>1988 | 1989 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1988<br>—<br>1 mei<br>1988              | 1989 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1988<br>—<br>1 mei<br>1988 | 1989 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1988<br>—<br>1 mei<br>1988 | 1989 | 1 <sup>er</sup> mai<br>1988<br>—<br>1 mei<br>1988 | 1989 |
| Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i> . . . . .                                                                               | 9                                                 | 11   | 8                                                              | 8    | —                                                 | —    | 11                                                | 11   | 28                                                | 30   |
| Conducteurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerbewaarders</i> . . . . .                                          | 1                                                 | 2    | 4                                                              | 4    | —                                                 | —    | —                                                 | —    | 5                                                 | 6    |
| Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge.<br>— <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i> . . . . . | 2                                                 | 2    | 3                                                              | 3    | —                                                 | —    | 6                                                 | 6    | 11                                                | 11   |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                              | 21                                                | 24   | 15                                                             | 15   | —                                                 | —    | 17                                                | 17   | 53                                                | 56   |

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers.*

| Décomposition du crédit :                                                                                                                                                                       | En milliers<br>de francs |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires . . . . . | —                        |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5% . . . . .                                                                         | 5 020                    |
| 3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location . . . . .                                                                                          | 76                       |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments . . . . .                                                                                                         | —                        |
| Total . . . . .                                                                                                                                                                                 | 5 096                    |

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En milliers de francs)

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen.*

| Onderverdeling van het krediet :                                                                                                                                                | In duizend-<br>tallen frank |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen . . . . . | —                           |
| 2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5% . . . . .                                                | 5 020                       |
| 3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen . . . . .                                                                  | 76                          |
| 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen . . . . .                                                                             | —                           |
| Totaal . . . . .                                                                                                                                                                | 5 096                       |

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                             | 1989  | 1988  | 1987                                        |                                                    | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                 |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                      |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins.<br>— Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . . . . | 500   | 400   | 500                                         | 593                                                | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren.<br>— Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen. |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation . . . . .                                                                                                                 | 600   | 550   | 550                                         | 652                                                | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.                                                                                                    |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.) . . . . .                                                                                                      | 1 400 | 1 300 | 1 300                                       | 1 541                                              | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1989   | 1988              | 1987                                        |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                             |        |                   | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3. a) Affranchissement de correspondance                                                                                                                                                                                                                                                    | 300    | 215               | 215                                         | 255                                                | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| b) Télégrammes, téléphone . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                         | 200    | 150               | 150                                         | 178                                                | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                                                                          |
| c) Acquisition d'ouvrages, publications<br>et journaux. . . . .                                                                                                                                                                                                                             | 600    | 400               | 400                                         | 474                                                | c) Aanschaffen van werken, publikaties<br>en dagbladen.                                                                                                                                                                                                                            |
| d) Matériel, fournitures de bureau, pa-<br>pier, impressions, reliures (O.C.F.). —<br>Location de biens mobiliers à l'exclu-<br>sion d'installations mécanographiques                                                                                                                       | 600    | 400               | 400                                         | 512                                                | d) Materieel, bureaubenodigdheden, pa-<br>pier, drukwerken, inbindingen<br>(C.B.B.). — Huur van roerende goede-<br>ren met uitsluiting van mechanogra-<br>fische installaties.                                                                                                     |
| e) Transports . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1 200  | 1 200             | 1 200                                       | 1 356                                              | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| f) Impositions. — Redevances. — Me-<br>nues dépenses d'administration. —<br>Publications du Cabinet. — Forma-<br>tion professionnelle. — Habillement<br>(O.C.F.) . . . . .                                                                                                                  | 1 100  | 900               | 900                                         | 1 067                                              | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine<br>bestuursuitgaven. — Publikaties van<br>het Kabinet. — Beroepsscholing. —<br>Kleding (C.B.B.).                                                                                                                                           |
| 4. Location d'installations mécanographi-<br>ques (O.C.F.) . . . . .                                                                                                                                                                                                                        | —      | —                 | —                                           | —                                                  | 4. Huur van mechanografische installaties<br>(C.B.B.).                                                                                                                                                                                                                             |
| 5. Indemnités généralement quelconques<br>au personnel du Cabinet pour charges<br>réelles et dégâts matériels ainsi que les<br>frais de transport afférents aux voyages<br>de service (y compris l'intervention de<br>l'Etat-employeur dans le prix des abon-<br>nements sociaux) . . . . . | 7 500  | 6 685<br>(1 500)  | 6 885<br>(400)                              | 8 188<br>(292)                                     | 5. Allerhande vergoedingen aan het perso-<br>neel van het Kabinet voor werkelijke las-<br>ten en materiële schade evenals de ver-<br>voerkosten betreffende dienstreizen<br>(met inbegrip van de bijdrage van de<br>Staat-werkgever in de prijs van de so-<br>ciale abonnementen). |
| Totaux . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                | 14 000 | 12 200<br>(1 500) | 12 500<br>(400)                             | 14 816<br>(292)                                    | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                                           |

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*  
(En milliers de francs)

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*  
(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                       | 1989  | 1988  | 1987                                        |                                                    | Aard van de uitgaven                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                    |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de ma-<br>tériel divers à l'intervention de l'O.C.F. | 200   | 200   | 95                                          | 95                                                 | 1. Aankoop van machines, meubilair en al-<br>lerhande materieel door bemiddeling<br>van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par<br>l'O.C.F. . . . .                                | 150   | 150   | 84                                          | 88                                                 | 2. Aankoop van machines niet leverbaar<br>door het C.B.B.                                          |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers<br>non livrables par l'O.C.F. . . . .          | 150   | 150   | 85                                          | 96                                                 | 3. Aankoop van meubilair en allerhande<br>materieel niet leverbaar door het C.B.B.                 |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre                                                 | 500   | 500   | 736                                         | 736                                                | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                            |
| Totaux . . .                                                                              | 1 000 | 1 000 | 1 000                                       | 1 015                                              | Totalen.                                                                                           |

02. Cabinet du Ministre du Commerce  
extérieur

02/0 - FONCTIONNEMENT DU CABINET

02. Kabinet van de Minister van Buitenlandse  
Handel

02/0 - WERKING VAN HET KABINET

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | 33   | 31   | 27   | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | 20,5 | 8    | 9    | Niet-organiek.         |
| Totaux . . . . .        | 53,5 | 39   | 36   | Totalen.               |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                    | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |               |               |             |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|---------------|---------------|-------------|------|------|
|                                                                                  |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |               |               | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                  |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988          | 1987          | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>01. Personnel : — Personeel :</b>                                             |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Rémunération Ministre — <i>Bezoldiging Minister</i> . . . . .                    | 1    | 02    | 11.01 | 01   | 27   | —                | 2,0                                          | 1,2           | —             | —           | —    | —    |
| Rémunérations membres Cabinet.<br>— <i>Bezoldigingen Kabinetsleden</i> . . . . . | 1    | 02    | 11.02 | 01   | 30   | —                | 38,0                                         | 32,0<br>(0,1) | 16,5          | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et services : — Goederen<br/>en diensten :</b>                      |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Fournitures exceptionnelles. —<br><i>Buitengewone leveringen</i> . . . . .       | 1    | 02    | 12.07 | 02   | 55   | —                | —                                            | 1,5           | —             | —           | —    | —    |
| Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                       | 1    | 02    | 12.19 | 02   | 91   | —                | 13,5                                         | 12,8<br>(0,2) | 13,6<br>(0,2) | —           | —    | —    |
| <b>03. Installations. Loyers : — Instal-<br/>laties. Huur :</b>                  |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Loyer des biens immobiliers. —<br><i>Huur van onroerende goederen</i> . . . . .  | 1    | 02    | 12.06 | 03   | 53   | —                | 3,9                                          | 2,0           | —             | —           | —    | —    |
| <b>06. Equipement : — Uitrustig :</b>                                            |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Achat de petit matériel. — <i>Aan-<br/>koop van klein materieel</i> . . . . .    | 2    | 02    | 74.01 | 06   | 01   | —                | 1,1                                          | 1,1           | 0,8           | —           | —    | —    |
| Totaux. — Totalen.                                                               |      |       |       |      |      |                  | 58,5                                         | 50,6<br>(0,3) | 30,9<br>(0,2) | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

## COMMENTAAR

Art. 11.02. — Rémunérations des membres du Cabinet.

Art. 11.02. — Bezoldigingen van de Kabinetsleden.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

|                                          | 1989   | 1988            | 1987                                        |                                                    |                                               |
|------------------------------------------|--------|-----------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                          |        |                 | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| <i>Salaire proprement dit</i> . . . . .  | 32 792 | 27 455<br>(100) | 17 683                                      | 14 192                                             | <i>Eigenlijk loon</i>                         |
| dont :                                   |        |                 |                                             |                                                    | waarvan :                                     |
| — retenues veuves et orphelins . . . . . | —      | —               | —                                           | —                                                  | — afhoudingen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale . . . . .    | 322    | 688             | 443                                         | 355                                                | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |

|                                            | 1989   | 1988            | 1987                                        |                                                    |                                   |
|--------------------------------------------|--------|-----------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                            |        |                 | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                   |
| <i>Décomposition :</i>                     |        |                 |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>            |
| Traitements barémiques . . . . .           | 10 288 | 7 912           | 4 473                                       | 3 590                                              | Baremabezoldigingen.              |
| Indemnités de Cabinet . . . . .            | 2 150  | 1 926           | 1 169                                       | 938                                                | Kabinetsvergoedingen.             |
| Majoration index . . . . .                 | 20 025 | 17 316          | 11 846                                      | 9 507                                              | Verhoging index.                  |
| Allocations de foyer et de résidence . . . | 120    | 114             | 71                                          | 57                                                 | Haard- en standplaatstoelagen.    |
| Majoration index . . . . .                 | 209    | 187             | 124                                         | 100                                                | Verhoging index.                  |
| Totaux . . .                               | 32 792 | 27 455<br>(100) | 17 683                                      | 14 192                                             | Totalen.                          |
| Allocations directes . . . . .             | 3 448  | 3 049           | 2 026                                       | 1 626                                              | Directe toelagen                  |
| <i>Décomposition :</i>                     |        |                 |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>            |
| Allocations de programmation . . . . .     | 602    | 462             | 252                                         | 202                                                | Programmatietoelagen.             |
| Indemnités aux chauffeurs . . . . .        | 228    | 216             | 157                                         | 126                                                | Vergoedingen aan autobestuurders. |
| Pécule de vacances . . . . .               | 1 020  | 823             | 410                                         | 329                                                | Verlofgeld.                       |
| Indemnité de départ . . . . .              | 1 000  | 1 000           | 817                                         | 656                                                | Ontslagvergoeding.                |
| Allocations familiales . . . . .           | 130    | 120             | 82                                          | 66                                                 | Kinderbijslagen.                  |
| Majoration index . . . . .                 | 468    | 428             | 308                                         | 247                                                | Verhoging index.                  |
| Totaux . . .                               | 3 448  | 3 049           | 2 026                                       | 1 626                                              | Totalen.                          |
| <i>Contributions patronales :</i>          |        |                 |                                             |                                                    | <i>Werkgeversbijdragen :</i>      |
| — aux assurances sociales . . . . .        | 1 760  | 1 496           | 789                                         | 633                                                | — aan sociale verzekeringen.      |
| Totaux généraux . . .                      | 38 000 | 32 000<br>(100) | 20 498                                      | 16 451                                             | Algemene totalen.                 |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIES                                                                                | Indemnité<br>tenant lieu<br>de traitement<br>—<br>Als wedde<br>geldende<br>vergoeding | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Remboursement<br>de traitements<br>aux administra-<br>tions d'origine<br>—<br>Terugbetaling<br>van wedden aan<br>oorspronkelijke<br>administraties | Totaux<br>—<br>Totalen |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1 Chef de Cabinet. — Kabinetschef . . . . .                                                               | 848                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 848                    |
| 1 Chef de cabinet adj. — Adjunct-Kabinetschef . . . . .                                                   | —                                                                                     | 95                                                      | —                                                                                                                                                  | 95                     |
| 1 Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. — Adviseur met rang van Adjunkt-Kabinetschef . . . . . | —                                                                                     | 95                                                      | —                                                                                                                                                  | 95                     |
| 3 Conseillers — Adviseurs . . . . .                                                                       | —                                                                                     | 255                                                     | 819                                                                                                                                                | 1 074                  |
| 4 Attachés. — Attachés . . . . .                                                                          | —                                                                                     | 200                                                     | 339                                                                                                                                                | 539                    |
| Personnel d'exécution : — Uitvoerend personeel :                                                          |                                                                                       |                                                         |                                                                                                                                                    |                        |
| 1 Fonctionnaire — Ambtenaar . . . . .                                                                     | —                                                                                     | 35                                                      | 314                                                                                                                                                | 349                    |
| 1 Ingén. tech. ppal — Eerstaanwezend techn. ingenieur . . .                                               | 410                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 445                    |
| 1,5 Adjoint de secrétariat — Adjunct van Secretariaat . . .                                               | 425                                                                                   | 44                                                      | —                                                                                                                                                  | 469                    |
| 1 Traducteur Chef — Hoofdvertaler . . . . .                                                               | 345                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 380                    |
| 5 Chefs administratifs. — Bestuurschefs . . . . .                                                         | —                                                                                     | 175                                                     | 1 346                                                                                                                                              | 1 521                  |
| 1 Secrétaire de direction. — Directiesecretaris . . . . .                                                 | 222                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 257                    |
| 1 Secrétaire ppal de direction. — Eerstaanwezend directie-<br>secretaris . . . . .                        | 217                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 252                    |
| 2 Traducteurs — Vertalers . . . . .                                                                       | 389                                                                                   | 70                                                      | —                                                                                                                                                  | 459                    |
| 2 Secrétaires de direction — Directiesecretarissen . . . . .                                              | 345                                                                                   | 61                                                      | —                                                                                                                                                  | 406                    |
| 6 Rédacteurs — Opstellers . . . . .                                                                       | 366                                                                                   | 210                                                     | 385                                                                                                                                                | 961                    |
| 3 Sténodactylographes commis-chef — Hoofdklerk-steno-<br>typisten . . . . .                               | —                                                                                     | 105                                                     | 418                                                                                                                                                | 523                    |

| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIES                                                                                             | Indemnité<br>tenant lieu<br>de traitement<br>—<br>Als wedde<br>geldende<br>vergoeding | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Remboursement<br>de traitements<br>aux administra-<br>tions d'origine<br>—<br>Terugbetaling<br>van wedden aan<br>oorspronkelijke<br>administraties | Totaux<br>—<br>Totalen |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 2 Dactylographes commis chef — <i>Hoofd klerk-typisten</i> . . . . .                                                   | —                                                                                     | 70                                                      | 213                                                                                                                                                | 283                    |
| 1 Dactylographe commis ppal — <i>Eerstaanwezend klerk-<br/>typiste</i> . . . . .                                       | 163                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 198                    |
| 1 Commis ppal — <i>Eerstaanwezend klerk</i> . . . . .                                                                  | —                                                                                     | 35                                                      | 226                                                                                                                                                | 261                    |
| 1 Commis-sténodact. — <i>Klerk stenotypiste</i> . . . . .                                                              | 178                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 213                    |
| 1 Commis. — <i>Klerk</i> . . . . .                                                                                     | —                                                                                     | 35                                                      | 190                                                                                                                                                | 225                    |
| 1 Chef huissier — <i>Bode-Kamerbewaarder chef</i> . . . . .                                                            | —                                                                                     | 35                                                      | 181                                                                                                                                                | 216                    |
| 1 Classeur — <i>Klasseerder</i> . . . . .                                                                              | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 1 Ouvrier surqualifié — <i>Overgeschoolde werkman</i> . . . . .                                                        | 215                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 250                    |
| 2 Manœuvres B — <i>Geschoolde werklieden B</i> . . . . .                                                               | 314                                                                                   | 70                                                      | —                                                                                                                                                  | 384                    |
| 4 Conducteurs d'auto — <i>Autobestuurders</i> . . . . .                                                                | 222                                                                                   | 140                                                     | 543                                                                                                                                                | 905                    |
| 4 Téléphonistes — <i>Telefonisten</i> . . . . .                                                                        | 331                                                                                   | 140                                                     | 324                                                                                                                                                | 795                    |
| 53,5                      Sous-totaux — <i>Subtotalen</i> . . . . .                                                    | 4 990                                                                                 | 2 150                                                   | 5 298                                                                                                                                              | 12 438                 |
| Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan autobestuur-<br/>ders</i> . . . . .                                   | 228                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 228                    |
| Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-<br/>toelagen</i> . . . . .                           | 120                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 120                    |
| Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> . . . . .                                                             | 130                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 130                    |
| Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> . . . . .                                                                      | 1 020                                                                                 | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 1 020                  |
| Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i> . . . . .                                                        | 602                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 602                    |
| Indemnité de départ. — <i>Ontslagvergoeding</i> . . . . .                                                              | 1 000                                                                                 | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 1 000                  |
| Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgevers-<br/>bijdragen aan sociale verzekeringen</i> . . . . . | 1 760                                                                                 | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 1 760                  |
| Augmentation index. — <i>Verhoging index</i> . . . . .                                                                 | 20 702                                                                                | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 20 702                 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                     | 30 552                                                                                | 2 150                                                   | 5 298                                                                                                                                              | 38 000                 |

## CABINET DU COMMERCE EXTERIEUR

## KABINET VAN BUITENLANDSE HANDEL

| Emplois occupés<br>—<br>Bezette betrekkingen                                                                                        | Secteur d'origine — <i>Sector van oorsprong</i> |      |                                                                |      |                                 |      |                                      |      | Totaux<br>—<br>Totalen          |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------|------|---------------------------------|------|--------------------------------------|------|---------------------------------|------|
|                                                                                                                                     | Ministères<br>—<br>Ministeries                  |      | Autres services<br>publics<br>—<br>Andere openbare<br>diensten |      | Enseignement<br>—<br>Onderwijs  |      | Secteur privé<br>—<br>Private sector |      |                                 |      |
|                                                                                                                                     | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988                 | 1989 | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988                                | 1989 | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988 | 1989 | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988      | 1989 | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988 | 1989 |
| Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> . . . . .                                                                                    | —                                               | —    | —                                                              | —    | —                               | —    | 1                                    | 1    | 1                               | 1    |
| Chef de Cabinet adj. — <i>Adjunct Kabinetschef</i> . . . . .                                                                        | 1                                               | 1    | —                                                              | —    | —                               | —    | —                                    | —    | 1                               | 1    |
| Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint.<br><i>Adviseur met rang van Adjunct-Kabinetschef</i>                               | —                                               | —    | —                                                              | —    | 1                               | 1    | —                                    | —    | 1                               | 1    |
| Conseiller — <i>Adviseur</i> . . . . .                                                                                              | 1                                               | 1    | 2                                                              | 2    | —                               | —    | —                                    | —    | 3                               | 3    |
| Attaché. — <i>Attaché</i> . . . . .                                                                                                 | 3                                               | 3    | 1                                                              | 1    | —                               | —    | —                                    | —    | 4                               | 4    |
| Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i> . . . . .                                                                                   | 5                                               | 5    | 12                                                             | 12   | 2                               | 2    | 13,5                                 | 13,5 | 32,5                            | 32,5 |
| Conducteurs d'auto — <i>Autobestuurders</i> . . . . .                                                                               | —                                               | —    | 3                                                              | 3    | —                               | —    | 1                                    | 1    | 4                               | 4    |
| Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge.<br>— <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters<br/>en conciërge</i> . . . . . | —                                               | —    | 2                                                              | 2    | —                               | —    | 5                                    | 5    | 7                               | 7    |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                                  | 10                                              | 10   | 20                                                             | 20   | 3                               | 3    | 20,5                                 | 20,5 | 53,5                            | 53,5 |

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers.*

| Décomposition du crédit :                                                                                                                                                                       | En milliers de francs |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires . . . . . | —                     |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5% . . . . .                                                                         | 3 791                 |
| 3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location . . . . .                                                                                          | 57                    |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments . . . . .                                                                                                         | —                     |
| Total . . . . .                                                                                                                                                                                 | 3 848                 |

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen.*

| Onderverdeling van het krediet :                                                                                                                                                 | In duizendtallen frank |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement, overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen . . . . . | —                      |
| 2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5% . . . . .                                                 | 3 791                  |
| 3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen . . . . .                                                                   | 57                     |
| 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen . . . . .                                                                              | —                      |
| Totaal . . . . .                                                                                                                                                                 | 3 848                  |

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En milliers de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                             | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                 |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                                                                                                                                                      |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins.<br>— Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . . . . | 400  | 350  | 300                               | 380                                      | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren.<br>— Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen. |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation . . . . .                                                                                                                 | 400  | 400  | 400                               | 508                                      | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.                                                                                                    |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.) . . . . .                                                                                                      | 550  | 500  | 500                               | 612                                      | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).                                                                                    |
| 3. a) Affranchissement de correspondance . . . . .                                                                                                                                                                                              | 400  | 300  | 250                               | 214                                      | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                        |
| b) Télégrammes, téléphone . . . . .                                                                                                                                                                                                             | 450  | 350  | 350                               | 326                                      | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                            |
| c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux. . . . .                                                                                                                                                                                    | 600  | 500  | 300                               | 544                                      | c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.                                                                                                                                                                 |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.) — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques . . . . .                                                                               | 700  | 600  | 400                               | 519                                      | d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (C.B.B.) — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                          |
| e) Transports . . . . .                                                                                                                                                                                                                         | 700  | 600  | 500                               | 620                                      | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                          |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) . . . . .                                                                                      | 500  | 500  | 400                               | 482                                      | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).                                                                                      |
| 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.) . . . . .                                                                                                                                                                                 | —    | —    | —                                 | —                                        | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).                                                                                                                                                                  |

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                                                     | 1989   | 1988            | 1987                                        |                                                    | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                         |        |                 | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) . . . . . | 8 800  | 8 700<br>(200)  | 7 300<br>(200)                              | 9 356<br>(158)                                     | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux . . .                                                                                                                                                                                                                                                            | 13 500 | 12 800<br>(200) | 10 700<br>(200)                             | 13 561<br>(158)                                    | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                 |

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*  
(En milliers de francs)

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*  
(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                  | 1989  | 1988  | 1987                                        |                                                    | Aard van de uitgaven                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                            |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. | 100   | 200   | 127                                         | 47                                                 | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. . . . .                              | 100   | 200   | 116                                         | 109                                                | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. . . . .        | 500   | 300   | 232                                         | 232                                                | 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre                                            | 400   | 400   | 376                                         | 376                                                | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Totaux . . .                                                                         | 1 100 | 1 100 | 851                                         | 764                                                | Totalen.                                                                                   |

**03. Cabinet du Ministre de  
la Coopération au Développement**  
03/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

**03. Kabinet van de Minister van  
Ontwikkelingssamenwerking**  
03/0 — WERKING VAN HET KABINET

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | 22   | 22   | —    | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | 27,5 | 21   | —    | Niet-organiek.         |
| Totaux . . .            | 49,5 | 43   | —    | Totalen.               |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                      | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |      |      |             |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|------|------|-------------|------|------|
|                                                                                    |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |      |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                    |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988 | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>01. Personnel : — Personeel :</b>                                               |      |       |       |      |      |                  |                                              |      |      |             |      |      |
| Traitement du Ministre. — <i>Jaarwedde van de Minister</i> . . . . .               | 1    | 03    | 11.01 | 01   | 54   | —                | 2,0                                          | 1,2  | —    | —           | —    | —    |
| Rémunérations membres Cabinet.<br>— <i>Bezoldigingen Kabinetsleden</i> . . . . .   | 1    | 03    | 11.02 | 01   | 57   | —                | 35,0                                         | 17,5 | —    | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et services : — Goederen en diensten :</b>                            |      |       |       |      |      |                  |                                              |      |      |             |      |      |
| Frais de premier établissement. —<br><i>Kosten van eerste instelling</i> . . . . . | 1    | 03    | 12.07 | 02   | 82   | —                | —                                            | 3,0  | —    | —           | —    | —    |
| Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                         | 1    | 03    | 12.19 | 02   | 21   | —                | 19,2                                         | 12,0 | —    | —           | —    | —    |
| <b>03. Installations. Loyers : — Installaties. Huur :</b>                          |      |       |       |      |      |                  |                                              |      |      |             |      |      |
| Loyer des biens immobiliers. —<br><i>Huur van onroerende goederen</i> . . . . .    | 1    | 03    | 12.06 | 03   | 80   | —                | 7,6                                          | 3,8  | —    | —           | —    | —    |
| <b>06. Equipement : — Uitrusting :</b>                                             |      |       |       |      |      |                  |                                              |      |      |             |      |      |
| Achat de petits matériels. — <i>Aankoop van klein materieel</i> . . . . .          | 2    | 03    | 74.01 | 06   | 28   | —                | 1,1                                          | 12,0 | —    | —           | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                          |      |       |       |      |      |                  | 64,9                                         | 49,5 | —    | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

Art. 11.02. — *Rémunérations des membres du Cabinet.*

(En milliers de francs)

## COMMENTAAR

Art. 11.02. — *Bezoldigingen van de Kabinetsleden.*

(In duizendtallen frank)

|                                                | 1989   | 1988   | 1987                              |                                          |                                                 |
|------------------------------------------------|--------|--------|-----------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                                |        |        | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                 |
| <i>Salaire proprement dit</i> . . . . .        | 29 697 | 15 074 | —                                 | —                                        | <i>Eigenlijk loon</i>                           |
| dont :                                         |        |        |                                   |                                          | <i>waarvan :</i>                                |
| — retenues veuves et orphelins . . . . .       | —      | —      | —                                 | —                                        | — <i>afhoudingen</i> weduwen et wezen.          |
| — retenues sécurité sociale . . . . .          | 741    | 376    | —                                 | —                                        | — <i>werknemersbijdragen</i> sociale zekerheid. |
| <i>Décomposition :</i>                         |        |        |                                   |                                          | <i>Samenstelling :</i>                          |
| Traitements barémiques . . . . .               | 8 896  | 4 454  | —                                 | —                                        | Baremabezoldigingen.                            |
| Indemnités de Cabinet . . . . .                | 1 788  | 1 016  | —                                 | —                                        | Kabinetsvergoedingen.                           |
| Majoration index . . . . .                     | 18 689 | 9 477  | —                                 | —                                        | Verhoging index.                                |
| Allocations de foyer et de résidence . . . . . | 120    | 59     | —                                 | —                                        | Haard- en standplaatstoelagen.                  |
| Majoration index . . . . .                     | 204    | 68     | —                                 | —                                        | Verhoging index.                                |
| Totaux . . . . .                               | 29 697 | 15 074 | —                                 | —                                        | Totalen.                                        |
| <i>Allocations directes</i> . . . . .          | 3 548  | 1 740  | (400)                             | —                                        | <i>Directe toelagen</i>                         |
| <i>Décomposition :</i>                         |        |        |                                   |                                          | <i>Samenstelling :</i>                          |
| Allocations de programmation . . . . .         | 519    | 325    | —                                 | —                                        | Programmatietoelagen.                           |
| Indemnités aux chauffeurs . . . . .            | 228    | 152    | —                                 | —                                        | Vergoedingen aan autobestuurders.               |
| Pécule de vacances . . . . .                   | 913    | 453    | —                                 | —                                        | Verlofgeld.                                     |
| Indemnités de départ . . . . .                 | 1 000  | 300    | —                                 | —                                        | Ontslagvergoedingen.                            |

|                                     | 1989   | 1988   | 1987                                        |                                                    |                              |
|-------------------------------------|--------|--------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------|
|                                     |        |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                              |
| Allocations familiales . . . . .    | 130    | 80     | —                                           | —                                                  | Kinderbijslagen.             |
| Majoration index . . . . .          | 758    | 430    | —                                           | —                                                  | Verhoging index.             |
| Totaux . . . . .                    | 3 548  | 1 740  | —                                           | —                                                  | Totalen.                     |
| Contributions patronales :          |        |        |                                             |                                                    | Werkgeversbijdragen :        |
| — aux assurances sociales . . . . . | 1 755  | 686    | —                                           | —                                                  | — aan sociale verzekeringen. |
| Totaux généraux . . . . .           | 35 000 | 17 500 | —<br>(400)                                  | —                                                  | Algemene totalen.            |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIES                                          | Indemnité<br>tenant lieu<br>de traitement<br>—<br>Als wedde<br>geldende<br>vergoeding | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Remboursement<br>de traitements<br>aux administra-<br>tions d'origine<br>—<br>Terugbetaling<br>van wedden aan<br>oorspronkelijke<br>administraties | Totaux<br>—<br>Totalen |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> . . . . .                  | —                                                                                     | 125                                                     | —                                                                                                                                                  | 125                    |
| 1 Chef de Cabinet adj. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> . . . . .      | —                                                                                     | 95                                                      | —                                                                                                                                                  | 95                     |
| 3 Conseillers. — <i>Adviseurs</i> . . . . .                         | 488                                                                                   | 170                                                     | —                                                                                                                                                  | 658                    |
| 4 Attachés. — <i>Attachés</i> . . . . .                             | 706                                                                                   | 50                                                      | 353                                                                                                                                                | 1 109                  |
| 1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> . . . . .      | 476                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 476                    |
| Personnel d'exécution : — <i>Uitvoerend personeel</i> :             |                                                                                       |                                                         |                                                                                                                                                    |                        |
| 1 Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i> . . . . .              | 436                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 436                    |
| 4 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i> . . . . .            | 827                                                                                   | 140                                                     | —                                                                                                                                                  | 967                    |
| 1 Traducteur. — <i>Vertaler</i> . . . . .                           | 196                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 231                    |
| 1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . . . . .           | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 4 Secr. direction. — <i>Directiesecretarissen</i> . . . . .         | 747                                                                                   | 140                                                     | —                                                                                                                                                  | 887                    |
| 1 Adjoint-vérificateur. — <i>Adjunct-verificateur</i> . . . . .     | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 1 Assistant de presse. — <i>Persassistent</i> . . . . .             | 197                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 232                    |
| 1 Expert coop. dev. — <i>Deskundige Ontw.samenwerking</i> . . . . . | 197                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 232                    |
| 8,5 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> . . . . .                         | 1 012                                                                                 | 298                                                     | 205                                                                                                                                                | 1 515                  |
| 1 Régent. — <i>Regentes</i> . . . . .                               | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 1 Enseignant. — <i>Onderwijzer</i> . . . . .                        | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 2 Commis dactylographes. — <i>Klerken-typisten</i> . . . . .        | 326                                                                                   | 70                                                      | —                                                                                                                                                  | 396                    |
| 1 Sergent. — <i>Sergeant</i> . . . . .                              | —                                                                                     | 35                                                      | 292                                                                                                                                                | 327                    |
| 1 Caporal-chef. — <i>Kaporaal-chef</i> . . . . .                    | —                                                                                     | 35                                                      | 202                                                                                                                                                | 237                    |
| 4 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i> . . . . .            | 563                                                                                   | 140                                                     | 197                                                                                                                                                | 900                    |
| 3 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i> . . . . .                    | —                                                                                     | 105                                                     | 799                                                                                                                                                | 904                    |
| 4 Manœuvres. — <i>Hulparbeiders</i> . . . . .                       | 335                                                                                   | 140                                                     | 342                                                                                                                                                | 817                    |
| 49,5 Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> . . . . .                     | 6 506                                                                                 | 1 788                                                   | 2 390                                                                                                                                              | 10 684                 |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIES                                                                                     | Indemnité<br>tenant lieu<br>de traitement<br>—<br>Als wedde<br>geldende<br>vergoeding | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Remboursement<br>de traitements<br>aux administra-<br>tions d'origine<br>—<br>Terugbetaling<br>van wedden aan<br>oorspronkelijke<br>administraties | Totaux<br>—<br>Totalen |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Indemnités aux chauffeurs. — Vergoedingen aan autobestuurders . . . . .                                        | 228                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 228                    |
| Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaats-<br>toelagen . . . . .                           | 120                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 120                    |
| Allocations familiales. — Kinderbijslagen . . . . .                                                            | 130                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 130                    |
| Pécule de vacances. — Verlofgeld . . . . .                                                                     | 913                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 913                    |
| Allocation de fin d'année. — Eindejaarstoelage . . . . .                                                       | 519                                                                                   | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 519                    |
| Indemnité de départ. — Ontslagvergoeding . . . . .                                                             | 1 000                                                                                 | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 1 000                  |
| Cotisations patronales aux assurances sociales. — Werkgevers-<br>bijdragen aan sociale verzekeringen . . . . . | 1 755                                                                                 | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 1 755                  |
| Augmentation index. — Verhoging index . . . . .                                                                | 19 651                                                                                | —                                                       | —                                                                                                                                                  | 19 651                 |
| Totaux. — Totalen . . . . .                                                                                    | 30 822                                                                                | 1 788                                                   | 2 390                                                                                                                                              | 35 000                 |

CABINET DE LA COOPERATION  
AU DEVELOPPEMENTKABINET VAN  
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

| Emplois occupés<br>—<br>Bezette betrekkingen                                                                                              | Secteur d'origine — Sector van oorsprong |      |                                                                |      |                                 |      |                                      |        | Total<br>—<br>Totaal            |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------|------|---------------------------------|------|--------------------------------------|--------|---------------------------------|--------|
|                                                                                                                                           | Ministères<br>—<br>Ministeries           |      | Autres services<br>publics<br>—<br>Andere openbare<br>diensten |      | Enseignement<br>—<br>Onderwijs  |      | Secteur privé<br>—<br>Private sector |        |                                 |        |
|                                                                                                                                           | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988          | 1989 | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988                                | 1989 | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988 | 1989 | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988      | 1989   | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988 | 1989   |
|                                                                                                                                           |                                          |      |                                                                |      |                                 |      |                                      |        |                                 |        |
| Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> . . . . .                                                                                          | 1                                        | 1    | —                                                              | —    | —                               | —    | —                                    | —      | 1                               | 1      |
| Chef de Cabinet adj. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> . . . . .                                                                              | —                                        | —    | —                                                              | —    | 1                               | 1    | —                                    | —      | 1                               | 1      |
| Conseiller. — <i>Adviseur</i> . . . . .                                                                                                   | 1                                        | 1    | —                                                              | —    | 1                               | 1    | 1                                    | 1      | 3                               | 3      |
| Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> . . . . .                                                                              | —                                        | —    | —                                                              | —    | —                               | —    | 1                                    | 1      | 1                               | 1      |
| Attaché. — <i>Attaché</i> . . . . .                                                                                                       | —                                        | —    | 1                                                              | 1    | —                               | —    | 3                                    | 3      | 4                               | 4      |
| Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i> . . . . .                                                                                         | 7                                        | 8    | 1                                                              | 1    | 2                               | 2    | 12                                   | 17 1/2 | 22                              | 28 1/2 |
| Conducteurs d'auto et messagers-huissiers. —<br><i>Autobestuurders en bode-kamerbewaarders</i> . . . . .                                  | —                                        | —    | 1                                                              | 1    | —                               | —    | 3                                    | 3      | 4                               | 4      |
| Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge.<br>— <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters</i><br><i>en conciërge</i> . . . . . | 1                                        | 1    | 4                                                              | 4    | —                               | —    | 2                                    | 2      | 7                               | 7      |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                                        | 10                                       | 11   | 7                                                              | 7    | 4                               | 4    | 22                                   | 27 1/2 | 43                              | 49 1/2 |

## Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers.

## Décomposition du crédit :

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires . . . . .

2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5% . . . . .

En milliers  
de francs

7 400

## Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen.

## Onderverdeling van het krediet :

In duizend-  
tallen frank

1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen . . . . .

2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5% . . . . .

7 400

|                                                                                                        |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location . . . . . | 111   |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments . . . . .                | —     |
| Total . . . . .                                                                                        | 7 511 |

Art. 12.19. — ~~Frais~~ *Frais de fonctionnement du Cabinet.*  
(En milliers de francs)

|                                                                                                                |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen . . . . . | 111   |
| 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen . . . . .            | —     |
| Totaal . . . . .                                                                                               | 7 511 |

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*  
(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                                                     | 1989   | 1988   | 1987                                        |                                                    | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                         |        |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins.<br>— Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . . . .                         | 525    | 300    | —                                           | —                                                  | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren.<br>— Gerechtskosten inzake burgerlijke- en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.                                    |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation . . . . .                                                                                                                                         | 800    | 500    | —                                           | —                                                  | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.                                                                                                                                        |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.) . . . . .                                                                                                                              | 5 200  | 3 500  | —                                           | —                                                  | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).                                                                                                                        |
| 3. a) Affranchissement de correspondance                                                                                                                                                                                                                                | 375    | 250    | —                                           | —                                                  | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                                            |
| b) Télégrammes, téléphone . . . . .                                                                                                                                                                                                                                     | 375    | 250    | —                                           | —                                                  | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                                                |
| c) Acquisitions d'ouvrages, publications et journaux. . . . .                                                                                                                                                                                                           | 650    | 400    | —                                           | —                                                  | c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.                                                                                                                                                                                                     |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques                                                                                                                | 750    | 500    | —                                           | —                                                  | d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                                                             |
| e) Transports . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                 | 750    | 500    | —                                           | —                                                  | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) . . . . .                                                                                                              | 1 375  | 800    | —                                           | —                                                  | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).                                                                                                                          |
| 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.) . . . . .                                                                                                                                                                                                         | —      | —      | —                                           | —                                                  | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).                                                                                                                                                                                                      |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) . . . . . | 8 400  | 5 000  | —                                           | —                                                  | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                        | 19 200 | 12 000 | —                                           | —                                                  | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                 |

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En milliers de francs)

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                       | 1989  | 1988   | 1987                                        |                                                    | Aard van de uitgaven                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           |       |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                    |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de ma-<br>tériel divers à l'intervention de l'O.C.F. | 100   | 1 000  | —                                           | —                                                  | 1. Aankoop van machines, meubilair en al-<br>lerhande materieel door bemiddeling<br>van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par<br>l'O.C.F. . . . .                                | 100   | 1 000  | —                                           | —                                                  | 2. Aankoop van machines niet leverbaar<br>door het C.B.B.                                          |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers<br>non livrables par l'O.C.F. . . . .          | 400   | 9 000  | —                                           | —                                                  | 3. Aankoop van meubilair en allerhande<br>materieel niet leverbaar door het C.B.B.                 |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre                                                 | 500   | 1 000  | —                                           | —                                                  | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                            |
| Totaux . . .                                                                              | 1 100 | 12 000 | —                                           | —                                                  | Totalen.                                                                                           |

**05. Cabinet de Politique générale**

05/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

**05. Kabinet voor Algemeen Beleid**

05/0 — WERKING VAN HET KABINET

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | —    | 18   | 18   | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | —    | 6    | 6    | Niet-organiek.         |
| Totaux . . .            | —    | 24   | 24   | Totalen.               |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                                                           | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |               |               |             |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|---------------|---------------|-------------|------|------|
|                                                                                                                                         |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |               |               | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                                                         |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988          | 1987          | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>01. Personnel : — Personeel :</b><br>Rémunérations membres Cabinet.<br>— Bezoldigingen kabinetsleden . . .                           | 1    | 05    | 11.02 | 01   | 14   | —                | —                                            | 18,1<br>(1,2) | 16,5<br>(1,1) | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et services : — Goederen<br/>en diensten :</b><br>Frais de fonctionnement. — Wer-<br>kingskosten . . . . .                 | 1    | 05    | 12.19 | 02   | 75   | —                | —                                            | 4,5           | 3,8<br>(1,0)  | —           | —    | —    |
| <b>03. Installations. Loyers : — Instal-<br/>laties. Huur :</b><br>Loyer des biens immobiliers. —<br>Huur van onroerende goederen . . . | 1    | 05    | 12.06 | 03   | 37   | —                | —                                            | 2,5           | 4,1           | —           | —    | —    |
| <b>06. Equipement : — Uitrustig :</b><br>Achat de petits matériels. — Aan-<br>koop van klein materieel . . . . .                        | 2    | 05    | 74.01 | 06   | 82   | —                | —                                            | 0,5           | 0,5           | —           | —    | —    |
| Totaux. — Totalen.                                                                                                                      |      |       |       |      |      |                  | —                                            | 25,6<br>(1,2) | 24,9<br>(2,1) | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

Art. 11.02. — Rémunérations des membres du Cabinet.

(En milliers de francs)

## COMMENTAAR

Art. 11.02. — Bezoldigingen van de Kabinetsleden.

(In duizendtallen frank)

|                                                | 1989 | 1988              | 1987                                        |                                                    |                                               |
|------------------------------------------------|------|-------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                |      |                   | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| <i>Salaire proprement dit</i> . . . . .        | —    | 16 219<br>(1 200) | 15 700<br>(1 100)                           | 14 755<br>(1 079)                                  | <i>Eigenlijk loon</i>                         |
| dont :                                         |      |                   |                                             |                                                    | waarvan :                                     |
| — retenues veuves et orphelins . . . . .       | —    | —                 | —                                           | —                                                  | — affoudingen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale . . . . .          | —    | 405               | 392                                         | 368                                                | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |
| <i>Décomposition :</i>                         |      |                   |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                        |
| Traitements barémiques . . . . .               | —    | 3 986             | 3 859                                       | 3 627                                              | Baremabezoldigingen.                          |
| Allocations de programmation . . . . .         | —    | 196               | 190                                         | 179                                                | Programmatietoelagen.                         |
| Indemnités de Cabinet . . . . .                | —    | 1 053             | 1 019                                       | 958                                                | Kabinetsvergoedingen.                         |
| Majoration index . . . . .                     | —    | 10 892            | 10 544                                      | 9 909                                              | Verhoging index.                              |
| Allocations de foyer et de résidence . . . . . | —    | 33                | 32                                          | 30                                                 | Haard- en standplaatstoelagen.                |
| Majoration index . . . . .                     | —    | 59                | 56                                          | 52                                                 | Verhoging index.                              |
| Totaux . . . . .                               | —    | 16 219<br>(1 200) | 15 700<br>(1 100)                           | 14 755<br>(1 079)                                  | Totalen.                                      |
| <i>Allocations directes</i> . . . . .          | —    | 1 186             | 1 148                                       | 1 079                                              | <i>Directe toelagen</i>                       |
| <i>Décomposition :</i>                         |      |                   |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                        |
| Indemnités aux chauffeurs . . . . .            | —    | 144               | 144                                         | 144                                                | Vergoedingen aan autobestuurders.             |
| Pécule de vacances . . . . .                   | —    | 294               | 285                                         | 268                                                | Verlofgeld.                                   |
| Indemnité de départ . . . . .                  | —    | 400               | 382                                         | 359                                                | Ontslagvergoeding.                            |
| Allocations familiales . . . . .               | —    | 92                | 89                                          | 84                                                 | Kinderbijslagen.                              |
| Majoration index . . . . .                     | —    | 256               | 248                                         | 224                                                | Verhoging index.                              |
| Totaux . . . . .                               | —    | 1 186             | 1 148                                       | 1 079                                              | Totalen.                                      |
| <i>Contributions patronales :</i>              |      |                   |                                             |                                                    | <i>Werkgeversbijdragen :</i>                  |
| — aux assurances sociales . . . . .            | —    | 695               | 673                                         | 632                                                | — aan sociale verzekeringen.                  |
| Totaux généraux . . . . .                      | —    | 18 100<br>(1 200) | 17 521<br>(1 100)                           | 16 466<br>(1 079)                                  | Algemene totalen                              |

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En milliers de francs)

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                                           | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                    | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                               |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins.<br>— Frais de justice en matière d'affaires<br>civiles et pénales. — Rémunérations,<br>indemnités, jetons de présence, frais de<br>route et de séjour de personnes ne fai-<br>sant pas partie du Cabinet . . . . . | —    | 400  | 400                                         | 300                                                | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren.<br>— Gerechtskosten inzake burgerlijke en<br>strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedin-<br>gen, presentiegelden, reis- en verblijf-<br>kosten van niet tot het Kabinet behoren-<br>de personen. |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. —<br>Combustibles solides et liquides<br>(O.C.F.). — Autres dépenses de con-<br>sommation . . . . .                                                                                                                    | —    | 500  | 500<br>(171)                                | 398<br>(171)                                       | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. —<br>Vaste en vloeibare brandstoffen<br>(C.B.B.). — Andere verbruiksuit-<br>gaven.                                                                                                           |

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                                                     | 1989 | 1988  | 1987                              |                                          | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).                                                                                                                                       | —    | 800   | 800<br>(631)                      | 675<br>(434)                             | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.)                                                                                                                         |
| 3. a) Affranchissement de correspondance                                                                                                                                                                                                                                | —    | 160   | 160                               | 132                                      | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                                            |
| b) Télégrammes, téléphone . . . . .                                                                                                                                                                                                                                     | —    | 140   | 140                               | 125                                      | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                                                |
| c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux. . . . .                                                                                                                                                                                                            | —    | 300   | 300                               | 312                                      | c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.                                                                                                                                                                                                     |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.) — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques                                                                                                                 | —    | 300   | 300                               | 214                                      | d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (C.B.B.) — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                                                              |
| e) Transports . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                 | —    | 550   | 550                               | 438                                      | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) . . . . .                                                                                                              | —    | 400   | 400                               | 358                                      | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.)                                                                                                                           |
| 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.) . . . . .                                                                                                                                                                                                         | —    | —     | —                                 | —                                        | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.)                                                                                                                                                                                                       |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) . . . . . | —    | 950   | 950<br>(298)                      | 763<br>(298)                             | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux . . .                                                                                                                                                                                                                                                            | —    | 4 500 | 4 500<br>(1 100)                  | 3 715<br>(903)                           | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                 |

Art. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

(En milliers de francs)

Art. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          | Aard van de uitgaven                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                            |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. | —    | 200  | 150                               | 156                                      | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.                                      | —    | 150  | 150                               | 158                                      | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. . . . .        | —    | 150  | 103                               | 103                                      | 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre                                            | —    | —    | —                                 | —                                        | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Totaux . . .                                                                         | —    | 500  | 403                               | 417                                      | Totalen.                                                                                   |

### 12. Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur

12/0 - FONCTIONNEMENT DU CABINET

### 12. Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel

12/0 - WERKING VAN HET KABINET

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | —    | 17   | 17   | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | —    | 18   | 18   | Niet-organiek.         |
| Totaux . . . . .        | —    | 35   | 35   | Totalen.               |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                        | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |               |               |             |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|---------------|---------------|-------------|------|------|
|                                                                                                      |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |               |               | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                      |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988          | 1987          | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>01. Personnel : — Personeel :</b>                                                                 |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Traitement du Secrétaire d'Etat.<br>— <i>Jaarwedde van de Staatssecre-</i><br><i>taris</i> . . . . . | 1    | 12    | 11.01 | 01   | 06   | —                | —                                            | 0,9           | 1,7           | —           | —    | —    |
| Rémunérations membres Cabinet.<br>— <i>Bezoldigingen Kabinetsleden</i> . . . . .                     | 1    | 12    | 11.02 | 01   | 09   | —                | —                                            | 15,5          | 30,1<br>(2,7) | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et services : — Goederen<br/>en diensten :</b>                                          |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Frais de fonctionnement. — <i>Wer-</i><br><i>kingskosten</i> . . . . .                               | 1    | 12    | 12.19 | 02   | 70   | —                | —                                            | 6,2<br>(0,2)  | 12,3<br>(0,1) | —           | —    | —    |
| <b>03. Installations. Loyers : — Instal-</b><br><b>laties. Huur :</b>                                |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Loyer des biens immobiliers. —<br><i>Huur van onroerende goederen</i> . . . . .                      | 1    | 12    | 12.06 | 03   | 32   | —                | —                                            | 1,9           | 3,8           | —           | —    | —    |
| <b>06. Equipement : — Uitrusting :</b>                                                               |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Achat de petits matériels. — <i>Aan-</i><br><i>koop van klein materieel</i> . . . . .                | 2    | 12    | 74.01 | 06   | 77   | —                | —                                            | 0,1           | 0,1           | —           | —    | —    |
| Totaux. — Totalen.                                                                                   |      |       |       |      |      |                  | —                                            | 24,6<br>(0,2) | 48,0<br>(2,8) | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

## COMMENTAIRE

Art. 11.02. — Rémunérations des membres du Cabinet.

(En milliers de francs)

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAAR

Art. 11.02. — Bezoldigingen van de Kabinetsleden.

(In duizendtallen frank)

|                                          | 1989 | 1988   | 1987                                        |                                                    |                                               |
|------------------------------------------|------|--------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                          |      |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| <i>Salairé proprement dit</i> . . . . .  | —    | 13 063 | 26 619<br>(4 500)                           | 26 222<br>(2 637)                                  | <i>Eigenlijk loon</i>                         |
| dont :                                   |      |        |                                             |                                                    | waarvan :                                     |
| — retenues veuves et orphelins . . . . . | —    | —      | —                                           | —                                                  | — afhoudingen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale . . . . .    | —    | 334    | 658                                         | 649                                                | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |

|                                            | 1989 | 1988   | 1987                                        |                                                    |                                   |
|--------------------------------------------|------|--------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                            |      |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                   |
| <i>Décomposition :</i>                     |      |        |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>            |
| Traitements barémiques . . . . .           | —    | 3 463  | 7 604                                       | 7 491                                              | Baremabezoldigingen.              |
| Indemnités de Cabinet . . . . .            | —    | 573    | 1 180                                       | 1 180                                              | Kabinetsvergoedingen.             |
| Majoration index . . . . .                 | —    | 8 905  | 17 596                                      | 17 312                                             | Verhoging index.                  |
| Allocations de foyer et de résidence . . . | —    | 48     | 95                                          | 95                                                 | Haard- en standplaatstoelagen.    |
| Majoration index . . . . .                 | —    | 74     | 144                                         | 144                                                | Verhoging index.                  |
| Totaux . . .                               | —    | 13 063 | 26 619<br>(4 500)                           | 26 222<br>(2 637)                                  | Totalen.                          |
| <i>Allocations directes . . . . .</i>      | —    | 1 604  | 2 285                                       | 2 251                                              | <i>Directe toelagen</i>           |
| <i>Décomposition :</i>                     |      |        |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>            |
| Allocations de programmation . . . . .     | —    | 209    | 412                                         | 407                                                | Programmatietoelagen.             |
| Indemnités aux chauffeurs . . . . .        | —    | 65     | 144                                         | 144                                                | Vergoedingen aan autobestuurders. |
| Pécule de vacances . . . . .               | —    | 344    | 658                                         | 626                                                | Verlofgeld.                       |
| Indemnité de départ . . . . .              | —    | 844    | 600                                         | 603                                                | Ontslagvergoeding.                |
| Allocations familiales . . . . .           | —    | 41     | 125                                         | 125                                                | Kinderbijslagen.                  |
| Majoration index . . . . .                 | —    | 101    | 346                                         | 346                                                | Verhoging index.                  |
| Totaux . . .                               | —    | 1 604  | 2 285                                       | 2 251                                              | Totalen.                          |
| <i>Contributions patronales :</i>          |      |        |                                             |                                                    | <i>Werkgeversbijdragen :</i>      |
| — aux assurances sociales . . . . .        | —    | 833    | 1 624                                       | 1 600                                              | — sociale verzekeringen.          |
| Totaux généraux . . .                      | —    | 15 500 | 30 528<br>(4 500)                           | 30 073<br>(2 637)                                  | Algemene totalen                  |

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En milliers de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                                           | 1989 | 1988         | 1987                                        |                                                    | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                               |      |              | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins.<br>— Frais de justice en matière d'affaires<br>civiles et pénales. — Rémunérations,<br>indemnités, jetons de présence, frais de<br>route et de séjour de personnes ne fai-<br>sant pas partie du Cabinet . . . . . | —    | 350          | 750                                         | 790                                                | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren.<br>— Gerechtskosten inzake burgerlijke en<br>strafzaken. — Bezoldigingen, vergoe-<br>dingen, presentiegelden, reis- en verblijf-<br>kosten van niet tot het Kabinet behoren-<br>de personen. |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. —<br>Combustibles solides et liquides<br>(O.C.F.). — Autres dépenses de con-<br>sommation . . . . .                                                                                                                    | —    | 325          | 650                                         | 595                                                | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. —<br>Vaste en vloeibare brandstoffen<br>(C.B.B.). — Andere verbruiksuit-<br>gaven.                                                                                                           |
| b) Dépenses d'entretien de locaux,<br>mobilier, matériel et machines. —<br>Produits d'entretien et petit matériel<br>d'entretien (O.C.F.) . . . . .                                                                                                           | —    | 450          | 900                                         | 908                                                | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen,<br>meubilair, materieel en machines. —<br>Onderhoudsprodukten en klein<br>onderhoudsmaterieel (C.B.B.).                                                                                             |
| 3. a) Affranchissement de correspondance                                                                                                                                                                                                                      | —    | 150          | 300                                         | 315                                                | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                          |
| b) Télégrammes, téléphone . . . . .                                                                                                                                                                                                                           | —    | 100<br>(100) | 200                                         | 244                                                | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                              |
| c) Acquisition d'ouvrages, publications<br>et journaux . . . . .                                                                                                                                                                                              | —    | 140          | 240                                         | 190                                                | c) Aanschaffen van werken, publikaties<br>en dagbladen.                                                                                                                                                                                |

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                                                     | 1989 | 1988           | 1987                                   |                                                    | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques                                                                                                                | —    | 225            | 425                                    | 438                                                | d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                                                                |
| e) Transports . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                 | —    | 400            | 850                                    | 790                                                | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) . . . . .                                                                                                              | —    | 250            | 500                                    | 525                                                | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).                                                                                                                          |
| 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.) . . . . .                                                                                                                                                                                                         | —    | —              | —                                      | —                                                  | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).                                                                                                                                                                                                      |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) . . . . . | —    | 3 810<br>(100) | 6 785<br>(100)                         | 7 442<br>(85)                                      | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux . . .                                                                                                                                                                                                                                                            | —    | 6 200<br>(200) | 11 600<br>(100)                        | 12 237<br>(85)                                     | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                 |

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*  
(En milliers de francs)

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*  
(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                  | 1989 | 1988 | 1987                                   |                                                    | Aard van de uitgaven                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                            |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. | —    | 50   | 50                                     | 38                                                 | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. . . . .                              | —    | 50   | 50                                     | 43                                                 | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. . . . .        | —    | —    | —                                      | —                                                  | 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre                                            | —    | —    | —                                      | —                                                  | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Totaux . . .                                                                         | —    | 100  | 100                                    | 81                                                 | Totalen.                                                                                   |

**13. Cabinet du Secrétaire d'Etat  
à la Coopération au Développement**

13/0 - FONCTIONNEMENT DU CABINET

**13. Kabinet van de Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking**

13/0 - WERKING VAN HET KABINET

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | —    | 28   | 28   | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | —    | 12   | 12   | Niet-organiek.         |
| Totaux . . .            | —    | 40   | 40   | Totalen.               |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen               | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |               |               |             |      |      |
|-------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|---------------|---------------|-------------|------|------|
|                                                             |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |               |               | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                             |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988          | 1987          | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>01. Personnel : — Personeel :</b>                        |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Traitement du Secrétaire d'Etat.                            |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| — <i>Jaarwedde van de Staatssecre-</i>                      |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| <i>taris</i> . . . . .                                      | 1    | 13    | 11.01 | 01   | 33   | —                | —                                            | 0,9           | 1,7           | —           | —    | —    |
| Rémunérations membres Cabinet.                              |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| — <i>Bezoldigingen Kabinetsleden</i> .                      | 1    | 13    | 11.02 | 01   | 36   | —                | —                                            | 13,6<br>(0,2) | 23,2<br>(3,9) | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et services : — Goederen<br/>en diensten :</b> |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Frais de fonctionnement. — <i>Wer-</i>                      |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| <i>kingskosten</i> . . . . .                                | 1    | 13    | 12.19 | 02   | 97   | —                | —                                            | 5,2<br>(0,8)  | 10,1<br>(1,1) | —           | —    | —    |
| <b>03. Installations. Loyers : — Instal-</b>                |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| <b>laties. Huur :</b>                                       |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Loyer de biens immobiliers. —                               |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| <i>Huur van onroerende goederen</i> . .                     | 1    | 13    | 12.06 | 03   | 59   | —                | —                                            | 1,7           | 3,3           | —           | —    | —    |
| <b>06. Equipement : — Uitrustig :</b>                       |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| Achat de petits matériels. — <i>Aan-</i>                    |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |               |             |      |      |
| <i>koop van klein materieel</i> . . . .                     | 2    | 13    | 74.01 | 06   | 07   | —                | —                                            | 0,1           | 0,7           | —           | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                   |      |       |       |      |      |                  | —                                            | 21,5<br>(1,0) | 39,0<br>(5,0) | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

## COMMENTAIRE

Art. 11.02. — *Rémunérations des membres du Cabinet.*

(En milliers de francs)

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAAR

Art. 11.02. — *Bezoldigingen van de Kabinetsleden.*

(In duizendtallen frank)

|                                         | 1989 | 1988            | 1987                                        |                                                    |                                               |
|-----------------------------------------|------|-----------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                         |      |                 | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| <i>Salaire proprement dit</i> . . . . . | —    | 11 893<br>(200) | 20 053<br>(4 900)                           | 20 209<br>(3 877)                                  | <i>Eigenlijk loon</i>                         |
| dont :                                  |      |                 |                                             |                                                    | waarvan :                                     |
| — retenues veuves et orphelins . . . .  | —    | —               | —                                           | —                                                  | — affouidigen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale . . . . .   | —    | 297             | 506                                         | 510                                                | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |

|                                            | 1989 | 1988            | 1987                                        |                                                    |                                   |
|--------------------------------------------|------|-----------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                            |      |                 | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                   |
| <i>Décomposition :</i>                     |      |                 |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>            |
| Traitements barémiques . . . . .           | —    | 2 981           | 4 971                                       | 5 010                                              | Baremabezoldigingen.              |
| Indemnités de Cabinet . . . . .            | —    | 813             | 1 360                                       | 1 360                                              | Kabinetsvergoedingen.             |
| Majoration index . . . . .                 | —    | 8 011           | 13 575                                      | 13 692                                             | Verhoging index.                  |
| Allocations de foyer et de résidence . . . | —    | 32              | 53                                          | 53                                                 | Haard- en standplaatstoelagen.    |
| Majoration index . . . . .                 | —    | 56              | 94                                          | 94                                                 | Verhoging index.                  |
| Totaux . . .                               | —    | 11 893<br>(200) | 20 053<br>(4 900)                           | 20 209<br>(3 877)                                  | Totalen.                          |
| <i>Allocations directes . . . . .</i>      | —    | 1 295           | 2 192                                       | 2 209                                              | <i>Directe toelagen</i>           |
| <i>Décomposition :</i>                     |      |                 |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>            |
| Allocations de programmation . . . . .     | —    | 101             | 267                                         | 276                                                | Programmatietoelagen.             |
| Indemnités aux chauffeurs . . . . .        | —    | 76              | 228                                         | 228                                                | Vergoedingen aan autobestuurders. |
| Pécule de vacances . . . . .               | —    | 160             | 421                                         | 437                                                | Verlofgeld.                       |
| Indemnité de départ . . . . .              | —    | 807             | 874                                         | 866                                                | Ontslagvergoeding.                |
| Allocations familiales . . . . .           | —    | 20              | 60                                          | 60                                                 | Kinderbijslagen.                  |
| Majoration index . . . . .                 | —    | 131             | 342                                         | 342                                                | Verhoging index.                  |
| Totaux . . .                               | —    | 1 295           | 2 192                                       | 2 209                                              | Totalen.                          |
| <i>Contributions patronales :</i>          |      |                 |                                             |                                                    | <i>Werkgeversbijdragen :</i>      |
| — aux assurances sociales . . . . .        | —    | 412             | 695                                         | 701                                                | — aan sociale verzekeringen.      |
| Totaux généraux . . .                      | —    | 13 600<br>(200) | 22 940<br>(4 900)                           | 23 119<br>(3 877)                                  | Algemene totalen                  |

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En milliers de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                                           | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                    | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                               |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                        |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins.<br>— Frais de justice en matière d'affaires<br>civiles et pénales. — Rémunérations,<br>indemnités, jetons de présence, frais de<br>route et de séjour de personnes ne fai-<br>sant pas partie du Cabinet . . . . . | —    | 120  | 350                                         | 302                                                | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren.<br>— Gerechtskosten inzake burgerlijke en<br>strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedin-<br>gen, presentiegelden, reis- en verblijf-<br>kosten van niet tot het Kabinet behoren-<br>de personen. |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. —<br>Combustibles solides et liquides<br>(O.C.F.). — Autres dépenses de con-<br>sommation . . . . .                                                                                                                    | —    | 160  | 500                                         | 453                                                | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. —<br>Vaste en vloeibare brandstoffen<br>(C.B.B.). — Andere verbruiksuit-<br>gaven.                                                                                                           |
| b) Dépenses d'entretien de locaux,<br>meublier, matériel et machines. —<br>Produits d'entretien et petit matériel<br>d'entretien (O.C.F.).                                                                                                                    | —    | 250  | 750                                         | 658                                                | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen,<br>meubilair, materieel en machines. —<br>Onderhoudsprodukten en klein<br>onderhoudsmaterieel (C.B.B.)                                                                                              |
| 3. a) Affranchissement de correspondance                                                                                                                                                                                                                      | —    | 150  | 450                                         | 355                                                | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                          |
| b) Télégrammes, téléphone . . . . .                                                                                                                                                                                                                           | —    | 120  | 350                                         | 318                                                | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                              |
| c) Acquisition d'ouvrages, publications<br>et journaux. . . . .                                                                                                                                                                                               | —    | 150  | 500                                         | 507                                                | c) Aanschaffen van werken, publikaties<br>en dagbladen.                                                                                                                                                                                |

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                                                     | 1989 | 1988           | 1987                                   |                                               | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.) — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques                                                                                                                 | —    | 265            | 800                                    | 782                                           | d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (C.B.B.) — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                                                              |
| e) Transports . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                 | —    | 270            | 800                                    | 750                                           | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) . . . . .                                                                                                              | —    | 230            | 700                                    | 622                                           | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.)                                                                                                                           |
| 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.) . . . . .                                                                                                                                                                                                         | —    | —              | —                                      | —                                             | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.)                                                                                                                                                                                                       |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) . . . . . | —    | 3 485<br>(800) | 6 300<br>(1 600)                       | 5 345<br>(1 051)                              | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux . . .                                                                                                                                                                                                                                                            | —    | 5 200<br>(800) | 11 500<br>(1 600)                      | 10 092<br>(1 051)                             | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                 |

Art. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

(En milliers de francs)

Art. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                  | 1989 | 1988 | 1987                                   |                                               | Aard van de uitgaven                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------|------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                            |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. | —    | 50   | 100                                    | 126                                           | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. . . . .                              | —    | 50   | 75                                     | 72                                            | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. . . . .        | —    | —    | 50                                     | 44                                            | 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre                                            | —    | —    | 375                                    | 375                                           | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Totaux . . .                                                                         | —    | 100  | 600                                    | 617                                           | Totalen.                                                                                   |

**14. Cabinet du Secrétaire d'Etat  
à l'Europe 1992**

14/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

**14. Kabinet van de Staatssecretaris  
voor Europa 1992**

14/0 — WERKING VAN HET KABINET

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | 23   | 23   | —    | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | 16   | 16   | —    | Niet-organiek.         |
| Totaux . . . . .        | 39   | 39   | —    | Totalen.               |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                        | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |      |      |             |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|------|------|-------------|------|------|
|                                                                                                      |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |      |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                      |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988 | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>01. Personnel : — Personeel :</b>                                                                 |      |       |       |      |      |                  |                                              |      |      |             |      |      |
| Traitement du Secrétaire d'Etat.<br>— <i>Jaarwedde van de Staatssecre-</i><br><i>taris</i> . . . . . | 1    | 14    | 11.01 | 01   | 60   | —                | 1,7                                          | 1,0  | —    | —           | —    | —    |
| Rémunérations membres Cabinet.<br>— <i>Bezoldigingen Kabinetsleden</i> . . . . .                     | 1    | 14    | 11.02 | 01   | 63   | —                | 24,0                                         | 16,0 | —    | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et services : — Goederen<br/>en diensten :</b>                                          |      |       |       |      |      |                  |                                              |      |      |             |      |      |
| Frais de premier établissement. —<br><i>Kosten van eerste instelling</i> . . . . .                   | 1    | 14    | 12.07 | 02   | 88   | —                | —                                            | 1,4  | —    | —           | —    | —    |
| Frais de fonctionnement. — <i>Wer-</i><br><i>kingskosten</i> . . . . .                               | 1    | 14    | 12.19 | 02   | 27   | —                | 7,9                                          | 4,5  | —    | —           | —    | —    |
| <b>03. Installations. Loyers : — Instal-</b><br><b>laties. Huur :</b>                                |      |       |       |      |      |                  |                                              |      |      |             |      |      |
| Loyer de biens immobiliers. —<br><i>Huur van onroerende goederen</i> . . . . .                       | 1    | 14    | 12.06 | 03   | 86   | —                | 4,1                                          | 2,1  | —    | —           | —    | —    |
| <b>06. Equipement : — Uitrusting :</b>                                                               |      |       |       |      |      |                  |                                              |      |      |             |      |      |
| Achat de petits matériels. — <i>Aan-</i><br><i>koop van klein materieel</i> . . . . .                | 2    | 14    | 74.01 | 06   | 34   | —                | 0,5                                          | 7,1  | —    | —           | —    | —    |
| Totaux. — Totalen.                                                                                   |      |       |       |      |      |                  | 38,2                                         | 32,1 | —    | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

## COMMENTAIRE

Art. 11.02. — Rémunérations des membres du Cabinet.

(En milliers de francs)

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAAR

Art. 11.02. — Bezoldigingen van de Kabinetsleden.

(In duizendtallen frank)

|                                          | 1989   | 1988   | 1987                                        |                                                    |                                               |
|------------------------------------------|--------|--------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                          |        |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                               |
| <i>Salaire proprement dit</i> . . . . .  | 20 319 | 13 512 | —                                           | —                                                  | <i>Eigenlijk loon</i>                         |
| dont :                                   |        |        |                                             |                                                    | waarvan :                                     |
| — retenues veuves et orphelins . . . . . | —      | —      | —                                           | —                                                  | — afhoudingen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale . . . . .    | 507    | 337    | —                                           | —                                                  | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |

|                                            | 1989          | 1988          | 1987                                        |                                                    |                                   |
|--------------------------------------------|---------------|---------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                            |               |               | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                   |
| <i>Décomposition :</i>                     |               |               |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>            |
| Traitements barémiques . . . . .           | 4 911         | 2 865         | —                                           | —                                                  | Baremabezoldigingen.              |
| Indemnités de Cabinet . . . . .            | 1 660         | 1 107         | —                                           | —                                                  | Kabinetsvergoedingen.             |
| Majoration index . . . . .                 | 13 422        | 9 323         | —                                           | —                                                  | Verhoging index.                  |
| Allocations de foyer et de résidence . . . | 102           | 68            | —                                           | —                                                  | Haard- en standplaatstoelagen.    |
| Majoration index . . . . .                 | 224           | 149           | —                                           | —                                                  | Verhoging index.                  |
| <b>Totaux . . .</b>                        | <b>20 319</b> | <b>13 512</b> | <b>—</b>                                    | <b>—</b>                                           | <b>Totalen.</b>                   |
| <i>Allocations directes . . . . .</i>      | <i>2 487</i>  | <i>1 692</i>  | <i>—</i>                                    | <i>—</i>                                           | <i>Directe toelagen</i>           |
| <i>Décomposition :</i>                     |               |               |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>            |
| Allocations de programmation . . . . .     | 288           | 192           | —                                           | —                                                  | Programmatietoelagen.             |
| Indemnités aux chauffeurs . . . . .        | 180           | 120           | —                                           | —                                                  | Vergoedingen aan autobestuurders. |
| Pécule de vacances . . . . .               | 486           | 324           | —                                           | —                                                  | Verlofgeld.                       |
| Indemnité de départ . . . . .              | 1 000         | 700           | —                                           | —                                                  | Ontslagvergoeding.                |
| Allocations familiales . . . . .           | 125           | 84            | —                                           | —                                                  | Kinderbijslagen.                  |
| Majoration index . . . . .                 | 408           | 272           | —                                           | —                                                  | Verhoging index.                  |
| <b>Totaux . . .</b>                        | <b>2 487</b>  | <b>1 692</b>  | <b>—</b>                                    | <b>—</b>                                           | <b>Totalen.</b>                   |
| <i>Contributions patronales :</i>          |               |               |                                             |                                                    | <i>Werkgeversbijdragen :</i>      |
| — aux assurances sociales . . . . .        | 1 194         | 796           | —                                           | —                                                  | — aan sociale verzekeringen.      |
| <b>Totaux généraux . . .</b>               | <b>24 000</b> | <b>16 000</b> | <b>—</b>                                    | <b>—</b>                                           | <b>Algemene totalen</b>           |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIES                                                              | Indemnité<br>tenant lieu<br>de traitement<br>—<br>Als wedde<br>geldende<br>vergoeding | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding | Remboursement<br>de traitements<br>aux administra-<br>tions d'origine<br>—<br>Terugbetaling<br>van wedden aan<br>oorspronkelijke<br>administraties | Totaux<br>—<br>Totalen |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> . . . . .                                      | —                                                                                     | 125                                                     | —                                                                                                                                                  | 125                    |
| 1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> . . . . .                      | —                                                                                     | 95                                                      | —                                                                                                                                                  | 95                     |
| 2 Conseillers. — <i>Adviseurs</i> . . . . .                                             | —                                                                                     | 170                                                     | 527                                                                                                                                                | 697                    |
| 1 Attaché. — <i>Attaché</i> . . . . .                                                   | —                                                                                     | 50                                                      | —                                                                                                                                                  | 50                     |
| 1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> . . . . .                          | —                                                                                     | 65                                                      | 368                                                                                                                                                | 433                    |
| Personnel d'exécution : — <i>Uitvoerend personeel :</i>                                 |                                                                                       |                                                         |                                                                                                                                                    |                        |
| 10 Chefs administratifs. — <i>Bestuurschefs</i> . . . . .                               | 910                                                                                   | 350                                                     | 653                                                                                                                                                | 1 913                  |
| 2 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauchefs</i> . . . . .                             | —                                                                                     | 70                                                      | —                                                                                                                                                  | 70                     |
| 2 Commis-sténodactylographes chefs. — <i>Hoofdklerken steno-<br/>typisten</i> . . . . . | 213                                                                                   | 70                                                      | —                                                                                                                                                  | 283                    |
| 1 Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-typiste</i> . . . . .                           | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 1 Commis-dactylographe principal. — <i>Eerstaanwezend klerk-<br/>typiste</i> . . . . .  | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 1 Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i> . . . . .                             | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 1 Commis. — <i>Klerk</i> . . . . .                                                      | 247                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 282                    |
| 1 Agent principal. — <i>Eerstaanwezend agent</i> . . . . .                              | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 1 Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i> . . . . .                            | —                                                                                     | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 35                     |
| 3 Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i> . . . . .                                | 385                                                                                   | 105                                                     | —                                                                                                                                                  | 490                    |
| 2 Premiers ouvriers. — <i>Eerste werklieden</i> . . . . .                               | 395                                                                                   | 70                                                      | —                                                                                                                                                  | 465                    |
| 1 Ouvrier. — <i>Werkman</i> . . . . .                                                   | 210                                                                                   | 35                                                      | —                                                                                                                                                  | 245                    |

| FONCTIONS<br>—<br>FUNCTIES                                                                                             | Indemnité<br>tenant lieu<br>de traitement<br>—<br><i>Als wedde<br/>geldende<br/>vergoeding</i> | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br><i>Kabinets-<br/>vergoeding</i> | Remboursement<br>de traitements<br>aux administra-<br>tions d'origine<br>—<br><i>Terugbetaling<br/>van wedden aan<br/>oorspronkelijke<br/>administraties</i> | Totaux<br>—<br>Totalen |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 5 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i> . . . . .                                                                       | 684                                                                                            | 175                                                             | —                                                                                                                                                            | 859                    |
| 2 Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i> . . . . .                                                                      | 319                                                                                            | 70                                                              | —                                                                                                                                                            | 389                    |
| 39                      Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> . . . . .                                                     | 3 363                                                                                          | 1 660                                                           | 1 548                                                                                                                                                        | 6 571                  |
| Indemnités aux chauffeurs. — <i>Vergoedingen aan autobestuur-<br/>ders</i> . . . . .                                   | 180                                                                                            | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 180                    |
| Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-<br/>toelagen</i> . . . . .                           | 102                                                                                            | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 102                    |
| Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> . . . . .                                                             | 125                                                                                            | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 125                    |
| Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> . . . . .                                                                      | 486                                                                                            | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 486                    |
| Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i> . . . . .                                                        | 288                                                                                            | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 288                    |
| Indemnité de départ. — <i>Ontslagvergoeding</i> . . . . .                                                              | 1 000                                                                                          | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 1 000                  |
| Cotisations patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgevers-<br/>bijdragen aan sociale verzekeringen</i> . . . . . | 1 194                                                                                          | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 1 194                  |
| Augmentation index. — <i>Verhoging index</i> . . . . .                                                                 | 14 054                                                                                         | —                                                               | —                                                                                                                                                            | 14 054                 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                     | 20 792                                                                                         | 1 660                                                           | 1 548                                                                                                                                                        | 24 000                 |

## CABINET EUROPE 1992

## KABINET EUROPA 1992

| Emplois occupés<br>—<br>Bezette betrekkingen                                                                                        | Secteur d'origine — <i>Sector van oorsprong</i> |      |                                                                        |      |                                       |      |                                             |      | Total<br>—<br>Totaal            |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------|------|---------------------------------------------|------|---------------------------------|------|
|                                                                                                                                     | Ministères<br>—<br>Ministeries                  |      | Autres services<br>publics<br>—<br><i>Andere openbare<br/>diensten</i> |      | Enseignement<br>—<br><i>Onderwijs</i> |      | Secteur privé<br>—<br><i>Private sector</i> |      |                                 |      |
|                                                                                                                                     | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988                 | 1989 | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988                                        | 1989 | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988       | 1989 | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988             | 1989 | Mai<br>1988<br>—<br>Mei<br>1988 | 1989 |
| Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> . . . . .                                                                                    | 1                                               | 1    | —                                                                      | —    | —                                     | —    | —                                           | —    | 1                               | 1    |
| Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> . . . . .                                                                    | 1                                               | 1    | —                                                                      | —    | —                                     | —    | —                                           | —    | 1                               | 1    |
| Conseiller avec rang de chef de Cabinet adjoint.<br>— <i>Adviseur met rang van adjunct-kabinetschef</i> . . . . .                   | —                                               | —    | —                                                                      | —    | —                                     | —    | —                                           | —    | —                               | —    |
| Conseiller. — <i>Adviseur</i> . . . . .                                                                                             | —                                               | —    | 1                                                                      | 1    | —                                     | —    | —                                           | —    | 1                               | 1    |
| Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> . . . . .                                                                        | —                                               | —    | 1                                                                      | 1    | —                                     | —    | —                                           | —    | 1                               | 1    |
| Attaché. — <i>Attaché</i> . . . . .                                                                                                 | 1                                               | 1    | —                                                                      | —    | —                                     | —    | —                                           | —    | 1                               | 1    |
| Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i> . . . . .                                                                                   | 13                                              | 13   | 2                                                                      | 2    | 1                                     | 1    | 5                                           | 5    | 21                              | 21   |
| Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> . . . . .                                                                                | 1                                               | 1    | —                                                                      | —    | —                                     | —    | 2                                           | 2    | 3                               | 3    |
| Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge.<br>— <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters<br/>en conciërge</i> . . . . . | 1                                               | 1    | —                                                                      | —    | —                                     | —    | 9                                           | 9    | 10                              | 10   |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                                  | 18                                              | 18   | 4                                                                      | 4    | 1                                     | 1    | 16                                          | 16   | 39                              | 39   |

Art. 12.06.— *Loyer des biens immobiliers.*Art. 12.06.— *Huur van onroerende goederen.*

Décomposition du crédit :

En milliers  
de francs

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de la Régie des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires . . . . .

—

Onderverdeling van het krediet :

In duizend-  
tallen frank

1. Onroerende goederen in eigen beheer gehuurd door bemiddeling van de Regie der Gebouwen of door het departement zelf, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen . . . . .

—

|                                                                                                                                  |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen, met uitsluiting van de opslag van 1,5% . . . . . | 4 000        |
| 3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen . . . . .                   | 60           |
| 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen . . . . .                              | —            |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                                                          | <b>4 060</b> |

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*  
(En milliers de francs)

|                                                                                                                         |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5% . . . . . | 4 000        |
| 3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location . . . . .                  | 60           |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments . . . . .                                 | —            |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                                                  | <b>4 060</b> |

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*  
(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                                                                                                                                                                                                    | 1989         | 1988         | 1987                                   |                                                    | Aard van de uitgaven                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                        |              |              | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins.<br>— Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . . . .                        | 400          | 300          | —                                      | —                                                  | 1. Erelonen van advocaten en geneesheren.<br>— Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.                                     |
| 2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation . . . . .                                                                                                                                        | 1 650        | 1 100        | —                                      | —                                                  | 2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.                                                                                                                                        |
| b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.) . . . . .                                                                                                                             | 900          | 600          | —                                      | —                                                  | b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).                                                                                                                        |
| 3. a) Affranchissement de correspondance . . . . .                                                                                                                                                                                                                     | 225          | 150          | —                                      | —                                                  | 3. a) Frankering van brieven.                                                                                                                                                                                                                            |
| b) Télégrammes, téléphone . . . . .                                                                                                                                                                                                                                    | 225          | 150          | —                                      | —                                                  | b) Telegrammen, telefoon.                                                                                                                                                                                                                                |
| c) Acquisitions d'ouvrages, publications et journaux. . . . .                                                                                                                                                                                                          | 450          | 300          | —                                      | —                                                  | c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.                                                                                                                                                                                                     |
| d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques . . . . .                                                                                                     | 450          | 300          | —                                      | —                                                  | d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.                                                                                               |
| e) Transports . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                | 600          | 400          | —                                      | —                                                  | e) Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                              |
| f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) . . . . .                                                                                                             | 600          | 400          | —                                      | —                                                  | f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).                                                                                                                          |
| 4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.) . . . . .                                                                                                                                                                                                        | —            | —            | —                                      | —                                                  | 4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).                                                                                                                                                                                                      |
| 5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux). . . . . | 2 400        | 800          | —                                      | —                                                  | 5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| <b>Totaux . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                | <b>7 900</b> | <b>4 500</b> | <b>—</b>                               | <b>—</b>                                           | <b>Totaal.</b>                                                                                                                                                                                                                                           |

## Art. 74.01. — Dépenses patriotiques du Cabinet.

(En milliers de francs)

## Art. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

(In duizendtallen frank)

| Nature des dépenses                                                                          | 1989 | 1988  | 1987                              |                                          | Aard van de uitgaven                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                              |      |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                            |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. . . . . | 100  | 700   | —                                 | —                                        | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. . . . .                                      | 100  | 700   | —                                 | —                                        | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. . . . .                | 300  | 4 900 | —                                 | —                                        | 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre . . . . .                                          | —    | 800   | —                                 | —                                        | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Totaux . . . . .                                                                             | 500  | 7 100 | —                                 | —                                        | Totalen.                                                                                   |

## 40. Secrétariat général et Services rattachés

## MISSIONS

- Secrétariat général : contrôle et coordination des différentes directions générales.
- Services rattachés : études juridiques, analyses et prévisions, missions spéciales, coordination des négociations en matière de voies d'eau.

40/0 — SUBSISTANCE

## 40. Secretariaat-Generaal en aangehechte Diensten.

## OPDRACHTEN

- Secretariaat-Generaal : controle en coördinatie van de verschillende algemene directies.
- Aangehechte Diensten : juridische studies, analyse en prognose, speciale zendingen, coördinatie der onderhandelingen inzake waterwegen.

40/0 — BESTAANSMIDDELEN

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | 10   | 12   | 10   | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | —    | —    | —    | Niet-organiek.         |
| Totaux . . . . .        | 10   | 12   | 10   | Totalen.               |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                               | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |      |      |             |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|------|------|-------------|------|------|
|                                                                             |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |      |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                             |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988 | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>01. Personnel : — Personeel :</b>                                        |      |       |       |      |      |                  |                                              |      |      |             |      |      |
| Rémunérations personnel de l'Etat. — Bezoldigingen Rijkspersoneel. . . . .  | 1    | 40    | 11.03 | 01   | 89   | —                | 14,0                                         | 14,0 | 13,4 | —           | —    | —    |
| Allocations au personnel de l'Etat. — Toelagen aan Rijkspersoneel . . . . . | 1    | 40    | 11.04 | 01   | 92   | —                | 0,5                                          | 0,5  | 0,5  | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et services : — Goederen en diensten :</b>                     |      |       |       |      |      |                  |                                              |      |      |             |      |      |
| Fournitures courantes. — Lopen-de leveringen . . . . .                      | 1    | 40    | 12.02 | 02   | 96   | —                | 4,9                                          | 2,3  | 2,3  | —           | —    | —    |
| Indemnités. — Vergoedingen . . . . .                                        | 1    | 40    | 12.05 | 02   | 08   | —                | 3,2                                          | 3,0  | 2,6  | —           | —    | —    |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                     | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — <i>In miljoenen frank</i> ) |       |      |             |      |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|------------------------------------------------------|-------|------|-------------|------|-------|
|                                                                                   |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                            |       |      | C.E. — V.K. |      |       |
|                                                                                   |      |       |       |      |      |                  | 1989                                                 | 1988  | 1987 | 1989        | 1988 | 1987  |
| <b>03. Installations : Installaties :</b>                                         |      |       |       |      |      |                  |                                                      |       |      |             |      |       |
| Energie. — <i>Energie</i> . . . . .                                               | 1    | 40    | 12.03 | 03   | 03   | —                | 0,2                                                  | 0,2   | 0,2  | —           | —    | —     |
| Loyer de biens immobiliers. —                                                     |      |       |       |      |      |                  |                                                      |       |      |             |      |       |
| <i>Huur van onroerende goederen</i> . .                                           | 1    | 40    | 12.06 | 03   | 12   | —                | 2,0                                                  | 2,0   | 1,9  | —           | —    | —     |
| <b>06. Equipement : — Uitrusting :</b>                                            |      |       |       |      |      |                  |                                                      |       |      |             |      |       |
| Achat de petits matériels. <i>Aankoop</i><br><i>van klein materieel</i> . . . . . | 2    | 40    | 74.01 | 06   | 57   | I                | 46,3                                                 | 0,3   | 0,1  | —           | —    | —     |
| Développement informatique. —                                                     |      |       |       |      |      |                  |                                                      |       |      |             |      |       |
| <i>Ontwikkeling informatica</i> . . . .                                           | 2    | 40    | 74.10 | 06   | 84   | I                | 244,1                                                | 82,0  | —    | —           | —    | 326,1 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> .                                                        |      |       |       |      |      |                  | 315,2                                                | 104,3 | 21,0 | —           | —    | 326,1 |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

#### COMMENTAIRE

Pour les articles 11.03, 11.04, 12.02, 12.03, 12.05, 12.06 et 74.01 : voir «Justifications globales afférentes à des articles communs».

Art. 74.10. — *Développement de l'informatique.*

##### Engagements :

|                                          |   |             |
|------------------------------------------|---|-------------|
| Engagements 1987 et antérieurs . . . . . | F | 326 100 000 |
| Crédits 1988 ajustés . . . . .           | — | —           |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | — | —           |

##### Ordonnancements :

|                                              |   |             |
|----------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnancements 1987 et antérieurs . . . . . | F | —           |
| Crédits 1988 ajustés . . . . .               | — | 82 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .       | — | 244 100 000 |

#### 41. Direction générale des Services généraux et Direction d'Administration de l'Information et de la Documentation

##### MISSIONS

- Services généraux, c'est-à-dire : gestion du personnel de l'Administration centrale et des carrières extérieures, formation et stage, inspection des personnels des services extérieures, inspection des postes diplomatiques et consulaires, protocole, noblesse, ordres, traités, archives, bibliothèque, budget et comptabilité, sécurité, traductions, service social, centre médical, organisation, service intérieur, sécurité sociale d'outre-mer.
- Information et Documentation : service de presse, information des postes, documentation générale.
- Mission des postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

#### COMMENTAAR

Voor de artikelen 11.03, 11.04, 12.02, 12.03, 12.05, 12.06 en 74.01 : zie «Globale verantwoordingen betreffende de gemeenschappelijke artikelen».

Art. 74.10. — *Ontwikkeling van informatica.*

##### Vastleggingen :

|                                          |   |             |
|------------------------------------------|---|-------------|
| Vastleggingen 1987 en vroegere . . . . . | F | 326 100 000 |
| Aangepaste kredieten 1988 . . . . .      | — | —           |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .       | — | —           |

##### Ordonnanceringen :

|                                             |   |             |
|---------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnanceringen 1987 en vroegere . . . . . | F | —           |
| Aangepaste kredieten 1988 . . . . .         | — | 82 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .          | — | 244 100 000 |

#### 41. Algemene Directie der Algemene Diensten en Bestuursdirectie Voorlichting en Documentatie

##### OPDRACHTEN

- Algemene diensten : t.t.z. beheer van het personeel van het Hoofdbestuur en van de buitenlandse carrières, vorming en stage, inspectie der personeelsleden van de buitendiensten, inspectie der diplomatieke en consulaire posten, protocol, adel, ridderorden, verdragen, archief, bibliotheek, begroting en comptabiliteit, veiligheid, vertalingen, sociale dienst, geneeskundig centrum, organisatie, binnendiensten, overzeese sociale zekerheid.
- Voorlichting en Documentatie : persdienst, voorlichting der posten, algemene documentatie.
- Opdracht van de diplomatieke en consulaire Belgische posten in het buitenland.

## 41/0 - SUBSISTANCE

## 41/0 - BESTAANSMIDDELEN

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | 356  | 384  | 385  | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | 167  | 153  | 146  | Niet-organiek.         |
| Totaux . . . . .        | 523  | 537  | 531  | Totalen.               |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |                |                |             |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|----------------|----------------|-------------|------|------|
|                                                                                              |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |                |                | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                              |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988           | 1987           | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>01. Personnel : — Personeel :</b>                                                         |      |       |       |      |      |                  |                                              |                |                |             |      |      |
| Rémunérations personnel de l'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijksper-<br/>soneel.</i> . . . . .    | 1    | 41    | 11.03 | 01   | 19   | —                | 370,0                                        | 369,5<br>(3,9) | 380,1<br>(0,1) | —           | —    | —    |
| Allocations au personnel de l'Etat.<br>— <i>Toelagen aan Rijksperoneel</i> . . . . .         | 1    | 41    | 11.04 | 01   | 22   | —                | 6,9                                          | 6,9            | 5,8            | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et services : — Goederen<br/>en diensten :</b>                                  |      |       |       |      |      |                  |                                              |                |                |             |      |      |
| Honoraires avocats, médecins. —<br><i>Erelonen advokaten, geneesheren.</i> . . . . .         | 1    | 41    | 12.01 | 02   | 23   | —                | 11,5                                         | 8,3            | 6,7            | —           | —    | —    |
| Fournitures courantes. — <i>Lopen-<br/>de leveringen</i> . . . . .                           | 1    | 41    | 12.02 | 02   | 26   | —                | 154,7                                        | 150,3<br>(0,5) | 154,8          | —           | —    | —    |
| Indemnités. — <i>Vergoedingen</i> . . . . .                                                  | 1    | 41    | 12.05 | 02   | 35   | —                | 16,8                                         | 15,9           | 15,5           | —           | —    | —    |
| Fournitures exceptionnelles. —<br><i>Buitengewone leveringen</i> . . . . .                   | 1    | 41    | 12.07 | 02   | 41   | —                | 11,2                                         | 11,2           | 17,3           | —           | —    | —    |
| Indemnités à des tiers. — <i>Schade-<br/>vergoedingen aan derden</i> . . . . .               | 1    | 41    | 33.01 | 02   | 18   | —                | 0,3                                          | 0,3            | 0,1            | —           | —    | —    |
| <b>03. Installations : — Installaties :</b>                                                  |      |       |       |      |      |                  |                                              |                |                |             |      |      |
| Energie. — <i>Energie</i> . . . . .                                                          | 1    | 41    | 12.03 | 03   | 30   | —                | 16,6                                         | 16,2           | 15,1<br>(4,6)  | —           | —    | —    |
| Loyer de biens immobiliers. —<br><i>Huur van onroerende goederen</i> . . . . .               | 1    | 41    | 12.06 | 03   | 39   | —                | 75,5                                         | 75,5           | 70,3<br>(1,7)  | —           | —    | —    |
| <b>04. Informatique : — Informatica :</b>                                                    |      |       |       |      |      |                  |                                              |                |                |             |      |      |
| Location installation. — <i>Huur van<br/>installatie</i> . . . . .                           | 1    | 41    | 12.04 | 04   | 34   | —                | 2,4                                          | 2,4            | 2,0            | —           | —    | —    |
| <b>05. Action sociale : — Sociale actie :</b>                                                |      |       |       |      |      |                  |                                              |                |                |             |      |      |
| Service social. — <i>Maatschappelijk<br/>dienstbetoon</i> . . . . .                          | 1    | 41    | 11.05 | 05   | 29   | —                | 1,7                                          | 1,7            | 2,3            | —           | —    | —    |
| <b>06. Equipement : — Uitrusting :</b>                                                       |      |       |       |      |      |                  |                                              |                |                |             |      |      |
| Achat de petit matériel. — <i>Aankoop<br/>van klein materieel</i> . . . . .                  | 2    | 41    | 74.01 | 06   | 84   | I                | 36,6                                         | 34,7           | 42,9           | —           | —    | —    |
| <b>07. Divers : — Diversen :</b>                                                             |      |       |       |      |      |                  |                                              |                |                |             |      |      |
| Centre médical. — <i>Geneeskundig<br/>centrum</i> . . . . .                                  | 1    | 41    | 12.22 | 07   | 91   | —                | 14,0                                         | 14,0           | 13,7           | —           | —    | —    |
| Fonds secrets. — <i>Geheime fondsen</i> . . . . .                                            | 1    | 41    | 12.24 | 07   | 97   | —                | 1,0                                          | 1,0            | 1,0            | —           | —    | —    |
| Indemnités missions diverses. —<br><i>Vergoedingen allerhande opdrach-<br/>ten</i> . . . . . | 1    | 41    | 12.34 | 07   | 30   | —                | 80,0                                         | 80,0<br>(3,3)  | 50,8           | —           | —    | —    |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                 | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |                |                |             |      |      |
|---------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|----------------|----------------|-------------|------|------|
|                                                               |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |                |                | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                               |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988           | 1987           | 1989        | 1988 | 1987 |
| Avances permanentes. — Besten-<br>dige voorschotten . . . . . | 2    | 41    | 03.01 | 07   | 28   | —                | 20,0                                         | 20,0           | —              | —           | —    | —    |
| Totaux. — Totalen.                                            |      |       |       |      |      |                  | 819,2                                        | 807,9<br>(7,7) | 778,4<br>(6,4) | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

## COMMENTAIRE

Ce programme ne concerne que l'Administration centrale; tout ce qui concerne la subsistance des postes diplomatiques et consulaires est repris au programme 3 de la même division organique. Pour les articles 11.03, 11.04, 12.01, 12.02, 12.03, 12.05, 12.06 et 74.01 : voir «Justifications globales afférentes à des articles communs».

12.07. Fournitures exceptionnelles.

Crédit destiné à la remise en état des locaux de l'Administration centrale, du Palais d'Egmont, du Château du Stuyvenberg, du domaine du Val-Duchesse et du Prieuré.

33.01. Indemnités diverses à des tiers.

Activité «Informatique».

12.04. Location d'installations mécanographiques.

Activité «Action sociale».

11.05. Dépenses diverses de service social.

|                                                                             | En milliers<br>de francs |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Décomposition :                                                             |                          |
| a) Interventions individuelles :                                            |                          |
| 1) à fonds perdus . . . . .                                                 | 1 500                    |
| 2) récupérables . . . . .                                                   | —                        |
| b) Interventions en faveur des groupes sportifs,<br>culturels, etc. . . . . | 200                      |
| Total . . . . .                                                             | 1 700                    |

Activité «Divers».

12.22. Centre médical — Dépenses de fonctionnement.

12.24. Fonds secrets.

12.34. Indemnités pour missions diverses.

|                                                                                                        | En milliers<br>de francs |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Décomposition des dépenses :                                                                           |                          |
| a) Frais de missions de personnes n'appartenant<br>pas à l'Administration . . . . .                    | 14 900                   |
| b) Indemnités diverses . . . . .                                                                       | 4 500                    |
| c) Conférences . . . . .                                                                               | 8 600                    |
| d) Session annuelle de l'O.N.U. . . . .                                                                | 3 500                    |
| e) Manifestations cinématographiques à caractè-<br>re international qui ont lieu en Belgique . . . . . | —                        |
| f) Exécution du Programme des Nations Unies<br>pour la Décennie de la Femme en Belgique . . . . .      | 3 000                    |
| g) Conférences C.S.C.E. et M.B.F.R. . . . .                                                            | 41 300                   |
| h) Contributions belges COCOM . . . . .                                                                | 2 200                    |
| i) Présidence Union européenne occidentale . . . . .                                                   | 2 000                    |
| Total . . . . .                                                                                        | 80 000                   |

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAAR

Dit programma belangt uitsluitend het Hoofdbestuur aan; al hetgeen de bestaansmiddelen van de diplomatieke en consulaire posten aangaat, is opgenomen in het programma 3 van dezelfde organieke afdeling. Voor de artikelen 11.03, 11.04, 12.01, 12.02, 12.03, 12.05, 12.06 en 74.01 : zie «Globale verantwoordingen betreffende de gemeenschappelijke artikelen».

12.07. Buitengewone leveringen.

Krediet bestemd tot het in orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur, het Egmontpaleis, het Stuyvenbergkasteel, het domein van het Hertoginnedal en de Priorij.

33.01. Schadevergoedingen aan derden.

Activiteit «Informatica».

12.04. Huur van mechanografische installaties.

Activiteit «Sociale actie».

11.05. Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.  
In duizend-  
tallen frank

|                                                                                         |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Samenstelling :                                                                         |       |
| a) Individuele tegemoetkomingen :                                                       |       |
| 1) niet terugvorderbaar . . . . .                                                       | 1 500 |
| 2) terugvorderbaar . . . . .                                                            | —     |
| b) Tegemoetkomingen ten voordele van sportieve,<br>culturele groeperingen, enz. . . . . | 200   |
| Totaal . . . . .                                                                        | 1 700 |

Activiteit «Diversen».

12.22. Geneeskundig centrum — Werkingsuitgaven.

12.24. Geheime fondsen.

12.34. Vergoedingen voor allerhande opdrachten.

|                                                                                                             | In duizend-<br>tallen frank |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Onderverdeling der uitgaven :                                                                               |                             |
| a) Missiekosten van niet tot de Administratie<br>behorende personen . . . . .                               | 14 900                      |
| b) Diverse vergoedingen . . . . .                                                                           | 4 500                       |
| c) Conferenties . . . . .                                                                                   | 8 600                       |
| d) Jaarlijkse vergadering van de O.V.N. . . . .                                                             | 3 500                       |
| e) Cinematografische manifestaties met interna-<br>tionaal karakter die plaatshebben in België . . . . .    | —                           |
| f) Uitvoering van het Programma der Verenigde<br>Naties voor het Decennium van de Vrouw in België . . . . . | 3 000                       |
| g) K.V.S.E. Conferentie M.B.F.R. . . . .                                                                    | 41 300                      |
| h) Belgische bijdragen COCOM . . . . .                                                                      | 2 200                       |
| i) Voorzitterschap Westeuropese Unie . . . . .                                                              | 2 000                       |
| Totaal . . . . .                                                                                            | 80 000                      |

## 03.01. Avances permanentes.

Les dépenses qui sont prélevées sur le crédit considéré sont des immobilisations destinées à alimenter la trésorerie des postes établis à l'étranger.

## 41/1 - PROTOCOLE

Moyens en personnel : inclus dans le programme 41/0

## 03.01. Bestendige voorschotten.

De uitgaven die op bedoeld krediet worden afgenomen, zijn beleggingen in kapitaal bestemd voor het stijven van de thesaurie van de posten in het buitenland opgericht.

## 41/1 - PROTOCOL

Bezetting in personeel : begrepen in het programma 41/0

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                        | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |      |      |             |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|------|------|-------------|------|------|
|                                                                                                      |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |      |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                      |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988 | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>11. Divers : — Diversen :</b>                                                                     |      |       |       |      |      |                  |                                              |      |      |             |      |      |
| Bijoux d'ordre de chevalerie. —<br>Eretekens voor ridderorden . . .                                  | 1    | 41    | 12.25 | 11   | 07   | —                | 2,0                                          | 2,0  | 1,9  | —           | —    | —    |
| Réceptions. — Recepties . . .                                                                        | 1    | 41    | 12.26 | 11   | 10   | —                | 17,0                                         | 17,0 | 25,7 | —           | —    | —    |
| Indemnités. Réparation de dom-<br>mages. — Vergoedingen. Schade-<br>loosstelling verwoestingen . . . | 1    | 41    | 34.16 | 11   | 81   | —                | 0,6                                          | 0,6  | —    | —           | —    | —    |
| Totaux. — Totalen.                                                                                   |      |       |       |      |      |                  | 19,6                                         | 19,6 | 27,6 | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## 41/2 - FORMATION

Moyens en personnel : inclus dans le programme 41/0

## 41/2 - VORMING

Bezetting in personeel : begrepen in het programma 41/0

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen            | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |      |      |             |      |      |
|----------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|------|------|-------------|------|------|
|                                                          |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |      |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                          |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988 | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>21. Divers : — Diversen :</b>                         |      |       |       |      |      |                  |                                              |      |      |             |      |      |
| Fournitures courantes. — Lopende<br>leveringen . . . . . | 1    | 41    | 12.02 | 21   | 45   | —                | 6,5                                          | 3,5  | 2,9  | —           | —    | —    |
| Totaux. — Totalen.                                       |      |       |       |      |      |                  | 6,5                                          | 3,5  | 2,9  | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

Ce programme reprend les crédits destinés à assurer essentiellement la formation professionnelle des stagiaires destinés aux services extérieurs.

41/3 - POSTES DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES  
(appui logistique, subsistance)

## COMMENTAAR

Dit programma behelst de kredieten die hoofdzakelijk bestemd zijn om de beroepsvorming te verzekeren van de stagiairs behorend tot de carrières van de buitenlandse diensten.

41/3 - DIPLOMATIEKE EN CONSULAIRE POSTEN  
(logistieke steun, bestaansmiddelen)

| Moyens en personnel     | 1989  | 1988  | 1987  | Bezetting in personeel |
|-------------------------|-------|-------|-------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | 571   | 561   | 620   | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | 1 787 | 1 799 | 1 838 | Niet-organiek.         |
| Totaux . . . . .        | 2 358 | 2 360 | 2 458 | Totalen.               |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                                                                                                                                      | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |                    |                   |             |       |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|--------------------|-------------------|-------------|-------|------|
|                                                                                                                                                                                                                    |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |                    |                   | C.E. — V.K. |       |      |
|                                                                                                                                                                                                                    |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988               | 1987              | 1989        | 1988  | 1987 |
| <b>31. Personnel carrières Service extérieur et Chancellerie : — Personeel carrières Buitenlandse Dienst en Kanselarij :</b><br>Rémunérations personnel de l'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijkspersoneel</i> . . . . . | 1    | 41    | 11.03 | 31   | 49   | —                | 884,0                                        | 869,0              | 904,9             | —           | —     | —    |
| <b>32. Biens et services : — Goederen en diensten :</b><br>Honoraires avocats, médecins. — <i>Erelonen advocaten, geneesheren</i> . . . . .                                                                        | 1    | 41    | 12.01 | 32   | 53   | —                | 7,5                                          | 7,2<br>(0,1)       | 1,7               | —           | —     | —    |
| Fournitures courantes. — <i>Lopende leveringen</i> . . . . .                                                                                                                                                       | 1    | 41    | 12.02 | 32   | 56   | —                | 3,3                                          | 4,3<br>(0,6)       | 3,3<br>(0,2)      | —           | —     | —    |
| Indemnités au personnel de l'Etat. — <i>Vergoedingen aan Rijkspersoneel</i> . . . . .                                                                                                                              | 1    | 41    | 12.05 | 32   | 65   | —                | 129,9                                        | 128,3<br>(15,3)    | 113,0<br>(25,8)   | —           | —     | —    |
| Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                                                                         | 1    | 41    | 12.20 | 32   | 13   | —                | 340,3                                        | 323,5<br>(20,0)    | 343,0<br>(15,0)   | —           | —     | —    |
| <b>33. Installations : — Installaties :</b><br>Energie. — <i>Energie</i> . . . . .                                                                                                                                 | 1    | 41    | 12.03 | 33   | 60   | —                | 32,7                                         | 33,4<br>(3,3)      | 26,5<br>(6,0)     | —           | —     | —    |
| Loyer de biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i> . . . . .                                                                                                                                        | 1    | 41    | 12.06 | 33   | 69   | —                | 270,0                                        | 277,0<br>(15,7)    | 256,4<br>(5,8)    | —           | —     | —    |
| Travaux d'aménagement. — <i>Inrichtingswerken</i> . . . . .                                                                                                                                                        | 1    | 41    | 12.29 | 33   | 41   | —                | 84,7                                         | 84,7<br>(7,6)      | 54,2<br>(0,2)     | —           | —     | —    |
| <b>34. Divers : — Diversen :</b><br>Créances arriérées. — <i>Achterstallige schuldvorderingen</i> . . . . .                                                                                                        | 1    | 41    | 12.33 | 34   | 54   | —                | 5,0                                          | 5,0                | 7,7               | —           | —     | —    |
| <b>36. Equipement : — Uitrusting :</b><br>Achat petit matériel. — <i>Aankoop van klein materieel</i> . . . . .                                                                                                     | 2    | 41    | 12.01 | 36   | 17   | I                | 42,1                                         | 42,1<br>(2,2)      | 31,5<br>(0,2)     | —           | —     | —    |
| Achat, construction ambassades. — <i>Aankoop, bouw ambassades</i> . . . . .                                                                                                                                        | 2    | 41    | 13.01 | 36   | 01   | I                | 271,0                                        | 335,0              | 87,6              | 438,0       | 321,0 | 93,9 |
| <b>37. Indemnités de postes. — Postvergoedingen</b> . . . . .                                                                                                                                                      | 1    | 41    | 11.03 | 37   | 55   | —                | 946,6                                        | 918,0<br>(2,5)     | 819,9             | —           | —     | —    |
| <b>38. Personnel auxiliaire : — Hulp-personeel :</b><br>Rémunérations. — <i>Bezoldigingen</i> . . . . .                                                                                                            | 1    | 41    | 11.03 | 38   | 56   | —                | 1 340,0                                      | 1 312,0<br>(42,7)  | 1 336,6<br>(12,0) | —           | —     | —    |
| <b>39. Information. Documentation. — Voorlichting. Documentatie</b> . . . . .                                                                                                                                      | 1    | 41    | 12.02 | 39   | 63   | —                | 41,0                                         | 25,8               | 26,7              | —           | —     | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                                                                                                                                                          |      |       |       |      |      |                  | 4 398,1                                      | 4 365,3<br>(110,0) | 4 013,0<br>(65,2) | 438,0       | 321,0 | 93,9 |

## COMMENTAIRE

Ce programme regroupe toutes les dépenses nécessaires au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger, en ce compris les rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes, repris dans les effectifs en personnel.

Pour les articles 11.03, 12.01, 12.02, 12.03, 12.05, 12.06 et 74.01 : voir «Justifications globales afférentes à des articles communs».

Art. 12.20. — *Frais de fonctionnement.*

(En milliers de francs)

## COMMENTAAR

Dit programma hergroepeert al de uitgaven nodig voor de werking van de diplomatieke en consulaire posten in het buitenland, inbegrepen de bezoldigingen van het hulppersoneel werkzaam in de posten, begrepen in de effectieven in personeel.

Voor de artikelen 11.03, 12.01, 12.02, 12.03, 12.05, 12.06 en 74.01, zie «Globale verantwoordingen over gemeenschappelijke artikelen».

Art. 12.20. — *Werkingskosten.*

(In duizendtallen frank)

| Décomposition des dépenses<br>Onderverdeling der uitgaven                                                                                                                                                                                                                                                     | Crédits 1989<br>—<br>Kredieten 1989      | Crédits 1988<br>—<br>Kredieten 1988 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|
| Postes diplomatiques, etc. — <i>Diplomatieke posten, enz. :</i>                                                                                                                                                                                                                                               |                                          |                                     |
| Eau. — <i>Water</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2 300                                    | 2 240                               |
| Affranchissement de la correspondance. — <i>Frankering van brieven</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                              | 20 100                                   | 19 330                              |
| Téléphone. — <i>Telefoon</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                        | 41 500                                   | 39 700                              |
| Télégrammes. — <i>Telegrammen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                   | 35 000                                   | 33 000                              |
| Transport et frais d'expédition de colis. — <i>Vervoer en verzendingskosten van colli</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                           | 34 900                                   | 33 900                              |
| Frais de banque. — <i>Bankkosten</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 100                                    | 1 000                               |
| Frais de transport de mobilier de la Belgique vers les postes. — <i>Kosten voor het transport van meubilair van België naar de posten</i> . . . . .                                                                                                                                                           | 14 800                                   | 14 000                              |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                            | 149 700                                  | 143 170                             |
| Achat d'ouvrages. — <i>Aankoop van boeken</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                       | 2 000                                    | 2 000                               |
| Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, etc. — <i>Onderhouds-uitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines, enz.</i> . . . . .                                                                                                                                               | 61 600                                   | 57 180                              |
| Achat d'uniformes. — <i>Aankoop van uniformen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                   | 3 500                                    | 3 500                               |
| Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigdheden, enz.</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                      | 23 500                                   | 21 550                              |
| Journaux et publications souscrits sur place par les postes diplomatiques et consulaires (abonnements locaux et en Belgique). — <i>Dagbladen en publikaties waarop ter plaatse door de diplomatieke en consulaire posten wordt ingeschreven (plaatselijke abonnements en abonnements in België)</i> . . . . . | 15 000                                   | 15 000                              |
| Frais d'impression. — <i>Drukkosten</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                             | 2 500                                    | 2 500                               |
| Location de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                    | 6 600                                    | 6 400                               |
| Documentation économique. — <i>Economische documentatie</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                         | 5 000                                    | 4 300                               |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                            | 119 700                                  | 112 430                             |
| Voyages de services. — <i>Dienstreizen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                          | 69 700                                   | 66 800                              |
| Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique. — <i>Uitgaven voortspruitende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privé-kapitalen in België</i> . . . . .                 | 1 200                                    | 1 100                               |
| Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                          | 340 300                                  | 323 500<br>(20 000)                 |
| 33. Installations.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 33. Installaties.                        |                                     |
| 12.29. Travaux d'aménagement.                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 12.29. Inrichtingswerken.                |                                     |
| 34. Divers.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 34. Diversen.                            |                                     |
| 12.33. Créances arriérées.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 12.33. Achterstallige schuldvorderingen. |                                     |
| 36. Equipement.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 36. Uitrusting.                          |                                     |
| 83.01. Achat, construction d'ambassades.                                                                                                                                                                                                                                                                      | 83.01. Aankoop, bouw van ambassades.     |                                     |

**Engagements :**

|                                          |   |               |
|------------------------------------------|---|---------------|
| Engagements 1987 et antérieurs . . . . . | F | 1 831 071 475 |
| Crédits ajustés 1988 . . . . .           | F | 321 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | F | 438 000 000   |

**Ordonnancements :**

|                                              |   |               |
|----------------------------------------------|---|---------------|
| Ordonnancements 1987 et antérieurs . . . . . | F | 1 703 426 022 |
| Crédits ajustés 1988 . . . . .               | F | 335 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .       | F | 271 000 000   |

**Vastleggingen :**

|                                          |   |               |
|------------------------------------------|---|---------------|
| Vastleggingen 1987 en vroegere . . . . . | F | 1 831 071 475 |
| Aangepaste kredieten 1988 . . . . .      | F | 321 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .       | F | 438 000 000   |

**Ordonnanceringen :**

|                                             |   |               |
|---------------------------------------------|---|---------------|
| Ordonnanceringen 1987 en vroegere . . . . . | F | 1 703 426 022 |
| Aangepaste kredieten 1988 . . . . .         | F | 335 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .          | F | 271 000 000   |

En matière d'investissements, la politique du Département a été constamment inspirée par le souci de réaliser, compte tenu de l'amortissement du capital investi, une économie réelle par rapport aux loyers et aux frais d'entretien actuellement payés.

Semblable souci supposant qu'une part assez large soit faite aux occasions favorables qui peuvent se présenter au cours de l'année et qui justifient une dépense d'investissement, il est difficile, de ce fait, d'établir à l'avance un programme entièrement déterminé dans ce domaine.

**41/4 - REPRESENTATION A L'ETRANGER**

(appui logistique)

Moyens en personnel : inclus dans le programme 41/0.

Inzake beleggingen is het Departement er steeds bezorgd om geweest, rekening gehouden met de delging van het geïnvesteerde kapitaal, een werkelijke bezuiniging te verwezenlijken ten aanzien van de thans betaalde huur en onderhoudskosten.

Daar het volgen van een dergelijke politiek veronderstelt dat de gunstige gelegenheden, die zich in de loop van het jaar kunnen voordoen en die een investeringsuitgave verantwoorden, worden te baat genomen, is het moeilijk vooraf een nauwkeurig en volledig omschreven programma te bepalen.

**41/4 - VERTEGENWOORDIGING IN HET BUITENLAND**

(logistieke steun)

Bezetting in personeel : begrepen in het programma 41/0

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                             | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |               |      |             |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|---------------|------|-------------|------|------|
|                                                                                           |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |               |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                           |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988          | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>41. Divers : — Diversen :</b>                                                          |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |      |             |      |      |
| Voyages officiels de Nos Souverains. — <i>Officiële reizen van Onze Vorsten</i> . . . . . | 1    | 41    | 12.35 | 41   | 67   | —                | 10,0                                         | 10,0          | 0,4  | —           | —    | —    |
| Représentation de la Belgique. — <i>Vertegenwoordiging van België</i> . .                 | 1    | 41    | 33.03 | 41   | 63   | —                | 2,0                                          | 2,0<br>(0,9)  | 2,8  | —           | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen</i> .                                                                |      |       |       |      |      |                  | 12,0                                         | 12,0<br>(0,9) | 3,2  | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

**COMMENTAIRE**

Ce programme regroupe deux types de dépenses : les frais inhérents aux voyages officiels de Nos Souverains à l'étranger et les subventions destinées à assurer le prestige de la Belgique à l'étranger.

12.35. Voyages officiels de Nos Souverains. Crédit devant permettre de faire face aux dépenses inhérentes aux voyages officiels de Nos Souverains à l'étranger.

33.03. Subventions destinées à assurer le prestige de la représentation de la Belgique à l'étranger.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

**COMMENTAAR**

Dit programma hergroepeert twee soorten uitgaven : kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van Onze Vorsten en tegemoetkomingen teneinde het prestige van België in het buitenland te verzekeren.

12.35. Officiële reizen van Onze Vorsten. Krediet dat moet mogelijk maken het hoofd te bieden aan de uitgaven inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van Onze Vorsten.

33.03. Tegemoetkomingen teneinde het prestige van de vertegenwoordiging van België in het buitenland te verzekeren.

41/5 - INTERVENTIONS SOCIALES  
EN FAVEUR D'ANCIENS COLONIAUX

Moyens en personnel : inclus dans le programme 41/0.

41/5 - SOCIALE TUSSENKOMSTEN  
TEN VOORDELE VAN VROEGERE KOLONISTEN

Bezetting in personeel : begrepen in het programma 41/0.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                           | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |      |              |             |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|------|--------------|-------------|------|------|
|                                                                                         |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |      |              | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                         |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988 | 1987         | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>51. Divers : — Diversen :</b>                                                        |      |       |       |      |      |                  |                                              |      |              |             |      |      |
| Aide médicale. — <i>Geneeskundige bijstand</i> . . . . .                                | 1    | 41    | 12.30 | 51   | 62   | —                | 0,3                                          | 0,3  | 0,1<br>(0,1) | —           | —    | —    |
| Personnel Administration d'Afrique. — <i>Personeel Bestuur van Afrika</i> . . . . .     | 1    | 41    | 33.04 | 51   | 76   | —                | 7,0                                          | 8,0  | 5,5          | —           | —    | —    |
| O.N.S.S. Ancien personnel d'Afrique. — <i>R.M.Z. Gewezen personeel Afrika</i> . . . . . | 1    | 41    | 33.05 | 51   | 79   | —                | 0,4                                          | 0,4  | —            | —           | —    | —    |
| Secours en faveur d'agents. — <i>Hulp ten voordele van personeel</i> .                  | 1    | 41    | 33.07 | 51   | 85   | —                | 0,7                                          | 0,7  | 0,2          | —           | —    | —    |
| Accueil de fonctionnaires. — <i>Ont-haal der ambtenaren</i> . . . . .                   | 1    | 41    | 33.09 | 51   | 91   | —                | 0,2                                          | 0,2  | —            | —           | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                               |      |       |       |      |      |                  | 8,6                                          | 9,6  | 5,8<br>(0,1) | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## 41/6 - ETUDES ET DOCUMENTATION

Moyens en personnel : inclus dans le programme 41/0

## 41/6 - STUDIES EN DOCUMENTATIE

Bezetting in personeel : begrepen in het programma 41/0

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                    | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |               |      |             |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|---------------|------|-------------|------|------|
|                                                                                                  |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |               |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                  |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988          | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>61. Divers : — Diversen :</b>                                                                 |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |      |             |      |      |
| Organismes internationaux dans le pays. — <i>Internationale organismen in het land</i> . . . . . | 1    | 41    | 31.31 | 61   | 86   | —                | 5,3                                          | 5,3           | —    | —           | —    | —    |
| INBEL. — <i>INBEL.</i> . . . . .                                                                 | 1    | 41    | 41.03 | 61   | 58   | —                | 38,7                                         | 35,0          | 45,0 | —           | —    | —    |
| I.G.N. — <i>N.G.I.</i> . . . . .                                                                 | 1    | 41    | 41.04 | 61   | 61   | P                | 15,0                                         | 15,9<br>(0,9) | 15,9 | —           | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                                        |      |       |       |      |      |                  | 59,0                                         | 56,2<br>(0,9) | 60,9 | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

Ce programme regroupe les dépenses prévues à titre de participation de l'Etat dans les frais de fonctionnement d'organismes nationaux et internationaux d'étude et de documentation.

Dans ce programme, sont regroupés les crédits destinés à alimenter le Centre international de Presse établi à Bruxelles, l'INBEL (Institut belge d'Information et de Documentation), institution d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumise à la loi du 16 mars 1954, et enfin l'I.G.N. (Institut géographique national), institution d'intérêt public sans caractère d'entreprise et soumise à la loi du 16 mars 1954.

## COMMENTAAR

Dit programma hergroepeert de uitgaven voorzien uit hoofde van de Staat in de werking van nationale en internationale organismen voor studie en documentatie.

In dit programma zijn de kredieten gehergroepeerd bestemd om het Internationaal Centrum van de Pers te Brussel te spijzen, INBEL (Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie), instelling van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 en ten slotte N.G.I. (Nationaal Geografisch Instituut), instelling van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Art. 34.01. — *Contributions de la Belgique  
à des organismes internationaux établis dans le pays*

Contribution de la Belgique aux frais d'installation et de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles . . . . . F 5 250 000

41.03. Subside à l'Institut belge d'Information et de Documentation.

41.04. Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.

Application de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut.

41/7 — COLLABORATION INTERNATIONALE  
Moyens en personnel : inclus dans le programme 41/0

Art. 34.01 — *Bijdragen van België aan in het land  
gevestigde internationale organismen*

Bijdrage van België in de installatie- en werkkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel . . . . . F 5 250 000

41.03. Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie.

41.04. Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.

Toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Instituut.

41/7 — INTERNATIONALE SAMENWERKING  
Bezetting in personeel : begrepen in het programma 41/0

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                          | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — <i>In miljoenen frank</i> ) |      |      |             |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|------------------------------------------------------|------|------|-------------|------|------|
|                                                                                                        |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                            |      |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                        |      |       |       |      |      |                  | 1989                                                 | 1988 | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>71. Divers : — Diversen :</b>                                                                       |      |       |       |      |      |                  |                                                      |      |      |             |      |      |
| Subsides aux associations internationales. — <i>Toelagen aan internationale verenigingen . . . . .</i> | 1    | 41    | 34.02 | 71   | 02   | —                | 4,0                                                  | 10,5 | 9,7  | —           | —    | —    |
| Subside I.R.R.I. — <i>Toelage K.I.I.B.</i>                                                             | 1    | 41    | 34.06 | 71   | 14   | —                | 5,0                                                  | 5,0  | —    | —           | —    | —    |
| Participation dans coût location. — <i>Deelneming kostprijs inhuring . .</i>                           | 1    | 41    | 34.14 | 71   | 38   | —                | 26,0                                                 | 26,0 | 24,9 | —           | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                                              |      |       |       |      |      |                  | 35,0                                                 | 41,5 | 34,6 | —           | —    | —    |

Légende : Voir tableau 01/0, page 69.

#### COMMENTAIRE

Ce programme comprend :

- les crédits destinés à accorder des subsides à des organismes ou associations internationaux établis dans le pays, en raison de l'intérêt, pour la Belgique, de l'activité couverte par ces associations;
- les crédits destinés à couvrir la part des frais de location d'immeubles partiellement occupés par la Communauté européenne et d'autres institutions internationales, non pris en charge par ces institutions;
- les avances consenties au budget de la Communauté européenne.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

#### COMMENTAAR

Dit programma omvat :

- de kredieten bestemd om subsidies toe te staan aan internationale organismen of verenigingen gevestigd in het land, omwille van het belang, voor België, van de activiteiten door deze verenigingen uitgeoefend;
- de kredieten bestemd om het deel te dekken in de huurkosten van gebouwen die gedeeltelijk bezet worden door de Europese Gemeenschap en andere internationale instellingen dat niet ten laste wordt genomen door deze instellingen;
- de voorschotten gedaan aan de begroting van de Europese Gemeenschap.

## 51. Administration du Commerce extérieur

## MISSIONS

- Relations économiques bilatérales (pays occidentaux - pays de l'Europe de l'Est - pays du Proche-Orient et du Moyen-Orient - Afrique du Nord - pays d'Afrique au Sud du Sahara - pays de l'Asie du Sud et de l'Est, l'Océanie, pays d'Amérique latine) : coordination de la promotion des exportations, coordination générale économique et de politique commerciale, communications.
- Relations économiques multilatérales : GATT, produits manufacturés et semi-finis, matières premières et produits agricoles, problèmes généraux de développement, coopération économique occidentale, énergie, BENELUX, U.E.B.L.
- Politique financière extérieure : Intérêts belges économiques, financiers et fiscaux à l'étranger, financement des exportations et assurance crédit, problèmes monétaires et financiers internationaux.

51/0 – SUBSISTANCE

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | 92   | 98   | 99   | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | 4    | 3    | 6    | Niet-organiek.         |
| Totaux . . . . .        | 96   | 101  | 105  | Totalen.               |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

## 51. Bestuur van de Buitenlandse Handel

## OPDRACHTEN

- Bilaterale economische betrekkingen (Westerse landen - Oost-europese landen - landen van het Nabije en Midden-Oosten, Noord-Afrika - Afrikaanse landen ten zuiden van de Sahara - Landen van Zuid- en Oost-Azië, Oceanië - landen van Latijns-Amerika) : coördinatie « Exportbevordering », algemene handelspolitieke en economische coördinatie, verkeerswezen.
- Multilaterale economische betrekkingen : GATT, afgewerkte en half-afgewerkte produkten, grondstoffen en landbouwprodukten, algemene ontwikkelingsproblemen, westerse economische samenwerking, energie, BENELUX, B.L.E.U.
- Buitenlands financieel beleid : Belgische economische, financiële en fiscale belangen in het buitenland, financiering van de uitvoer en kredietverzekering, internationale munt- en financiële problemen.

51/0 – BESTAANSMIDDELEN

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                      | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |       |       |             |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|-------|-------|-------------|------|------|
|                                                                                    |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |       |       | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                    |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988  | 1987  | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>01. Personnel : — Personeel :</b>                                               |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |      |      |
| Rémunérations personnel de l'Etat. <i>Bezoldigingen Rijkspersoneel</i> . . . . .   | 1    | 51    | 11.03 | 01   | 95   | —                | 94,0                                         | 95,5  | 86,7  | —           | —    | —    |
| Allocations au personnel de l'Etat. — <i>Toelagen aan Rijkspersoneel</i> . . . . . | 1    | 51    | 11.04 | 01   | 01   | —                | 0,2                                          | 0,2   | 0,1   | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et services : — Goederen en diensten :</b>                            |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |      |      |
| Fournitures courantes. — <i>Lopende leveringen</i> . . . . .                       | 1    | 51    | 12.02 | 02   | 05   | —                | 15,6                                         | 15,3  | 13,0  | —           | —    | —    |
| Indemnités. — <i>Vergoedingen</i> . . . . .                                        | 1    | 51    | 12.05 | 02   | 14   | —                | 7,9                                          | 7,4   | 5,5   | —           | —    | —    |
| <b>03. Installations. Loyers : — Installaties. Huur :</b>                          |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |      |      |
| Energie. — <i>Energie</i> . . . . .                                                | 1    | 51    | 12.03 | 03   | 09   | —                | 1,6                                          | 1,5   | 1,9   | —           | —    | —    |
| Loyer de biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i> . . . . .        | 1    | 51    | 12.06 | 03   | 18   | —                | 19,1                                         | 19,1  | 17,8  | —           | —    | —    |
| <b>06. Equipement : — Uitrusting :</b>                                             |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |      |      |
| Achat de petit matériel. — <i>Aankoop van klein materieel</i> . . . . .            | 2    | 51    | 74.01 | 06   | 63   | I                | 2,0                                          | 1,8   | 2,0   | —           | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                          |      |       |       |      |      |                  | 140,4                                        | 140,8 | 127,0 | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

Pour tous ces articles, voir «Justifications globales afférentes à des articles communs».

## COMMENTAAR

Voor deze artikelen, zie «Globale verantwoordingen over gemeenschappelijke artikelen».

## 51/1 - COMMERCE EXTERIEUR

## 51/1 - BUITENLANDSE HANDEL

Moyens en personnel : inclus dans le programme 51/0

Bezetting in personeel : begrepen in het programma 51/0

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                                                                                                                     | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — <i>In miljoenen frank</i> ) |                  |                  |             |      |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|------------------------------------------------------|------------------|------------------|-------------|------|------|
|                                                                                                                                                                                                   |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                            |                  |                  | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                                                                                                                   |      |       |       |      |      |                  | 1989                                                 | 1988             | 1987             | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>11. Organismes internationaux :</b><br>— <b>Internationale organismen :</b><br>Organismes internationaux dans<br>le pays. — <i>Internationale organis-</i><br><i>men in het land</i> . . . . . | 1    | 51    | 34.01 | 11   | 15   | —                | 86,8                                                 | 79,7             | 78,4<br>(0,9)    | —           | —    | —    |
| Organismes internationaux étran-<br>ger. — <i>Internationale organismen</i><br><i>buitenland</i> . . . . .                                                                                        | 1    | 51    | 34.03 | 11   | 21   | —                | 127,8                                                | 128,2            | 116,7            | —           | —    | —    |
| Stock régulateur caoutchouc na-<br>turel. — <i>Voorraadregeling natuur-</i><br><i>lijk rubber</i> . . . . .                                                                                       | 2    | 51    | 83.02 | 11   | 55   | I                | —                                                    | —<br>(8,3)       | —                | —           | —    | —    |
| <b>12. Expansion économique : —</b><br><b>Economische expansie :</b><br>Année Commerce extérieur : —<br><i>Jaar Buitenl. Handel</i> . . . . .                                                     | 1    | 51    | 33.13 | 12   | 43   | —                | —                                                    | —                | 35,0             | —           | —    | —    |
| Coproduction 44 avions F 16. —<br><i>Coproductie 44 vliegtuigen F 16</i> . . . . .                                                                                                                | 1    | 51    | 34.05 | 12   | 28   | —                | 91,0                                                 | 125,2            | 142,9            | —           | —    | —    |
| Frais de fonctionnement OBCE. —<br><i>Werkingskosten BDBH</i> . . . . .                                                                                                                           | 1    | 51    | 41.01 | 12   | 79   | P                | 774,0                                                | 763,4            | 754,5            | —           | —    | —    |
| Fonds du Commerce extérieur. —<br><i>Fonds van Buitenlandse Handel</i> . . . . .                                                                                                                  | 1    | 51    | 41.02 | 12   | 82   | F                | 172,8                                                | 172,8            | 140,0            | —           | —    | —    |
| Alimentation du Fonds Copromex.<br>— <i>Stijving van het Fonds Co-</i><br><i>promex</i> . . . . .                                                                                                 | 1    | 51    | 41.05 | 12   | 91   | F                | 2 194,5                                              | 2 740,1          | 3 047,0          | —           | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                                                                                                                                         |      |       |       |      |      |                  | 3 446,9                                              | 4 009,4<br>(8,3) | 4 314,5<br>(0,9) | —           | —    | —    |

Légende : Voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

Ce programme recouvre deux activités :

- les contributions de la Belgique à des organisations internationales, établies dans le pays ou en dehors du pays, et qui concernent le commerce extérieur.
- les dépenses faites plus spécialement à titre d'expansion économique.

Dans ce programme figurent des crédits destinés à alimenter :

- l'Office belge du Commerce extérieur, parastatal soumis à la loi du 16 mars 1954, placé sous l'autorité de tutelle du Ministre ayant le Commerce extérieur dans ses attributions et ayant pour objet de promouvoir l'expansion commerciale sous toutes ses formes;
- le Fonds du Commerce extérieur;
- le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967) (Copromex).

## COMMENTAAR

Dit programma behelst twee activiteiten :

- de bijdragen van België aan internationale instellingen die binnen of buiten het land zijn gevestigd en betrekking hebben op de buitenlandse handel.
- de uitgaven welke meer in het bijzonder gedaan worden op het vlak van economische expansie.

In dit programma komen kredieten voor, die bestemd zijn voor de bevoorrading van :

- de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, een aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen parastatale instelling, geplaatst onder het voogdijchap van de Minister die de Buitenlandse Handel onder zijn bevoegdheid heeft en tot doel heeft de handelsexpansie onder gelijk welke vorm te bevorderen;
- het Fonds voor de Buitenlandse Handel;
- het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967) (Copromex).

Art. 34.01. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.*

|                                                                                                                                                               |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| — Quote-part dans les frais de l'Union internationale pour la publication des tarifs douaniers . . . . . F                                                    | 3 500 000  |
| Siège établi à Bruxelles.                                                                                                                                     |            |
| — Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) . . . . | 79 950 000 |
| Siège établi à Bruxelles.                                                                                                                                     |            |
| — Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération douanière . . . . .                                                                                     | 3 350 000  |
| Siège établi à Bruxelles.                                                                                                                                     |            |
| Total . . . F                                                                                                                                                 | 86 800 000 |

Art. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

|                                                                                                                        |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| — Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce . . . . | 46 750 000  |
| Siège établi à Genève.                                                                                                 |             |
| — Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économique . . . . .                  | 64 000 000  |
| Siège établi à Paris.                                                                                                  |             |
| — Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Etain . . . . .                                              | 1 400 000   |
| Siège établi à Londres.                                                                                                |             |
| — Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'olive . . . . .                                      | —           |
| Siège établi à Madrid.                                                                                                 |             |
| — Quote-part dans le budget du Groupe d'Etudes international du Plomb et du Zinc . . . . .                             | 1 000 000   |
| Siège établi à Londres.                                                                                                |             |
| — Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Café . . . . .                                         | 2 400 000   |
| Siège établi à Londres.                                                                                                |             |
| — Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du Coton . . . .                                       | 700 000     |
| Siège établi à Washington.                                                                                             |             |
| — Quote-part dans le budget de l'Office international de la Vigne et du Vin . . . .                                    | 240 000     |
| Siège établi à Paris.                                                                                                  |             |
| — Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Cacao . . . . .                                        | 1 350 000   |
| Siège établi à Londres.                                                                                                |             |
| — Quote-part dans le budget du Groupe international d'Etude du Caoutchouc . . .                                        | 600 000     |
| Siège établi à Londres.                                                                                                |             |
| — Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du caoutchouc naturel . . . . .                           | 500 000     |
| Siège établi à Londres.                                                                                                |             |
| — Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale du Jute . . . . .                                         | 1 200 000   |
| — Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales . . . .                                       | 7 100 000   |
| Siège établi à Strasbourg.                                                                                             |             |
| — Quote-part dans le budget de l'Organisation internationale des bois tropicaux, en cours de création . . . . .        | 500 000     |
| Total . . . F                                                                                                          | 127 740 000 |

Art. 34.01. — *Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.*

|                                                                                                                                        |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| — Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publikatie der toltarieven . F                                               | 3 500 000  |
| Zetel gevestigd te Brussel.                                                                                                            |            |
| — Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariaat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) . . . . . | 79 950 000 |
| Zetel gevestigd te Brussel.                                                                                                            |            |
| — Aandeel in de begroting van de Raad voor Douane-Samenwerking . . . . .                                                               | 3 350 000  |
| Zetel gevestigd te Brussel.                                                                                                            |            |
| Totaal . . . F                                                                                                                         | 86 800 000 |

Art. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

|                                                                                                                       |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| — Aandeel in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor de Toltarieven en Handel . | 46 750 000  |
| Zetel gevestigd te Genève.                                                                                            |             |
| — Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling . . . . .                  | 64 000 000  |
| Zetel gevestigd te Parijs.                                                                                            |             |
| — Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin . . . . .                                           | 1 400 000   |
| Zetel gevestigd te Londen.                                                                                            |             |
| — Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie . . . . .                                      | —           |
| Zetel gevestigd te Madrid.                                                                                            |             |
| — Aandeel in de begroting van de Internationale Studiegroep voor Lood en Zink . . . . .                               | 1 000 000   |
| Zetel gevestigd te Londen.                                                                                            |             |
| — Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Koffie . . .                                       | 2 400 000   |
| Zetel gevestigd te Londen.                                                                                            |             |
| — Aandeel in de begroting van het Internationaal Raadgevend Comité voor Katoen .                                      | 700 000     |
| Zetel gevestigd te Washington.                                                                                        |             |
| — Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van de Wijnstok en de Wijn . . . . .                          | 240 000     |
| Zetel gevestigd te Parijs.                                                                                            |             |
| — Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Cacao . .                                          | 1 350 000   |
| Zetel gevestigd te Londen.                                                                                            |             |
| — Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber . . . . .                          | 600 000     |
| Zetel gevestigd te Londen.                                                                                            |             |
| — Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de natuurlijke rubber . . . . .                       | 500 000     |
| Zetel gevestigd te Londen.                                                                                            |             |
| — Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Jute . . . .                                       | 1 200 000   |
| — Aandeel in de kosten van de Internationale Commissies voor de Binnenvaart .                                         | 7 100 000   |
| Zetel gevestigd te Straatsburg.                                                                                       |             |
| — Aandeel in de begroting van de Internationale Organisatie van de Tropische Houten, in oprichting . . . . .          | 500 000     |
| Totaal . . . F                                                                                                        | 127 740 000 |

Art. 34.05. — *Remboursement coût de la coproduction de 44 avions F 16.*

*Engagements :*

|                                          |               |
|------------------------------------------|---------------|
| Engagements 1987 et antérieurs . . . . F | 2 935 000 000 |
| Crédits 1988 ajustés . . . . .           | —             |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | —             |

*Ordonnancements :*

|                                          |               |
|------------------------------------------|---------------|
| Ordonnancements 1987 et antérieurs . . F | 2 641 374 176 |
| Crédits 1988 ajustés . . . . .           | 125 200 000   |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | 91 000 000    |

Art. 41.01. — *Participation dans les frais de fonctionnement de l'OBCE.*

Le budget de l'Office sera publié en annexe séparée.

Art. 41.02. — *Alimentation du Fonds du Commerce extérieur.*

Fonds 60.02.A. — Fonds du Commerce extérieur.

Mission statutaire du Fonds :

Aider des institutions publiques, des groupements professionnels et des entreprises privées belges dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger, par l'octroi de subsides, de prêts ou de garanties.

(En millions de francs)

Art. 34.05. — *Terugbetaling kosten van coproductie van 44 vliegtuigen F 16.*

*Vastleggingen :*

|                                          |               |
|------------------------------------------|---------------|
| Vastleggingen 1987 en vroegere . . . . F | 2 935 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1988 . . . . .      | —             |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .       | —             |

*Ordonnanceringen :*

|                                         |               |
|-----------------------------------------|---------------|
| Ordonnanceringen 1987 en vroegere . . F | 2 641 374 176 |
| Aangepaste kredieten 1988 . . . . .     | 125 200 000   |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .      | 91 000 000    |

Art. 41.01. — *Deelneming in de werkingskosten van de BDBH.*

De begroting van de Dienst zal in een afzonderlijke bijlage gepubliceerd worden.

Art. 41.02. — *Stijving van het Fonds van de Buitenlandse Handel.*

Fonds 60.02.A. — Fonds van Buitenlandse Handel.

Statutaire opdracht van het Fonds :

Bijstand verlenen aan openbare instellingen, bedrijfsgroeperingen en Belgische privé-ondernemingen in hun streven om de handelsexpansie in het buitenland te bevorderen, hetzij door toekenning van subsidies, leningen of garanties.

(In miljoenen frank)

|                                                                  | Montants - Bedragen |                                             |
|------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------|
| Année 1988 : dépenses totales . . . . .                          | 180,0               | Jaar 1988 : totale uitgaven.                |
| <i>Recettes 1989 :</i>                                           |                     | <i>Ontvangsten 1989 :</i>                   |
| Solde reporté au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 . . . . .          | 89,8                | Overgedragen saldo op 1 januari 1989.       |
| Recettes budgétaires (article 41.02) . . . . .                   | 172,8               | Begrotingsontvangsten (artikel 41.02).      |
| Recettes autres . . . . .                                        | 60,0                | Andere ontvangsten.                         |
| Total recettes . . . . .                                         | 322,6               | Totaal ontvangsten.                         |
| <i>Dépenses 1989 :</i>                                           |                     | <i>Uitgaven 1989 :</i>                      |
| Dépenses de personnel et de fonctionnement . . . . .             | —                   | Personeels- en werkingsuitgaven.            |
| Dépenses d'équipement . . . . .                                  | —                   | Uitrustingsuitgaven.                        |
| Affectation de bonis et de transferts . . . . .                  | —                   | Bestemmingen van batige saldi en transfers. |
| Dépenses autres . . . . .                                        | 250,0               | Andere uitgaven.                            |
| Total dépenses . . . . .                                         | 250,0               | Totaal uitgaven.                            |
| Solde à nouveau au 31 décembre 1989 . . . . .                    | 72,6                | Nieuw saldo op 31 december 1989.            |
| Encours en engagements au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 . . . . . | 995,2               | Uitstaande vastleggingen op 1 januari 1989. |
| Engagements envisagés pour 1989 (=a) . . . . .                   | 380,0               | Voorziene vastleggingen voor 1989 (=a).     |
| <i>Autorisations en engagements en 1989 :</i>                    |                     | <i>Gemachtigde vastleggingen in 1989 :</i>  |
| Reliquat au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 (=b) . . . . .          | —                   | Overschot op 1 januari 1989 (=b).           |
| Nouvelles autorisations 89 (=c) . . . . .                        | 380,0               | Nieuwe machtigingen 89 (=c).                |
| Autorisations totales 89 (=b+c) . . . . .                        | 380,0               | Totale machtigingen 89 (=b+c).              |
| Reliquat au 31 décembre 1989 (=b+c-a) . . . . .                  | —                   | Overschot op 31 december 1989 (=b+c-a).     |

## Art. 41.05. — Alimentation du Fonds COPROMEX

Fonds 60.01.A. — Expansion économique et reconversion régionale (COPROMEX).

Mission statutaire du Fonds :

Concours de l'Etat à la réalisation d'exportations de biens d'équipements belges, ainsi qu'aux prestations y afférentes.

(En millions de francs)

## Art. 41.05. — Stijving van het Fonds COPROMEX.

Fonds 60.01.A. — Economische expansie en regionale reconversie (COPROMEX).

Statutaire opdracht van het Fonds :

Medewerking van de Staat om de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen te helpen verwezenlijken alsmede de eraan verbonden prestaties.

(In miljoenen frank)

|                                                                  | Montants - Bedragen |                                             |
|------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------|
| Année 1988: dépenses totales . . . . .                           | 2 489,6             | Jaar 1988: totale uitgaven.                 |
| <i>Recettes 1989:</i>                                            |                     | <i>Ontvangsten 1989:</i>                    |
| Solde reporté au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 . . . . .          | 635,5               | Overgedragen saldo op 1 januari 1989.       |
| Recettes budgétaires (article 41.05) . . . . .                   | 2 194,5             | Begrotingsontvangsten (artikel 41.05).      |
| Recettes autres . . . . .                                        | 25,0                | Andere ontvangsten.                         |
| Total recettes . . . . .                                         | 2 855,0             | Totaal ontvangsten.                         |
| <i>Dépenses 1989 :</i>                                           |                     | <i>Uitgaven 1989 :</i>                      |
| Dépenses de personnel et de fonctionnement . . . . .             | —                   | Personeels- en werkingsuitgaven.            |
| Dépenses d'équipement . . . . .                                  | —                   | Uitrustingsuitgaven.                        |
| Affectation de bonis et de transferts . . . . .                  | —                   | Bestemmingen van batige saldi en transfers. |
| Dépenses autres . . . . .                                        | 2 855,0             | Andere uitgaven.                            |
| Total dépenses . . . . .                                         | 2 855,0             | Totaal uitgaven.                            |
| Solde à nouveau au 31 décembre 1989 . . . . .                    | —                   | Nieuw saldo op 31 december 1989.            |
| Encours en engagements au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 . . . . . | 7 200,0             | Uitstaande vastleggingen op 1 januari 1989. |
| Engagements envisagés pour 1989 (=a) . . . . .                   | 2 000,0             | Voorziene vastleggingen voor 1989 (=a).     |
| <i>Autorisations en engagements en 1989 :</i>                    |                     | <i>Gemachtigde vastleggingen in 1989 :</i>  |
| Reliquat au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 (=b) . . . . .          | —                   | Overschot op 1 januari 1989 (=b).           |
| Nouvelles autorisations 89 (=c) . . . . .                        | 2 000,0             | Nieuwe machtigingen 89 (=c).                |
| Autorisations totales 89 (=b+c) . . . . .                        | 2 000,0             | Totale machtigingen 89 (=b+c).              |
| Reliquat au 31 décembre 1989 (=b+c-a) . . . . .                  | —                   | Overschot op 31 december 1989 (=b+c-a).     |

52. Direction générale  
de la chancellerie et du contentieux

## MISSIONS

Passeports spéciaux, affaires judiciaires, étude et documentation juridique internationale, assistance catastrophes naturelles, interventions humanitaires, circulation des personnes, légalisations, taxes consulaires, passeports et visas, frontières et abornements, établissement, affaires sociales, émigration, reclassement, questions sanitaires, droit des personnes, nationalité, milice, état civil, statuts spéciaux, population, droit des biens et conventions consulaires, notariat, capacité, droits réels et recouvrement de créances.

52/0 — SUBSISTANCE

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | 94   | 103  | 104  | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | 17   | 8    | 12   | Niet-organiek.         |
| Totaux . . . . .        | 111  | 111  | 116  | Totalen.               |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

52. Algemene directie  
van de kanselarij en der betwiste zaken

## OPDRACHTEN

Speciale paspoorten, rechterlijke zaken, studie- en internationale rechtsdocumentatie, bijstand natuurrampen, humanitaire tussenkomsten, personenverkeer, echtverklaringen, consulaire taksen, paspoorten en visa, grenzen en afbakening, vestiging, sociale zaken, uitwijking, herklassering, gezondheidsvraagstukken, personenrecht, nationaliteit, militie, burgerlijke stand, speciale statuten, bevolking, goederenrecht en consulaire conventies, notariaat, bekwaamheid, zakelijke rechten en invordering van schuldvorderingen.

52/0 — BESTAANSMIDDELEN

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                            | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — <i>In miljoenen frank</i> ) |                |                |             |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|------------------------------------------------------|----------------|----------------|-------------|------|------|
|                                                                          |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                            |                |                | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                          |      |       |       |      |      |                  | 1989                                                 | 1988           | 1987           | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>01. Personnel : — Personeel :</b>                                     |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |                |             |      |      |
| Rémunérations personnel de l'Etat.                                       |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |                |             |      |      |
| — <i>Bezoldigingen Rijkspersoneel</i> .                                  | 1    | 52    | 11.03 | 01   | 25   | —                | 82,0                                                 | 86,2           | 74,4           | —           | —    | —    |
| Allocations au personnel de l'Etat.                                      |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |                |             |      |      |
| — <i>Toelagen aan Rijkspersoneel</i> . .                                 | 1    | 52    | 11.04 | 01   | 28   | —                | 0,2                                                  | 0,2            | 0,2            | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et services : — Goederen en diensten :</b>                  |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |                |             |      |      |
| Fournitures courantes. — <i>Lopende leveringen</i> . . . . .             | 1    | 52    | 12.02 | 02   | 32   | —                | 29,2                                                 | 28,7<br>(6,0)  | 21,1<br>(3,3)  | —           | —    | —    |
| Indemnités. — <i>Vergoedingen</i> . .                                    | 1    | 52    | 12.05 | 02   | 41   | —                | 2,6                                                  | 2,3            | 2,3            | —           | —    | —    |
| <b>03. Installations. Loyers : — Installaties. Huur :</b>                |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |                |             |      |      |
| Energie. — <i>Energie</i> . . . . .                                      | 1    | 52    | 12.03 | 03   | 36   | —                | 1,4                                                  | 1,3            | 1,5            | —           | —    | —    |
| Loyer de biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i> . .    | 1    | 52    | 12.06 | 03   | 45   | —                | 18,0                                                 | 18,0           | 16,8           | —           | —    | —    |
| <b>06. Equipement : — Uitrusting :</b>                                   |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |                |             |      |      |
| Achat de petit matériel. — <i>Aankoop van klein materieel</i> . . . .    | 2    | 52    | 74.01 | 06   | 90   | I                | 2,0                                                  | 1,8            | 2,4            | —           | —    | —    |
| <b>07. Divers : — Diversen :</b>                                         |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |                |             |      |      |
| Bornes frontières. — <i>Rijks grenzen</i>                                | 1    | 52    | 12.23 | 07   | 03   | —                | 0,4                                                  | 0,4            | 0,1            | —           | —    | —    |
| Milice - Examens médicaux. — <i>Militie - Medische onderzoeken</i> . . . | 1    | 52    | 12.27 | 07   | 15   | —                | 4,2                                                  | 4,2<br>(0,2)   | 2,5<br>(0,1)   | —           | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                |      |       |       |      |      |                  | 140,0                                                | 143,1<br>(6,2) | 121,3<br>(3,4) | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

Pour les articles 11.03, 11.04, 12.02, 12.03, 12.05, 12.06 et 74.01 : voir «Justifications globales afférentes à des articles communs».

## COMMENTAAR

Voor de artikelen 11.03, 11.04, 12.02, 12.03, 12.05, 12.06 en 74.01 : zie «Globale verantwoordingen over gemeenschappelijke artikelen».

## 52/1 — ORGANISMES INTERNATIONAUX

## 52/1 — INTERNATIONALE INSTELLINGEN

Moyens en personnel : inclus dans le programme 52/0

Bezetting in personeel : begrepen in het programma 52/0

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                          | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — <i>In miljoenen frank</i> ) |      |      |             |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|------------------------------------------------------|------|------|-------------|------|------|
|                                                                                                        |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                            |      |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                        |      |       |       |      |      |                  | 1989                                                 | 1988 | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>11. Divers : — Diversen :</b>                                                                       |      |       |       |      |      |                  |                                                      |      |      |             |      |      |
| Emigration CIME. — <i>Emigratie ICEM</i> . . . . .                                                     | 1    | 52    | 12.21 | 11   | 01   | —                | 1,0                                                  | 1,0  | 0,1  | —           | —    | —    |
| Organismes internationaux à l'étranger. — <i>Internationale organisaties in het buitenland</i> . . . . | 1    | 52    | 34.03 | 11   | 48   | —                | 27,0                                                 | 25,8 | 30,3 | —           | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                                              |      |       |       |      |      |                  | 28,0                                                 | 26,8 | 30,4 | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

Art. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

|                                                                                                                                                         |   |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| — Quote-part dans le budget de la Conférence de La Haye de Droit international privé . . . . .                                                          | F | 1 050 000  |
| Siège établi à La Haye.                                                                                                                                 |   |            |
| — Contribution de la Belgique au Fonds des Nations unies pour la lutte contre l'abus des drogues (U.N.F.D.A.C.) . . . . .                               |   | 925 000    |
| Siège établi à Genève.                                                                                                                                  |   |            |
| — Participation dans les dépenses administratives et opérationnelles du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) . . . . . |   | 25 000 000 |
| Siège établi à Genève.                                                                                                                                  |   |            |
| Total . . . F                                                                                                                                           |   | 26 975 000 |

## COMMENTAAR

Art. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

|                                                                                                                                               |   |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| — Aandeel in de begroting van de Conferentie van Den Haag van het Internationaal Privaatrecht . . . . .                                       | F | 1 050 000  |
| Zetel gevestigd te Den Haag.                                                                                                                  |   |            |
| — Bijdrage van België in het Fonds der Verenigde Naties tot bestrijding van het misbruik van drugs (U.N.F.D.A.C.) . . . . .                   |   | 925 000    |
| Zetel gevestigd te Genève.                                                                                                                    |   |            |
| — Aandeel in de administratieve en operationele uitgaven van de Intergouvernementale Commissie voor de Europese Migratie (I.C.E.M.) . . . . . |   | 25 000 000 |
| Zetel gevestigd te Genève.                                                                                                                    |   |            |
| Totaal . . . F                                                                                                                                |   | 26 975 000 |

## 52/2 — AIDE HUMANITAIRE

Moyens en personnel : inclus dans le programme 52/0

## 52/2 — HUMANITAIRE HULP

Bezetting in personeel : begrepen in het programma 52/0

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                        | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — <i>In miljoenen frank</i> ) |               |      |             |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|------------------------------------------------------|---------------|------|-------------|------|------|
|                                                                                      |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                            |               |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                      |      |       |       |      |      |                  | 1989                                                 | 1988          | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>21. Divers : — Diversen :</b>                                                     |      |       |       |      |      |                  |                                                      |               |      |             |      |      |
| Secours provisoires. — <i>Voorlopige ondersteuning</i> . . . . .                     | 1    | 52    | 33.02 | 21   | 46   | —                | 5,0                                                  | 5,0<br>(1,0)  | 4,0  | —           | —    | —    |
| Assistance sociale - étranger. — <i>Sociale bijstand - buitenland</i> . .            | 1    | 52    | 34.07 | 21   | 70   | —                | 0,6                                                  | 0,6           | 0,5  | —           | —    | —    |
| Intervention catastrophes naturelles. — <i>Tegemoetkoming natuurrampen</i> . . . . . | 1    | 52    | 34.12 | 21   | 85   | —                | 2,0                                                  | 2,0           | —    | —           | —    | —    |
| Protection des réfugiés. — <i>Bescherming der vluchtelingen</i> . . .                | 1    | 52    | 34.19 | 21   | 09   | —                | 23,5                                                 | 23,5<br>(2,0) | —    | —           | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                            |      |       |       |      |      |                  | 31,1                                                 | 31,1<br>(3,0) | 4,5  | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

Ce programme regroupe différentes sortes d'aides consenties soit sous forme d'intervention à caractère occasionnel et temporaire (aide aux Belges à l'étranger - aide aux pays victimes de catastrophes naturelles) soit sous forme de subsides accordés à des institutions couvrant des activités humanitaires.

## COMMENTAAR

Dit programma hergroepeert verschillende soorten hulp toegestaan, hetzij als toevallige en tijdelijke tussenkomst (hulp aan Belgen in het buitenland - hulp aan landen slachtoffers van natuurrampen) hetzij als subsidies toegestaan aan instellingen met humanitaire activiteiten.

## 53. Direction générale de la politique

## MISSIONS

- Relations bilatérales avec les pays occidentaux, les pays de l'Est européen, le Moyen-Orient, l'Afrique du Nord, les pays d'Afrique au sud du Sahara, l'Asie, l'Océanie, l'Amérique latine.
- Relations avec les Communautés et les Régions.
- Affaires politico-militaires : coopération internationale touchant la sécurité, coopération internationale en matière d'armements, limitation des armements et désarmement.
- Organisations internationales.
- Comité national belge pour l'UNESCO.
- Commission consultative de la Condition de la Femme.
- Service scientifique.
- Affaires européennes.
- Questions relatives à l'environnement.
- Service historique.
- Affaires générales.
- Dialogue euro-arabe.

53/0 – SUBSISTANCE

## 53. Algemene directie van de politiek

## OPDRACHTEN

- Bilaterale betrekkingen met Westerse landen, Oosteuropese landen, Midden-Oosten, Noord-Afrika, Afrika ten zuiden van de Sahara, Azië, Oceanië, Latijns-Amerika.
- Betrekkingen met de Gemeenschappen en de Gewesten.
- Politico-militaire aangelegenheden : internationale samenwerking inzake veiligheid, internationale samenwerking op het gebied van de bewapening, wapenbeperking en ontwapening.
- Internationale organisaties.
- Belgische nationale UNESCO Commissie.
- Consultatieve Commissie voor de Status van de Vrouw.
- Wetenschappelijke dienst.
- Europese zaken.
- Problemen aangaande het leefmilieu.
- Geschiedkundige dienst.
- Algemene Zaken.
- Euro-Arabische dialoog.

53/0 – BESTAANSMIDDELEN

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique (*) . . . . . | 106  | 111  | 112  | Organiek (*).          |
| Non organique . . . . . | 23   | 26   | 27   | Niet-organiek.         |
| Totaux . . . . .        | 129  | 137  | 139  | Totaal.                |

(\*) Tous statuts et grades confondus.

(\*) Alle statuten en graden samengevoegd.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                      | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |       |       |             |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|-------|-------|-------------|------|------|
|                                                                                    |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |       |       | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                    |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988  | 1987  | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>01. Personnel : — Personeel :</b>                                               |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |      |      |
| Rémunérations personnel de l'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijkspersoneel</i> . . . . . | 1    | 53    | 11.03 | 01   | 52   | —                | 110,0                                        | 116,3 | 86,4  | —           | —    | —    |
| Allocations au personnel de l'Etat. — <i>Toelagen aan Rijkspersoneel</i> . . . . . | 1    | 53    | 11.04 | 01   | 55   | —                | 0,3                                          | 0,3   | 0,2   | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et services : — Goederen en diensten :</b>                            |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |      |      |
| Fournitures courantes. — <i>Lopende leveringen</i> . . . . .                       | 1    | 53    | 12.02 | 02   | 59   | —                | 17,9                                         | 17,5  | 14,4  | —           | —    | —    |
| Indemnités. — <i>Vergoedingen</i> . . . . .                                        | 1    | 53    | 12.05 | 02   | 68   | —                | 12,6                                         | 9,1   | 8,4   | —           | —    | —    |
| <b>03. Installations. Loyers : — Installaties. Huur :</b>                          |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |      |      |
| Energie. — <i>Energie</i> . . . . .                                                | 1    | 53    | 12.03 | 03   | 63   | —                | 1,8                                          | 1,7   | 1,7   | —           | —    | —    |
| Loyer de biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i> . . . . .        | 1    | 53    | 12.06 | 03   | 72   | —                | 21,7                                         | 21,7  | 20,2  | —           | —    | —    |
| <b>06. Equipement : — Uitrusting :</b>                                             |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |      |      |
| Achat de petit matériel. — <i>Aankoop van klein materieel</i> . . . . .            | 2    | 53    | 74.01 | 06   | 20   | I                | 2,0                                          | 1,8   | 1,9   | —           | —    | —    |
| <b>Totaux. — Totalen.</b>                                                          |      |       |       |      |      |                  | 166,3                                        | 168,4 | 133,2 | —           | —    | —    |

## COMMENTAIRE

Pour tous ces articles, voir «Justifications globales afférentes à des articles communs».

## 53/1 — POLITIQUE ETRANGERE

Moyens en personnel : inclus dans le programme 53/0

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                    | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — <i>In miljoenen frank</i> ) |                 |                 |                    |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|--------------------|------|------|
|                                                                                                  |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — <i>N.G.K.+O.K.</i>                     |                 |                 | C.E. — <i>V.K.</i> |      |      |
|                                                                                                  |      |       |       |      |      |                  | 1989                                                 | 1988            | 1987            | 1989               | 1988 | 1987 |
| <b>11. Divers : — Diversen :</b>                                                                 |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                 |                 |                    |      |      |
| Organismes internationaux dans le pays. — <i>Internationale organismen in het land</i> . . . . . | 1    | 53    | 34.01 | 11   | 69   | —                | 123,1                                                | 130,2           | 88,6<br>(20,1)  | —                  | —    | —    |
| Organismes internationaux étrangers. — <i>Internationale organismen buitenland</i> . . . . .     | 1    | 53    | 34.03 | 11   | 75   | —                | 722,1                                                | 686,6<br>(41,9) | 687,6           | —                  | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                                        |      |       |       |      |      |                  | 845,2                                                | 816,8<br>(41,9) | 776,2<br>(20,1) | —                  | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

## COMMENTAIRE

Ce programme regroupe l'ensemble des contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays ou en dehors du pays, et ayant des activités à caractère spécialement politique.

Art. 34.01. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.*

- Quote-part dans le budget international des organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord . . . . . F 123 100 000
- Siège établi à Evre.

Art. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

- Quote-part dans le budget du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage . . . . . F 124 000
- Siège établi à La Haye.
- Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies . . . . . 323 650 000
- Siège établi à New York.
- Contribution de la Belgique à l'installation et au fonctionnement d'un Centre d'Information de l'Organisation des Nations Unies à Bruxelles . . . . . 1 840 000
- Contribution aux frais de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.) . . . . . 129 400 000
- Siège établi à Rome.
- Participation de la Belgique dans le budget de l'Organisation mondiale du Tourisme . . . . . 3 700 000
- Siège établi à Madrid.
- Contribution de la Belgique au financement des forces armées des Nations Unies au Liban (F.I.N.U.L.) . . . . . 64 600 000
- Siège établi à New York.
- Contribution de la Belgique au financement d'une force d'urgence des Nations Unies (F.U.N.U.) . . . . . —
- Siège établi à New York.

## COMMENTAAR

Voor deze artikelen, zie «Globale verantwoordingen over gemeenschappelijke artikelen».

## 53/1 — BUITENLANDS BELEID

Bezetting in personeel : begrepen in het programma 53/0

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                    | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — <i>In miljoenen frank</i> ) |                 |                 |                    |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|--------------------|------|------|
|                                                                                                  |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — <i>N.G.K.+O.K.</i>                     |                 |                 | C.E. — <i>V.K.</i> |      |      |
|                                                                                                  |      |       |       |      |      |                  | 1989                                                 | 1988            | 1987            | 1989               | 1988 | 1987 |
| <b>11. Divers : — Diversen :</b>                                                                 |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                 |                 |                    |      |      |
| Organismes internationaux dans le pays. — <i>Internationale organismen in het land</i> . . . . . | 1    | 53    | 34.01 | 11   | 69   | —                | 123,1                                                | 130,2           | 88,6<br>(20,1)  | —                  | —    | —    |
| Organismes internationaux étrangers. — <i>Internationale organismen buitenland</i> . . . . .     | 1    | 53    | 34.03 | 11   | 75   | —                | 722,1                                                | 686,6<br>(41,9) | 687,6           | —                  | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                                        |      |       |       |      |      |                  | 845,2                                                | 816,8<br>(41,9) | 776,2<br>(20,1) | —                  | —    | —    |

Légende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAAR

Dit programma hergroepeert het geheel van de bijdragen van België aan internationale organisaties gevestigd in of buiten het land en die activiteiten hebben met een meer speciaal politiek karakter.

Art. 34.01. — *Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.*

- Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noord-Atlantisch Verdrag . . . . . F 123 100 000
- Zetel gevestigd te Evre.

Art. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

- Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van het Permanent Hof van Arbitrage . . . . . F 124 000
- Zetel gevestigd te Den Haag.
- Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties . . . . . 323 650 000
- Zetel gevestigd te New York.
- Bijdrage van België in de installatie en de werking van een Voorlichtingscentrum van de Organisatie der Verenigde Naties te Brussel . . . . . 1 840 000
- Aandeel in de kosten van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties (F.A.O.) . . . . . 129 400 000
- Zetel gevestigd te Rome.
- Aandeel van België in de begroting van de Wereldorganisatie van het Toerisme . . . . . 3 700 000
- Zetel gevestigd te Madrid.
- Bijdrage van België in de financiering van de VN-strijdkrachten in Libanon (F.I.N.U.L.) . . . . . 64 600 000
- Zetel gevestigd te New York.
- Bijdrage van België in de financiering van een krijgsmacht voor spoedgevallen van de Verenigde Naties (F.U.N.U.) . . . . . —
- Zetel gevestigd te New York.

|                                                                                                                                                                                                                           |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| - Contribution de la Belgique au financement d'une force des Nations Unies chargée d'observer le désengagement (F.N.U.O.D.) . . . . .                                                                                     | 17 100 000         |
| Siège établi à New York.                                                                                                                                                                                                  |                    |
| - Contribution de la Belgique au financement des forces armées des Nations Unies à Chypre . . . . .                                                                                                                       | 10 000 000         |
| Siège établi à New York.                                                                                                                                                                                                  |                    |
| - Contribution de la Belgique aux frais de fonctionnement du Bureau du Coordonateur des Nations Unies pour les Secours en cas de catastrophe (U.N.D.R.O.) . . . . .                                                       | —                  |
| Siège établi à New York.                                                                                                                                                                                                  |                    |
| - Contribution de la Belgique à la Convention internationale pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale . . . . .                                                                                  | 64 000             |
| Siège établi à New York.                                                                                                                                                                                                  |                    |
| - Contribution au Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour l'Afrique du Sud . . . . .                                                                                                                          | —                  |
| Siège établi à New York.                                                                                                                                                                                                  |                    |
| - Quote-part dans le budget de l'Organisation des Nations Unies pour le Développement industriel (O.N.U.D.I. - Institution spécialisée indépendante et séparée de l'ONU depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1986) . . . . . | 33 200 000         |
| - Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe . . . . .                                                                                                                                                  | 89 780 000         |
| Siège établi à Strasbourg.                                                                                                                                                                                                |                    |
| - Quote-part dans le budget de l'Union de l'Europe occidentale . . . . .                                                                                                                                                  | 45 000 000         |
| Siège établi à Londres.                                                                                                                                                                                                   |                    |
| - Contribution de la Belgique à la Convention pour le maintien des richesses vivantes dans les eaux antarctiques (C.C.A.M.L.R.) . . . . .                                                                                 | 3 422 000          |
| Siège établi à Canberra.                                                                                                                                                                                                  |                    |
| - Contribution de la Belgique aux frais de fonctionnement du Comité scientifique pour la recherche en Antarctique (SCAR) . . . . .                                                                                        | 220 000            |
| <b>Total . . . F</b>                                                                                                                                                                                                      | <b>722 100 000</b> |

|                                                                                                                                                                                                                                |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| - Bijdrage van België in de financiering van een krijgsmacht van de Verenigde Naties belast met het waarnemen van de ontzuiming (F.N.U.O.D.) . . . . .                                                                         | 17 100 000         |
| Zetel gevestigd te New York.                                                                                                                                                                                                   |                    |
| - Bijdrage van België in de financiering van de VN-strijdkrachten op Cyprus . . . . .                                                                                                                                          | 10 000 000         |
| Zetel gevestigd te New York.                                                                                                                                                                                                   |                    |
| - Bijdrage van België in de werkingskosten van het Bureau van de Coördinator der Verenigde Naties voor de Bijstand in geval van rampen (U.N.D.R.O.) . . . . .                                                                  | —                  |
| Zetel gevestigd te New York.                                                                                                                                                                                                   |                    |
| - Bijdrage van België tot de Internationale Conventie voor de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie . . . . .                                                                                                     | 64 000             |
| Zetel gevestigd te New York.                                                                                                                                                                                                   |                    |
| - Bijdrage aan het Bijzonder Affectatiefonds der Verenigde Naties voor Zuid-Afrika . . . . .                                                                                                                                   | —                  |
| Zetel gevestigd te New York.                                                                                                                                                                                                   |                    |
| - Aandeel in de begroting van de Organisatie van Verenigde Naties voor de Industriële Ontwikkeling (O.N.U.D.I. — Gespecialiseerde instelling zelfstandig en gescheiden van de Verenigde Naties sinds 1 januari 1986) . . . . . | 33 200 000         |
| - Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa . . . . .                                                                                                                                                     | 89 780 000         |
| Zetel gevestigd te Straatsburg.                                                                                                                                                                                                |                    |
| - Aandeel in de begroting van de West-europese Unie . . . . .                                                                                                                                                                  | 45 000 000         |
| Zetel gevestigd te Londen.                                                                                                                                                                                                     |                    |
| - Bijdrage van België tot de Conventie inzake de instandhouding van de levende rijkdommen in de Antarctische wateren (C.C.A.M.L.R.) . . . . .                                                                                  | 3 422 000          |
| Zetel gevestigd te Canberra.                                                                                                                                                                                                   |                    |
| - Bijdrage van België in de Werkingskosten van het Comité voor Antarctisch Onderzoek (SCAR) . . . . .                                                                                                                          | 220 000            |
| <b>Totaal . . . F</b>                                                                                                                                                                                                          | <b>722 100 000</b> |

## 53/2 — POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Moyens en personnel : inclus dans le programme 53/0

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                             | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|
| 21. Divers : — Diversen :                                                                 |      |       |       |      |      |                  |
| Organismes internationaux dans le pays. — Internationale organismen in het land . . . . . | 1    | 53    | 34.01 | 21   | 79   | R                |
| Organismes internationaux étrangers. — Internationale organismen buitenland . . . . .     | 1    | 53    | 34.03 | 21   | 85   | R                |
| <b>Totaux. — Totalen.</b>                                                                 |      |       |       |      |      |                  |

## 53/2 — WETENSCHAPSBELEID

Bezetting in personeel : begrepen in het programma 53/0

| (En millions de francs — In miljoenen frank) |                              |             |             |          |          |
|----------------------------------------------|------------------------------|-------------|-------------|----------|----------|
| C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |                              |             | C.E. — V.K. |          |          |
| 1989                                         | 1988                         | 1987        | 1989        | 1988     | 1987     |
| 26,0                                         | 26,0                         | 23,7        | —           | —        | —        |
| 93,5                                         | 84,6<br>(6,7)                | 65,0        | —           | —        | —        |
| <b>119,5</b>                                 | <b>110,6</b><br><b>(6,7)</b> | <b>88,7</b> | <b>—</b>    | <b>—</b> | <b>—</b> |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

Ce programme regroupe les contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays ou en dehors du pays, et couvrant des activités de politique scientifique.

## COMMENTAAR

Dit programma hergroepeert de bijdragen van België aan internationale organisaties gevestigd in of buiten het land en de activiteiten dekkend van het wetenschapsbeleid.

Art. 34.01. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.*

|                                                                                                            |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| — Quote-part dans le budget international des organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord . . . . . F | 26 000 000 |
| Siège établi à Evre.                                                                                       |            |

Art. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

|                                                                                                                        |                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| — Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économique (O.C.D.E.) . . . . . F     | 10 700 000        |
| — Quote-part dans le budget de l'Agence internationale de l'Energie atomique (A.I.E.A.) . . . . .                      | 70 150 000        |
| — Contribution de la Belgique au Fonds de l'Environnement des Nations Unies . . . . .                                  | 11 750 000        |
| — Quote-part de la Belgique dans le budget de l'Organisation hydrographique internationale (O.H.I.) à Monaco . . . . . | 900 000           |
| <b>Total . . . F</b>                                                                                                   | <b>93 500 000</b> |

Art. 34.01. — *Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen.*

|                                                                                                                  |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| — Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noord-Atlantisch Verdrag . . . . . F | 26 000 000 |
| Zetel gevestigd te Evre.                                                                                         |            |

Art. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

|                                                                                                                       |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| — Bijdrage in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.) . . . . . F    | 10 700 000        |
| — Bijdrage in de begroting van het Internationale Agentschap voor Kernenergie (A.I.E.A.) . . . . .                    | 70 150 000        |
| — Bijdrage van België in het Fonds voor Leefmilieu van de Verenigde Naties . . . . .                                  | 11 750 000        |
| — Bijdrage van België in de begroting van de « International Hydrographic Organisation » (I.H.O.) te Monaco . . . . . | 900 000           |
| <b>Totaal . . . F</b>                                                                                                 | <b>93 500 000</b> |

53/3 — COOPERATION

Moyens en personnel : inclus dans le programme 53/0

53/3 — SAMENWERKING

Bezetting in personeel : begrepen in het programma 53/0

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                    | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — <i>In miljoenen frank</i> ) |               |      |                    |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|------------------------------------------------------|---------------|------|--------------------|------|------|
|                                                                                                  |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — <i>N.G.K.+O.K.</i>                     |               |      | C.E. — <i>V.K.</i> |      |      |
|                                                                                                  |      |       |       |      |      |                  | 1989                                                 | 1988          | 1987 | 1989               | 1988 | 1987 |
| <b>31. Divers : — <i>Diversen</i> :</b>                                                          |      |       |       |      |      |                  |                                                      |               |      |                    |      |      |
| Recrutement d'experts Amérique latine. — <i>Aanwerving deskundigen Latijns-Amerika</i> . . . . . | 1    | 53    | 33.10 | 31   | 10   | —                | 0,3                                                  | —             | —    | —                  | —    | —    |
| Protocole Belgique-Zaïre. — <i>Protocol België-Zaïre</i> . . . . .                               | 1    | 53    | 33.11 | 31   | 13   | F                | —                                                    | —             | 44,0 | —                  | —    | —    |
| Formation ressortissants zaïrois. — <i>Opleiding onderhorigen uit Zaïre</i> . . . . .            | 1    | 53    | 34.17 | 31   | 40   | —                | 37,5                                                 | 37,5<br>(1,0) | 35,0 | —                  | —    | —    |
| <b>Totaux. — <i>Totalen.</i></b>                                                                 |      |       |       |      |      |                  | 37,8                                                 | 37,5<br>(1,0) | 79,0 | —                  | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

COMMENTAIRE

Ce programme concerne essentiellement :

- les crédits destinés à alimenter le fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges (art. 60.06.A de la Section particulière);
- les crédits destinés à couvrir les dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.

Art. 34.17. — *Coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.*

Le crédit sollicité doit couvrir les allocations de bourses et les indemnités qui leur sont accessoires, ainsi que les frais de voyage, d'écologie, de documentation et d'encadrement des boursiers.

COMMENTAAR

Dit programma betreft in hoofdzaak :

- de kredieten die voorbestemd zijn om het fonds te spijzen dat opgericht werd bij toepassing van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende goedkeuring van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Zaïrese Republiek waarbij de vergoeding geregeld wordt van Zaïrese goederen welke toebehoord hebben aan Belgische fysieke personen (art. 60.06.A van de bijzondere Sectie);
- de kredieten bestemd om de uitgaven te dekken betreffende de samenwerking inzake de speciale vorming van ingezetenen van Zaïre, Rwanda en Burundi.

Art. 34.17. — *Bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhorigen uit Zaïre, Rwanda, Burundi.*

Het aangevraagde krediet moet de toekenning van beurzen en de daarbij horende vergoedingen dekken, evenals de reis- en opleidingskosten, de uitgaven voor documentatie en de begeleiding van de bursalen.

## 53/4 - AIDE HUMANITAIRE

Moyens en personnel : inclus dans le programme 53/0.

## 53/4 - HUMANITAIRE HULP

Bezetting in personeel : begrepen in het programma 53/0.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                  | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — <i>In miljoenen frank</i> ) |      |      |                    |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|------------------------------------------------------|------|------|--------------------|------|------|
|                                                                                                |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — <i>N.G.K.+O.K.</i>                     |      |      | C.E. — <i>V.K.</i> |      |      |
|                                                                                                |      |       |       |      |      |                  | 1989                                                 | 1988 | 1987 | 1989               | 1988 | 1987 |
| <b>41. Divers : — <i>Diversen</i> :</b>                                                        |      |       |       |      |      |                  |                                                      |      |      |                    |      |      |
| Subside Croix Rouge — <i>Toelage Rode Kruis</i> . . . . .                                      | 1    | 53    | 34.04 | 41   | 11   | —                | 10,0                                                 | 10,0 | —    | —                  | —    | —    |
| Interventions situations conflictuelles. — <i>Tegemoetkomingen conflictsituaties</i> . . . . . | 1    | 53    | 34.13 | 41   | 38   | —                | 4,0                                                  | 4,0  | 4,0  | —                  | —    | —    |
| Réfugiés de Palestine. — <i>Vluchtelingen uit Palestina</i> . . . . .                          | 1    | 53    | 34.18 | 41   | 53   | —                | 18,8                                                 | 18,8 | 18,0 | —                  | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                                      |      |       |       |      |      |                  | 32,8                                                 | 32,8 | 22,0 | —                  | —    | —    |

Légende : Voir tableau 01/0, page 69.

Legende : Zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

Ce programme regroupe les interventions occasionnelles et temporaires ainsi que les subsides octroyés dans un but d'action de solidarité internationale à caractère politique.

## COMMENTAAR

Dit programma hergroepeert de toevallige en tijdelijke tegemoetkomingen alsook de subsidies toegestaan met als doel een internationale solidariteitsactie met een politiek doel.

**54. Administration générale  
de la Coopération au Développement (A.G.C.D.)**

54/0 — SUBSISTANCE

**54. Algemeen Bestuur  
van de Ontwikkelingssamenwerking (A.B.O.S.)**

54/0 — BESTAANSMIDDELEN

| Moyens en personnel                     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel            |
|-----------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------|
| Organique — Administration centrale . . | 306  | 306  | 329  | Organiek — Centraal Bestuur.      |
| Non organique — Administration centrale | 15   | 22   | 20   | Niet-organiek — Centraal Bestuur. |
| Totaux . . .                            | 321  | 328  | 349  | Totalen.                          |
| Sections de coopération . . . . .       | 104  | 117  | 109  | Samenwerkingssecties.             |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                         | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |               |       |             |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|---------------|-------|-------------|------|------|
|                                                                                                       |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |               |       | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                       |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988          | 1987  | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>01. Personnel. — Personeel :</b>                                                                   |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |       |             |      |      |
| Rémunérations personnel de l'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijkspersoneel</i> . . . . .                    | 1    | 54    | 11.03 | 01   | 79   | —                | 290,0                                        | 290,5         | 283,5 | —           | —    | —    |
| Allocations au personnel de l'Etat. — <i>Toelagen aan het Rijkspersoneel</i> . . . . .                | 1    | 54    | 11.04 | 01   | 82   | —                | 1,3                                          | 1,3           | 0,9   | —           | —    | —    |
| Rémunérations C.B. hors coop. bil. — <i>Bezoldigingen B.C. buiten bil. samenv.</i> . . . . .          | 1    | 54    | 34.07 | 01   | 07   | —                | 350,0                                        | 320,0         | 276,9 | —           | —    | —    |
| Personnel d'appoint. — <i>Hulppersoneel</i> . . . . .                                                 | 1    | 54    | 34.12 | 01   | 22   | —                | 26,0                                         | 25,8          | 19,5  | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et services. — Goederen en diensten :</b>                                                |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |       |             |      |      |
| Honoraires avocats, médecins. — <i>Erelonen advocaten, geneesheren</i> . . . . .                      | 1    | 54    | 12.01 | 02   | 83   | —                | 14,2                                         | 14,6          | 15,5  | —           | —    | —    |
| Fournitures courantes. — <i>Lopende leveringen</i> . . . . .                                          | 1    | 54    | 12.02 | 02   | 86   | —                | 52,9                                         | 52,7<br>(0,4) | 49,7  | —           | —    | —    |
| Indemnités au personnel de l'Etat. — <i>Vergoedingen Rijkspersoneel</i> . . . . .                     | 1    | 54    | 12.05 | 02   | 95   | —                | 22,9                                         | 22,5          | 13,6  | —           | —    | —    |
| Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i> . . . . .                               | 1    | 54    | 12.07 | 02   | 04   | —                | 1,0                                          | 1,0           | 1,3   | —           | —    | —    |
| Frais de voyage. — <i>Reiskosten</i> . . . . .                                                        | 1    | 54    | 34.07 | 02   | 08   | —                | 25,0                                         | 20,0          | 18,9  | —           | —    | —    |
| Appui logistique-Véhicules. — <i>Logistieke steun-Voertuigen</i> . . . . .                            | 1    | 54    | 34.16 | 02   | 35   | —                | 18,3                                         | 18,3          | 12,8  | —           | —    | —    |
| Appui logistique-Véhicules. — <i>Logistieke steun-Voertuigen</i> . . . . .                            | 2    | 54    | 53.20 | 02   | 08   | —                | 8,6                                          | 10,0          | 4,2   | —           | —    | —    |
| Avances-Missions. — <i>Voorschotten-Zendingen</i> . . . . .                                           | 2    | 54    | 03.01 | 02   | 83   | —                | —                                            | —             | 2,0   | —           | —    | —    |
| <b>03. Installations. — Installaties :</b>                                                            |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |       |             |      |      |
| Energie. — <i>Energie</i> . . . . .                                                                   | 1    | 54    | 12.03 | 03   | 90   | —                | 3,8                                          | 3,8           | 3,4   | —           | —    | —    |
| Loyer de biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i> . . . . .                           | 1    | 54    | 12.06 | 03   | 02   | —                | 52,3                                         | 52,3<br>(1,8) | 68,5  | —           | —    | —    |
| <b>04. Informatique. — Informatica :</b>                                                              |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |       |             |      |      |
| Location et dév. installations mécanogr. — <i>Huur en uitbouw mechanografische install.</i> . . . . . | 1    | 54    | 12.04 | 04   | 94   | —                | 15,4                                         | 21,0          | 9,7   | —           | —    | —    |
| Dévelop. de l'informatique. — <i>Uitbouw van de informatica</i> . . . . .                             | 1    | 54    | 12.29 | 04   | 72   | —                | —                                            | —             | 3,4   | —           | —    | —    |
| <b>06. Equipement. — Uitrustig :</b>                                                                  |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |       |             |      |      |
| Achat de petit matériel. — <i>Aankoop van klein materieel</i> . . . . .                               | 2    | 54    | 74.01 | 06   | 47   | I                | 16,0                                         | 9,0           | 3,6   | —           | —    | —    |
| <b>07. Logement à l'étranger. — Huis-ting in het buitenland :</b>                                     |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |       |             |      |      |
| Frais de logement. — <i>Huisvestingskosten</i> . . . . .                                              | 1    | 54    | 34.07 | 07   | 13   | —                | 1,1                                          | 1,1           | 0,7   | —           | —    | —    |
| Remise en état des logements. — <i>Herstelling der huisvestingen</i> . . . . .                        | 1    | 54    | 34.16 | 07   | 40   | —                | 4,9                                          | 4,9           | 4,7   | —           | —    | —    |
| Achat et construction d'immeubles. — <i>Aankoop en bouw van gebouwen</i> . . . . .                    | 2    | 54    | 83.01 | 07   | 32   | I                | —                                            | —             | 14,0  | —           | —    | —    |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                   | Tit. | Sect.<br>P | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F | (En millions de francs — In miljoenen frank) |                |       |             |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------|-------|------|------|-------------|----------------------------------------------|----------------|-------|-------------|------|------|
|                                                                                                 |      |            |       |      |      |             | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |                |       | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                 |      |            |       |      |      |             | 1989                                         | 1988           | 1987  | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>09. Divers : — Diversen :</b>                                                                |      |            |       |      |      |             |                                              |                |       |             |      |      |
| Conseil consultatif. — Raad van Advies . . . . .                                                | 1    | 54         | 12.22 | 09   | 56   | —           | 0,5                                          | 1,5            | 0,2   | —           | —    | —    |
| Réceptions. — Recepties . . . . .                                                               | 1    | 54         | 12.26 | 09   | 68   | —           | 0,7                                          | 0,7            | 0,7   | —           | —    | —    |
| Dép. relatives à l'information. —<br>Uitgaven betreffende de informatie                         | 1    | 54         | 12.28 | 09   | 74   | —           | 25,0                                         | 22,5           | 21,3  | —           | —    | —    |
| Déficits comptables - étranger. —<br>Tekorten rekenplichtigen - buiten-<br>land . . . . .       | 1    | 54         | 33.05 | 09   | 97   | —           | 0,5                                          | 0,5            | —     | —           | —    | —    |
| Indemnités à des tiers. — Schade-<br>vergoedingen aan derden . . . . .                          | 1    | 54         | 33.09 | 09   | 12   | —           | 0,3                                          | 0,3            | —     | —           | —    | —    |
| Sections belges de coopération. —<br>Belgische secties ontwikkelings-<br>samenwerking . . . . . | 1    | 54         | 34.21 | 09   | 57   | —           | 69,5                                         | 68,5           | 44,2  | —           | —    | —    |
| Totaux. — Totalen.                                                                              |      |            |       |      |      |             | 1 000,2                                      | 962,8<br>(2,2) | 873,2 | —           | —    | —    |

Légende : Voir tableau 01/0, page 69.

Legende : Zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

Art. 12.22. — Conseil consultatif de la Coopération au Développement.

|                                                                                                                    | En milliers<br>de francs |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Allocation du président . . . . .                                                                                  | 200                      |
| Jetons de présence et frais de route. — Frais de<br>traduction et dépenses diverses . . . . .                      | 200                      |
| Frais de fonctionnement — Déplacements occa-<br>sionnels (art. 2 de l'arrêté royal du 3 octobre<br>1963) . . . . . | 100                      |
| Total . . . . .                                                                                                    | 500                      |

Art. 12.28. — Dépenses de toute nature relatives à l'information.

|                                                                                                                | En milliers<br>de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Publications effectuées par le Département                                                                  | 12 500                   |
| 2. Organisations et participations à des mani-<br>festations d'information et à des expositions . . . . .      | 5 000                    |
| 3. Réalisations et projections de films et de dia-<br>positives ou autres procédures audio-visuelles . . . . . | 7 000                    |
| 4. Collaboration T.V. . . . .                                                                                  | 500                      |
| Total . . . . .                                                                                                | 25 000                   |

Art. 33.05. — Pertes résultant de déficits, dus à des cas de force majeure, de comptes de l'Etat à l'étranger.

Le crédit de 500 000 francs est destiné à couvrir des déficits éventuels, dus à des cas de force majeure, de comptes de l'Etat à l'étranger, pour lesquels la Cour des comptes n'a pas retenu la responsabilité du comptable.

## COMMENTAAR

Art. 12.22. — Raad van advies voor Ontwikkelingssamenwerking.

|                                                                                                                               | In duizend-<br>tallen frank |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Toelage van de voorzitter . . . . .                                                                                           | 200                         |
| Presentiegelden en verplaatsingskosten — Simul-<br>taanvertalingen en diverse uitgaven . . . . .                              | 200                         |
| Werkingsonkosten. — Toevallige verplaatsings-<br>onkosten (art. 2 van het koninklijk besluit van<br>3 oktober 1963) . . . . . | 100                         |
| Totaal . . . . .                                                                                                              | 500                         |

Art. 12.28. — Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie.

|                                                                                                     | In duizend-<br>tallen frank |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Publikaties door het Departement . . . . .                                                       | 12 500                      |
| 2. Inrichten van en deelnemen aan voorlich-<br>tingsmanifestaties en tentoonstellingen . . . . .    | 5 000                       |
| 3. Verwezenlijkingen en voorstellen van films<br>en diapositieven of andere audiovisuele procedures | 7 000                       |
| 4. Samenwerking T.V. . . . .                                                                        | 500                         |
| Totaal . . . . .                                                                                    | 25 000                      |

Art. 33.05. — Verliezen voortvloeiend uit tekorten ingevolge overmacht van de rekenplichtigen van de Staat in het buitenland.

Het krediet van 500 000 frank is bestemd om eventuele tekorten te dekken van rekenplichtigen in het buitenland, die het gevolg zijn van overmacht en waarvoor de aansprakelijkheid van de rekenplichtige door het Rekenhof niet werd weerhouden.

## Art. 34.07. — Dépenses relatives à la coopération en personnel.

|                                                                                                                                                                                                                | En milliers<br>de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 01. Rémunérations, indemnités et allocations diverses, charges sociales des coopérateurs techniques belges hors coopération bilatérale et du personnel auxiliaire des sections belges de coopération . . . . . | 350 000                  |
| 02. Frais de voyages et de transport des bagages des coopérateurs techniques belges hors coopération bilatérale . . . . .                                                                                      | 25 000                   |
| 07. Frais de logements non imputables aux organisations régionales auxquelles la Belgique accorde une assistance technique en personnel . . . . .                                                              | 1 100                    |
| Total . . . . .                                                                                                                                                                                                | 376 100                  |

## Art. 34.16. — Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel.

|                                                                                                                                              | En milliers<br>de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 02. Appui logistique en matière de véhicules . . . . .                                                                                       | 18 300                   |
| 07. Frais de remise en état et d'entretien des logements mis à la disposition du personnel de la coopération par les pays assistés . . . . . | 4 900                    |
| Total . . . . .                                                                                                                              | 23 200                   |

## Art. 34.21. — Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération au développement.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | En milliers<br>de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Dépenses de consommation et d'entretien des locaux et du matériel. Abonnements aux journaux et aux publications officielles. Dépenses de matériel, de fournitures de bureau et de produits d'entretien. Indemnités pour charges réelles. Locations de biens immobiliers. Achat de mobilier et de matériel divers. Entretien des bâtiments administratifs et des logements propriétés de l'Etat belge . . . . . | 10 000                   |
| Location de bâtiments administratifs et des logements du personnel attaché aux sections belges de coopération . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 59 500                   |
| Total . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 69 500                   |

## Art. 53.20. — Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel.

|                           | En milliers<br>de francs |
|---------------------------|--------------------------|
| Appui véhicules . . . . . | 8 600                    |

## Art. 34.07. — Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.

|                                                                                                                                                                                                            | In duizend-<br>tallen frank |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 01. Bezoldigingen, allerlei vergoedingen en toelagen, sociale lasten van de Belgische coöperanten buiten bilaterale samenwerking en van het hulp-personeel van de Belgische samenwerkingssecties . . . . . | 350 000                     |
| 02. Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed van de Belgische technische coöperanten buiten bilaterale samenwerking . . . . .                                                                | 25 000                      |
| 07. Huisvestingskosten niet verhaalbaar op de regionale organisaties aan dewelke België een technische bijstand in personeel toestaat . . . . .                                                            | 1 100                       |
| Totaal . . . . .                                                                                                                                                                                           | 376 100                     |

## Art. 34.16. — Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel.

|                                                                                                                                                    | In duizend-<br>tallen frank |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 02. Logistieke steun inzake voertuigen . . . . .                                                                                                   | 18 300                      |
| 07. Herstellings- en onderhoudskosten der huisvestingen ter beschikking gesteld van het samenwerkingspersoneel door de bijgestane landen . . . . . | 4 900                       |
| Totaal . . . . .                                                                                                                                   | 23 200                      |

## Art. 34.21. — Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | In duizend-<br>tallen frank |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Uitgaven voor het verbruik en voor onderhoud der lokalen en materieel. Abonnements op dagbladen en officiële uitgaven. Uitgaven voor materieel, kantoorbehoeften en onderhoudsprodukten. Vergoedingen voor werkelijke lasten. Huur van roerende goederen. Aankoop van meubilair en divers materieel. Onderhoud van de administratieve gebouwen en van de huisvestingen eigendom van de Belgische Staat . . . . . | 10 000                      |
| Huur van administratieve gebouwen en van huisvestingen voor personeel tewerkgesteld bij de Belgische samenwerkingssecties . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                              | 59 500                      |
| Totaal . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 69 500                      |

## Art. 53.20 — Logistieke steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel.

|                            | In duizend-<br>tallen frank |
|----------------------------|-----------------------------|
| Steun voertuigen . . . . . | 8 600                       |

## 54/2 - SERVICES D'UTILITE PUBLIQUE

## 54/2 - DIENSTEN VAN OPENBAAR NUT

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                      | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |              |              |             |          |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|--------------|--------------|-------------|----------|----------|
|                                                                                                    |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |              |              | C.E. — V.K. |          |          |
|                                                                                                    |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988         | 1987         | 1989        | 1988     | 1987     |
| <b>22. Coopération bilatérale directe : — Directe bilaterale samenwerking :</b>                    |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |              |             |          |          |
| Dotations FCD. — Dotaties FOS                                                                      | 1    | 54    | 41.01 | 12   | 63   | F                | 46,8                                         | —            | —            | —           | —        | —        |
| Dotations FCD. — Dotations FOS                                                                     | 1    | 54    | 41.01 | 22   | 73   | F                | 261,3                                        | 164,3        | 93,0         | —           | —        | —        |
| Dotations FCD. — Dotaties FOS                                                                      | 2    | 54    | 61.01 | 22   | 43   | F                | —                                            | —            | —            | —           | —        | —        |
| <b>23. Coopération bil. dir. - Pol. Scient. : — Directe bil. samenwerking - Wetensch. beleid :</b> |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |              |             |          |          |
| Dotations FCD. — Dotaties FOS                                                                      | 2    | 54    | 61.01 | 23   | 44   | RF               | —                                            | —            | 23,0         | —           | —        | —        |
| <b>24. Coopération financière : — Financiële samenwerking :</b>                                    |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |              |             |          |          |
| Dotations FCD. — Dotaties FOS                                                                      | 2    | 54    | 61.01 | 24   | 45   | F                | 219,0                                        | —            | 23,0         | —           | —        | —        |
| <b>25. Initiatives des tiers : — Initiatieven van derden :</b>                                     |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |              |             |          |          |
| Dotations FCD. — Dotaties FOS                                                                      | 1    | 54    | 41.01 | 25   | 76   | F                | —                                            | —            | —            | —           | —        | —        |
| Financement stock régulateur. —                                                                    |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |              |             |          |          |
| Financiering regular. voorraad. . .                                                                | 2    | 54    | 53.11 | 25   | 04   | —                | —                                            | —            | —            | —           | —        | —        |
| Dotations FCD. — Dotaties FOS                                                                      | 2    | 54    | 61.01 | 25   | 46   | F                | 71,4                                         | 64,0         | 38,0         | —           | —        | —        |
| <b>Totaux. — Totalen.</b>                                                                          |      |       |       |      |      |                  | <b>598,5</b>                                 | <b>228,3</b> | <b>177,0</b> | <b>—</b>    | <b>—</b> | <b>—</b> |

Légende : Voir tableau 01/0, page 69.

Legende : Zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

Dans ce «programme» sont inscrits les grands sous-secteurs comme «transport et communication», «énergie» et «eau» (potable), à côté de secteurs plus petits tels que «technologie nucléaire», «météorologie» et «recherche scientifique», aussi bien en matière d'aspects de gestion (organisation) que d'aspects d'infrastructure (investissement). L'accent sur chacun de ces divers aspects varie en fonction de la forme de coopération.

Son actuelle réalisation s'effectue principalement via art. 41.01 et 61.01 (voir tableau en annexe programme 6). Dans le futur, la coopération bilatérale indirecte augmentera (surtout dans le sous-secteur «eau potable») par les activités du Fonds de Survie.

Ce secteur est depuis 1976, après l'enseignement, l'agriculture et les soins de santé, le quatrième secteur prioritaire de la coopération au développement belge - AGCD.

## COMMENTAAR

Onder dit «programma» vallen de grote subsectoren «vervoer en communicatie», «energie» en (drinkbaar) «water», naast kleinere sectoren zoals «nucleaire technologie», «weerkunde» en «wetenschappelijk onderzoek» zowel inzake beheers- (organisatie) als infrastructurele (investering) aspecten. De nadruk op elk van deze onderscheiden aspecten varieert in functie van de samenwerkingsvorm.

De huidige realisatie ervan geschiedt in hoofdzaak via art. 41.01 en 61.01 (zie tabel in bijlage programma 6). In de toekomst zal de indirecte bilaterale samenwerking toenemen (vooral in de subsector «drinkbaar» water), door de activiteiten op het Overlevingsfonds.

Deze sector is sinds 1976 na onderwijs, landbouw en gezondheidszorg de vierde prioriteitssector van de Belgische ABOS-ontwikkelingssamenwerking.

## 54/3 - DEVELOPPEMENT AGRICOLE ET RURAL

## 54/3 - PLATTELANDS- EN LANDBOUWONTWIKKELING

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                         | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |       |       |             |       |       |
|-----------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|-------|-------|-------------|-------|-------|
|                                                                       |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |       |       | C.E. — V.K. |       |       |
|                                                                       |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988  | 1987  | 1989        | 1988  | 1987  |
| <b>30. Coopération multilatérale : — Multilaterale samenwerking :</b> |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |       |       |
| Fonds internat. développ. agricole.                                   |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |       |       |
| — Internationaal Fonds landbouwontwikkeling. . . . .                  | 2    | 54    | 53.02 | 30   | 79   | —                | 186,0                                        | 123,0 | 124,9 | —           | —     | —     |
| Contribution act. multil. FAO. —                                      |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |       |       |
| Bijdrage multilat. acties FAO. . .                                    | 2    | 54    | 53.06 | 30   | 91   | R                | 67,0                                         | 67,0  | 130,0 | 38,0        | 150,0 | 100,9 |
| Progr. int. pour SAHEL. — Int.                                        |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |       |       |
| progr. voor SAHEL. . . . .                                            | 2    | 54    | 53.07 | 30   | 94   | R                | 31,0                                         | 31,0  | 55,0  | 18,0        | 130,0 | 24,1  |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                   | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |       |       |             |       |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|-------|-------|-------------|-------|-------|
|                                                                                                 |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |       |       | C.E. — V.K. |       |       |
|                                                                                                 |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988  | 1987  | 1989        | 1988  | 1987  |
| Progr. aliment. mondial de l'ONU.                                                               |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |       |       |
| Progr. UNO - Voeding i/d wereld                                                                 | 2    | 54    | 53.08 | 30   | 97   | —                | 55,0                                         | 60,9  | 85,0  | —           | —     | —     |
| Progr. intern. - SAHEL. — Inter-<br>nat. programma - SAHEL . . .                                | 2    | 54    | 53.10 | 30   | 06   | R                | —                                            | —     | —     | —           | —     | —     |
| Programmes recherche agronomie.<br>— Navorsingsprogr. inzake land-<br>bouw . . . . .            | 2    | 54    | 53.18 | 30   | 30   | R                | 154,0                                        | 154,0 | 154,0 | —           | —     | —     |
| <b>31. Coopération multilatérale : —</b><br><b>Multilaterale samenwerking :</b>                 |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |       |       |
| Actions multilatérales FAO. —<br>Multilaterale acties FAO . . . .                               | 2    | 54    | 53.08 | 31   | 01   | R                | —                                            | —     | —     | —           | —     | —     |
| <b>32. Coopération bilatérale direc-<br/>te : — Directe bilaterale samen-<br/>werking :</b>     |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |       |       |
| Dotations FCD. — Dotaties FOS                                                                   | 1    | 54    | 41.01 | 32   | 83   | F                | 195,1                                        | 11,1  | 7,0   | —           | —     | —     |
| Dotations FCD. — Dotaties FOS                                                                   | 2    | 54    | 61.01 | 32   | 53   | F                | —                                            | —     | —     | —           | —     | —     |
| <b>33. Coopération bilatérale directe<br/>PS : — Directe bilaterale sa-<br/>menwerking WB :</b> |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |       |       |
| Dotations FCD. — Dotaties FOS                                                                   | 2    | 54    | 61.01 | 33   | 54   | RF               | —                                            | —     | 9,0   | —           | —     | —     |
| <b>34. Coopération financière : — Fi-<br/>nanciële samenwerking :</b>                           |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |       |       |
| Dotations FCD. — Dotaties FOS                                                                   | 2    | 54    | 61.01 | 34   | 55   | F                | 116,0                                        | 131,8 | 131,0 | —           | —     | —     |
| <b>35. Initiatives des tiers : — Initia-<br/>tieven van derden :</b>                            |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |       |       |
| Dotations FCD. — Dotaties FOS                                                                   | 1    | 54    | 41.01 | 35   | 86   | F                | —                                            | —     | —     | —           | —     | —     |
| Dotations FCD. — Dotaties FOS                                                                   | 2    | 54    | 61.01 | 35   | 86   | F                | 294,4                                        | 263,0 | 157,0 | —           | —     | —     |
| Totaux. — Totalen.                                                                              |      |       |       |      |      |                  | 1 098,5                                      | 841,8 | 852,9 | 56,0        | 280,0 | 125,0 |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

#### COMMENTAIRE

Ce programme vise toutes les interventions destinées à promouvoir le développement agricole et rural, à s'attaquer ainsi aux causes de la sous-alimentation et de la malnutrition. La gamme des secteurs d'intervention est fort large : agriculture, élevage, pisciculture, eaux et forêts, coopératives agricoles, recherche agricole, développement rural intégré, etc.

La Belgique développe dans ces secteurs de nombreuses actions bilatérales qui sont à la fois importantes et délicates, dans la mesure où elles se situent au niveau des populations rurales, et où leur exécution est difficile, compte tenu des réactions imprévisibles de ces populations et de variations climatologiques inattendues.

Elle participe également à des fonds et organismes internationaux, tels que le FAO, la FIDA, la recherche agronomique internationale, le programme - engrais, etc...

Art. 41.01 et 61.01. — Dotation au Fonds de la Coopération au Développement (voir tableau en annexe - programme 6).

Légende : Zie tabel 01/0, blz. 69.

#### COMMENTAAR

Dit programma omvat al de tussenkomsten ter bevordering van de landbouw- en plattelandsontwikkeling om aldus de oorzaken van ondervoeding en gebrekkige voeding te bestrijden. De waaier van de sectoren van tussenkomst is zeer breed : landbouw, veeteelt, visteelt, waters en bossen, landbouwcoöperatieven, landbouwonderzoek, geïntegreerde landelijke ontwikkeling, enz...

België ontwikkelt in deze sectoren talrijke bilaterale acties die én belangrijk én delicaat zijn in de mate dat ze gebeuren op het vlak van de landelijke bevolkingen en waarvan de verwezenlijking moeilijk is, rekening houdend met de onvoorspelbare reacties van die bevolkingen en de onverwachte klimatologische schommelingen.

Het draagt eveneens bij tot de internationale fondsen en organismen zoals de FAO, IFAD, het internationaal landbouwonderzoek, het meststoffenprogramma, enz...

Art. 41.01 en 61.01. — Dotatie aan het Fonds voor Ontwikkelings-samenwerking (zie tabel in bijlage - programma 6).

Art. 53.02. — *Quote-part de la Belgique au Fonds international pour le Développement agricole.*

La contribution de la Belgique au troisième renouvellement du FIDA se monte à 495 000 000 de francs, dont une première tranche de 123 000 000 de francs doit être versée en 1988. Une deuxième tranche de 186 000 000 de francs sera versée en 1989. Le solde sera versé en 1990 = 186 000 000.

Art. 53.06. — *Contributions financières dans les actions multilatérales en faveur du FAO.*

*Engagements :*

|                                          |   |             |
|------------------------------------------|---|-------------|
| Engagements 1987 et antérieurs . . . . . | F | 177 919 000 |
| Crédits ajustés 1988 . . . . .           | F | 150 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | F | 38 000 000  |

*Ordonnancements :*

|                                              |   |             |
|----------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnancements 1987 et antérieurs . . . . . | F | 130 000 000 |
| Crédits ajustés 1988 . . . . .               | F | 67 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .       | F | 67 000 000  |

Art. 53.07. — *Participation aux programmes internationaux en faveur du SAHEL.*

*Engagements :*

|                                          |   |             |
|------------------------------------------|---|-------------|
| Engagements 1987 et antérieurs . . . . . | F | 72 650 500  |
| Crédits ajustés 1988 . . . . .           | F | 130 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | F | 18 000 000  |

*Ordonnancements :*

|                                              |   |            |
|----------------------------------------------|---|------------|
| Ordonnancements 1987 et antérieurs . . . . . | F | 55 000 000 |
| Crédits ajustés 1988 . . . . .               | F | 31 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .       | F | 31 000 000 |

54/4 — DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL

Art. 53.02. — *Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwontwikkeling.*

De bijdrage van België tot de derde middelenaanvulling van IFAD bedraagt : 495 000 000 frank. Daarvan wordt in 1988 er 123 000 000 frank betaald. In 1989 zal een tweede schijf van 186 000 000 frank worden betaald. Het saldo wordt voorzien in 1990 = 186 000 000.

Art. 53.06. — *Geldelijke bijdragen in de multilaterale acties ten gunste van FAO.*

*Vastleggingen :*

|                                          |   |             |
|------------------------------------------|---|-------------|
| Vastleggingen 1987 en vroegere . . . . . | F | 177 919 000 |
| Aangepaste kredieten 1988 . . . . .      | F | 150 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .       | F | 38 000 000  |

*Ordonnanceringen :*

|                                             |   |             |
|---------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnanceringen 1987 en vroegere . . . . . | F | 130 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1988 . . . . .         | F | 67 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .          | F | 67 000 000  |

Art. 53.07. — *Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de SAHEL.*

*Vastleggingen :*

|                                          |   |             |
|------------------------------------------|---|-------------|
| Vastleggingen 1987 en vroegere . . . . . | F | 72 650 500  |
| Aangepaste kredieten 1988 . . . . .      | F | 130 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .       | F | 18 000 000  |

*Ordonnanceringen :*

|                                             |   |            |
|---------------------------------------------|---|------------|
| Ordonnanceringen 1987 en vroegere . . . . . | F | 55 000 000 |
| Aangepaste kredieten 1988 . . . . .         | F | 31 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .          | F | 31 000 000 |

54/4 — INDUSTRIELE ONTWIKKELING

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                 | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |              |             |             |          |          |
|-------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|--------------|-------------|-------------|----------|----------|
|                                                                               |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |              |             | C.E. — V.K. |          |          |
|                                                                               |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988         | 1987        | 1989        | 1988     | 1987     |
| <b>40. Coopération multilatérale : — Multilaterale samenwerking :</b>         |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |             |             |          |          |
| Fonds ressources naturelles. —                                                |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |             |             |          |          |
| Fonds natuurlijke hulpbronnen                                                 | 2    | 54    | 53.08 | 40   | 10   | R                | 1,0                                          | —            | —           | —           | —        | —        |
| CDI . . . . .                                                                 | 2    | 54    | 53.09 | 40   | 13   | —                | 5,0                                          | —            | —           | —           | —        | —        |
| Fds. commun. pour mat. premiè-                                                |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |             |             |          |          |
| res. — Gemeensch. fonds inzake                                                |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |             |             |          |          |
| grondstoffen . . . . .                                                        | 2    | 54    | 53.13 | 40   | 25   | —                | —                                            | —            | —           | —           | —        | —        |
| <b>42. Coopération bilatérale directe : — Directe bilaterale hulp :</b>       |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |             |             |          |          |
| Dotation FCD. — Dotatie FOS . .                                               | 1    | 54    | 41.01 | 42   | 93   | F                | 55,4                                         | 18,2         | 10,0        | —           | —        | —        |
| Dotation FCD. — Dotatie FOS . .                                               | 2    | 54    | 61.01 | 42   | 63   | F                | —                                            | —            | —           | —           | —        | —        |
| <b>43. Coopération bilatérale directe PS : — Directe bilaterale hulp WB :</b> |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |             |             |          |          |
| Dotation FCD. — Dotatie FOS . .                                               | 2    | 54    | 61.01 | 43   | 64   | RF               | —                                            | —            | 15,0        | —           | —        | —        |
| <b>44. Coopér. financ. : — Financiële samenwerking :</b>                      |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |             |             |          |          |
| Dotation FCD. — Dotatie FOS . .                                               | 2    | 54    | 61.01 | 44   | 65   | F                | 520,0                                        | 394,7        | 16,0        | —           | —        | —        |
| <b>45. Initiatives des tiers : — Initiatieven van derden :</b>                |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |             |             |          |          |
| Dotation FCD. — Dotatie FOS . .                                               | 1    | 54    | 41.01 | 45   | 96   | F                | —                                            | —            | —           | —           | —        | —        |
| Dotation FCD. — Dotatie FOS . .                                               | 2    | 54    | 61.01 | 45   | 66   | F                | 119,2                                        | 29,0         | 18,0        | —           | —        | —        |
| <b>Totaux. — Totalen.</b>                                                     |      |       |       |      |      |                  | <b>700,6</b>                                 | <b>441,9</b> | <b>59,0</b> | <b>—</b>    | <b>—</b> | <b>—</b> |

## COMMENTAIRE

Le programme 4 vise la coopération sur le plan de l'industrie en général, la technologie adaptée, la géologie, l'assistance technique aux banques de données, l'appui aux industries de petit format. Principalement dans les économies plus développées des pays du Maghreb, de l'Asie du Sud-Est et de l'Amérique latine, la priorité est donnée au transfert de technologie et du know-how et à la formation. Dans les derniers pays, on vise à renforcer la complémentarité entre les opérations de coopération au développement et les opérations commerciales avec notre pays.

Sur le plan bilatéral, les interventions sont réalisées via les moyens et les techniques du Fonds de la Coopération au Développement (art. 41.01 et 61.01) : voir tableau en annexe — programme 6. Sur le plan multilatéral, on coopère avec un nombre d'organisations internationales telles que Unido et le Fonds pour les Techniques scientifiques (voir aussi art. 53.08 - Programmes spéciaux institutions internationales + programme 9).

## 54/5 — SERVICES, BANQUES, COMMERCE ET TOURISME

## COMMENTAAR

Programma 4 beoogt de samenwerking op het vlak van de algemene industrie, de aangepaste technologie, de geologie, de technische assistentie aan gegevensbanken, de steun aan kleinschalige industrieën. Vooral in de meer ontwikkelde economieën van de Maghreblanden, van Zuidoost-Azië en Latijns-Amerika wordt prioriteit gegeven aan overdracht van technologie en know-how en aan opleiding. Versteving in deze laatste landen van de complementariteit tussen de operaties van de ontwikkelings-samenwerking en de handelsverrichtingen met ons land.

Bilateraal worden de tussenkomsten gerealiseerd via de middelen en technieken van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (art. 41.01 en 61.01) : zie tabel in bijlage — programma 6. Multilateraal wordt er samengewerkt met een aantal internationale organisaties zoals Unido en het Fonds van de Wetenschappelijke Technieken (zie ook art. 53.08 — Bijzondere programma's internationale instellingen + programma 9).

## 54/5 — DIENSTEN, BANKEN, HANDEL EN TOERISME

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                             | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |       |       |             |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|-------|-------|-------------|------|------|
|                                                                                           |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |       |       | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                           |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988  | 1987  | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>52. Coopération bilatérale directe : — Directe bilaterale samenwerking :</b>           |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |      |      |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S.                                                          | 1    | 54    | 41.01 | 52   | 06   | F                | 28,8                                         | 12,2  | 6,0   | —           | —    | —    |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S.                                                          | 2    | 54    | 61.01 | 52   | 73   | F                | —                                            | —     | —     | —           | —    | —    |
| <b>53. Coopération bilatérale directe P.S. : — Directe bilaterale samenwerking W.B. :</b> |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |      |      |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S.                                                          | 2    | 54    | 61.01 | 53   | 74   | RF               | —                                            | —     | —     | —           | —    | —    |
| <b>54. Coopération financière : — Financiële samenwerking :</b>                           |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |      |      |
| Banques de développement multilatérales. — Multilaterale ontwikkelingsbanken . . . . .    | 2    | 54    | 53.15 | 54   | 45   | —                | 100,0                                        | 100,0 | 232,1 | —           | —    | —    |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S.                                                          | 2    | 54    | 61.01 | 54   | 75   | F                | 645,0                                        | 466,6 | 148,0 | —           | —    | —    |
| <b>55. Initiatives des tiers : — Initiatieven van derden :</b>                            |      |       |       |      |      |                  |                                              |       |       |             |      |      |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S.                                                          | 1    | 54    | 41.01 | 55   | 09   | F                | —                                            | —     | —     | —           | —    | —    |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S.                                                          | 2    | 54    | 61.01 | 55   | 76   | F                | 31,4                                         | 28,0  | 17,0  | —           | —    | —    |
| Totaux. — Totalen.                                                                        |      |       |       |      |      |                  | 805,2                                        | 606,8 | 403,1 | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

## COMMENTAIRE

Ce «programme» appartient, à l'exception des banques de développement, à un secteur marginal du budget de l'AGCD. Cela comprend qu'aucune des formes de coopération n'espère atteindre plus de 2% des objectifs. Ces activités appartiennent aux sous-secteurs «conservation de la nature, coopératives, information, patrimoine culturel, informatique, aspects liés aux P.M.E. et commerce extérieur. La sous-estimation découle, d'une part, de la connaissance insuffisante de l'influence et de l'impact de ces sous-secteurs (par ex. P.M.E., information, coopératives) et, d'autre part, de la difficulté de fixer des normes et critères mesurables et maniables pour l'identification de l'activité.

Il y a toutefois une exception à la règle : c'est l'appui fourni aux banques de développement, par suite de la confiance généralement répandue dans la puissance de multiplication des activités propres et de la relative facilité avec laquelle ce sous-secteur peut être destiné.

(Art. 41.01 et 61.01 : voir tableau en annexe - programme 6.)

Légende : Zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAAR

Dit «programma» behoort, met uitzondering van de ontwikkelingsbanken, tot een marginale sector van de ABOS-begroting. Dit houdt in dat geen der samenwerkingsvormen hier een meer dan 2% doelstelling objectief nastreeft. Deze activiteiten behoren tot de subsectoren natuurbehoud, coöperatieën, voorlichting, cultuurpatrimonium, informatica, K.M.O.-gebonden aspecten en buitenlandse handel. De onderwaardering vloeit onder meer voort uit enerzijds een te gebrekkige kennis over invloed en impact van deze subsectoren (bv. K.M.O.'s, informatie, coöperatieën) en anderzijds de moeilijkheid om hiervoor meet- en hanteerbare normen en criteria vast te leggen voor de activiteitenidentificatie.

Nochtans is de uitzondering op de regel, de steun die gegeven wordt aan de ontwikkelingsbanken wegens het algemeen verspreid geloof in de multiplicatorcracht van de eigen activiteiten en het relatief gemak waarmee deze subsector kan bestemd worden.

(Art. 41.01 en 61.01 : zie tabel in bijlage - programma 6.)

Art. 53.15. — *Contributions spéciales de la Belgique à des banques de développement multilatérales.*

|                                             | En milliers de francs |
|---------------------------------------------|-----------------------|
| Banque mondiale :                           |                       |
| APDF . . . . .                              | 7 500                 |
| AMSCO . . . . .                             | —                     |
| Consultants . . . . .                       | 15 000                |
| ESMAP . . . . .                             | 15 000                |
| FIAS . . . . .                              | 4 000                 |
| Banque africaine de Développement . . . . . | 58 500                |
| Banque asiatique de Développement . . . . . | —                     |
| <b>Total . . . . .</b>                      | <b>100 000</b>        |

Art. 53.15. — *Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken.*

|                                        | (in duizend-tallen frank) |
|----------------------------------------|---------------------------|
| Wereldbank:                            |                           |
| APDF . . . . .                         | 7 500                     |
| AMSCO . . . . .                        | —                         |
| Consultants . . . . .                  | 15 000                    |
| ESMAP . . . . .                        | 15 000                    |
| FIAS . . . . .                         | 4 000                     |
| Afrikaanse Ontwikkelingsbank . . . . . | 58 500                    |
| Aziatische Ontwikkelingsbank . . . . . | —                         |
| <b>Totaal . . . . .</b>                | <b>100 000</b>            |

## 54/6 — ENSEIGNEMENT

## 54/6 — ONDERWIJS

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                         | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — <i>In miljoenen frank</i> ) |                |       |             |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|------------------------------------------------------|----------------|-------|-------------|------|------|
|                                                                                                       |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                            |                |       | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                       |      |       |       |      |      |                  | 1989                                                 | 1988           | 1987  | 1989        | 1988 | 1987 |
|                                                                                                       |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |       |             |      |      |
| <b>60. Coopération multilatérale : —</b>                                                              |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |       |             |      |      |
| <b>Multilaterale samenwerking :</b>                                                                   |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |       |             |      |      |
| Bourses d'études en Belgique. —                                                                       |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |       |             |      |      |
| Studiebeurzen in België . . . . .                                                                     | 1    | 54    | 34.12 | 60   | 81   | —                | —                                                    | —              | 3,3   | —           | —    | —    |
| Contributions U.N.I.T.A.R. — Bij-                                                                     |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |       |             |      |      |
| dragen U.N.I.T.A.R. . . . .                                                                           | 2    | 54    | 53.08 | 60   | 30   | R                | —                                                    | —              | —     | —           | —    | —    |
| Bourses d'études en Belgique. —                                                                       |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |       |             |      |      |
| Studiebeurzen in België . . . . .                                                                     | 1    | 54    | 34.13 | 60   | 84   | R                | 1,2                                                  | 2,5            | —     | —           | —    | —    |
| <b>62. Coopération bilatérale directe : —</b>                                                         |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |       |             |      |      |
| <b>Directe bilaterale samenwerking :</b>                                                              |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |       |             |      |      |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S.                                                                      | 1    | 54    | 41.01 | 62   | 16   | F                | 538,7                                                | 99,0           | 56,0  | —           | —    | —    |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S.                                                                      | 2    | 54    | 61.01 | 62   | 83   | F                | —                                                    | —              | —     | —           | —    | —    |
| <b>63. Coopération bilatérale directe</b>                                                             |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |       |             |      |      |
| <b>P.S. : — Directe bilaterale samenwerking W.B. :</b>                                                |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |       |             |      |      |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S.                                                                      | 1    | 54    | 41.01 | 63   | 17   | RF               | 751,1                                                | 825,0          | 663,9 | —           | —    | —    |
| <b>65. Initiatives des tiers : — Initiatieven van derden :</b>                                        |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |       |             |      |      |
| Association interuniversitaire. —                                                                     |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |       |             |      |      |
| Interuniversitaire samenwerking                                                                       | 1    | 54    | 33.04 | 65   | 53   | R                | 5,4                                                  | 5,2            | 6,3   | —           | —    | —    |
| Etude, recherche et publications                                                                      |      |       |       |      |      |                  |                                                      |                |       |             |      |      |
| scientifiques. — Studie, navorsingswerk en wetenschappelijke publikaties . . . . .                    | 1    | 54    | 33.11 | 65   | 74   | R                | 10,0                                                 | 10,0           | —     | —           | —    | —    |
| Activités de formation contrats avec des tiers. — Vormingsactiviteiten contracten derden . . . . .    | 1    | 54    | 33.14 | 65   | 83   | —                | 50,0                                                 | 50,0           | —     | —           | —    | —    |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S.                                                                      | 1    | 54    | 41.01 | 65   | 19   | F                | 18,3                                                 | 11,0           | —     | —           | —    | —    |
| Initiatives institutions universitaires. — Initiatieven universitaire instellingen . . . . .          | 2    | 54    | 53.23 | 65   | 80   | R                | 69,6                                                 | 68,0<br>(23,1) | 84,6  | —           | —    | —    |
| Initiatives institutions non universitaires. — Initiatieven niet-universitaire instellingen . . . . . | 2    | 54    | 53.24 | 65   | 83   | R                | 3,0                                                  | 3,5<br>(0,5)   | 2,8   | —           | —    | —    |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S.                                                                      | 2    | 54    | 61.01 | 65   | 86   | F                | 177,8                                                | 159,2          | 95,0  | —           | —    | —    |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                 | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |                   |         |             |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|-------------------|---------|-------------|------|------|
|                                                                                               |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |                   |         | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                               |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988              | 1987    | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>66. Ecoles belges : — Belgische scholen :</b>                                              |      |       |       |      |      |                  |                                              |                   |         |             |      |      |
| Subventions-traitements enseignement libre. — <i>Weddetoelagen vrij onderwijs</i> . . . . .   | 1    | 54    | 44.01 | 66   | 47   | —                | 417,7                                        | 463,4             | 406,5   | —           | —    | —    |
| Autres dépenses enseignement libre. — <i>Andere uitgaven vrij onderwijs</i> . . . . .         | 1    | 54    | 44.02 | 66   | 50   | —                | 97,0                                         | 97,0              | 87,7    | —           | —    | —    |
| <b>69. Divers : — Diversen :</b>                                                              |      |       |       |      |      |                  |                                              |                   |         |             |      |      |
| Bourse aux chercheurs agronomiques. — <i>Beurs voor landbouwworssers</i> . . . . .            | 1    | 54    | 34.08 | 69   | 78   | —                | —                                            | —                 | —       | —           | —    | —    |
| Etudes universitaires ressort PVD. — <i>Universitaire studies onderhorigen O.L.</i> . . . . . | 1    | 54    | 34.32 | 69   | 53   | R                | 586,0                                        | 586,0             | 582,3   | —           | —    | —    |
| Bourse aux chercheurs agronomiques. — <i>Beurs voor landbouwworssers</i> . . . . .            | 1    | 54    | 34.09 | 69   | 17   | R                | 1,0                                          | 1,0               | —       | —           | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                                     |      |       |       |      |      |                  | 2 726,8                                      | 2 380,8<br>(23,6) | 1 988,4 | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : Zie tabel 01/0, blz. 69.

## COMMENTAIRE

La coopération belge apporte son concours aux structures nationales en matière de politique et de stratégie éducatives selon les demandes des pays bénéficiaires. Elle intervient dans les différents niveaux d'enseignement (universitaire, général secondaire et supérieur, technique et formation professionnelle) particulièrement pour les disciplines scientifiques et techniques et pour la formation des formateurs.

Ces interventions sont réalisées avec les différents moyens d'action du Fonds de la Coopération au Développement (voir art. 41.01 et 61.01).

Une subvention est accordée aux associations interuniversitaires regroupant les universités de leur communauté (C.I.U.F. et V.L.I.R.) en vue d'intervenir dans leurs frais de fonctionnement pour l'exécution de ces programmes.

Des subsides sont accordés aux universités belges pour le financement des études des étudiants originaires des pays en voie de développement. Leurs montants sont calculés selon les normes établies par les Départements de l'Education nationale.

Des subsides couvrent également les cours spéciaux organisés par ces universités pour des ressortissants du Tiers-Monde au niveau du troisième cycle.

La Belgique contribue aussi à certaines actions multilatérales, telles que l'U.N.I.T.A.R.

Art. 44.01 et 44.02 : l'enseignement à programmes belges au Zaïre, au Rwanda et au Burundi.

Les experts et techniciens qui s'expatrient pour des périodes assez longues rencontrent certains problèmes d'ordre familial, dont celui de la scolarisation de leurs enfants. C'est pour résoudre ce problème qu'un enseignement à programmes belges aux niveaux primaire et secondaire a été créé dans les trois pays où la concentration d'experts et de techniciens belges est — et de loin — la plus grande.

Les crédits prévus sont essentiellement appelés à soutenir les organisations privées organisatrices de cet enseignement :

— par la mise à leur disposition de coopérants-enseignants;

## COMMENTAAR

De Belgische samenwerking verleent haar medewerking aan de nationale structuren inzake opvoedkundig beleid en strategie naargelang de verzoeken van de begunstigde landen. Ze komt tussen op de verschillende onderwijsniveaus (universitair, algemeen secundair en hoger, technische en beroepsopleiding) en dit voornamelijk voor de wetenschappelijke en technische disciplines en voor de opleiding van vormers.

Deze tussenkomsten worden verwezenlijkt met de verschillende actiemiddelen van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (zie art. 41.01 en 61.01).

Een toelage wordt toegekend aan de interuniversitaire verenigingen die de universiteiten van hun gemeenschap vertegenwoordigen (V.L.I.R. en C.I.U.F.) teneinde tussen te komen in hun werkingskosten voor de uitvoering van deze programma's.

Toelagen worden verstrekt aan Belgische universiteiten voor de financiering van de studies van de studenten uit de ontwikkelingslanden. De bedragen worden berekend volgens de normen, opgesteld door de Departementen van Nationale Opvoeding.

Toelagen dekken eveneens de speciale cursussen die door deze universiteiten georganiseerd worden op het niveau van de derde cyclus voor personen uit de Derde Wereld.

België neemt eveneens deel aan sommige multilaterale acties zoals U.N.I.T.A.R.

Art. 44.01 en 44.02 : het onderwijs volgens het Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi.

De deskundigen en technici die expatriëren voor langere perioden ondervinden zekere problemen van familiale aard waaronder de scholing van hun kinderen. Om dit probleem op te lossen, werd er een onderwijs naar Belgisch stelsel ingericht voor het lager en secundair niveau in de drie landen waar de concentratie van Belgische deskundigen en technici — veruit — de grootste is.

De voorziene kredieten zijn hoofdzakelijk bestemd ter ondersteuning van de privé-organisaties, die dit onderwijs inrichten :

— door het ter beschikking stellen van ontwikkelingshulpers-leerkrachten;

[illegible]

|                                                                                                                                                | Progr.<br>54/0 | Progr.<br>54/2 | Progr.<br>54/3 | Progr.<br>54/4 | Progr.<br>54/5 | Progr.<br>54/6 | Progr.<br>54/7 | Progr.<br>54/8 | Progr.<br>54/9 | Tot.     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------|
| — Recettes autres : — <i>Andere ontvangsten :</i>                                                                                              |                |                |                |                |                |                |                |                |                |          |
| — Loterie nationale. — <i>Nationale Loterij</i> . . . . .                                                                                      | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | 2 500    |
| — Versements pays assistés. — <i>Stortingen bijgestane landen</i> . .                                                                          | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | 70       |
| Total recettes. — <i>Totaal ontvangsten</i> . .                                                                                                | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | 10 896,6 |
| Dépenses 1989 : — <i>Uitgaven 1989 :</i>                                                                                                       |                |                |                |                |                |                |                |                |                |          |
| — Dépenses de personnel et de fonctionnement. — <i>Personeels- en werkingsuitgaven</i> . . . . .                                               | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | 4 159,9  |
| — Dépenses d'équipement. — <i>Uitrustingsuitgaven</i> . . . . .                                                                                | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | 5 736,7  |
| Total dépenses. — <i>Totaal uitgaven</i> . .                                                                                                   | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | 9 896,6  |
| Recettes moins dépenses ou solde à nouveau au 31 décembre 1989. — <i>Ontvangsten min uitgaven of nieuw saldo op 31 december 1989</i> . . . . . | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | 1 000    |
| « En cours » en engagements au 1 <sup>er</sup> janvier 1989. — <i>Uitstaande vastleggingen op 1 januari 1989</i> . . . . .                     | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | 11 600   |
| Engagements envisagés pour 1989 = (a). — <i>Voorziene vastleggingen voor 1989 = (a)</i> . . . . .                                              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | 9 896,6  |
| Autorisations en engagements 1989 : — <i>Gemachtigde vastleggingen in 1989 :</i>                                                               |                |                |                |                |                |                |                |                |                |          |
| — Reliquat au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 = (b). — <i>Overschot op 1 januari 1989 = (b)</i> . .                                               | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —        |
| — Nouvelles autorisations 1989 = (c). — <i>Nieuwe machtigingen 1989 = (c)</i> .                                                                | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | 9 896,6  |
| — Autorisations totales 1989 = (b) + (c). — <i>Totale machtigingen 1989 = (b) + (c)</i> . . . . .                                              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | 9 896,6  |
| — Reliquat au 31 décembre 1989 = (b) + (c) - (a). — <i>Overschot op 31 december 1989 = (b) + (c) - (a)</i> .                                   | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —              | —        |

Comme il ressort de ce tableau, une part importante des interventions bilatérales est financée par des versements de la Loterie nationale et par les transferts des années précédentes. Puisque ces montants ne proviennent pas des Titres I et II du budget, ils ne sont pas repris dans les différents programmes. Cela peut donner lieu à une fausse image des activités de l'A.G.C.D.

Art. 33.04. — *Subvention au « Vlaamse Interuniversitaire Raad » et au « Conseil interuniversitaire de la Communauté française »*

|                                                                 | En milliers<br>de francs |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|
| « Vlaamse Interuniversitaire Raad » . . . . .                   | 2 700                    |
| Conseil interuniversitaire de la Communauté française . . . . . | 2 700                    |
| Total . . . . .                                                 | 5 400                    |

Art. 34.13. — *Dépenses relatives aux bourses d'études mises à la disposition d'organismes multilatéraux.*

Diminution sensible, à défaut de nouveaux programmes pour 1989. Le coût pour la prolongation des programmes 1989 en cours est de 1,2 million.

Zoals blijkt uit deze tabel wordt een aanzienlijk deel van de bilaterale interventies gefinancierd met de stortingen van de Nationale Loterij en met de overdrachten van vorige jaren. Vermits deze bedragen niet uit Titels I en II van de begroting komen, zijn ze niet opgenomen in de verschillende programma's. Dit kan aanleiding geven tot een vertekend beeld van de activiteiten van het A.B.O.S.

Art. 33.04. — *Toelage aan de « Vlaamse Interuniversitaire Raad » en aan de « Conseil interuniversitaire de la Communauté française ».*

|                                                                     | In duizend-<br>tallen frank |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Vlaamse Interuniversitaire Raad . . . . .                           | 2 700                       |
| « Conseil interuniversitaire de la Communauté française » . . . . . | 2 700                       |
| Totaal . . . . .                                                    | 5 400                       |

Art. 34.13. — *Uitgaven met betrekking tot de studiebeurzen, ter beschikking gesteld van multilaterale organismen.*

Gevoelige vermindering omdat er geen nieuwe programma's voorzien zijn voor 1989. De kostprijs voor de voortzetting van de programma's 1989 bedraagt 1,2 miljoen.

Art. 44.01. — *Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices.*

|                                                                                                                                                           | En milliers<br>de francs |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Rémunérations du personnel de la coopération affectées des coefficients d'adaptation et de disparité et rattachées à l'indice de liquidation . . . . . | 349 000                  |
| 2. Allocations de scolarisation et indemnités pour charges réelles . . . . .                                                                              | 5 800                    |
| 3. Subventions-traitements aux associations organisatrices qui ne font pas appel au personnel de la coopération . . . . .                                 | 2 900                    |
| 4. Subventions de substitution . . . . .                                                                                                                  | 60 000                   |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                                                                                    | <b>417 700</b>           |

Diminution de 45,7 millions de francs (180 unités) par rapport à 1988.

Art. 44.02. — *Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyages, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc.).*

*Contributions aux autres coûts de fonctionnement de l'enseignement.*

|                                                                     | En milliers<br>de francs |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Frais de voyages et de transport des bagages du personnel . . . . . | 55 500                   |
| Inspections scolaires . . . . .                                     | 2 400                    |
| Équipement scolaire . . . . .                                       | 7 600                    |
| Subvention de fonctionnement . . . . .                              | 31 500                   |
| <b>Total . . . . .</b>                                              | <b>97 000</b>            |

Art. 53.23. — *Initiatives des institutions universitaires pour le financement de programmes de formation en matière de Coopération au Développement en Belgique.*

|                                       | En milliers<br>de francs |
|---------------------------------------|--------------------------|
| Initiatives propres des universités : |                          |
| — Stages . . . . .                    | 10 500                   |
| — Etudes . . . . .                    | 59 100                   |
| <b>Total . . . . .</b>                | <b>69 600</b>            |

Art. 44.01. — *Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen.*

|                                                                                                                                                          | In duizend-<br>tallen frank |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Bezoldigingen van het samenwerkingspersoneel beïnvloed door de aanpassings- en dispariteitscoëfficiënten en gekoppeld aan de betalingsindex . . . . . | 349 000                     |
| 2. Scholarisatietoelagen en vergoedingen voor werkelijke lasten . . . . .                                                                                | 5 800                       |
| 3. Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen die geen beroep doen op het personeel van de samenwerking . . . . .                                     | 2 900                       |
| 4. Vervangingstoelagen . . . . .                                                                                                                         | 60 000                      |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                                                                                  | <b>417 700</b>              |

Vermindering van 45,7 miljoen frank (180 eenheden) t.o.v. 1988.

Art. 44.02. — *Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, werkingstoelagen, enz.).*

*Bijdragen tot de andere werkingskosten van het vrij onderwijs.*

|                                                                                    | In duizend-<br>tallen frank |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Reiskosten en kosten voor het vervoer van het reisgoed van het personeel . . . . . | 55 500                      |
| Schoolinspecties . . . . .                                                         | 2 400                       |
| Schooluitrusting . . . . .                                                         | 7 600                       |
| Werkingsstoelage . . . . .                                                         | 31 500                      |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                            | <b>97 000</b>               |

Art. 53.23. — *Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van vormingsprogramma's inzake Ontwikkelings-samenwerking in België.*

|                                            | In duizend-<br>tallen frank |
|--------------------------------------------|-----------------------------|
| Initiatieven eigen aan de universiteiten : |                             |
| — Stages . . . . .                         | 10 500                      |
| — Studies . . . . .                        | 59 100                      |
| <b>Totaal . . . . .</b>                    | <b>69 600</b>               |

## 54/7 — SANTE PUBLIQUE

## 54/7 — VOLKSGEZONDHEID

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                                                         | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |       |       |             |      |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|-------|-------|-------------|------|------|
|                                                                                                                                       |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |       |       | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                                                       |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988  | 1987  | 1989        | 1988 | 1987 |
| 70. <b>Coopération multilatérale : — Multilatérale samenwerking :</b><br>F.N.U.A.P. — F.V.N.V.B. . . . .                              | 2    | 54    | 53.08 | 70   | 40   | R                | 36,0                                         | 35,0  | 65,0  | —           | —    | —    |
| 72. <b>Coopération bilatérale directe: — Directe bilaterale samenwerking :</b><br>Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S. . . . .            | 1    | 54    | 41.01 | 72   | 26   | F                | 285,4                                        | 40,4  | 23,0  | —           | —    | —    |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S. . . . .                                                                                              | 2    | 54    | 61.01 | 72   | 93   | F                | —                                            | —     | —     | —           | —    | —    |
| 73. <b>Coopération bilatérale directe P.S. : — Directe bilaterale samenwerking W.B. :</b><br>Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S. . . . . | 2    | 54    | 61.01 | 73   | 94   | RF               | —                                            | —     | 13,0  | —           | —    | —    |
| 75. <b>Initiatives des tiers : — Initiatieven van derden :</b><br>Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S. . . . .                            | 1    | 54    | 41.01 | 75   | 29   | F                | —                                            | —     | —     | —           | —    | —    |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S. . . . .                                                                                              | 2    | 54    | 61.01 | 75   | 96   | F                | 220,0                                        | 197,0 | 117,0 | —           | —    | —    |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                          | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — <i>In miljoenen frank</i> ) |       |       |                    |      |      |
|------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|------------------------------------------------------|-------|-------|--------------------|------|------|
|                                                                        |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — <i>N.G.K.+O.K.</i>                     |       |       | C.E. — <i>V.K.</i> |      |      |
|                                                                        |      |       |       |      |      |                  | 1989                                                 | 1988  | 1987  | 1989               | 1988 | 1987 |
| <b>74. Coopération financière : — <i>Financiële samenwerking</i> :</b> |      |       |       |      |      |                  |                                                      |       |       |                    |      |      |
| Dotation F.C.D. — <i>Dotatie F.O.S.</i> .                              | 2    | 54    | 61.01 | 74   | 95   | F                | —                                                    | 7,5   | —     | —                  | —    | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                              |      |       |       |      |      |                  | 541,4                                                | 279,9 | 218,0 | —                  | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

#### COMMENTAIRE

Tous les projets et programmes de la coopération médico-sanitaire ont pour but l'intégration de leurs objectifs dans des stratégies élaborées par l'Organisation mondiale de la santé, afin de réaliser un renouveau dans la politique de la santé, avec comme but final « La Santé pour Tous en l'an 2000 ». Cela doit se faire en poursuivant l'objectif des soins de santé de première ligne.

Tous les projets médicaux de coopération dans les pays où existe un accord de coopération sont du ressort du Fonds de la Coopération au Développement (art. 41.01 et 61.01) — voir tableau en annexe - programme 6.

Sur le plan multilatéral, la Belgique fournit une contribution :

- au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population. Cet organisme fait partie de la famille des Nations Unies et est chargé de la gestion d'un programme spécial de recherche, de développement et de formation dans le « research » de la propagation de l'espèce humaine. L'organisme aide principalement les pays en voie de développement dans l'élaboration de leur politique de planification familiale;
- à des programmes spéciaux avec des institutions internationales. Ce sont des interventions multilatérales dans le Fonds des Contributions volontaires d'organisations internationales (telles que O.M.S., O.C.P., T.D.R., I.C.D.D.R.-B., C.I.M.) qui ont comme objectif de combattre les principales maladies humaines du globe et les parasitoses, par des moyens techniques suffisants et adéquats, et par une expertise internationale. Une orientation nouvelle et plus dynamique a pour but de réaliser une meilleure intégration et coordination entre l'aide bilatérale et multilatérale.

Art. 53.08. — *Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (F.N.U.A.P.).*

Le Fonds des Nations Unies pour l'Aide à la Population est l'organe central dans le cadre des Nations Unies, chargé des problèmes de population. Pour 1989, une enveloppe globale de 36 millions de francs a été justifiée.

#### 54/8 — DEVELOPPEMENT ET INFRASTRUCTURES SOCIALES

Légende : zie tabel 01/0, blz. 69.

#### COMMENTAAR

Alle projecten en programma's van de medico-sanitaire coöperatie betrachten de integratie van hun objectieven in de strategieën die door de Wereldgezondheidsorganisatie werden uitgewerkt teneinde een nieuwe aanpak van de gezondheidspolitiek met als doel de « Gezondheid voor Allen in het jaar 2000 » te realiseren. Dit moet gebeuren door de betrachting van de eerste-lijnsgezondheidszorg.

Alle medische coöperatieprojecten in de landen waarmee een samenwerkingsovereenkomst bestaat ressorteren onder het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (art. 41.01 en 61.01) — zie tabel in bijlage - programma 6.

Op multilateraal vlak levert België een bijdrage aan :

- het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking. Dit organisme maakt deel uit van de familie van de Verenigde Naties en is belast met het beheer van een speciaal programma van opzoeken, ontwikkeling en opleiding voor de research in menselijke voortplanting. Het organisme helpt voornamelijk de ontwikkelingslanden om hun politiek van familieplanning te bewerkstelligen;
- bijzondere programma's met internationale instellingen. Dit zijn multilaterale tussenkomsten in het Fonds voor Vrijwillige Bijdragen van Internationale Organisaties (zoals W.H.O., O.C.P., T.D.R., I.C.D.D.R.-B., C.I.M.) die zich tot doel gesteld hebben de voornaamste wereldoverheersende menselijke ziekten en parasitosen met voldoende technische middelen en internationale expertise te bestrijden. Een nieuwe en meer dynamische oriëntatie betracht een betere integratie en coördinatie tussen bilaterale en multilaterale hulp.

Art. 53.08. — *Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (F.V.N.V.B.).*

Het « United Fund for Population Activities » is het centraal orgaan in het raam van de Verenigde Naties dat gelast is met bevolkingsvraagstukken. Voor 1989 wordt een globale enveloppe van 36 miljoen frank verantwoord.

#### 54/8 — SOCIALE ONTWIKKELING EN INFRASTRUCTUUR

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                       | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — <i>In miljoenen frank</i> ) |      |      |                    |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|------------------------------------------------------|------|------|--------------------|------|------|
|                                                                                     |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — <i>N.G.K.+O.K.</i>                     |      |      | C.E. — <i>V.K.</i> |      |      |
|                                                                                     |      |       |       |      |      |                  | 1989                                                 | 1988 | 1987 | 1989               | 1988 | 1987 |
| <b>80. Coopération multilatérale : — <i>Multilaterale samenwerking</i> :</b>        |      |       |       |      |      |                  |                                                      |      |      |                    |      |      |
| Programme N.U. Environnement.                                                       |      |       |       |      |      |                  |                                                      |      |      |                    |      |      |
| — <i>Milieuprogramma V.N.</i> . . . .                                               | 2    | 54    | 53.26 | 80   | 07   | —                | —                                                    | —    | —    | —                  | —    | —    |
| <b>82. Coopération bilatérale directe: <i>Directe bilaterale samenwerking</i> :</b> |      |       |       |      |      |                  |                                                      |      |      |                    |      |      |
| Dotation F.C.D. — <i>Dotatie F.O.S.</i> .                                           | 1    | 54    | 41.01 | 82   | 36   | F                | 12,5                                                 | 1,0  | 0,5  | —                  | —    | —    |
| Dotation F.C.D. — <i>Dotatie F.O.S.</i> .                                           | 2    | 54    | 61.01 | 82   | 06   | F                | —                                                    | —    | —    | —                  | —    | —    |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                  | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |              |              |             |          |          |
|----------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|--------------|--------------|-------------|----------|----------|
|                                                                |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |              |              | C.E. — V.K. |          |          |
|                                                                |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988         | 1987         | 1989        | 1988     | 1987     |
| <b>85. Initiatives des tiers : — Initiatieven van derden :</b> |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |              |             |          |          |
| Aide en faveur des boursiers. —                                |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |              |             |          |          |
| Hulp ten gunste van bursalen . . .                             | 1    | 54    | 34.12 | 85   | 09   | —                | 80,8                                         | 66,0         | 69,8         | —           | —        | —        |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S. .                             | 1    | 54    | 41.01 | 85   | 39   | F                | —                                            | —            | —            | —           | —        | —        |
| Dotation F.C.D. — Dotatie F.O.S. .                             | 2    | 54    | 61.01 | 85   | 09   | F                | 422,5                                        | 378,0        | 225,0        | —           | —        | —        |
| <b>89. Divers : — Diversen :</b>                               |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |              |             |          |          |
| Ecoles régime belge. — Scholen                                 |      |       |       |      |      |                  |                                              |              |              |             |          |          |
| Belgisch stelsel . . . . .                                     | 2    | 54    | 64.01 | 89   | 40   | —                | 2,0                                          | —            | 13,0         | —           | —        | —        |
| <b>Totaux. — Totalen.</b>                                      |      |       |       |      |      |                  | <b>517,8</b>                                 | <b>445,0</b> | <b>308,3</b> | <b>—</b>    | <b>—</b> | <b>—</b> |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

#### COMMENTAIRE

Ce « programme » est principalement réalisé par la coopération non gouvernementale. Il comprend des programmes d'activité dans les secteurs du développement communautaire (alphabétisation, formation des adultes), du développement social (handicapés, migration et implantations de la population) et des relations de travail (syndicats). Un sous-secteur relativement important est formé par la problématique de l'hébergement et de l'urbanisation (y compris l'hygiène sociale, telle que les égouts).

Ce choix bien défini de la part des organisations non gouvernementales correspond à leur façon de travailler, notamment en dehors de l'autorité bénéficiaire, qui d'ailleurs n'accorde elle-même que peu d'intérêt sur le plan budgétaire à des initiatives de base et à l'intérêt des « projets d'aide propre ».

Art. 41.01 et 61.01 : voir tableau en annexe - programme 6.

Art. 34.12. — Aide à caractère social et culturel, en Belgique, en faveur des boursiers originaires des pays en voie de développement.

|                                                                                                                                                        | En milliers<br>de francs |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Aide aux étudiants et stagiaires des pays en voie de développement résidant en Belgique et qui bénéficient d'une bourse du Gouvernement belge . . . | 12 000                   |
| 2. Subventions aux services sociaux des établissements d'enseignement supérieur . . . . .                                                              | —                        |
| 3. Subventions aux organismes agréés (foyers, clubs, organismes chargés d'activités spécialisées) . . .                                                | 55 000                   |
| 4. Régularisation exceptionnelle pour 1989 . . . . .                                                                                                   | 13 800                   |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                                                                                 | <b>80 800</b>            |

#### 54/9 — DESTINATIONS PLURI-SECTORIELLES — DIVERS

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                         | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |         |         |             |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|---------|---------|-------------|------|------|
|                                                                       |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |         |         | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                       |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988    | 1987    | 1989        | 1988 | 1987 |
| <b>90. Coopération multilatérale : — Multilaterale samenwerking :</b> |      |       |       |      |      |                  |                                              |         |         |             |      |      |
| Volontariat d'outre-mer. — Volontariaat overzee . . . . .             | 1    | 54    | 34.10 | 90   | 08   | —                | 17,6                                         | 16,0    | 10,9    | —           | —    | —    |
| Bourses de stage Belgique. —                                          |      |       |       |      |      |                  |                                              |         |         |             |      |      |
| Stagebeurzen België . . . . .                                         | 1    | 54    | 34.12 | 90   | 14   | —                | 48,6                                         | 46,6    | 32,1    | —           | —    | —    |
| Aide alimentaire. — Voedselhulp . . . . .                             | 2    | 54    | 53.03 | 90   | 45   | —                | 170,0                                        | 25,0    | —       | —           | —    | —    |
| Aide F.E.D. — Hulp aan E.O.F. . . . .                                 | 2    | 54    | 53.04 | 90   | 48   | —                | 2 678,0                                      | 2 531,7 | 1 880,6 | —           | —    | —    |

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

#### COMMENTAAR

Dit « programma » wordt hoofdzakelijk gerealiseerd door de niet-gouvernementele samenwerking. Het omvat activiteitsprogramma's in gemeenschapsontwikkeling (alfabetisatie, volwassenenvorming), sociale ontwikkeling (gehandicapten, migratie en hervestiging) en arbeidsrelaties (vakbonden). Een relatief belangrijk onderdeel vormt de huisvestings- en urbanisatieproblematiek (inclusief sociale hygiëne, zoals riolering).

Deze uitgesproken voorkeur bij de niet-gouvernementelen beantwoordt aan hun wijze van werken, nl. buiten de ontvangende overheid om, die immers budgettair zelf weinig aandacht schenkt aan initiatieven van de basis, en aan hun toespitsing op « self-helpprojecten ».

Art. 41.01 en 61.01 : zie tabel in bijlage - programma 6.

Art. 34.12. — Maatschappelijke en culturele hulp, in België, ten gunste van bursalen herkomstig uit de ontwikkelingslanden.

|                                                                                                                                               | In duizend-<br>tallen frank |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Hulp aan studenten en stagiairs uit ontwikkelingslanden die in België verblijven en een beurs van de Belgische Regering genieten . . . . . | 12 000                      |
| 2. Uitkeringen aan de sociale diensten van de instellingen van het hoger onderwijs . . . . .                                                  | —                           |
| 3. Uitkeringen aan de erkende organismen (tehuizen, clubs, organismen belast met gespecialiseerde werkzaamheden) . . . . .                    | 55 000                      |
| 4. Uitzonderlijke regularisatie voor 1989 . . . . .                                                                                           | 13 800                      |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                                                                       | <b>80 800</b>               |

#### 54/9 — PLURISECTORIEEL — DIVERSEN

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                                                       | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |               |         |             |       |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|---------------|---------|-------------|-------|------|
|                                                                                                                                     |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |               |         | C.E. — V.K. |       |      |
|                                                                                                                                     |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988          | 1987    | 1989        | 1988  | 1987 |
| Progr. spéciaux organisat. intern.<br>— <i>Bijz. programma's internat.<br/>instellingen</i> . . . . .                               | 2    | 54    | 53.08 | 90   | 60   | R                | 205,0                                        | 194,0         | 202,1   | —           | —     | —    |
| Progr. N.U. développement. —<br><i>Progr. V.N. ontwikkeling</i> . . . . .                                                           | 2    | 54    | 53.16 | 90   | 84   | —                | 650,0                                        | 636,7         | 1 200,0 | —           | —     | —    |
| Fonds de secours à l'enfance. —<br><i>Hulpfonds aan de kindsheid</i> . . . . .                                                      | 2    | 54    | 53.17 | 90   | 87   | R                | 65,0                                         | 65,0          | 121,0   | —           | —     | —    |
| Fonds spécial aux pays pauvres. —<br><i>Speciaal fonds armste landen</i> . . . . .                                                  | 2    | 54    | 53.19 | 90   | 93   | —                | 35,0                                         | 70,0          | 30,0    | —           | —     | —    |
| Experts juniors. — <i>Junioexperts</i> . . . . .                                                                                    | 2    | 54    | 53.21 | 90   | 02   | —                | 350,0                                        | 347,0         | 305,9   | —           | —     | —    |
| <b>91. Coop. multil. : — Multil. samenwerking :</b>                                                                                 |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |         |             |       |      |
| Aide à l'enfance. — <i>Hulp aan de<br/>kindsheid</i> . . . . .                                                                      | 2    | 54    | 53.08 | 91   | 61   | R                | —                                            | —             | —       | —           | —     | —    |
| <b>92. Coop. bil. dir. : — Directe bil. samenwerking :</b>                                                                          |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |         |             |       |      |
| Contrats avec tiers. — <i>Overeen-<br/>komsten met derden</i> . . . . .                                                             | 1    | 54    | 12.20 | 92   | 36   | —                | —                                            | —             | —       | —           | —     | —    |
| Dotation F.C.D. — <i>Dotatie F.O.S.</i> . . . . .                                                                                   | 1    | 54    | 41.01 | 92   | 46   | F                | 59,0                                         | 690,0         | 281,7   | —           | —     | —    |
| Aide alimentaire. — <i>Voedselhulp</i> . . . . .                                                                                    | 2    | 54    | 53.03 | 92   | 47   | —                | 130,0                                        | 105,0         | —       | —           | —     | —    |
| Dotation F.C.D. — <i>Dotatie F.O.S.</i> . . . . .                                                                                   | 2    | 54    | 61.01 | 92   | 16   | F                | 400,0                                        | 87,0          | 65,0    | —           | —     | —    |
| <b>93. Coopération bilatérale directe<br/>P.S. : — Directe bilaterale<br/>samenwerking W.B. :</b>                                   |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |         |             |       |      |
| Dotation F.C.D. — <i>Dotatie F.O.S.</i> . . . . .                                                                                   | 2    | 54    | 61.01 | 93   | 17   | F                | —                                            | —             | —       | —           | —     | —    |
| <b>94. Coopération financière : — Fi-<br/>nanciële samenwerking :</b>                                                               |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |         |             |       |      |
| Dotation F.C.D. — <i>Dotatie F.O.S.</i> . . . . .                                                                                   | 2    | 54    | 61.01 | 94   | 18   | F                | —                                            | 18,0          | —       | —           | —     | —    |
| <b>95. Initiatives des tiers : — Initia-<br/>tieven van derden :</b>                                                                |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |         |             |       |      |
| Dotation F.C.D. — <i>Dotatie F.O.S.</i> . . . . .                                                                                   | 1    | 54    | 41.01 | 95   | 49   | F                | 598,5                                        | 401,0         | —       | —           | —     | —    |
| Subvent. O.N.G. — <i>Toelagen N.G.O.</i><br><i>Init. institut. scientif. nat. — Init.<br/>nat. wetensch. instellingen</i> . . . . . | 2    | 54    | 53.22 | 95   | 10   | —                | 45,0                                         | 46,3          | 34,0    | —           | —     | —    |
| Init. inst. univ. proj. coop. — <i>Init.<br/>univ. samenwerkingsproject</i> . . . . .                                               | 2    | 54    | 53.25 | 95   | 19   | R                | 16,5                                         | 17,0          | —       | —           | —     | —    |
| Dotation F.C.D. — <i>Dotatie F.O.S.</i> . . . . .                                                                                   | 2    | 54    | 61.01 | 95   | 19   | F                | 150,0                                        | 110,5         | 48,4    | 180,0       | 158,0 | 96,7 |
| <b>99. Divers : — Diversen :</b>                                                                                                    |      |       |       |      |      |                  |                                              |               |         |             |       |      |
| Remboursement de soins médi-<br>caux. — <i>Terugbetaling genees-<br/>kundige zorgen</i> . . . . .                                   | 1    | 54    | 33.02 | 99   | 81   | —                | 12,0                                         | 11,0<br>(2,4) | 12,0    | —           | —     | —    |
| Bourses d'études. — <i>Studie-<br/>beurzen</i> . . . . .                                                                            | 1    | 54    | 33.03 | 99   | 84   | R                | 1,2                                          | 1,2           | 0,6     | —           | —     | —    |
| Institutions d'entraide. — <i>Instel-<br/>lingen voor hulpverlening</i> . . . . .                                                   | 1    | 54    | 33.10 | 99   | 08   | —                | 1,5                                          | 1,5           | 0,9     | —           | —     | —    |
| Manif. commerciales internatio-<br>nales. — <i>Internationale handels-<br/>manifestaties</i> . . . . .                              | 1    | 54    | 33.13 | 99   | 17   | —                | —                                            | 0,2           | 0,2     | —           | —     | —    |
| Formation et recyclage. — <i>Oplei-<br/>ding en herscholing</i> . . . . .                                                           | 1    | 54    | 34.08 | 99   | 11   | —                | —                                            | —             | —       | —           | —     | —    |
| Formation de coopérants. — <i>Oplei-<br/>ding samenwerkingspersoneel</i> . . . . .                                                  | 1    | 54    | 34.08 | 99   | 11   | —                | 15,5                                         | 15,5          | 13,3    | —           | —     | —    |
| Voyages d'études en Belgique. —<br><i>Studiereizen in België</i> . . . . .                                                          | 1    | 54    | 34.15 | 99   | 32   | —                | 5,0                                          | 5,0           | 1,1     | —           | —     | —    |
| O.S.S.O.M. - pensions pers. laïc. —<br><i>D.O.S.Z. - pensioen lekenpersoneel</i> . . . . .                                          | 1    | 54    | 42.01 | 99   | 62   | —                | 18,0                                         | 18,0          | 18,0    | —           | —     | —    |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — <i>In miljoenen frank</i> ) |                  |         |             |       |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|------------------------------------------------------|------------------|---------|-------------|-------|------|
|                                                                                              |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                            |                  |         | C.E. — V.K. |       |      |
|                                                                                              |      |       |       |      |      |                  | 1989                                                 | 1988             | 1987    | 1989        | 1988  | 1987 |
| Pensions complémentaires enseignants. — <i>Aanvullende pensioenen leerkrachten</i> . . . . . | 1    | 54    | 42.02 | 99   | 65   | —                | 38,0                                                 | 38,0             | 38,0    | —           | —     | —    |
| O.S.S.O.M. - Sécurité sociale. — <i>D.O.S.Z. - Sociale zekerheid</i> . . .                   | 1    | 54    | 42.03 | 99   | 68   | —                | 232,0                                                | 229,0            | 201,5   | —           | —     | —    |
| Intervention de l'Etat - O.S.S.O.M. — <i>Rijkstegemoetkoming D.O.S.Z.</i> .                  | 1    | 54    | 42.04 | 99   | 71   | —                | 2 479,4                                              | 3 235,6          | 1 979,2 | —           | —     | —    |
| Totaux. — <i>Totalen.</i>                                                                    |      |       |       |      |      |                  | 8 420,8                                              | 8 961,8<br>(2,4) | 6 476,5 | 180,0       | 158,0 | 96,7 |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

#### COMMENTAIRE

Le programme 9 réunit les crédits destinés à financer tout ou partie des interventions qui ne peuvent être rangées dans des programmes spécifiques.

Il comprend d'abord des contributions à des Fonds et programmes internationaux.

L'une de ces contributions est négociée : il s'agit de l'important Fonds européen de Développement, dont le montant global a été d'abord négocié entre les C.E. et les A.C.P., et ensuite réparti entre les Etats membres de la C.E. dans des proportions négociées au sein du Conseil des Ministres des Communautés.

Les autres contributions sont volontaires, encore que la Belgique doit tenir sa place dans le financement des activités de coopération des organisations internationales et qu'elle ne peut pas se singulariser en s'abstenant d'apporter un appui quelconque à certains programmes et activités multi que la plupart des autres pays développés soutiennent.

Mais il va de soi que toute contribution de l'espèce est précédée d'un examen critique qui porte :

- s'il s'agit d'importants programmes pluri-sectoriels (tels que P.N.U.D.), sur leur gestion et leurs performances;
- s'il s'agit d'activités sectoriellement caractérisées, sur leur caractère prioritaire et sur leur impact prévisible.

Art. 53.03. — *Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales - 60.54.A.*

La Belgique est tenue, aux termes de la convention d'aide alimentaire annexée à l'accord sur le blé, de fournir, dans un cadre bilatéral, un tonnage de céréales dont l'importance fait l'objet d'une négociation annuelle au niveau des Communautés européennes. En 1989, la Belgique fournit 41 500 T.

L'A.G.C.D., qui est budgétairement responsable de la fourniture de cette aide alimentaire, bénéficie de la collaboration de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, qui se charge des contacts avec les meuneries et de la passation des commandes. L'A.G.C.D. effectue les expéditions soit directement, soit à l'intervention d'organisations internationales, telles que le Haut Commissariat aux Réfugiés, le P.A.M., l'U.N.I.C.E.F. ou l'U.N.W.R.A.

Art. 41.01. — *Dotation au Fonds de la Coopération au Développement (voir tableau en annexe - programme 6).*

Les traitements du personnel de l'Assistance Technique ainsi que les autres frais y afférents ont été repris dans leur totalité dans le programme 9.

Art. 61.01. — *Dotation au Fonds de la Coopération au Développement (voir tableau en annexe - programme 6).*

La dotation de l'article 61.01 au programme 9 est destinée à l'aide d'urgence.

Légende : zie tabel 01/0, blz. 69.

#### COMMENTAAR

Het programma 9 verenigt de kredieten bestemd voor de financiering van de tussenkomsten die niet kunnen gerangschikt worden in de specifieke programma's.

Het omvat vooreerst bijdragen aan Fondsen en internationale programma's.

Over een van die bijdragen wordt onderhandeld : het gaat om het belangrijk Europees Ontwikkelingsfonds waarvan het globaal bedrag vooreerst besproken werd tussen de E.G. en de A.C.P.-landen en vervolgens verdeeld onder de Lidstaten van de E.G. in verhouding, overeengekomen binnen de Ministerraad van de Gemeenschap.

De andere bijdragen zijn vrijwillig, alhoewel België zijn plaats dient te behouden in de financiering van de samenwerkingsactiviteiten van de internationale organisaties en zich niet mag onderscheiden door geen steun te verlenen aan sommige multi-programma's en activiteiten die door het merendeel van de andere ontwikkelde landen gestemd worden.

Maar het spreekt vanzelf dat elke bijdrage voorafgegaan wordt door een kritisch onderzoek aangaande :

- de belangrijkheid van de pluri-sectoriële programma's (zoals de U.N.D.P.), hun beleid en prestaties;
- de sectoriële aard van de activiteiten, hun prioriteit en hun voorziene draagwijdte.

Art. 53.03. — *Dotatie aan het Fonds geopend in het raam van de voedselhulp in graangewassen - 60.54.A.*

België is er, volgens de voedselhulpovereenkomst bijgevoegd aan het akkoord betreffende de graangewassen, toe gehouden om, in bilateraal verband, een hoeveelheid graangewassen te leveren waarvan de omvang ieder jaar onderhandeld wordt op het niveau van de Europese Gemeenschap. In 1989 levert België 41 500 T.

Het A.B.O.S., dat budgettair gezien verantwoordelijk is voor de levering van deze voedselhulp, krijgt de medewerking van de Belgische Dienst voor Economie en Landbouw die zich bezighoudt met de contracten met de graanmolens en met het afsluiten van de bestellingen. Het A.B.O.S. doet de verzending hetzij rechtstreeks, hetzij door bemiddeling van internationale organisaties zoals het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen, de P.A.M., U.N.I.C.E.F. of U.N.W.R.A.

Art. 41.01. — *Dotatie van het Fonds voor Ontwikkelings-samenwerking (zie tabel in bijlage - programma 6).*

De bezoldigingen van het personeel van de Technische Bijstand evenals de andere kosten dienaangaande werden in hun geheel opgenomen in programma 9.

Art. 61.01. — *Dotatie aan het Fonds voor Ontwikkelings-samenwerking (zie tabel in bijlage - programma 6).*

De dotatie van artikel 61.01 aan programma 9 is bestemd voor spoedhulp.

Les exodes de population, la famine, les inondations, les épidémies, etc... créent des situations dramatiques auxquelles personne ne peut rester insensible. Et le Gouvernement belge s'efforce de répondre favorablement aux demandes et de fournir l'aide (alimentaire, médicale et autre) souhaitée. Les secours d'urgence ainsi décidés en Belgique sont de la compétence essentiellement de l'A.G.C.D., accessoirement du Département des Affaires étrangères.

L'A.G.C.D. s'efforce d'éviter chaque fois que possible de réaliser ces actions elle-même (les procédures réglementaires étant peu compatibles avec le caractère urgent des opérations) en octroyant des subventions à des organisations susceptibles d'intervenir rapidement.

Le programme des secours d'urgence est par conséquent confié essentiellement :

- soit à des organisations internationales, telles que la F.A.O., le P.N.U.D., la Croix rouge internationale, le Haut Commissariat aux Réfugiés;
- soit à des organisations non gouvernementales belges ou locales.

Art. 33.02. — *Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêtés royaux des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963).*

La diminution du nombre de volontaires devrait faire diminuer les frais pour soins médicaux; mais puisqu'il s'agit d'un nombre de personnes vieillissantes, le risque-maladie augmente et, à cet effet, un crédit de 12 millions est prévu au budget pour l'année 1989.

Art. 34.08. — *Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération.*

|                                  | En milliers<br>de francs |
|----------------------------------|--------------------------|
| Bourses . . . . .                | 600                      |
| Films et documentation . . . . . | 600                      |
| Logement . . . . .               | 6 300                    |
| Participants . . . . .           | 4 700                    |
| Recyclage . . . . .              | 3 300                    |
| Total . . . . .                  | 15 500                   |

Art. 34.10. — *Dépenses afférentes au Volontariat d'outre-mer, dans le cadre de la coopération multilatérale.*

Un effectif de 40 unités au coût moyen de 440 000 francs/unité a été prévu pour 1989.

Art. 34.12. — *Dépenses relatives aux bourses de stage mises à la disposition d'organismes multilatéraux.*

|                                                  | En milliers<br>de francs |
|--------------------------------------------------|--------------------------|
| Continuation en 1989 du programme 1988 . . . . . | 2 600                    |
| Nouvelles bourses . . . . .                      | 46 000                   |
| Total . . . . .                                  | 48 600                   |

Art. 42.01. — *Versement à la Sécurité sociale d'outre-mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

Le même montant que les années précédentes a été retenu puisqu'il a été décidé de geler en 1976 la prime forfaitaire.

Art. 42.03. — *Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'outre-mer des cotisations afférentes à l'affiliation à certaines prestations de la sécurité sociale, du personnel missionnaire agréé pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement.*

Pour un effectif moyen de 2 100 missionnaires agréés cotisants bénéficiaires des dispositions de l'arrêté royal du 6 avril 1976.

Bevolkingsexodus, honger, overstromingen, epidemieën, enz... zijn de oorzaak van dramatische toestanden waarvoor niemand ongevoelig kan blijven. De Belgische Regering spant zich in om positief te reageren op de verzoeken en om de gewenste hulp te leveren (voeding, medische en andere). De spoedhulp waartoe aldus in België besloten wordt, behoort voornamelijk tot de bevoegdheid van het ABOS en in mindere mate tot het Departement van Buitenlandse Zaken.

Het ABOS tracht zoveel mogelijk te vermijden om deze acties zelf uit te voeren (de reglementaire procedures zijn weinig verenigbaar met de dringende aard van de operaties). Daarom kent ze toelagen toe aan organisaties die sneller tussenbeide kunnen komen.

Het spoedhulp-programma wordt bijgevolg hoofdzakelijk toevertrouwd :

- hetzij aan internationale organisaties, zoals de F.A.O., de U.N.D.P., het Internationaal Rode Kruis, het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen;
- hetzij aan lokale of Belgische niet-gouvernementele organisaties.

Art. 33.02. — *Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijke besluiten van 13 december 1962 en 4 november 1963).*

De daling van het aantal missionarissen zou de medische kosten moeten drukken; maar vermits het gaat om steeds ouder wordende mensen, verhoogt het ziekte-risico, en wordt er voor 1989 een krediet van 12 miljoen voorzien op de begroting.

Art. 34.08. — *Uitgaven voor de opleiding en de herscholing van de kandidaten tot en van de medewerkers aan de samenwerkingsacties.*

|                                 | In duizend-<br>tallen frank |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Beurzen . . . . .               | 600                         |
| Films en documentatie . . . . . | 600                         |
| Huisvesting . . . . .           | 6 300                       |
| Medewerkers . . . . .           | 4 700                       |
| Herscholing . . . . .           | 3 300                       |
| Totaal . . . . .                | 15 500                      |

Art. 34.10. — *Uitgaven met betrekking tot het Volontariaat Overzee, in het kader van de multilaterale samenwerking.*

Er worden voor 1989 40 eenheden tegen een gemiddelde kostprijs van 440 000 frank/eenheid voorzien.

Art. 34.12. — *Uitgaven met betrekking tot de stagebeurzen ter beschikking gesteld van multilaterale organismen.*

|                                                       | In duizend-<br>tallen frank |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Voortzetting in 1989 van het programma 1988 . . . . . | 2 600                       |
| Nieuwe beurzen . . . . .                              | 46 000                      |
| Totaal . . . . .                                      | 48 600                      |

Art. 42.01. — *Storting ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.*

Hetzelfde bedrag van de vorige jaren werd behouden aangezien in 1976 beslist werd de vaste jaarprijs te bevriezen.

Art. 42.03. — *Storting ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen betreffende de aansluiting, bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid van het, voor het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden, aangenomen zendelingenpersoneel.*

Voor een gemiddeld effectief van 2 100 erkende zendelingen, genieten van de beschikkingen van het koninklijk besluit van 6 april 1976.

Cotisations dont le montant mensuel indexé s'élève à 9 027 francs en application de la loi du 2 août 1971.

Art. 42.04. — *Intervention de l'Etat en faveur de l'O.S.S.O.M.*

Intervention de l'Etat pour l'année 1987, due aux trois fonds de l'O.S.S.O.M. en application de l'article 8 de la loi du 17 juillet 1963.

Art. 53.03. — *Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (crédit à transférer à l'article 60.54.A de la Section particulière).*

La justification de 1989 est basée sur le programme 1988.

Bijdragen waarvan het maandelijks geïndexeerd bedrag 9 027 frank beloopt; toepassing van de wet van 2 augustus 1971.

Art. 42.04. — *Rijkstegemoetkoming D.O.S.Z.*

Rijkstegemoetkoming die voor het boekjaar 1987 verschuldigd is aan elk van de drie fondsen van de D.O.S.Z. in toepassing van de bepalingen van artikel 8 van de wet van 17 juli 1963.

Art. 53.03. — *Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen (krediet over te dragen naar artikel 60.54.A van de Afzonderlijke sectie).*

De verantwoording 1989 is gebaseerd op het programma 1988.

| Organisme<br>Organisatie         | Pays<br>Land             | Quantité - Froment<br>ou équiv.<br>Hoeveelheid - Tarwe<br>of equivalent | Estimation FB<br>Raming BF |
|----------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| UNICEF . . . . .                 | Ethiopie - Ethiopië      | 4 000 T                                                                 | 32 000 000                 |
| PAM . . . . .                    |                          | 9 000 T                                                                 | 73 000 000                 |
| HCR/PAM . . . . .                | Ethiopie - Ethiopië      | 1 000 T                                                                 | 8 000 000                  |
| HCR/PAM . . . . .                | Pakistan                 | 3 000 T                                                                 | 22 000 000                 |
| RAIU . . . . .                   | Soudan - Soedan          | 3 000 T                                                                 | 35 000 000                 |
| BILATERAL / BILATERAAL . . . . . | Cap. Vert. - Kaapv. Eil. | 3 500 T                                                                 | 24 000 000                 |
|                                  | Mozambique               | 3 500 T                                                                 | 26 000 000                 |
|                                  | Niger                    | 1 540 T                                                                 | 7 000 000                  |
|                                  | Mali                     | 3 000 T                                                                 | 14 000 000                 |
|                                  | Angola                   | 2 000 T                                                                 | 10 000 000                 |
|                                  | Tchad - Tsjaad           | 3 000 T                                                                 | 14 000 000                 |
|                                  | Réserve - Reserve        | 5 000 T                                                                 | 35 000 000                 |
| TOTAL / TOTAAL . . . . .         |                          |                                                                         | 300 000 000                |

Art. 60.54 A — *Fonds d'aide alimentaire*  
(En millions de francs)

Art. 60.54 A — *Fonds voor voedselhulp*  
(In miljoenen frank)

|                                                                             | Montants - Bedragen |                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------|
| Année 1988: dépenses totales . . . . .                                      | 338,0               | Jaar 1988: totale uitgaven.                                 |
| Recettes 1989:                                                              |                     | Ontvangsten 1989:                                           |
| Solde reporté au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 . . . . .                     | 9,2                 | Overgedragen saldo op 1 januari 1989.                       |
| Recettes budgétaires (article 53.03) . . . . .                              | 300,0               | Begrotingsontvangsten (artikel 53.03).                      |
| Total recettes . . . . .                                                    | 309,2               | Totaal ontvangsten.                                         |
| Dépenses 1989:                                                              |                     | Uitgaven 1989:                                              |
| Dépenses de consommation . . . . .                                          | 309,0               | Consumptieuitgaven                                          |
| Total dépenses . . . . .                                                    | 309,0               | Totaal uitgaven.                                            |
| Recettes moins dépenses ou solde à nouveau au<br>31 décembre 1989 . . . . . | 0,2                 | Ontvangsten min uitgaven of nieuw saldo op 31 december 1989 |
| Encours en engagements au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 . . . . .            | —                   | Uitstaande vastleggingen op 1 januari 1989.                 |
| Engagements envisagés pour 1989 (= a) . . . . .                             | 550,0               | Voorziene vastleggingen voor 1989 (= a).                    |
| Autorisations en engagements en 1989:                                       |                     | Gemachtigde vastleggingen in 1989:                          |
| Reliquat au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 (= b) . . . . .                    | —                   | Overschot op 1 januari 1989 (= b).                          |
| Nouvelles autorisations 1989 (= c) . . . . .                                | 550,0               | Nieuwe machtigingen 1989 (= c).                             |
| Autorisations totales 1989 (= b + c) . . . . .                              | 550,0               | Totale machtigingen 1989 (= b + c).                         |
| Reliquat au 31 décembre 1989 (= b + c - a) . . . . .                        | —                   | Overschot op 31 december 1989 (= b + c - a).                |

Art. 53.04. — *Quote-part de la Belgique au Fonds de la C.E.E., d'aide aux pays en voie de développement.*

La Belgique, membre de la C.E.E., est cosignataire de la Convention de Yaoundé du 29 juillet 1969 qui régit l'Association des Etats africains et malgache associés à la C.E.E. et de la Convention de Lomé II et Lomé III.

Les dépenses afférentes à l'exécution de ces conventions sont imputées sur le Fonds de la C.E.E. d'aide au développement qui est alimenté par les contributions que les Etats membres sont appelés annuellement à verser par décision du Conseil de la Communauté.

Suivant les estimations actuelles de la C.E.E., les contributions de la Belgique pour l'année 1989 sont évaluées à 2 678 000 000 de francs.

Art. 53.08. — *Contributions aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales.*

Une légère augmentation de 11 millions de la contribution par rapport à 1988 (Onchocrose, IIC, UNIFEM, ILO-BIT, CCI-ITC et UNIDO).

Art. 53.16. — *Contribution au Programme des Nations Unies pour le développement (P.N.U.D.).*

Le programme est financé par des contributions volontaires de pratiquement tous les pays des N.U. La Belgique supporte environ 1,4%.

Art. 53.19. — *Participation au Fonds spécial en faveur des pays les plus pauvres.*

Une partie de la contribution est destinée aux moyens communs du fonds, l'autre partie pour des projets liés.

Art. 53.27. — *Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets en matière de coopération.*

**Engagements :**

|                                |   |             |
|--------------------------------|---|-------------|
| Engagements 1987 et antérieurs | F | 164 311 000 |
| Crédits ajustés 1988           |   | 158 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1989   |   | 180 000 000 |

**Ordonnancements :**

|                                    |   |             |
|------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnancements 1987 et antérieurs | F | 48 366 000  |
| Crédits ajustés 1988               |   | 110 500 000 |
| Autorisations nouvelles 1989       |   | 150 000 000 |

**55. Europe 1992**

55/0 — SUBSISTANCE

Art. 53.04. — *Aandeel van België in de Fondsen van de E.E.G., voor hulp aan ontwikkelingslanden.*

België, E.E.G.-lid, is mede-ondertekenaar van de Overeenkomst van Yaoundé, dd. 29 juli 1969, die de Vereniging der Afrikaanse Staten en Madagascar, geassocieerd met de E.E.G., beheerst, benevens de Overeenkomst van Lomé II en Lomé III.

De uitgaven in verband met de uitvoering van de overeenkomsten worden verrekend op het Fonds voor Ontwikkelingshulp van de E.E.G. dat gespijsd wordt door de bijdragen die de Lid-Staten, door beslissing van de Raad van de Gemeenschap jaarlijks moeten storten.

Volgens de huidige ramingen van de E.E.G. kunnen de bijdragen van België voor 1989 2 678 000 000 frank belopen.

Art. 53.08. — *Bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen.*

Verhoging van de bijdragen t.o.v. 1988 met 11 miljoen (Onchocrose, IIC, UNIFEM, ILO-BIT, CCI-ITC en UNIDO).

Art. 53.16. — *Bijdrage in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkelingssamenwerking (P.V.N.O.).*

Het programma wordt gefinancierd door vrijwillige bijdragen van praktisch alle landen van de V.N. België neemt ongeveer 1,4% ten laste.

Art. 53.19. — *Deelneming aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen.*

Een gedeelte van de bijdragen is bestemd voor gemeenschappelijke middelen van het Fonds, het andere deel voor gebonden projectfinanciering.

Art. 53.27. — *Initiatieven van universitaire instellingen voor de financiering van projecten inzake samenwerking.*

**Vastleggingen :**

|                                |   |             |
|--------------------------------|---|-------------|
| Vastleggingen 1987 en vroegere | F | 164 311 000 |
| Aangepaste kredieten 1988      |   | 158 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989       |   | 180 000 000 |

**Ordonnanceringen :**

|                                   |   |             |
|-----------------------------------|---|-------------|
| Ordonnanceringen 1987 en vroegere | F | 48 366 000  |
| Aangepaste kredieten 1988         |   | 110 500 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989          |   | 150 000 000 |

**55. Europa 1992**

55/0 — BESTAANSMIDDELEN

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                        | Tit. | Sect. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs — In miljoenen frank) |      |      |             |      |      |
|----------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|------|------|------------------|----------------------------------------------|------|------|-------------|------|------|
|                                                                      |      |       |       |      |      |                  | C.N.D.+C.O. — N.G.K.+O.K.                    |      |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                      |      |       |       |      |      |                  | 1989                                         | 1988 | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
| 01. Europe 1992 : — Europa 1992 :<br>Information. — Informatie . . . | 1    | 55    | 12.40 | 01   | 32   | —                | 80,0                                         | 44,8 | —    | —           | —    | —    |

Légende : voir tableau 01/0, page 69.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 69.

**D. — JUSTIFICATIONS GLOBALES  
AFFECTÉES  
A DES ARTICLES COMMUNS**

**1. — SECTEUR AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET COMMERCE EXTÉRIEUR**

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de la Chancellerie. — Indemnités de postes. — Rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes à l'étranger.

— Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale.

Voir tableau synthétique des dépenses du personnel.  
(En milliers de francs)

**D. — GLOBALE VERANTWOORDINGEN  
BETREFFENDE  
DE GEMEENSCHAPPELIJKE ARTIKELEN**

**1. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL**

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij. — Postvergoedingen. — Bezoldigingen van het actief hulppersoneel van de posten in het buitenland.

— Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur.

Zie synthetische tabel van de personeelsuitgaven.  
(In duizendtallen frank)

|                                                                          | 1989     | 1988     | 1987                                        |                                                    |                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------|----------|----------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                          |          |          | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                      |
| <i>Salaire proprement dit</i> . . . . .                                  | 574 242  | 584 025  | 554 945                                     | 546 489<br>(100)                                   | <i>Eigenlijk loon</i>                                                                |
| dont :                                                                   |          |          |                                             |                                                    | waarvan :                                                                            |
| — retenues veuves et orphelins . . . . .                                 | 43 152   | 43 888   | 41 702                                      | 41 067                                             | — afhoudingen weduwen en wezen.                                                      |
| — retenues sécurité sociale . . . . .                                    | 14 672   | 14 922   | 14 179                                      | 13 963                                             | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid.                                        |
| <i>Décomposition :</i>                                                   |          |          |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                                                               |
| Traitements barémiques . . . . .                                         | 225 192  | 236 354  | 230 886                                     | 227 368                                            | Baremabezoldigingen.                                                                 |
| Promotions de grade et augmentations<br>barémiques . . . . .             | 3 693    | 3 989    | 4 641                                       | 4 570                                              | Bevorderingen in graad en weddeverho-<br>gingen.                                     |
| Recrutements . . . . .                                                   | 8 649    | 5 833    | 4 775                                       | 4 702                                              | Aanwervingen.                                                                        |
| Adaptation des cadres . . . . .                                          | —        | —        | —                                           | —                                                  | Aanpassing der kaders.                                                               |
| Majoration index . . . . .                                               | 358 436  | 362 238  | 346 222                                     | 341 544                                            | Verhoging index.                                                                     |
| Réduction pour départs et mises à la pen-<br>sion prévisibles . . . . .  | — 15 260 | — 18 241 | — 24 816                                    | — 24 816                                           | Vermindering voor voorzienbare uit-<br>diensttredingen en oppensioenstellin-<br>gen. |
| Réduction pour prestations réduites . . .                                | — 14 300 | — 14 300 | — 14 351                                    | — 14 351                                           | Vermindering voor verminderde presta-<br>ties.                                       |
| Allocations de foyer et de résidence . . .                               | 2 706    | 2 882    | 2 701                                       | 2 660                                              | Haard- en standplaatstoelagen.                                                       |
| Majoration index . . . . .                                               | 5 126    | 5 270    | 4 887                                       | 4 812                                              | Verhoging index.                                                                     |
| Totaux . . . . .                                                         | 574 242  | 584 025  | 554 945                                     | 546 489<br>(100)                                   | Totalen.                                                                             |
| <i>Allocations directes</i> . . . . .                                    | 65 836   | 66 653   | 64 425                                      | 63 443                                             | <i>Directe toelagen.</i>                                                             |
| <i>Décomposition :</i>                                                   |          |          |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                                                               |
| Allocations de fin d'année . . . . .                                     | 22 038   | 22 061   | 21 310                                      | 20 985                                             | Eindejaarstoelagen.                                                                  |
| Pécule de vacances . . . . .                                             | 24 945   | 24 987   | 24 128                                      | 23 760                                             | Verlofgeld.                                                                          |
| Allocations familiales . . . . .                                         | 7 399    | 8 127    | 7 973                                       | 7 852                                              | Kinderbijslagen.                                                                     |
| Indemnités de naissance . . . . .                                        | 567      | 575      | 555                                         | 547                                                | Geboortevergoedingen.                                                                |
| Indemnités pour frais de dernière maladie<br>et de funérailles . . . . . | 400      | 400      | 200                                         | 197                                                | Vergoedingen voor laatste ziekte en begra-<br>feniskosten.                           |
| Indemnités pour accidents du travail . .                                 | 10       | 10       | 10                                          | —                                                  | Vergoedingen voor arbeidsongevallen.                                                 |
| Majoration index . . . . .                                               | 10 477   | 10 493   | 10 249                                      | 10 102                                             | Verhoging index.                                                                     |
| Totaux . . . . .                                                         | 65 836   | 66 653   | 64 425                                      | 63 443                                             | Totalen.                                                                             |

|                                     | 1989    | 1988               | 1987                                        |                                                    |                                                       |
|-------------------------------------|---------|--------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                                     |         |                    | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                       |
| <i>Contributions patronales :</i>   |         |                    |                                             |                                                    |                                                       |
| — aux assurances sociales . . . . . | 29 922  | 30 822             | 31 317                                      | 30 840                                             | <i>Werkgeversbijdragen :</i>                          |
| Totaux généraux . . . . .           | 670 000 | 681 500<br>(3 900) | 650 687                                     | 640 772<br>(100)                                   | — aan sociale verzekeringen.<br><br>Algemene totalen. |

— *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de la Chancellerie.*

Voir tableau synthétique des dépenses de personnel.

A. — Carrière du Service extérieur.  
(En milliers de francs)

— *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij.*

Zie synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

A. — Carrière van de Buitenlandse Dienst.  
(In duizendtallen frank)

|                                                                                                                      | 1989     | 1988     | 1987                                        |                                                    |                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                      |          |          | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                     |
| <i>Salaire proprement dit . . . . .</i>                                                                              | 555 001  | 556 184  | 575 801                                     | 566 339                                            | <i>Eigenlijk loon</i>                                                                               |
| dont :                                                                                                               |          |          |                                             |                                                    | waarvan :                                                                                           |
| — retenues veuves et orphelins . . . . .                                                                             | 41 625   | 41 714   | 43 397                                      | 42 684                                             | — afhoudingen weduwen en wezen.                                                                     |
| — retenues sécurité sociale . . . . .                                                                                | 14 153   | 14 183   | 14 755                                      | 14 512                                             | — werknemersbijdragen sociale zekerheid.                                                            |
| <i>Décomposition :</i>                                                                                               |          |          |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                                                                              |
| Traitements barémiques . . . . .                                                                                     | 225 438  | 225 919  | 244 345                                     | 240 330                                            | Baremabezoldigingen.                                                                                |
| Promotions de grade et augmentations barémiques . . . . .                                                            | 10 452   | 10 474   | 11 187                                      | 11 003                                             | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.                                                         |
| Recrutements . . . . .                                                                                               | 6 550    | 6 564    | 9 481                                       | 9 325                                              | Aanwervingen.                                                                                       |
| Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles . . . . .                                                   | — 21 255 | — 21 301 | — 18 108                                    | — 18 108                                           | Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.                          |
| Extension de cadres . . . . .                                                                                        | —        | —        | —                                           | —                                                  | Uitbreiding van de kaders.                                                                          |
| Majoration index . . . . .                                                                                           | 333 816  | 334 528  | 328 896                                     | 323 789                                            | Verhoging index.                                                                                    |
| Totaux . . . . .                                                                                                     | 555 001  | 556 184  | 575 801                                     | 566 339                                            | Totalen.                                                                                            |
| <i>Allocations directes . . . . .</i>                                                                                | 114 232  | 103 842  | 122 357                                     | 120 346                                            | <i>Directe toelagen.</i>                                                                            |
| <i>Décomposition :</i>                                                                                               |          |          |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                                                                              |
| Allocation de fin d'année . . . . .                                                                                  | 17 316   | 17 459   | 19 303                                      | 18 961                                             | Eindejaarstoelagen.                                                                                 |
| Indemnité de logement des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration centrale . . . . .  | 21 350   | 13 658   | 20 555                                      | 20 217                                             | Huisvestingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur.   |
| Indemnité de transfert des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration centrale . . . . . | 2 127    | 1 220    | 2 011                                       | 1 978                                              | Overplaatsingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur. |
| Indemnité d'installation des agents de la carrière du Service extérieur . . . . .                                    | 8 000    | 8 000    | 7 609                                       | 7 484                                              | Installatievergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst.                                    |
| Pécule de vacances . . . . .                                                                                         | 5 115    | 4 472    | 6 315                                       | 6 211                                              | Verlofgeld.                                                                                         |
| Allocations familiales . . . . .                                                                                     | 58 024   | 56 733   | 64 154                                      | 63 099                                             | Kinderbijslagen.                                                                                    |
| Indemnités de naissance . . . . .                                                                                    | 800      | 800      | 870                                         | 856                                                | Geboortevergoedingen.                                                                               |
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles . . . . .                                                | 1 500    | 1 500    | 1 023                                       | 1 023                                              | Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.                                              |

|                                            | 1989    | 1988    | 1987                                        |                                                    |                                                     |
|--------------------------------------------|---------|---------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                                            |         |         | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                     |
| Allocations pour fonctions supérieures . . | —       | —       | 517                                         | 517                                                | Vergoeding voor de uitoefening van hogere functies. |
| Totaux . . .                               | 114 232 | 103 842 | 122 357                                     | 120 346                                            | Totalen.                                            |
| Contributions patronales :                 |         |         |                                             |                                                    | Werkgeversbijdragen :                               |
| — aux assurances sociales . . . . .        | 7 212   | 7 412   | 9 745                                       | 9 585                                              | — aan sociale verzekeringen.                        |
| Totaux généraux A . . .                    | 676 445 | 667 438 | 707 903                                     | 696 270                                            | Algemene totalen A.                                 |

## B. — Carrière de Chancellerie.

(En milliers de francs)

## B. — Kanselarijcarrière.

(In duizendtallen frank)

|                                                                                                                | 1989    | 1988    | 1987                                        |                                                    |                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                |         |         | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                                  |
| <i>Salaire proprement dit</i> . . . . .                                                                        | 171 273 | 161 945 | 164 218                                     | 161 519                                            | <i>Eigenlijk loon</i>                                                                            |
| dont :                                                                                                         |         |         |                                             |                                                    | waarvan :                                                                                        |
| — retenues veuves et orphelins . . . .                                                                         | 12 802  | 12 105  | 12 499                                      | 12 294                                             | — afhoudingen weduwen en wezen.                                                                  |
| — retenues sécurité sociale . . . . .                                                                          | 4 353   | 4 116   | 4 249                                       | 4 179                                              | — werknemersbijdragen sociale zekerheid.                                                         |
| <i>Décomposition :</i>                                                                                         |         |         |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                                                                           |
| Traitements barémiques . . . . .                                                                               | 66 511  | 62 889  | 67 974                                      | 66 857                                             | Baremabezoldigingen.                                                                             |
| Promotions de grade et augmentations barémiques . . . . .                                                      | 2 661   | 2 516   | 2 328                                       | 2 290                                              | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.                                                      |
| Recrutements . . . . .                                                                                         | 3 450   | 3 262   | 3 014                                       | 2 964                                              | Aanwervingen.                                                                                    |
| Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles . . . . .                                             | — 6 113 | — 5 780 | — 3 917                                     | — 3 917                                            | Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.                       |
| Majoration index . . . . .                                                                                     | 104 283 | 98 508  | 94 141                                      | 92 658                                             | Verhoging index.                                                                                 |
| Allocations de foyer et de résidence . .                                                                       | 481     | 550     | 678                                         | 667                                                | Haard- en standplaatstoelagen.                                                                   |
| Totaux . . .                                                                                                   | 171 273 | 161 945 | 164 218                                     | 161 519                                            | Totalen.                                                                                         |
| <i>Allocations directes</i> . . . . .                                                                          | 35 216  | 38 361  | 45 564                                      | 44 815                                             | <i>Directe toelagen.</i>                                                                         |
| <i>Décomposition :</i>                                                                                         |         |         |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>                                                                           |
| Allocations de fin d'année . . . . .                                                                           | 5 907   | 5 723   | 6 314                                       | 6 210                                              | Eindejaarstoelagen.                                                                              |
| Indemnité de logement des agents de la carrière de chancellerie adjoints à l'Administration centrale . . . . . | 4 952   | 5 926   | 6 558                                       | 6 450                                              | Huisvestingsvergoeding van de agenten van de kanselarijcarrière toegevoegd aan het Hoofdbestuur. |
| Pécule de vacances . . . . .                                                                                   | 1 303   | 1 797   | 2 289                                       | 2 251                                              | Verlofgeld.                                                                                      |
| Allocations familiales . . . . .                                                                               | 21 270  | 22 892  | 28 670                                      | 28 199                                             | Kinderbijslagen.                                                                                 |
| Indemnités de naissance . . . . .                                                                              | 800     | 800     | 538                                         | 529                                                | Geboortevergoedingen.                                                                            |
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles . . . . .                                          | 700     | 700     | 800                                         | 787                                                | Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.                                          |
| Indemnités spéciales de transferts des agents de la carrière de chancellerie . .                               | 284     | 523     | 395                                         | 389                                                | Bijzondere overplaatsingsvergoedingen der agenten van de Kanselarijcarrière.                     |
| Totaux . . .                                                                                                   | 35 216  | 38 361  | 45 564                                      | 44 815                                             | Totalen.                                                                                         |

|                                     | 1989    | 1988    | 1987                                        |                                                    |                                                              |
|-------------------------------------|---------|---------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                     |         |         | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                              |
| <i>Contributions patronales :</i>   |         |         |                                             |                                                    |                                                              |
| — aux assurances sociales . . . . . | 1 066   | 1 256   | 2 233                                       | 2 197                                              | <i>Werkgeversbijdragen :</i><br>— aan sociale verzekeringen. |
| Totaux généraux B . . . . .         | 207 555 | 201 562 | 212 015                                     | 208 531                                            | Algemene totalen B.                                          |
| Totaux A + B . . . . .              | 884 000 | 869 000 | 919 918                                     | 904 801                                            | Totalen A + B.                                               |

— *Indemnités de poste.*— *Postvergoedingen.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

|                                                                                   | 1989    | 1988               | 1987                                        |                                                    |                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   |         |                    | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                                |
| <i>Allocations directes</i> . . . . .                                             | —       | —                  | —                                           | —                                                  | <i>Directe toelagen.</i>                                                       |
| <i>Décomposition des dépenses :</i>                                               |         |                    |                                             |                                                    | <i>Onderverdeling der uitgaven :</i>                                           |
| Indemnités de poste des agents de la car-<br>rière du Service extérieur . . . . . | 746 698 | 739 368            | 651 317                                     | 656 794                                            | Postvergoedingen van de agenten van de<br>carrière van de Buitenlandse Dienst. |
| Indemnités de poste des agents de la car-<br>rière de Chancellerie . . . . .      | 183 297 | 162 608            | 149 726                                     | 150 985                                            | Postvergoedingen van de agenten van de<br>carrière van de Kanselarij.          |
| Indemnités de gérance des agents de la<br>carrière du Service extérieur . . . . . | 16 605  | 16 024             | 11 957                                      | 12 057                                             | Waarnemingsvergoedingen van de agen-<br>ten van de Buitenlandse Dienst.        |
| Totaux . . . . .                                                                  | 946 600 | 918 000<br>(2 500) | 813 000                                     | 819 836                                            | Totalen.                                                                       |

— *Rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes à l'étranger.*— *Bezoldigingen van het actief hulppersoneel van de posten in het buitenland.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

|                                         | 1989    | 1988    | 1987                                        |                                                    |                               |
|-----------------------------------------|---------|---------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------|
|                                         |         |         | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                               |
| <i>Salaire proprement dit</i> . . . . . | 877 126 | 909 858 | 877 453                                     | 934 785                                            | <i>Eigenlijk loon.</i>        |
| <i>Décomposition :</i>                  |         |         |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>        |
| Traitements . . . . .                   | 720 016 | 746 885 | 718 688                                     | 766 218                                            | Bezoldigingen.                |
| Promotions et augmentations . . . . .   | 157 110 | 162 973 | 158 765                                     | 168 567                                            | Bevorderingen en verhogingen. |
| Recrutements . . . . .                  | —       | —       | —                                           | —                                                  | Aanwervingen.                 |
| Totaux . . . . .                        | 877 126 | 909 858 | 877 453                                     | 934 785                                            | Totalen.                      |
| <i>Allocations directes</i> . . . . .   | 392 994 | 340 770 | 322 880                                     | 343 110                                            | <i>Directe toelagen.</i>      |
| <i>Décomposition :</i>                  |         |         |                                             |                                                    | <i>Samenstelling :</i>        |
| Allocations de fin d'année . . . . .    | 39 855  | 34 752  | —                                           | —                                                  | Eindejaartoelagen.            |
| Pécule de vacances . . . . .            | 17 427  | 15 927  | 13 520                                      | 14 357                                             | Verlofgeld.                   |

|                                                               | 1989      | 1988                  | 1987                                        |                                                    |                                                           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                               |           |                       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                           |
| Indemnités d'expatriation . . . . .                           | 317 044   | 271 669               | 292 991                                     | 311 133                                            | Expatriatievergoedingen.                                  |
| Allocations familiales . . . . .                              | 17 168    | 16 922                | 14 869                                      | 15 790                                             | Kinderbijslagen.                                          |
| Indemnité à des agents consulaires non<br>rétribués . . . . . | 1 500     | 1 500                 | 1 500                                       | 1 830                                              | Vergoeding aan de niet-bezoldigde consu-<br>laire agents. |
| Totaux . . . . .                                              | 392 994   | 340 770               | 322 880                                     | 343 110                                            | Totalen.                                                  |
| <i>Contributions patronales :</i>                             |           |                       |                                             |                                                    | <i>Werkgeversbijdragen :</i>                              |
| — aux assurances sociales . . . . .                           | 69 880    | 61 372                | 55 067                                      | 58 665                                             | — aan sociale verzekeringen.                              |
| Totaux généraux . . . . .                                     | 1 340 000 | 1 312 000<br>(42 700) | 1 255 400<br>(20 700)                       | 1 336 560<br>(12 000)                              | Algemene totalen.                                         |

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques  
au personnel de l'Etat*

|                                                                                                                                            | En milliers<br>de francs |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Répartition du crédit 1989 :                                                                                                               |                          |
| 1. Indemnités allouées aux concierges . . . . .                                                                                            | 45                       |
| 2. Indemnités pour prestations supplémentaires . . . . .                                                                                   | 7 560                    |
| 3. Indemnités pour délivrance de passeports par<br>des administrations provinciales au prorata des<br>documents visés ou établis . . . . . | 15                       |
| 4. Indemnités pour prestations supplémentaires<br>des téléphonistes du Département . . . . .                                               | 480                      |
| Total . . . . .                                                                                                                            | 8 100                    |

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins.*

— *Administration centrale.*

|                                                                                                                                                          | En milliers<br>de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Répartition du crédit 1989 :                                                                                                                             |                          |
| a) Honoraires des avocats . . . . .                                                                                                                      | 1 500                    |
| b) Prestations de tiers . . . . .                                                                                                                        | 9 852                    |
| c) Frais de justice en matière d'affaires civiles,<br>administratives et pénales (frais de procédure,<br>frais de poursuite et autres débours) . . . . . | 148                      |
| Total . . . . .                                                                                                                                          | 11 500                   |

— *Postes diplomatiques et consulaires.*

|                                                                        | En milliers<br>de francs |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Répartition du crédit 1989 :                                           |                          |
| a) Honoraires des avocats . . . . .                                    | 6 300                    |
| b) Rémunérations d'experts étrangers à l'Admi-<br>nistration . . . . . | 1 200                    |
| Total . . . . .                                                        | 7 500                    |

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation  
et d'entretien*

A l'exclusion des dépenses énergétiques.

— *Administration centrale.*

|                                                                                           | En milliers<br>de francs |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Nature des dépenses :                                                                     |                          |
| a) Charges locatives . . . . .                                                            | 12 100                   |
| b) Entretien des locaux, mobiliers, matériel et<br>machines . . . . .                     | 51 600                   |
| c) Eau . . . . .                                                                          | 2 000                    |
| d) Produits d'entretien O.C.F. . . . .                                                    | 780                      |
| e) Locations de biens meubles à l'exclusion<br>d'installations mécanographiques . . . . . | 5 150                    |

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen  
aan het Rijkspersoneel.*

|                                                                                                                                                    | In duizend-<br>tallen frank |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Verdeling van het krediet 1989 :                                                                                                                   |                             |
| 1. Vergoedingen toegekend aan de conciërges . . . . .                                                                                              | 45                          |
| 2. Vergoedingen voor bijkomende prestaties . . . . .                                                                                               | 7 560                       |
| 3. Vergoedingen voor de aflevering van pas-<br>poorten door de provinciale besturen naar rata van<br>de geviseerde of opgemaakte stukken . . . . . | 15                          |
| 4. Vergoedingen voor bijkomende prestaties van<br>de telefonisten van het Departement . . . . .                                                    | 480                         |
| Totaal . . . . .                                                                                                                                   | 8 100                       |

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren.*

— *Hoofdbestuur.*

|                                                                                                                                            | In duizend-<br>tallen frank |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Verdeling van het krediet 1989 :                                                                                                           |                             |
| a) Erelonen van advocaten . . . . .                                                                                                        | 1 500                       |
| b) Prestaties van derden . . . . .                                                                                                         | 9 852                       |
| c) Gerechtskosten inzake burgerlijke, admini-<br>stratieve en strafzaken (proceskosten, vervolgings-<br>kosten en andere kosten) . . . . . | 148                         |
| Totaal . . . . .                                                                                                                           | 11 500                      |

— *Diplomatieke en consulaire posten.*

|                                                                                   | In duizend-<br>tallen frank |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Verdeling van het krediet 1989 :                                                  |                             |
| a) Erelonen van advocaten . . . . .                                               | 6 300                       |
| b) Bezoldigingen van niet tot de Administratie<br>behorende deskundigen . . . . . | 1 200                       |
| Totaal . . . . .                                                                  | 7 500                       |

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven  
en uitgaven voor onderhoud.*

Met uitsluiting van de uitgaven voor energie.

— *Hoofdbestuur.*

|                                                                                                 | In duizend-<br>tallen frank |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Aard der uitgaven :                                                                             |                             |
| a) Huurlasten . . . . .                                                                         | 12 100                      |
| b) Onderhoud van de lokalen, meubilair, mate-<br>riël en machines . . . . .                     | 51 600                      |
| c) Water . . . . .                                                                              | 2 000                       |
| d) Onderhoudsprodukten C.B.B. . . . .                                                           | 780                         |
| e) Huur van roerende goederen met uitsluiting<br>van de mechanografische installaties . . . . . | 5 150                       |

|                                                                                  |        |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| f) Habillement O.C.F. . . . .                                                    | 1 150  |
| g) Formation professionnelle . . . . .                                           | 6 500  |
| h) Publications du Département . . . . .                                         | 2 500  |
| i) Affranchissement de correspondance . . . . .                                  | 7 000  |
| j) Télégrammes . . . . .                                                         | 10 500 |
| k) Téléphone . . . . .                                                           | 18 000 |
| l) Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux . . . . .              | 8 800  |
| m) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures O.C.F. . . . . | 19 600 |
| n) Entretien des véhicules . . . . .                                             | 1 200  |
| o) Transports . . . . .                                                          | 53 600 |
| p) Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration . . . . .      | 13 720 |
| q) Passeports . . . . .                                                          | 12 000 |
| r) Entretien matériel informatique . . . . .                                     | 2 600  |

Total . . . . 228 800

— Postes diplomatiques et consulaires.

|                                                                                         |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Entretien des véhicules de service (pour les autres dépenses voir art. 12.20) . . . . . | 3 300  |
| Information et documentation :                                                          |        |
| a) acquisition d'ouvrages, publications, journaux, etc. . . . .                         | 40 400 |
| b) petites dépenses d'administration . . . . .                                          | 600    |

Total . . . . 44 300

Art. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique.

— Administration centrale.

(En francs)

|                                                                                 |        |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------|
| f) Kleding C.B.B. . . . .                                                       | 1 150  |
| g) Beroepsscholing . . . . .                                                    | 6 500  |
| h) Publikaties van het Departement . . . . .                                    | 2 500  |
| i) Frankering van brieven . . . . .                                             | 7 000  |
| j) Telegrammen . . . . .                                                        | 10 500 |
| k) Telefoon . . . . .                                                           | 18 000 |
| l) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen . . . . .                   | 8 800  |
| m) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen C.B.B. . . . . | 19 600 |
| n) Onderhoud van de voertuigen . . . . .                                        | 1 200  |
| o) Vervoer . . . . .                                                            | 53 600 |
| p) Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven . . . . .         | 13 720 |
| q) Paspoorten . . . . .                                                         | 12 000 |
| r) Onderhoud informaticamaterieel . . . . .                                     | 2 600  |

Totaal . . . . 228 800

— Diplomatieke en consulaire posten.

|                                                                                      |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Onderhoud van de dienstvoertuigen (voor de andere uitgaven cfr art. 12.20) . . . . . | 3 300  |
| Voorlichting en documentatie :                                                       |        |
| a) aanschaffen van werken, publikaties, dagbladen, enz. . . . .                      | 40 400 |
| b) kleine bestuursuitgaven . . . . .                                                 | 600    |

Totaal . . . . 44 300

Art. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik.

— Hoofdbestuur.

(In frank)

| NATURE — AARD                                                                       | 1989       | 1988<br>Ajusté<br>—<br>Aangepast | 1988<br>Initial<br>—<br>Oorspronkelijk | 1987<br>Réalisations<br>—<br>Verwezenlijkingen |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------|
| Mazout : — Stookolie :                                                              |            |                                  |                                        |                                                |
| L. . . . .                                                                          | 540 000    | 590 000                          | 590 000                                | 466 470                                        |
| Crédits. — Kredieten . . . . .                                                      | 3 200 000  | 3 658 000                        | 3 658 000                              | 4 664 700                                      |
| P.U. — E.P. . . . .                                                                 | 5,90       | 6,20                             | 6,20                                   | 10,00                                          |
| Gaz : — Gas :                                                                       |            |                                  |                                        |                                                |
| M <sup>3</sup> . . . . .                                                            | 580 000    | 540 000                          | 540 000                                | 573 889                                        |
| Crédits. — Kredieten . . . . .                                                      | 5 200 000  | 4 536 000                        | 4 536 000                              | 6 312 779                                      |
| P.U. — E.P. . . . .                                                                 | 8,90       | 8,40                             | 8,40                                   | 11,00                                          |
| Essence. — Benzine :                                                                |            |                                  |                                        |                                                |
| L. . . . .                                                                          | 45 000     | 45 000                           | 45 000                                 | 44 500                                         |
| Crédits. — Kredieten . . . . .                                                      | 950 000    | 1 057 500                        | 1 057 500                              | 1 045 750                                      |
| P.U. — E.P. . . . .                                                                 | 20,50      | 23,50                            | 23,50                                  | 23,50                                          |
| Electricité. — Elektriciteit :                                                      |            |                                  |                                        |                                                |
| kWh . . . . .                                                                       | 3 871 000  | 2 928 000                        | 2 928 000                              | 2 036 111                                      |
| Crédits. — Kredieten . . . . .                                                      | 12 200 000 | 11 565 600                       | 11 565 600                             | 8 144 445                                      |
| P.U. — E.P. . . . .                                                                 | 3,15       | 3,95                             | 3,95                                   | 4,00                                           |
| Charbon. — Kolen :                                                                  |            |                                  |                                        |                                                |
| T. . . . .                                                                          | —          | —                                | —                                      | —                                              |
| Crédits. — Kredieten . . . . .                                                      | —          | —                                | —                                      | —                                              |
| P.U. — E.P. . . . .                                                                 | —          | —                                | —                                      | —                                              |
| Totaux crédits et réalisations. —<br>Totalen kredieten en verwezenlijkingen . . . . | 21 550 000 | 20 817 100                       | 20 817 100                             | 20 167 674<br>(4 587 796)                      |

1. Le Palais d'Egmont est entièrement équipé pour le chauffage au gaz depuis août 1980, avec chauffage de secours au mazout.

2. La consommation d'essence dépend en grande partie des visites officielles en Belgique.

3. Dans quelques cas, les consommations énergétiques sont comprises dans le montant des charges communes (art. 12.02).

4. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1986, le bâtiment situé 183 A avenue Louise est chauffé au gaz en remplacement du mazout.

— Postes diplomatiques et consulaires.

(En francs)

1. Het Egmontpaleis is vanaf 1 augustus 1980 volledig uitgerust met gasverwarming, met noodverwarming op stookolie.

2. Het verbruik van benzine is voor het grootste deel afhankelijk van de officiële bezoeken die België ontvangt.

3. In sommige gevallen worden de uitgaven voor energieverbruik in de gemeenschappelijke onkosten inbegrepen (art. 12.02).

4. Sinds de 1ste januari 1986, wordt het gebouw gelegen Louizalaan 183 A, verwarmd met gas in plaats van met stookolie.

— Diplomatieke en consulaire posten.

(In frank)

| NATURE — AARD                            | 1989       | 1988<br>Ajusté<br>—<br>Aangepast | 1988<br>Initial<br>—<br>Oorspronkelijk | 1987<br>Réalisations<br>—<br>Verwezenlijkingen |
|------------------------------------------|------------|----------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------|
| Mazout. — Stookolie . . . . . }          | 14 500 000 | 14 100 000                       | 14 100 000                             | 11 389 000                                     |
| Charbon. — Kolen . . . . . }             | 15 200 000 | 14 900 000                       | 14 900 000                             | 12 404 000                                     |
| Gaz. — Gas . . . . . }                   | 3 000 000  | 4 400 000                        | 4 400 000                              | 2 648 763                                      |
| Electricité. — Elektriciteit . . . . . } |            |                                  |                                        |                                                |
| Essence. — Benzine . . . . . }           |            |                                  |                                        |                                                |
| Totaux. — Totalen . . . . .              | 32 700 000 | 33 400 000<br>(3 300 000)        | 33 400 000                             | 26 441 763<br>(5 980 567)                      |

1. Dans de nombreux cas, les consommations énergétiques sont comprises dans le montant du loyer ou des charges communes (art. 12.06 ou 12.20).

2. Pour les postes à l'étranger, il n'est pas possible de détailler la consommation et les prix unitaires.

Art. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat

— Administration centrale et Carrières du Service extérieur et de la Chancellerie.

|                                                                                                                                                                                                                     | En milliers<br>de francs |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Décomposition des dépenses :                                                                                                                                                                                        |                          |
| a) Indemnités kilométriques . . . . .                                                                                                                                                                               | 1 000                    |
| b) Voyages de service . . . . .                                                                                                                                                                                     | 27 700                   |
| c) Déplacements . . . . .                                                                                                                                                                                           | 79 900                   |
| d) Retour en congé . . . . .                                                                                                                                                                                        | 41 400                   |
| e) Frais de garde-meubles . . . . .                                                                                                                                                                                 | 4 600                    |
| f) Indemnités diverses . . . . .                                                                                                                                                                                    | 500                      |
| g) Abonnements sociaux . . . . .                                                                                                                                                                                    | 5 500                    |
| h) Session annuelle de l'O.N.U. . . . .                                                                                                                                                                             | 3 000                    |
| i) Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service . . . . . | 6 400                    |
| f) Présidence Union Européenne occidentale . . . . .                                                                                                                                                                | 3 000                    |
| Total . . . . .                                                                                                                                                                                                     | 173 000                  |

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers.

— Administration centrale.

|                                                                                                                                                                                                  | En milliers<br>de francs |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Décomposition des dépenses :                                                                                                                                                                     |                          |
| 1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires . . . . . | —                        |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5% . . . . .                                                                          | 117 922                  |

1. In talrijke gevallen worden de uitgaven voor energieverbruik in de huurprijs of in de gemeenschappelijke onkosten inbegrepen (art. 12.06 of 12.20).

2. Voor de posten in het buitenland is het onmogelijk de verdeling te maken voor het verbruik en de eenheidsprijzen.

Art. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel

— Hoofdbestuur en Carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij.

|                                                                                                                                                                                                                                                | In duizend-<br>tallen frank |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Onderverdeling der uitgaven :                                                                                                                                                                                                                  |                             |
| a) Kilometervergoedingen . . . . .                                                                                                                                                                                                             | 1 000                       |
| b) Dienstreizen . . . . .                                                                                                                                                                                                                      | 27 700                      |
| c) Verplaatsingen . . . . .                                                                                                                                                                                                                    | 79 900                      |
| d) Terugkeer met verlof . . . . .                                                                                                                                                                                                              | 41 400                      |
| e) Kosten voor het bewaren van meubels in opslagplaats . . . . .                                                                                                                                                                               | 4 600                       |
| f) Diverse vergoedingen . . . . .                                                                                                                                                                                                              | 500                         |
| g) Sociale abonnementen . . . . .                                                                                                                                                                                                              | 5 500                       |
| h) Jaarlijkse vergadering van de O.V.N. . . . .                                                                                                                                                                                                | 3 000                       |
| i) Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst . . . . . | 6 400                       |
| j) Voorzitterschap Westeuropese Unie . . . . .                                                                                                                                                                                                 | 3 000                       |
| Totaal . . . . .                                                                                                                                                                                                                               | 173 000                     |

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen.

— Hoofdbestuur.

|                                                                                                                                                                                 | In duizend-<br>tallen frank |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Onderverdeling der uitgaven :                                                                                                                                                   |                             |
| 1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen . . . . . | —                           |
| 2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5% . . . . .                                                | 117 922                     |

|                                                                                                        |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location . . . . . | 1 769   |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments . . . . .                | 16 594  |
| Total . . . . .                                                                                        | 136 285 |

— Postes diplomatiques et consulaires.

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
|                       | En milliers de francs |
| Crédit 1989 . . . . . | 270 000               |

Art. 74.01. — Achat de machines, mobilier, matériel et de moyens de transport terrestre.

— Administration centrale et postes diplomatiques et consulaires.

Décomposition des dépenses :

(En milliers de francs)

|                                                                                                                |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen . . . . . | 1 769 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

|                                                                                                     |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen . . . . . | 16 594 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|

Totaal . . . . . 136 285

— Diplomatieke en consulaire posten.

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
|                        | In duizendtallen frank |
| Krediet 1989 . . . . . | 270 000                |

Art. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.

— Hoofdbestuur en diplomatieke en consulaire posten.

Onderverdeling der uitgaven :

(In duizendtallen frank)

|                                                                                              | 1989    | 1988              | 1987                              |                                          |                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                              |         |                   | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                                                                            |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. . . . . | 2 500   | 2 300             | 2 300                             | 2 627                                    | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. . . . .                                      | 17 800  | 15 500            | 13 700                            | 16 948                                   | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel non livrables par l'O.C.F. . . . .                       | 97 800  | 51 800            | 48 826                            | 55 758                                   | 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre                                                    | 12 900  | 12 900            | 5 500                             | 5 390                                    | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Totaux . . . . .                                                                             | 131 000 | 82 500<br>(2 200) | 70 326                            | 80 723<br>(200)                          | Totalen.                                                                                   |

## 2. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel.

(En milliers de francs)

## 2. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het personeel.

(In duizendtallen frank)

|                                                           | 1989    | 1988    | 1987                              |                                          |                                             |
|-----------------------------------------------------------|---------|---------|-----------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                                           |         |         | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |                                             |
| <i>Salaire proprement dit</i> . . . . .                   | 265 900 | 266 400 | 261 139                           | 261 439                                  | <i>Eigenlijk loon</i>                       |
| dont :                                                    |         |         |                                   |                                          | waarvan :                                   |
| — retenues veuves et orphelins . . . . .                  | 18 500  | 18 000  | 18 170                            | 18 170                                   | — afhoudingen weduwen en wezen.             |
| — retenues sécurité sociale . . . . .                     | 425     | 425     | 925                               | 925                                      | — werknemersbijdragen sociale zekerheid.    |
| <i>Décomposition :</i>                                    |         |         |                                   |                                          | <i>Samenstelling :</i>                      |
| Traitements barémiques . . . . .                          | 95 293  | 95 293  | 97 152                            | 97 152                                   | Baremabezoldigingen.                        |
| Promotions de grade et augmentations barémiques . . . . . | 3 900   | 3 900   | —                                 | —                                        | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. |
| Recrutement . . . . .                                     | —       | —       | —                                 | —                                        | Aanwerving.                                 |

|                                                                          | 1989    | 1988    | 1986                                        |                                                    |                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                                          |         |         | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnan-<br>cements<br>—<br>Ordonnan-<br>ceringen |                                                                    |
| Chômeurs . . . . .                                                       | —       | —       | —                                           | —                                                  | Werklozen.                                                         |
| Plan de redressement . . . . .                                           | —       | —       | —                                           | —                                                  | Herstelplan.                                                       |
| Allocation fin d'année . . . . .                                         | 8 800   | 9 300   | 8 200                                       | 8 500                                              | Eindejaarstoelage.                                                 |
| Réduction pour départs et mises à la<br>pension . . . . .                | -2 000  | -2 000  | -3 225                                      | -3 225                                             | Vermindering wegens uitdiensttredingen<br>en oppensioenstellingen. |
| Allocations pour fonctions supérieures et<br>spéciales . . . . .         | 900     | 900     | 755                                         | 755                                                | Toelagen voor de uitoefening van hogere<br>en bijzondere functies. |
| Majoration index et adaptation . . . . .                                 | 155 493 | 155 493 | 155 574                                     | 155 574                                            | Verhoging index en aanpassing.                                     |
| Allocations de foyer et de résidence . . . . .                           | 1 500   | 1 500   | 1 100                                       | 1 100                                              | Haard- en standplaatstoelagen.                                     |
| Réduction de 0,50% (jours de carence) . . . . .                          | —       | —       | —                                           | —                                                  | Vermindering 0,50% (carensdagen).                                  |
| Majoration index . . . . .                                               | 2 014   | 2 014   | 1 583                                       | 1 583                                              | Verhoging index.                                                   |
| Totaux . . . . .                                                         | 265 900 | 266 400 | 261 139                                     | 261 439                                            | Totalen.                                                           |
| Allocations directes . . . . .                                           | 14 700  | 14 700  | 13 347                                      | 13 347                                             | Directe toelagen.                                                  |
| Décomposition :                                                          |         |         |                                             |                                                    | Samenstelling :                                                    |
| Pécule de vacances . . . . .                                             | 8 900   | 8 900   | 8 461                                       | 8 461                                              | Vakantiegeld.                                                      |
| Allocations familiales . . . . .                                         | 2 300   | 2 300   | 1 900                                       | 1 900                                              | Kinderbijslagen.                                                   |
| Retenue forfaitaire aux alloc. familiales . . . . .                      | —       | —       | —                                           | —                                                  | Forfaitaire aftrek op de kinderbijslagen.                          |
| Indemnité de naissance . . . . .                                         | 150     | 150     | 106                                         | 106                                                | Geboortevergoeding.                                                |
| Indemnités pour frais de dernière maladie<br>et de funérailles . . . . . | 180     | 180     | —                                           | —                                                  | Vergoedingen voor laatste ziekte en begra-<br>feniskosten.         |
| Indemnités pour accidents du travail . . . . .                           | 300     | 300     | —                                           | —                                                  | Vergoedingen voor arbeidsongevallen.                               |
| Majoration index . . . . .                                               | 2 870   | 2 870   | 2 880                                       | 2 880                                              | Verhoging index.                                                   |
| Totaux . . . . .                                                         | 14 700  | 14 700  | 13 347                                      | 13 437                                             | Totalen.                                                           |
| Contributions patronales :                                               |         |         |                                             |                                                    | Werkgeversbijdragen :                                              |
| — aux assurances sociales . . . . .                                      | 9 400   | 9 400   | 8 714                                       | 8 714                                              | — aan sociale verzekeringen.                                       |
| Totaux généraux . . . . .                                                | 290 000 | 290 500 | 283 200                                     | 283 500                                            | Algemene totalen.                                                  |

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques  
au personnel de l'Etat

| Nature des dépenses :                                                      | En milliers<br>de francs |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| a) Indemnités pour prestations extraordinaires<br>des chauffeurs . . . . . | 150                      |
| b) Indemnités pour prestations supplémentaires . . . . .                   | 1 100                    |
| c) Indemnités de promotion sociale . . . . .                               | 50                       |
| Total . . . . .                                                            | 1 300                    |

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.

| Nature des dépenses :                                                                              | En milliers<br>de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| a) Honoraires des avocats et des médecins et<br>frais de justice . . . . .                         | 1 200                    |
| b) Frais de route et de séjour des personnes<br>étrangères aux administrations de l'Etat . . . . . | 100                      |
| c) Jetons de présence et indemnités de vacation<br>(comités de sélection et S.P.R.) . . . . .      | 100                      |

Art. 11.04. — Allerhande toelagen  
aan het Rijkspersoneel.

| Aard der uitgaven :                                                        | In duizend-<br>tallen frank |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| a) Vergoedingen voor buitengewone prestaties<br>der autogeleders . . . . . | 150                         |
| b) Vergoedingen voor bijkomende prestaties . . . . .                       | 1 100                       |
| c) Vergoedingen voor sociale promotie . . . . .                            | 50                          |
| Totaal . . . . .                                                           | 1 300                       |

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

| Aard der uitgaven :                                                                        | In duizend-<br>tallen frank |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| a) Erelonen van advocaten en geneesheren en<br>gerechtskosten . . . . .                    | 1 200                       |
| b) Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijks-<br>diensten behorende personen . . . . . | 100                         |
| c) Presentiegelden en zittingsvergoedingen<br>(selectiecomités en V.W.S.) . . . . .        | 100                         |

|                                                                               |               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| d) Honoraires d'experts étrangers à l'administration et consultants . . . . . | 6 300         |
| e) Autres prestations de tiers . . . . .                                      | 6 500         |
| <b>Total . . . . .</b>                                                        | <b>14 200</b> |

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et des dépenses d'entretien. Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

|                                                                         | En milliers de francs |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Nature des dépenses :</b>                                            |                       |
| Dépenses de consommation autres que les dépenses énergétiques . . . . . | 16 350                |
| Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines . . . . .           | 17 000                |
| Produits d'entretien . . . . .                                          | 100                   |
| Frais de bureau :                                                       |                       |
| Affranchissement de correspondance . . . . .                            | —                     |
| Télégramme et téléphone . . . . .                                       | 5 600                 |
| Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux . . . . .        | 1 600                 |
| O.C.F. . . . .                                                          | 2 800                 |
| Petites dépenses . . . . .                                              | 2 700                 |
| Reliures . . . . .                                                      | 100                   |
| Location de biens meubles :                                             |                       |
| O.C.F. . . . .                                                          | —                     |
| Autres . . . . .                                                        | 4 800                 |
| Transport . . . . .                                                     | 850                   |
| Impôts, redevances et autres . . . . .                                  | 100                   |
| Publications du département . . . . .                                   | 200                   |
| Habillement O.C.F. . . . .                                              | 200                   |
| Formation . . . . .                                                     | 500                   |
| <b>Total . . . . .</b>                                                  | <b>52 900</b>         |

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

|                              | En milliers de francs |
|------------------------------|-----------------------|
| <b>Nature des dépenses :</b> |                       |
| Mazout . . . . .             | —                     |
| Essence . . . . .            | 250                   |
| Electricité . . . . .        | 3 550                 |
| <b>Total . . . . .</b>       | <b>3 800</b>          |

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

|                                                                      | En milliers de francs |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Nature des dépenses :</b>                                         |                       |
| 1. Abonnements sociaux . . . . .                                     | 2 100                 |
| 2. Indemnités kilométriques . . . . .                                | 700                   |
| 3. Indemnités et frais de voyages de service à l'intérieur . . . . . | 700                   |
| 4. Indemnités et frais de voyages de service à l'étranger . . . . .  | 19 000                |
| 5. Indemnités spéciales . . . . .                                    | 400                   |
| <b>Total . . . . .</b>                                               | <b>22 900</b>         |

|                                                                                          |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| d) Honoraria van niet tot de administratie behorende deskundigen en raadgevers . . . . . | 6 300         |
| e) Andere prestaties van derden . . . . .                                                | 6 500         |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                  | <b>14 200</b> |

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

|                                                                          | In duizendtallen frank |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Aard der uitgaven :</b>                                               |                        |
| Verbruiksuitgaven met uitsluiting van de uitgaven voor energie . . . . . | 16 350                 |
| Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines . . . . .        | 17 000                 |
| Onderhoudsprodukten . . . . .                                            | 100                    |
| Bureaunkosten :                                                          |                        |
| Frankering van brieven . . . . .                                         | —                      |
| Telegram en telefoon . . . . .                                           | 5 600                  |
| Aanschaffen werken, publikaties en dagbladen . . . . .                   | 1 600                  |
| C.B.B. . . . .                                                           | 2 800                  |
| Kleine uitgaven . . . . .                                                | 2 700                  |
| Inbindingen . . . . .                                                    | 100                    |
| Huur roerende goederen :                                                 |                        |
| C.B.B. . . . .                                                           | —                      |
| Andere . . . . .                                                         | 4 800                  |
| Vervoer . . . . .                                                        | 850                    |
| Belastingen, retributies en andere . . . . .                             | 100                    |
| Publikaties van het departement . . . . .                                | 200                    |
| Kleding C.B.B. . . . .                                                   | 200                    |
| Beroepsscholing . . . . .                                                | 500                    |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                  | <b>52 900</b>          |

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

|                            | In duizendtallen frank |
|----------------------------|------------------------|
| <b>Aard der uitgaven :</b> |                        |
| Stookolie . . . . .        | —                      |
| Benzine . . . . .          | 250                    |
| Elektriciteit . . . . .    | 3 550                  |
| <b>Totaal . . . . .</b>    | <b>3 800</b>           |

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

|                                                                           | In duizendtallen frank |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Aard der uitgaven :</b>                                                |                        |
| 1. Sociale abonnementen . . . . .                                         | 2 100                  |
| 2. Kilometervergoedingen . . . . .                                        | 700                    |
| 3. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het binnenland . . . . . | 700                    |
| 4. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het buitenland . . . . . | 19 000                 |
| 5. Bijzondere vergoeding . . . . .                                        | 400                    |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                   | <b>22 900</b>          |

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

| Nature des dépenses :                                                | En milliers de francs |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Abonnements sociaux . . . . .                                     | 2 100                 |
| 2. Indemnités kilométriques . . . . .                                | 700                   |
| 3. Indemnités et frais de voyages de service à l'intérieur . . . . . | 700                   |
| 4. Indemnités et frais de voyages de service à l'étranger . . . . .  | 19 000                |
| 5. Indemnités spéciales . . . . .                                    | 400                   |
| Total . . . . .                                                      | 22 900                |

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

| Nature des dépenses :                                                                                                                                                                           | En milliers de francs |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires . . . . . | 51 500                |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5% . . . . .                                                                         | —                     |
| 3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location . . . . .                                                                                          | 800                   |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments . . . . .                                                                                                         | —                     |
| Total . . . . .                                                                                                                                                                                 | 52 300                |

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier, de matériel et de moyens de transport terrestre.*

| Nature des dépenses :                                                                        | En milliers de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. . . . . | 2 000                 |
| 2. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. . . . .                | 4 500                 |
| 3. Achat de moyens de transport terrestre . . . . .                                          | —                     |
| 4. Développement de l'informatique . . . . .                                                 | 9 500                 |
| Total . . . . .                                                                              | 16 000                |

Une augmentation de 7 000 000 par rapport 1988 est justifiée par la nécessité d'acheter une installation informatisée assurant la sécurité et le contrôle d'accès des 11 étages du bâtiment et par achat des appareils d'informatiques.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

| Aard der uitgaven :                                                       | In duizendtallen frank |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Sociale abonnementen . . . . .                                         | 2 100                  |
| 2. Kilometervergoedingen . . . . .                                        | 700                    |
| 3. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het binnenland . . . . . | 700                    |
| 4. Vergoedingen en onkosten voor dienstreizen in het buitenland . . . . . | 19 000                 |
| 5. Bijzondere vergoeding . . . . .                                        | 400                    |
| Totaal . . . . .                                                          | 22 900                 |

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

| Aard der uitgaven :                                                                                                                                                             | In duizendtallen frank |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen . . . . . | 51 500                 |
| 2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5% . . . . .                                                | —                      |
| 3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen . . . . .                                                                 | 800                    |
| 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen . . . . .                                                                             | —                      |
| Totaal . . . . .                                                                                                                                                                | 52 300                 |

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

| Aard der uitgaven :                                                                                | In duizendtallen frank |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. . . . . | 2 000                  |
| 2. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. . . . .            | 4 500                  |
| 3. Aankoop van vervoermiddelen te land . . . . .                                                   | —                      |
| 4. Ontwikkeling van de informatica . . . . .                                                       | 9 500                  |
| Totaal . . . . .                                                                                   | 16 000                 |

Een verhoging van 7 000 000 ten opzichte van 1988 is verantwoord wegens de noodzakelijkheid een geïnformatiseerde installatie aan te kopen om de toegang tot de 11 verdiepingen van het gebouw te controleren en door de aankoop van informatica-apparaten.

**E. — TITRE IV — SECTION PARTICULIERE****1. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES  
ET COMMERCE EXTERIEUR****Section I****Dépenses de l'Etat sur ressources affectées****CHAPITRE I****FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES**

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967).*

(En milliers de francs)

**E. — TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE****1. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL****Sectie I****Staatsuitgaven op inkomsten met  
speciale bestemming****HOOFDSTUK I****FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN**

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                      | 1989      | 1988      | 1987      | Economische classificatie                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                    | 635 487   | 334 987   | 44 149    | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                          |
| <i>Recettes :</i>                                                              |           |           |           | <i>Ontvangsten :</i>                                                                      |
| 377 Recettes fiscales affectées . . . . .                                      | —         | —         | 3 750     | Toegewezen fiscale ontvangsten. 377                                                       |
| 461 Transferts du Pouvoir central<br>(art. 41.05, Titre I du budget) . . . . . | 2 194 500 | 2 740 100 | 3 047 000 | Overdrachten van de Centrale Over- 461<br>heid (art. 41.05, Titel I van de<br>begroting). |
| 312 Remboursements . . . . .                                                   | 25 000    | 50 000    | 42 420    | Terugbetalingen . . . . . 312                                                             |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                             | 2 854 987 | 3 125 087 | 3 137 319 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                             |
| <i>Dépenses :</i>                                                              |           |           |           | <i>Uitgaven :</i>                                                                         |
| 312 Subsidies — intérêts — Commerce<br>extérieur . . . . .                     | 2 854 987 | 2 489 600 | 2 802 332 | Toelagen — interesten — Buiten- 312<br>landse Handel.                                     |
| Totaux des dépenses . . . . .                                                  | 2 854 987 | 2 489 600 | 2 802 332 | Totalen der uitgaven.                                                                     |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                  | —         | 635 487   | 334 987   | Nieuw saldo . . . . . 950                                                                 |

Exécution des arrêtés royaux n° 6 du 18 avril 1967 et n° 51 du 24 octobre 1967 pris en application de la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Art. 60.02.A. — *Fonds du Commerce extérieur  
(art. 5 de la loi du 24 mars 1954).*  
(En milliers de francs)

Uitvoering van de koninklijke besluiten nr. 6 van 18 april 1967 en nr. 51 van 24 oktober 1967 genomen in toepassing van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning teneinde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Art. 60.02.A. — *Fonds van de Buitenlandse Handel  
(art. 5 van de wet van 24 maart 1954).*  
(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                      | 1989    | 1988    | 1987    | Economische classificatie                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                    | 89 712  | 39 912  | 10 542  | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                          |
| <i>Recettes :</i>                                                              |         |         |         | <i>Ontvangsten :</i>                                                                      |
| 461 Transferts du Pouvoir central (art.<br>41.02, Titre I du budget) . . . . . | 172 800 | 172 800 | 140 000 | Overdrachten van de Centrale Over- 461<br>heid (art. 41.02, Titel I van de<br>begroting). |
| 867 Remboursements de prêts par des<br>entreprises privées . . . . .           | 60 000  | 57 000  | 68 432  | Terugbetalingen van leningen door 867<br>privé-bedrijven.                                 |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                             | 322 512 | 269 712 | 218 974 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                             |

| Classification économique       | 1989    | 1988    | 1987    | Economische classificatie       |
|---------------------------------|---------|---------|---------|---------------------------------|
| <i>Dépenses :</i>               |         |         |         | <i>Uitgaven :</i>               |
| 820 Non patrimoniales . . . . . | 250 000 | 180 000 | 179 062 | Niet patrimoniale . . . . . 820 |
| Totaux des dépenses . . . . .   | 250 000 | 180 000 | 179 062 | Totalen der uitgaven.           |
| 950 Solde à nouveau . . . . .   | 72 512  | 89 712  | 39 912  | Nieuw saldo . . . . . 950       |

Le Fonds du Commerce extérieur est destiné à aider les institutions publiques, groupements professionnels et les entreprises privées dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger. Cette aide se manifeste sous forme de subventions, prêts ou cautionnements à titre onéreux ou gratuit.

Art. 60.04.A. — *Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation.*

(En milliers de francs)

Het Fonds voor de Buitenlandse Handel is bestemd om de Belgische openbare instellingen, beroepsgroeperingen of private ondernemingen te helpen in de inspanning voor handelsexpansie in het buitenland. Deze hulp gebeurt onder de vorm van toelagen, leningen of borgstellingen onder bezwarende of kosteloze titel.

Art. 60.04.A. — *Hulpfonds voor technische en administratieve opleiding ter bevordering van de realisatie van export-projecten.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                             | 1989   | 1988   | 1987   | Economische classificatie                                            |
|-----------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|----------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                           | 11 118 | 16 118 | 17 118 | Overgedragen saldo . . . . . 990                                     |
| <i>Recettes :</i>                                                     |        |        |        | <i>Ontvangsten :</i>                                                 |
| 080 Recettes en provenance du Fonds de Soutien conjoncturel . . . . . | —      | —      | —      | Ontvangsten van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjunctuur. 080 |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                    | 11 118 | 16 118 | 17 118 | Totalen saldo en ontvangsten.                                        |
| <i>Dépenses :</i>                                                     |        |        |        | <i>Uitgaven :</i>                                                    |
| 343 Transferts de revenus à l'étranger.                               | 5 000  | 5 000  | 1 000  | Inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343                         |
| Totaux des dépenses . . . . .                                         | 5 000  | 5 000  | 1 000  | Totalen der uitgaven.                                                |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                         | 6 118  | 11 118 | 16 118 | Nieuw saldo . . . . . 950                                            |

Transfert du Fonds de Soutien conjoncturel inscrit au budget du Premier Ministre (exécution de l'art. 3 de l'arrêté royal du 10 juillet 1972).

Art. 60.06.A. — *Fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa de ce Protocole.*

(En milliers de francs)

Transfer van het Fonds voor Ondersteuning van de Conjunctuur ingeschreven op de begroting van de Eerste Minister (uitvoering van art. 3 van het koninklijk besluit van 10 juli 1972).

Art. 60.06.A. — *Fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                   | 1989    | 1988    | 1987    | Economische classificatie                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                 | 237 137 | 237 137 | 193 137 | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                  |
| <i>Recettes :</i>                                                           |         |         |         | <i>Ontvangsten :</i>                                                              |
| 080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.11, Titre I du budget) . . . . . | —       | —       | 44 000  | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.11, Titel I van de begroting). 080 |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                          | 237 137 | 237 137 | 237 137 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                     |

| Classification économique       | 1989    | 1988    | 1987    | Economische classificatie       |
|---------------------------------|---------|---------|---------|---------------------------------|
| <i>Dépenses :</i>               |         |         |         | <i>Uitgaven :</i>               |
| 030 Non patrimoniales . . . . . | 237 137 | —       | —       | Niet patrimoniale . . . . . 030 |
| Totaux des dépenses . . . . .   | 237 137 | —       | —       | Totalen der uitgaven.           |
| 950 Solde à nouveau . . . . .   | —       | 237 137 | 237 137 | Nieuw saldo . . . . . 950       |

Fonds alimenté par l'Etat belge.

Art. 60.07.A. — *Fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zaïroises à des ressortissants belges.*

(En milliers de francs)

Fonds gestijfd door de Belgische Staat.

Art. 60.07.A. — *Compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre voortspruitend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenis ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, tot het gepaste bedrag, voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhorigen.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                   | 1989    | 1988    | 1987    | Economische classificatie                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                 | 100 306 | 100 306 | 100 306 | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                  |
| <i>Recettes :</i>                                                           |         |         |         | <i>Ontvangsten :</i>                                                              |
| 080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.12, Titre I du budget) . . . . . | —       | —       | —       | Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.12, Titel I van de begroting). 080 |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                          | 100 306 | 100 306 | 100 306 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                     |
| <i>Dépenses :</i>                                                           |         |         |         | <i>Uitgaven :</i>                                                                 |
| 030 Non patrimoniales . . . . .                                             | 100 306 | —       | —       | Niet patrimoniale . . . . . 030                                                   |
| Totaux des dépenses . . . . .                                               | 100 306 | —       | —       | Totalen der uitgaven.                                                             |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                               | —       | 100 306 | 100 306 | Nieuw saldo . . . . . 950                                                         |

Fonds alimenté par l'Etat belge.

## CHAPITRE II FONDS DE REMPLI DE CREDITS BUDGETAIRES

Art. 63.01.A. — *Utilisation du produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir, soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges.*

(En milliers de francs)

Fonds gestijfd door de Belgische Staat.

## HOOFDSTUK II WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 63.01.A. — *Gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties hetzij als kantelarijen van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                           | 1989   | 1988    | 1987    | Economische classificatie                              |
|-----------------------------------------------------|--------|---------|---------|--------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                         | 58 713 | 108 037 | 125 053 | Overgedragen saldo . . . . . 990                       |
| <i>Recettes :</i>                                   |        |         |         | <i>Ontvangsten :</i>                                   |
| 883 Vente de biens immeubles à l'étranger . . . . . | 10 000 | 676     | —       | Verkoop van onroerende goederen in het buitenland. 883 |
| Totaux solde et recettes . . . . .                  | 68 713 | 108 713 | 125 053 | Totalen saldo en ontvangsten.                          |

| Classification économique                 | 1989   | 1988   | 1987    | Economische classificatie                                 |
|-------------------------------------------|--------|--------|---------|-----------------------------------------------------------|
| <i>Dépenses :</i>                         |        |        |         | <i>Uitgaven :</i>                                         |
| 833 Achat de biens immeubles à l'étranger | 50 000 | 50 000 | 17 016  | Aankoop van onroerende goederen in 833<br>het buitenland. |
| Totaux des dépenses . . .                 | 50 000 | 50 000 | 17 016  | Totalen der uitgaven.                                     |
| 950 Solde à nouveau . . . . .             | 18 713 | 58 713 | 108 037 | Nieuw saldo . . . . . 950                                 |

Il ne sera disposé de tout ou partie du produit des ventes que pour l'achat de biens immobiliers destinés aux mêmes fins que celles auxquelles servaient les biens vendus.

Tout solde créditeur provenant d'une opération conjuguée dans les conditions décrites de vente et d'achat, non grevé de droits au profit de créanciers, sera versé au Trésor avant la fin de l'année pendant laquelle l'achat a été effectué.

Le produit d'une vente sera versé au Trésor s'il n'est pas utilisé à la fin de la deuxième année qui suit celle de sa perception.

Les recettes effectuées dans le cadre des biens immeubles sis à l'étranger serviront à financer, au moins partiellement, le coût des acquisitions, des constructions nouvelles et des aménagements de constructions existantes, étant entendu que les soldes éventuels non utilisés seraient remboursés au Trésor.

Art. 63.02.C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.*

(En milliers de francs)

De gehele of de gedeeltelijke opbrengst van de verkopen zal slechts dienen tot de aankoop van onroerende goederen bestemd tot dezelfde doeleinden als deze waartoe de verkochte goederen bestemd waren.

Elk kredietsaldo dat voortkomt uit een dubbele operatie van verkoop en aankoop volgens de hierboven vermelde voorwaarden, en dat niet bezwaard is met rechten ten voordele van schuldeisers, zal gestort worden in de Schatkist vóór het einde van het jaar tijdens hetwelk de aankoop uitgevoerd werd.

De opbrengst van een verkoop zal gestort worden in de Schatkist indien hij niet gebruikt is op het einde van het tweede jaar dat volgt op het jaar van de inning.

De ontvangsten die gedaan worden in het kader van onroerende goederen gelegen in het buitenland zullen dienen om, ten minste gedeeltelijk, de kostprijs te financieren van het aankopen, het optrekken van nieuwe gebouwen en de inrichting van de bestaande gebouwen, waarbij dient te worden opgemerkt dat de eventuele niet gebruikte saldi zullen worden teruggestort aan de Schatkist.

Art. 63.02.C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthoudende op een overlevingspensioen.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                                       | 1989 | 1988 | 1987 | Economische classificatie                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                                                     | 464  | 564  | 415  | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                                                                             |
| <i>Recettes :</i>                                                                                               |      |      |      | <i>Ontvangsten :</i>                                                                                                                         |
| 870 Remboursements de prêts . . . .                                                                             | 400  | 400  | 560  | Terugbetalingen van leningen . . . 870                                                                                                       |
| Totaux solde et recettes . . .                                                                                  | 864  | 964  | 975  | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                                                                |
| <i>Dépenses :</i>                                                                                               |      |      |      | <i>Uitgaven :</i>                                                                                                                            |
| Non patrimoniales :                                                                                             |      |      |      | Niet patrimoniales :                                                                                                                         |
| 820 Prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie | 500  | 500  | 411  | Leningen aan de personeelsleden in 820<br>actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthoudende op een overlevingspensioen. |
| Totaux des dépenses . . .                                                                                       | 500  | 500  | 411  | Totalen der uitgaven.                                                                                                                        |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                                   | 364  | 464  | 564  | Nieuw saldo . . . . . 950                                                                                                                    |

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir en 1989.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à une enquête préalable du Service social du Département.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van het bedrag der leningen die gedurende 1989 toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen, die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

## CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES  
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.02.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

(En milliers de francs)

| Classification économique                                                                      | 1989 | 1988 | 1987 | Economische classificatie                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                                    | —    | —    | —    | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                               |
| <i>Recettes :</i>                                                                              |      |      |      | <i>Ontvangsten :</i>                                                                           |
| 080 Versements de l'Office national du<br>Ducroire . . . . .                                   | 150  | 150  | 122  | Stortingen van de Nationale Delcre- 080<br>dieredienst.                                        |
| Totaux solde et recettes . . .                                                                 | 150  | 150  | 122  | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                  |
| <i>Dépenses :</i>                                                                              |      |      |      | <i>Uitgaven :</i>                                                                              |
| Non patrimoniales :                                                                            |      |      |      | Niet patrimoniale :                                                                            |
| 030 Paiement de la rémunération et des<br>frais des organes de contrôle de<br>l'Etat . . . . . | 150  | 150  | 122  | Vereffening van de bezoldigingen en 030<br>de onkosten van de controleorganen<br>van de Staat. |
| Totaux des dépenses . . .                                                                      | 150  | 150  | 122  | Totalen der uitgaven.                                                                          |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                  | —    | —    | —    | Nieuw saldo . . . . . 950                                                                      |

Fonds alimenté par l'Office national du Ducroire et destiné à la liquidation des rémunérations et frais des organes de contrôle de l'Etat délégués par le Département auprès des organismes d'intérêt public et autres.

## Section II

Services de l'Etat  
soumis à des règles de gestion particulières

## CHAPITRE I

## SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

Art. 70.01.C. — *Réfectoires et restaurants.*

(En milliers de francs)

| Classification économique                                                     | 1989  | 1988   | 1987   | Economische classificatie                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                   | 1 623 | 2 123  | 400    | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                       |
| <i>Recettes :</i>                                                             |       |        |        | <i>Ontvangsten :</i>                                                                   |
| 080 Recettes provenant de la vente de<br>tickets de repas, boissons, etc. . . | 8 000 | 8 000  | 9 767  | Ontvangsten voortvloeiend uit de 080<br>verkoop van eetmaaltickets, dran-<br>ken, enz. |
| Totaux solde et recettes . . .                                                | 9 623 | 10 123 | 10 167 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                          |
| <i>Dépenses :</i>                                                             |       |        |        | <i>Uitgaven :</i>                                                                      |
| 030 Non patrimoniales :                                                       | 8 500 | 8 500  | 8 044  | Niet patrimoniale . . . . . 030                                                        |
| Totaux des dépenses . . .                                                     | 8 500 | 8 500  | 8 044  | Totalen der uitgaven.                                                                  |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                 | 1 123 | 1 623  | 2 123  | Nieuw saldo . . . . . 950                                                              |

## HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.02.C. — *Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(In duizendtallen frank)

Fonds gestijfd door de Nationale Delcredere dienst en bestemd tot de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen van de Staat afgevaardigd door het Departement bij de instellingen van openbaar nut en andere.

## Sectie II

Staatsdiensten  
aan bijzondere beheersregelen onderworpen

## HOOFDSTUK I

## STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

Art. 70.01.C. — *Refters en restaurants.*

(In duizendtallen frank)

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par le produit de la vente de tickets de repas et de café, ainsi que de boissons fraîches, pâtisseries, etc.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des factures à honorer en 1989.

## 2. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

### Section I

#### Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

#### CHAPITRE I

#### FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.54.A. — *Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales.*  
(En milliers de francs)

| Classification économique                                       | 1989    | 1988    | 1987    | Economische classificatie                               |
|-----------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|---------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                     | 9 175   | 267 129 | -30 624 | Overgedragen saldo . . . . . 990                        |
| <i>Recettes :</i>                                               |         |         |         | <i>Ontvangsten :</i>                                    |
| 080 Transfert des dépenses de capital<br>(art. 53.03) . . . . . | 300 000 | 130 000 | 600 000 | Overdracht van de kapitaaluitgaven 080<br>(art. 53.03). |
| Autres recettes . . . . .                                       | —       | —       | —       | Andere ontvangsten.                                     |
| Totaux solde et recettes . . .                                  | 309 175 | 397 129 | 569 376 | Totalen saldo en ontvangsten.                           |
| <i>Dépenses :</i>                                               |         |         |         | <i>Uitgaven :</i>                                       |
| 030 Contribution à l'aide alimentaire . .                       | 309 000 | 387 954 | 302 247 | Bijdrage aan de voedselhulp . . . . 030                 |
| Totaux des dépenses . . .                                       | 309 000 | 387 954 | 302 247 | Totalen der uitgaven.                                   |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                   | 175     | 9 175   | 267 129 | Nieuw saldo . . . . . 950                               |

Art. 60.57.A. — *Fonds ouvert dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi. (Arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982).*

(En milliers de francs)

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van eetmaal- en koffietickets, frisdranken, gebak, enz.

De uitgaven stemmen overeen met de raming van de te betalen facturen in 1989.

## 2. — SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

### Sectie I

#### Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

#### HOOFDSTUK I

#### FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.54.A. — *Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graangewassen.*  
(In duizendtallen frank)

Art. 60.57.A. — *Fonds geopend in het kader van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid. (Koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982).*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                                | 1989  | 1988  | 1987  | Economische classificatie                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                                              | 1 797 | 1 797 | 1 797 | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                                           |
| <i>Recettes :</i>                                                                                        |       |       |       | <i>Ontvangsten :</i>                                                                                       |
| Versements effectués par le Fonds<br>budgétaire interdépartemental de<br>promotion de l'emploi . . . . . | —     | —     | —     | Stortingen door het Interdepartemen-<br>taal Begrotingsfonds ter bevoor-<br>dering van de werkgelegenheid. |
| Totaux solde et recettes . . .                                                                           | 1 797 | 1 797 | 1 797 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                              |
| <i>Dépenses :</i>                                                                                        |       |       |       | <i>Uitgaven :</i>                                                                                          |
| Paiements des emplois subventionnés                                                                      | —     | —     | —     | Betalingen van de gesubsidieerde<br>arbeidsplaatsen.                                                       |
| Totaux des dépenses . . .                                                                                | —     | —     | —     | Totalen der uitgaven.                                                                                      |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                            | 1 797 | 1 797 | 1 797 | Nieuw saldo . . . . . 950                                                                                  |

Art. 60.58.B. — *Fonds de la Coopération au Développement*  
(loi du 10 août 1981)

(En millions de francs)

Art. 60.58.B. — *Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking*  
(wet van 10 augustus 1981)

(In miljoenen frank)

| Classification économique                                 | 1989     | 1988     | 1987     | Economische classificatie                                 |
|-----------------------------------------------------------|----------|----------|----------|-----------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                               | 2 239,0  | 4 662,2  | 7 409,3  | Overgedragen saldo . . . . . 990                          |
| <i>Recettes :</i>                                         |          |          |          | <i>Ontvangsten :</i>                                      |
| 460 Dotation (art. 41.01) . . . . .                       | 2 850,9  | 2 273,2  | 1 141,1  | Dotatie (art. 41.01) . . . . . 460                        |
| 660 Dotation (art. 61.01) . . . . .                       | 3 236,7  | 2 223,8  | 1 110,0  | Dotatie (art. 61.01) . . . . . 660                        |
| 660 Transferts arrêté royal du 30 décembre 1982 . . . . . | —        | —        | —        | Overdrachten koninklijk besluit van 30 december 1982. 660 |
| 660 Transferts loi budgétaire 1983 . . . . .              | —        | —        | —        | Overdrachten begrotingswet 1983 . 660                     |
| 080 Versements nets Loterie nationale . . . . .           | 2 500,0  | 2 500,0  | 2 989,4  | Netto storting Nationale Loterij . . 461                  |
| 390 Versements des pays assistés . . . . .                | 70,0     | 70,0     | 75,0     | Storting bijgestane landen . . . 390                      |
| 390 Zairisation . . . . .                                 | —        | —        | —        | Zaïrisering . . . . . 390                                 |
| Totaux solde et recettes . . . . .                        | 10 896,6 | 11 729,2 | 12 724,8 | Totalen saldo en ontvangsten.                             |
| <i>Dépenses :</i>                                         |          |          |          | <i>Uitgaven :</i>                                         |
| 343 Transferts de revenus . . . . .                       | 4 159,9  | 4 473,2  | 3 797,5  | Inkomensoverdrachten . . . . . 343                        |
| 533 Transferts de capitaux . . . . .                      | 5 736,7  | 5 017,0  | 4 265,1  | Vermogensoverdrachten . . . . . 533                       |
| Totaux des dépenses . . . . .                             | 9 896,6  | 9 490,2  | 8 062,6  | Totalen der uitgaven.                                     |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                             | 1 000,0  | 2 239,0  | 4 662,2  | Nieuw saldo . . . . . 950                                 |

## CHAPITRE II

FONDS DE REMPLOI  
DE CREDITS BUDGETAIRESArt. 63.53.C. — *Service du comptable*  
*des avances pour missions urgentes.*

(En milliers de francs)

## HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN  
VAN BEGROTINGSKREDIETENArt. 63.53.C. — *Dienst van de rekenplichtige*  
*der voorschotten voor dringende zendingen*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                    | 1989   | 1988  | 1987   | Economische classificatie                            |
|--------------------------------------------------------------|--------|-------|--------|------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                  | 4 758  | 5 548 | 2 048  | Overgedragen saldo . . . . . 990                     |
| <i>Recettes :</i>                                            |        |       |        | <i>Ontvangsten :</i>                                 |
| 080 Transfert des dépenses de capital (art. 03.01) . . . . . | —      | —     | 2 000  | Overdracht van de kapitaaluitgaven (art. 03.01). 080 |
| Remboursement des avances . . . . .                          | 6 521  | 4 048 | 8 000  | Terugbetaling der voorschotten.                      |
| Totaux solde et recettes . . . . .                           | 11 279 | 9 596 | 12 048 | Totalen saldo en ontvangsten.                        |
| <i>Dépenses :</i>                                            |        |       |        | <i>Uitgaven :</i>                                    |
| 030 Avances pour missions urgentes . . . . .                 | 6 469  | 4 838 | 6 500  | Voorschotten voor dringende zendingen. 030           |
| Totaux des dépenses . . . . .                                | 6 469  | 4 838 | 6 500  | Totalen der uitgaven.                                |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                | 4 810  | 4 758 | 5 548  | Nieuw saldo . . . . . 950                            |

## CHAPITRE III

FONDS ALIMENTS  
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.55.A. — *Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 : « Compte de pensions complémentaires d'enseignants », en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.*

(En milliers de francs)

| Classification économique                                                                                         | 1989   | 1988   | 1987   | Economische classificatie                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                                                       | 609    | 609    | 609    | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                                                      |
| <i>Recettes :</i>                                                                                                 |        |        |        | <i>Ontvangsten :</i>                                                                                                  |
| 080 Transfert des dépenses courantes<br>(art. 42.02) . . . . .                                                    | 38 000 | 38 000 | 38 000 | Overdracht lopende uitgaven (art. 080<br>42.02). . . . .                                                              |
| 470 Versements effectués par l'O.S.S.O.M. . . . .                                                                 | —      | —      | —      | Stortingen door D.O.S.Z. . . . . 470                                                                                  |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                                                                | 38 609 | 38 609 | 38 609 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                                         |
| <i>Dépenses :</i>                                                                                                 |        |        |        | <i>Uitgaven :</i>                                                                                                     |
| 330 Paiements aux bénéficiaires de la<br>partie des pensions complémentaires non à charge de l'O.S.S.O.M. . . . . | 38 000 | 38 000 | 38 000 | Betalingen aan de begunstigten van<br>het gedeelte der aanvullende pensioenen niet ten laste van D.O.S.Z. . . . . 330 |
| Totaux des dépenses . . . . .                                                                                     | 38 000 | 38 000 | 38 000 | Totalen der uitgaven.                                                                                                 |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                                     | 609    | 609    | 609    | Nieuw saldo . . . . . 950                                                                                             |

## HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.55.A. — *Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 : « Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten », ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi vóór deze landen de onafhankelijkheid verwierven.*

(In duizendtallen frank)

Art. 66.56.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

(En milliers de francs)

Art. 66.56.C. — *Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                | 1989 | 1988 | 1987 | Economische classificatie                                        |
|--------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                              | —    | —    | —    | Overgedragen saldo . . . . . 990                                 |
| <i>Recettes :</i>                                                        |      |      |      | <i>Ontvangsten :</i>                                             |
| 410 Versements effectués par l' Office<br>national du Dueroire . . . . . | 150  | 150  | 200  | Stortingen door de Nationale Delcre-<br>dere-dienst. . . . . 410 |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                       | 150  | 150  | 200  | Totalen saldo en ontvangsten.                                    |
| <i>Dépenses :</i>                                                        |      |      |      | <i>Uitgaven :</i>                                                |
| 121 Dépenses générales de fonctionne-<br>ment . . . . .                  | 150  | 150  | 200  | Algemene werkingskosten . . . . . 121                            |
| Totaux des dépenses . . . . .                                            | 150  | 150  | 200  | Totalen der uitgaven.                                            |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                            | —    | —    | —    | Nieuw saldo . . . . . 950                                        |

Art. 66.58.C. — *Fonds destinés aux opérations effectuées à l'étranger par les comptables des sections de coopération pour compte du Fonds de la Coopération au Développement.*

(En milliers de francs)

Art. 66.58.C. — *Fondsen bestemd voor de verrichtingen gedaan in het buitenland door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties voor rekening van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                      | 1989  | 1988  | 1987  | Economische classificatie                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                                    | 400   | 400   | 400   | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                              |
| <i>Recettes :</i>                                                                              |       |       |       | <i>Ontvangsten :</i>                                                                          |
| 460 Recettes en provenance du Fonds de la Coopération au Développement . . . . .               | 1 200 | 1 200 | 1 200 | Ontvangsten van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking. 460                                 |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                                             | 1 600 | 1 600 | 1 600 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                 |
| <i>Dépenses :</i>                                                                              |       |       |       | <i>Uitgaven :</i>                                                                             |
| Dépenses en monnaie locale effectuées par les comptables des sections de coopération . . . . . | 1 200 | 1 200 | 1 200 | Uitgaven in plaatselijke munt uitgevoerd door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties. |
| Totaux des dépenses . . . . .                                                                  | 1 200 | 1 200 | 1 200 | Totalen der uitgaven.                                                                         |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                  | 400   | 400   | 400   | Nieuw saldo . . . . . 950                                                                     |

Art. 66.59.C. — *Fonds spécial Guest-House Mibeco et Unaza à Kinshasa.*

(En milliers de francs)

Art. 66.59.C. — *Speciaal fonds Guest-House Mibeco en Unaza te Kinshasa.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                                                                            | 1989  | 1988  | 1987  | Economische classificatie                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                                                          | —     | —     | —     | Overgedragen saldo . . . . . 990                                                                                              |
| <i>Recettes :</i>                                                                                                    |       |       |       | <i>Ontvangsten :</i>                                                                                                          |
| 460 Recettes résultant des contributions payées par les utilisateurs des Guest-Houses pour services rendus . . . . . | 2 500 | 2 500 | 2 500 | Ontvangsten die het gevolg zijn van de door de gebruikers van de Guest-Houses betaalde bijdragen voor ontvangen diensten. 460 |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                                                                   | 2 500 | 2 500 | 2 500 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                                                 |
| <i>Dépenses :</i>                                                                                                    |       |       |       | <i>Uitgaven :</i>                                                                                                             |
| Dépenses effectuées par les gérants des Guest-Houses et se rapportant à l'exploitation courante . . . . .            | 2 500 | 2 500 | 2 500 | Uitgaven gedaan door de beheerders van de Guest-Houses en die verband houden met de courante uitbating.                       |
| Totaux des dépenses . . . . .                                                                                        | 2 500 | 2 500 | 2 500 | Totalen der uitgaven.                                                                                                         |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                                        | —     | —     | —     | Nieuw saldo . . . . . 950                                                                                                     |

Art. 66.60.B. — *Fonds de Survie pour le Tiers Monde.*

(En milliers de francs)

Art. 66.60.B. — *Overlevingsfonds Derde Wereld.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                 | 1989      | 1988      | 1987      | Economische classificatie                  |
|-------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|--------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .               | 661 840   | 906 382   | 400 000   | Overgedragen saldo . . . . . 990           |
| <i>Recettes :</i>                         |           |           |           | <i>Ontvangsten :</i>                       |
| 461 Versement de la Loterie nationale . . | 670 000   | 881 000   | 1 317 000 | Storting door de Nationale Loterij . . 461 |
| Totaux solde et recettes . . .            | 1 331 840 | 1 787 382 | 1 717 000 | Totalen saldo en ontvangsten.              |
| <i>Dépenses :</i>                         |           |           |           | <i>Uitgaven :</i>                          |
| Intervention du Fonds . . . . .           | 1 196 840 | 1 125 542 | 810 618   | Tussenkomst van het Fonds.                 |
| Totaux des dépenses . . .                 | 1 196 840 | 1 125 542 | 810 618   | Totalen der uitgaven.                      |
| 950 Solde à nouveau . . . . .             | 135 000   | 661 840   | 906 382   | Nieuw saldo . . . . . 950                  |

## Section II

**Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières**

## CHAPITRE I

**SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE**Art. 70.11.C. — *Réfectoires et restaurants.*

(En milliers de francs)

## Sectie II

**Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen**

## HOOFDSTUK I

**STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER**Art. 70.11.C. — *Refters en restaurants.*

(In duizendtallen frank)

| Classification économique                                           | 1989 | 1988 | 1987 | Economische classificatie                                        |
|---------------------------------------------------------------------|------|------|------|------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                         | 200  | 229  | 130  | Overgedragen saldo . . . . . 990                                 |
| <i>Recettes :</i>                                                   |      |      |      | <i>Ontvangsten :</i>                                             |
| 080 Recettes provenant de la vente de tickets de boissons . . . . . | 350  | 350  | 358  | Ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van drankticketten. 080 |
| Totaux solde et recettes . . .                                      | 550  | 579  | 488  | Totalen saldo en ontvangsten.                                    |
| <i>Dépenses :</i>                                                   |      |      |      | <i>Uitgaven :</i>                                                |
| 030 Non patrimoniales . . . . .                                     | 350  | 379  | 259  | Niet patrimoniale . . . . . 030                                  |
| Totaux des dépenses . . .                                           | 350  | 379  | 259  | Totalen der uitgaven.                                            |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                       | 200  | 200  | 229  | Nieuw saldo . . . . . 950                                        |

**F. — REGROUPEMENTS**  
**TABLEAU DES CODES ECONOMIQUES**  
 (En millions de francs)

**F. — HERGROEPERINGEN**  
**TABEL DER ECONOMISCHE CODES**  
 (In miljoenen frank)

| Sect. et art. 1989<br>—<br>Sect. en art. 1989                         | Code économique — Economische code |                                                                                    | 1989                          | 1988                     | 1987                          |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| N° — Nr.                                                              | N° du code<br>—<br>Codennr.        | Libellé — Benaming                                                                 | Sollicité<br>—<br>Aangevraagd | Ajusté<br>—<br>Aangepast | Réalisé<br>—<br>Verwezenlijkt |
| <b>TITRE I</b><br><b>TITEL I</b>                                      |                                    |                                                                                    |                               |                          |                               |
| <b>A. — Cabinets ministériels.</b><br><b>Ministeriële Kabinetten.</b> |                                    |                                                                                    |                               |                          |                               |
| 01                                                                    |                                    |                                                                                    |                               |                          |                               |
| 11.01                                                                 | 111                                | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                          | 2,1                           | 2,1                      | 2,1                           |
| 11.02                                                                 | 111                                | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                          | 30,6                          | 29,7                     | 32,0                          |
|                                                                       | 112                                | Allocations directes. — <i>Directe toelagen</i> . . . . .                          | 2,7                           | 2,5                      | 2,7                           |
|                                                                       | 113                                | Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i> . . . . .                   | 1,7                           | 1,6                      | 1,7                           |
| 12.06                                                                 | 122                                | Location de bâtiments et de terrains. — <i>Huur van gebouwen en land</i> . . . . . | 5,1                           | 5,1                      | 5,0                           |
| 12.07                                                                 | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .   | —                             | 2,0                      | —                             |
| 12.19                                                                 | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .   | 14,0                          | 13,7                     | 15,2                          |
| 02                                                                    |                                    |                                                                                    |                               |                          |                               |
| 11.01                                                                 | 111                                | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                          | 2,0                           | 1,2                      | —                             |
| 11.02                                                                 | 111                                | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                          | 32,8                          | 27,6                     | 14,2                          |
|                                                                       | 112                                | Allocations directes. — <i>Directe toelagen</i> . . . . .                          | 3,4                           | 3,0                      | 1,6                           |
|                                                                       | 113                                | Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i> . . . . .                   | 1,8                           | 1,5                      | 0,7                           |
| 12.06                                                                 | 122                                | Location de bâtiments et de terrains. — <i>Huur van gebouwen en land</i> . . . . . | 3,9                           | 2,0                      | —                             |
| 12.07                                                                 | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .   | —                             | 1,5                      | —                             |
| 12.19                                                                 | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .   | 13,5                          | 13,0                     | 13,8                          |
| 03                                                                    |                                    |                                                                                    |                               |                          |                               |
| 11.01                                                                 | 111                                | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                          | 2,0                           | 1,2                      | —                             |
| 11.02                                                                 | 111                                | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                          | 29,7                          | 15,1                     | —                             |
|                                                                       | 112                                | Allocations directes. — <i>Directe toelagen</i> . . . . .                          | 3,5                           | 1,7                      | —                             |
|                                                                       | 113                                | Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i> . . . . .                   | 1,8                           | 0,7                      | —                             |
| 12.06                                                                 | 122                                | Location de bâtiments et de terrains. — <i>Huur van gebouwen en land</i> . . . . . | 7,6                           | 3,8                      | —                             |
| 12.07                                                                 | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .   | —                             | 3,0                      | —                             |
| 12.19                                                                 | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .   | 19,2                          | 12,0                     | —                             |
| 05                                                                    |                                    |                                                                                    |                               |                          |                               |
| 11.02                                                                 | 111                                | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                          | —                             | 17,4                     | 15,9                          |
|                                                                       | 112                                | Allocations directes. — <i>Directe toelagen</i> . . . . .                          | —                             | 1,2                      | 1,1                           |
|                                                                       | 113                                | Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i> . . . . .                   | —                             | 0,7                      | 0,6                           |
| 12.06                                                                 | 122                                | Location de bâtiments et de terrains. — <i>Huur van gebouwen en land</i> . . . . . | —                             | 2,5                      | 4,1                           |
| 12.19                                                                 | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .   | —                             | 4,5                      | 4,8                           |

1989 = crédits sollicités  
 1988 = crédits ajustés y compris les crédits supplémentaires pour années antérieures.  
 1987 = réalisations (caractéristiques 1 + 2 + 3 + 4).

1989 = aangevraagde kredieten  
 1988 = aangepaste kredieten, met inbegrip van de bijkredieten vroegere jaren.  
 1987 = verwezenlijkingen (karakteristieken 1 + 2 + 3 + 4).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Sect. et art. 1989<br>—<br>Sect. en art. 1989                                                                          | Code économique — <i>Economische code</i> |                                                                                           | 1989                                 | 1988                            | 1987                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| N° — Nr.                                                                                                               | N° du code<br>—<br>Codennr.               | Libellé — <i>Benaming</i>                                                                 | Sollicité<br>—<br><i>Aangevraagd</i> | Ajusté<br>—<br><i>Aangepast</i> | Réalisé<br>—<br><i>Verwezenlijkt</i> |
| 12                                                                                                                     |                                           |                                                                                           |                                      |                                 |                                      |
| 11.01                                                                                                                  | 111                                       | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                                 | —                                    | 0,9                             | 1,7                                  |
| 11.02                                                                                                                  | 111                                       | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                                 | —                                    | 13,1                            | 28,9                                 |
|                                                                                                                        | 112                                       | Allocations directes. — <i>Directe toelagen</i> . . . . .                                 | —                                    | 1,6                             | 2,3                                  |
|                                                                                                                        | 113                                       | Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i> . . . . .                          | —                                    | 0,8                             | 1,6                                  |
| 12.06                                                                                                                  | 122                                       | Location de bâtiments et de terrains. — <i>Huur van ge-<br/>bouwen en land</i> . . . . .  | —                                    | 1,9                             | 3,8                                  |
| 12.19                                                                                                                  | 121                                       | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene<br/>werkingskosten</i> . . . . .      | —                                    | 6,4                             | 12,4                                 |
| 13                                                                                                                     |                                           |                                                                                           |                                      |                                 |                                      |
| 11.01                                                                                                                  | 111                                       | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                                 | —                                    | 0,9                             | 1,7                                  |
| 11.02                                                                                                                  | 111                                       | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                                 | —                                    | 12,1                            | 24,1                                 |
|                                                                                                                        | 112                                       | Allocations directes. — <i>Directe toelagen</i> . . . . .                                 | —                                    | 1,3                             | 2,3                                  |
|                                                                                                                        | 113                                       | Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i> . . . . .                          | —                                    | 0,4                             | 0,7                                  |
| 12.06                                                                                                                  | 122                                       | Location de bâtiments et de terrains. — <i>Huur van ge-<br/>bouwen en land</i> . . . . .  | —                                    | 1,7                             | 3,3                                  |
| 12.19                                                                                                                  | 121                                       | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene<br/>werkingskosten</i> . . . . .      | —                                    | 6,0                             | 11,2                                 |
| 14                                                                                                                     |                                           |                                                                                           |                                      |                                 |                                      |
| 11.01                                                                                                                  | 111                                       | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                                 | 1,7                                  | 1,0                             | —                                    |
| 11.02                                                                                                                  | 111                                       | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                                 | 20,3                                 | 13,5                            | —                                    |
|                                                                                                                        | 112                                       | Allocations directes. — <i>Directe toelagen</i> . . . . .                                 | 2,5                                  | 1,7                             | —                                    |
|                                                                                                                        | 113                                       | Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i> . . . . .                          | 1,2                                  | 0,8                             | —                                    |
| 12.06                                                                                                                  | 122                                       | Locations de bâtiments et de terrains. — <i>Huur van ge-<br/>bouwen en land</i> . . . . . | 4,1                                  | 2,1                             | —                                    |
| 12.07                                                                                                                  | 121                                       | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene<br/>Werkingskosten</i> . . . . .      | —                                    | 1,4                             | —                                    |
| 12.19                                                                                                                  | 121                                       | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene<br/>werkingskosten</i> . . . . .      | 7,9                                  | 4,5                             | —                                    |
| Totaux A. — <i>Totalen A</i> . . . .                                                                                   |                                           |                                                                                           | 215,1                                | 242,4                           | 209,5                                |
| B. — Secteur Affaires étrangères<br>et Commerce extérieur.<br><i>Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.</i> |                                           |                                                                                           |                                      |                                 |                                      |
| 11.03                                                                                                                  | 111                                       | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                                 | 2 177,6                              | 2 247,8                         | 2 221,4                              |
|                                                                                                                        | 112                                       | Allocations directes. — <i>Directe toelagen</i> . . . . .                                 | 1 554,9                              | 1 480,9                         | 1 391,7                              |
|                                                                                                                        | 113                                       | Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i> . . . . .                          | 108,1                                | 100,9                           | 101,4                                |
| 11.04                                                                                                                  | 111                                       | Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon</i> . . . . .                                 | 8,1                                  | 8,1                             | 6,8                                  |
| 11.05                                                                                                                  | 115                                       | Salaire en nature. — <i>Loon in natura</i> . . . . .                                      | 1,7                                  | 1,7                             | 2,3                                  |
| 12.01                                                                                                                  | 121                                       | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene<br/>werkingskosten</i> . . . . .      | 19,0                                 | 15,6                            | 8,4                                  |
| 12.02                                                                                                                  | 121                                       | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene<br/>werkingskosten</i> . . . . .      | 273,1                                | 254,8                           | 242,0                                |
| 12.03                                                                                                                  | 121                                       | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene<br/>werkingskosten</i> . . . . .      | 54,3                                 | 57,6                            | 57,5                                 |
| 12.04                                                                                                                  | 121                                       | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene<br/>werkingskosten</i> . . . . .      | 2,4                                  | 2,4                             | 2,0                                  |
| 12.05                                                                                                                  | 121                                       | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene<br/>werkingskosten</i> . . . . .      | 173,0                                | 181,3                           | 173,1                                |
| 12.06                                                                                                                  | 122                                       | Location de bâtiments et de terrains. — <i>Huur van ge-<br/>bouwen en land</i> . . . . .  | 406,3                                | 429,0                           | 390,9                                |

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Sect. et art. 1989<br>—<br>Sect. en art. 1989 | Code économique — Economische code |                                                                                                                                  | 1989                          | 1988                     | 1987                          |
|-----------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| N° — Nr.                                      | N° du code<br>—<br>Codennr.        | Libellé — Benaming                                                                                                               | Sollicité<br>—<br>Aangevraagd | Ajusté<br>—<br>Aangepast | Réalisé<br>—<br>Verwezenlijkt |
| 12.07                                         | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .                                                 | 11,2                          | 11,2                     | 17,3                          |
| 12.20                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                                     | 340,3                         | 343,5                    | 358,0                         |
| 12.21                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                                     | 1,0                           | 1,0                      | 0,1                           |
| 12.22                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                                     | 14,0                          | 14,0                     | 13,7                          |
| 12.23                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                                     | 0,4                           | 0,4                      | 0,1                           |
| 12.24                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                                     | 1,0                           | 1,0                      | 1,0                           |
| 12.25                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                                     | 2,0                           | 2,0                      | 1,9                           |
| 12.26                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                                     | 17,0                          | 17,0                     | 25,7                          |
| 12.27                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                                     | 4,2                           | 4,4                      | 2,6                           |
| 12.29                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                                     | 84,7                          | 92,3                     | 54,4                          |
| 12.30                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                                     | 0,3                           | 0,3                      | 0,2                           |
| 12.33                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                                     | 5,0                           | 5,0                      | 7,7                           |
| 12.34                                         | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .                                                 | 80,0                          | 83,3                     | 50,8                          |
| 12.35                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                                     | 10,0                          | 10,0                     | 0,4                           |
| 33.01                                         | 33.61                              | Autres transferts de revenus aux ménages. — <i>Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen</i> . . . . .                            | 0,3                           | 0,3                      | 0,1                           |
| 33.02                                         | 33.11                              | Aide sociale aux ménages. — <i>Sociale steun aan gezinnen</i> . . . . .                                                          | 5,0                           | 6,0                      | 4,0                           |
| 33.03                                         | 33.31                              | Fins culturelles : ménages. — <i>Culturele doeleinden : gezinnen</i> . . . . .                                                   | 2,0                           | 2,9                      | 2,8                           |
| 33.04                                         | 33.61                              | Autres transferts de revenus aux ménages. — <i>Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen</i> . . . . .                            | 7,0                           | 8,0                      | 5,5                           |
| 33.05                                         | 33.61                              | Autres transferts de revenus aux ménages. — <i>Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen</i> . . . . .                            | 0,4                           | 0,4                      | —                             |
| 33.07                                         | 33.11                              | Aide sociale aux ménages. — <i>Sociale steun aan gezinnen</i> . . . . .                                                          | 0,7                           | 0,7                      | 0,2                           |
| 33.09                                         | 33.12                              | Aide sociale aux institutions au service des ménages. — <i>Sociale steun aan instellingen ten dienste van gezinnen</i> . . . . . | 0,2                           | 0,2                      | —                             |
| 33.10                                         | 33.61                              | Autres transferts de revenus aux ménages. — <i>Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen</i> . . . . .                            | 0,3                           | —                        | —                             |
| 33.11                                         | 33.61                              | Autres transferts de revenus aux ménages. — <i>Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen</i> . . . . .                            | —                             | —                        | 44,0                          |
| 33.12                                         | 33.61                              | Autres transferts de revenus aux ménages. — <i>Andere inkomensoverdrachten aan gezinnen</i> . . . . .                            | —                             | —                        | 35,0                          |
| 34.01                                         | 341                                | Organisations internationales établies dans le pays. — <i>Internationale instellingen in het binnenland</i> . . . . .            | 241,2                         | 241,2                    | 211,7                         |
| 34.02                                         | 341                                | Organisations internationales établies dans le pays. — <i>Internationale instellingen in het binnenland</i> . . . . .            | 4,0                           | 10,5                     | 9,7                           |
| 34.03                                         | 342                                | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .                     | 970,4                         | 973,8                    | 899,6                         |

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Sect. et art. 1989<br>—<br>Sect. en art. 1989 | Code économique — <i>Economische code</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1989                                 | 1988                            | 1987                                 |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| N° — Nr.                                      | N° du code<br>—<br>Codennr.               | Libellé — <i>Benaming</i>                                                                                                                                                                                                                                                        | Sollicité<br>—<br><i>Aangevraagd</i> | Ajusté<br>—<br><i>Aangepast</i> | Réalisé<br>—<br><i>Verwezenlijkt</i> |
| 34.04                                         | 342                                       | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .                                                                                                                                                                     | 10,0                                 | 10,0                            | —                                    |
| 34.05                                         | 343                                       | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland</i> . . . . .                                                                                                                                                                     | 91,0                                 | 125,2                           | 142,9                                |
| 34.06                                         | 341                                       | Organisations internationales établies dans le pays. — <i>Internationale instellingen in het binnenland</i> . . . . .                                                                                                                                                            | 5,0                                  | 5,0                             | —                                    |
| 34.07                                         | 343                                       | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland</i> . . . . .                                                                                                                                                                     | 0,6                                  | 0,6                             | 0,5                                  |
| 34.12                                         | 343                                       | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland</i> . . . . .                                                                                                                                                                     | 2,0                                  | 2,0                             | —                                    |
| 34.13                                         | 343                                       | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland</i> . . . . .                                                                                                                                                                     | 4,0                                  | 4,0                             | 4,0                                  |
| 34.14                                         | 341                                       | Organisations internationales établies dans le pays. — <i>Internationale instellingen in het binnenland</i> . . . . .                                                                                                                                                            | 26,0                                 | 26,0                            | 24,9                                 |
| 34.16                                         | 343                                       | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland</i> . . . . .                                                                                                                                                                     | 0,6                                  | 0,6                             | —                                    |
| 34.17                                         | 343                                       | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland</i> . . . . .                                                                                                                                                                     | 37,5                                 | 38,5                            | 35,0                                 |
| 34.18                                         | 343                                       | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland</i> . . . . .                                                                                                                                                                     | 18,8                                 | 18,8                            | 18,0                                 |
| 34.19                                         | 343                                       | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland</i> . . . . .                                                                                                                                                                     | 23,5                                 | 25,5                            | —                                    |
| 41.01                                         | 412                                       | Transferts de revenus aux organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954. — <i>Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954</i> . . . . .                                                                        | 774,0                                | 763,4                           | 754,5                                |
| 41.02                                         | 411                                       | Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière. — <i>Inkomensoverdrachten aan fondsen opgenomen in de afzonderlijke sectie</i> . . . . .                                                                                                                       | 172,8                                | 172,8                           | 140,0                                |
| 41.03                                         | 413                                       | Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954. — <i>Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954</i> . . . . . | 38,7                                 | 35,0                            | 45,0                                 |
| 41.04                                         | 412                                       | Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954. — <i>Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954</i> . . . . .                                                                    | 15,0                                 | 16,8                            | 15,9                                 |
| 41.05                                         | 411                                       | Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière. — <i>Inkomensoverdrachten aan fondsen opgenomen in de afzonderlijke sectie</i> . . . . .                                                                                                                       | 2 194,5                              | 2 740,1                         | 3 047,0                              |
| 01.01                                         | 01                                        | Non ventilé. — <i>Niet verdeeld</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                    | —                                    | —                               | —                                    |
|                                               |                                           | Totaux B. — <i>Totalen B</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                           | 9 995,1                              | 10 593,8                        | 10 571,7                             |
|                                               |                                           | C. — Secteur Coopération au Développement.<br><i>Sector Ontwikkelingssamenwerking.</i>                                                                                                                                                                                           |                                      |                                 |                                      |
| 11.03                                         | 111                                       | Salaires du personnel des pouvoirs publics. — <i>Loon van overheidspersoneel</i> . . . . .                                                                                                                                                                                       | 290,0                                | 290,5                           | 283,5                                |
| 11.04                                         | 111                                       | Salaires du personnel des pouvoirs publics. — <i>Loon van overheidspersoneel</i> . . . . .                                                                                                                                                                                       | 1,3                                  | 1,3                             | 0,9                                  |
| 12.01                                         | 121                                       | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                 | 14,2                                 | 14,6                            | 15,5                                 |

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Sect. et art. 1989<br>—<br>Sect. en art. 1989 | Code économique — Economische code |                                                                                                             | 1989                          | 1988                     | 1987                          |
|-----------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| N° — Nr.                                      | N° du code<br>—<br>Codennr.        | Libellé — Benaming                                                                                          | Sollicité<br>—<br>Aangevraagd | Ajusté<br>—<br>Aangepast | Réalisé<br>—<br>Verwezenlijkt |
| 12.02                                         | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .                            | 52,9                          | 53,1<br>(+0,4)           | 49,7                          |
| 12.03                                         | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .                            | 3,8                           | 3,8                      | 3,4                           |
| 12.04                                         | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .                            | 15,4                          | 21,0                     | 9,7                           |
| 12.05                                         | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .                            | 22,9                          | 22,5                     | 13,6                          |
| 12.06                                         | 122                                | Location de bâtiments et de terrains. — <i>Huur van gebouwen en land</i> . . . . .                          | 52,3                          | 54,1<br>(+1,8)           | 68,5                          |
| 12.07                                         | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .                            | 1,0                           | 1,0                      | 1,3                           |
| 12.20                                         | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .                            | —                             | —                        | —                             |
| 12.22                                         | 121                                | Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . . . .                            | 0,5                           | 1,5                      | 0,2                           |
| 12.26                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                | 0,7                           | 0,7                      | 0,7                           |
| 12.28                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                | 25,0                          | 22,5                     | 21,3                          |
| 12.29                                         | 123                                | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i> . . . . .                                | —                             | —                        | 3,4                           |
| 33.02                                         | 3312                               | Aide sociale aux institutions. — <i>Sociale steun aan instellingen</i> . . . . .                            | 12,0                          | 13,4<br>(+2,4)           | 12,0                          |
| 33.03                                         | 3331                               | Fins culturelles ménages. — <i>Culturele doeleinden gezinnen</i> . . . . .                                  | 1,2                           | 1,2                      | 0,6                           |
| 33.04                                         | 3362                               | Autres transferts aux institutions. — <i>Andere overdrachten aan instellingen</i> . . . . .                 | 5,4                           | 5,2                      | 6,3                           |
| 33.05                                         | 3361                               | Autres transferts aux ménages. — <i>Andere overdrachten aan gezinnen</i> . . . . .                          | 0,5                           | 0,5                      | —                             |
| 33.09                                         | 3361                               | Autres transferts aux ménages. — <i>Andere overdrachten aan gezinnen</i> . . . . .                          | 0,3                           | 0,3                      | —                             |
| 33.10                                         | 3362                               | Autres transferts aux institutions. — <i>Andere overdrachten aan instellingen</i> . . . . .                 | 1,5                           | 1,5                      | 0,9                           |
| 33.11                                         | 3362                               | Autres transferts aux institutions. — <i>Andere overdrachten aan instellingen</i> . . . . .                 | 10,0                          | 10,0                     | —                             |
| 33.13                                         | 3332                               | Aide culturelle aux institutions. — <i>Culturele steun aan instellingen</i> . . . . .                       | —                             | 0,2                      | 0,2                           |
| 33.14                                         | 3362                               | Autres transferts aux institutions. — <i>Andere overdrachten aan instellingen</i> . . . . .                 | 50,0                          | 50,0                     | —                             |
| 34.07 01                                      | 343                                | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere inkomensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . . | 350,0                         | 320,0                    | 276,9                         |
| 02                                            | 343                                | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere inkomensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . . | 25,0                          | 20,0                     | 18,9                          |
| 07                                            | 343                                | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere inkomensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . . | 1,1                           | 1,1                      | 0,7                           |
| 34.08                                         | 343                                | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere inkomensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . . | 15,5                          | 15,5                     | 13,3                          |
| 34.09                                         | 343                                | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere inkomensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . . | 1,0                           | 1,0                      | —                             |
| 34.10                                         | 343                                | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere inkomensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . . | 17,6                          | 16,0                     | 10,9                          |

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Sect. et art. 1989<br>—<br>Sect. en art. 1989                                                 |                             | Code économique — Economische code                                                                                                                                  |                               | 1989                     | 1988                          | 1987 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|------|
| N° — Nr.                                                                                      | N° du code<br>—<br>Codennr. | Libellé — Benaming                                                                                                                                                  | Sollicité<br>—<br>Aangevraagd | Ajusté<br>—<br>Aangepast | Réalisé<br>—<br>Verwezenlijkt |      |
| 34.12.01                                                                                      | 343                         | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere in-<br/>komensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 26,0                          | 25,8                     | 19,5                          |      |
| 60                                                                                            | 343                         | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere in-<br/>komensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . .                                                   | —                             | —                        | 3,3                           |      |
| 85                                                                                            | 343                         | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere in-<br/>komensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 80,8                          | 66,0                     | 69,8                          |      |
| 90                                                                                            | 343                         | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere in-<br/>komensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 48,6                          | 46,6                     | 32,1                          |      |
| 34.13                                                                                         | 343                         | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere in-<br/>komensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 1,2                           | 2,5                      | —                             |      |
| 34.15                                                                                         | 343                         | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere in-<br/>komensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 5,0                           | 5,0                      | 1,1                           |      |
| 34.16.02                                                                                      | 343                         | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere in-<br/>komensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 18,3                          | 18,3                     | 12,8                          |      |
| 07                                                                                            | 343                         | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere in-<br/>komensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 4,9                           | 4,9                      | 4,7                           |      |
| 34.19                                                                                         | 343                         | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere in-<br/>komensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . .                                                   | —                             | —                        | —                             |      |
| 34.21                                                                                         | 343                         | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere in-<br/>komensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 69,5                          | 68,5                     | 44,2                          |      |
| 34.32                                                                                         | 343                         | Autres transferts de revenus à l'étranger. — <i>Andere in-<br/>komensoverdrachten in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 586,0                         | 586,0                    | 582,3                         |      |
| 41.01                                                                                         | 411                         | Fonds repris au titre IV. — <i>Fondsen opgenomen in titel IV</i>                                                                                                    | 2 850,9                       | 2 273,2                  | 1 141,1                       |      |
| 42.01                                                                                         | 421                         | Pensions de retraite et de survie. — <i>Ouderdoms- en<br/>overlevingspensioenen.</i> . . . . .                                                                      | 18,0                          | 18,0                     | 18,0                          |      |
| 42.02                                                                                         | 421                         | Pensions de retraite et de survie. — <i>Ouderdoms- en<br/>overlevingspensioenen.</i> . . . . .                                                                      | 38,0                          | 38,0                     | 38,0                          |      |
| 42.03                                                                                         | 421                         | Pensions de retraite et de survie. — <i>Ouderdoms- en<br/>overlevingspensioenen.</i> . . . . .                                                                      | 232,0                         | 229,0                    | 201,5                         |      |
| 42.04                                                                                         | 421                         | Fonds de retraite et de survie. — <i>Ouderdoms- en over-<br/>levingsfondsen.</i> . . . . .                                                                          | 2 479,4                       | 3 235,6                  | 1 979,2                       |      |
| 44.01                                                                                         | 441                         | Contributions pour traitements du personnel de l'en-<br>seignement libre. — <i>Lonen van onderwijzend per-<br/>soneel der vrije scholen</i> . . . . .               | 417,7                         | 463,4                    | 406,5                         |      |
| 44.02                                                                                         | 443                         | Contributions pour autres frais de fonctionnement de<br>l'enseignement libre. — <i>Bijdragen voor overige wer-<br/>kingskosten van het vrij onderwijs</i> . . . . . | 97,0                          | 97,0                     | 87,7                          |      |
| Totaux C. — <i>Totalen C.</i> . . .                                                           |                             |                                                                                                                                                                     | 7 944,4                       | 8 120,3                  | 5 454,2                       |      |
| D. — Secteur Europe 1992.<br><i>Sector Europa 1992.</i>                                       |                             |                                                                                                                                                                     |                               |                          |                               |      |
| 12.40                                                                                         | 123                         | Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen<br/>(civiel).</i> . . . . .                                                                                   | 80,0                          | 44,8                     | —                             |      |
| Totaux D. — <i>Totalen D.</i> . . .                                                           |                             |                                                                                                                                                                     | 80,0                          | 44,8                     | —                             |      |
| Totaux pour le Titre I (A + B + C + D) —<br><i>Totalen voor Titel I (A + B + C + D)</i> . . . |                             |                                                                                                                                                                     | 18 234,6                      | 19 001,3                 | 16 235,4                      |      |

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Sect. et art. 1989<br>—<br>Sect. en art. 1989 | Code économique — Economische code |                                                                                                                            | 1989                          | 1988                     | 1987                          |
|-----------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| N° — Nr.                                      | N° du code<br>—<br>Codennr.        | Libellé — Benaming                                                                                                         | Sollicité<br>—<br>Aangevraagd | Ajusté<br>—<br>Aangepast | Réalisé<br>—<br>Verwezenlijkt |
| <b>TITRE II</b><br><b>TITEL II</b>            |                                    |                                                                                                                            |                               |                          |                               |
| <b>Partie I</b><br><b>Deel I</b>              |                                    | <b>B. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur.</b><br><b>Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.</b> |                               |                          |                               |
| 74.01                                         | 741                                | Achat de matériel de transport. — <i>Aankoop vervoer-materieel</i> . . . . .                                               | 12,9                          | 12,9                     | 5,4                           |
|                                               | 742                                | Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . . .                                                         | 118,1                         | 71,8                     | 75,2                          |
| 74.10                                         | 742                                | Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . . .                                                         | 244,1                         | 82,0                     | —                             |
| 83.01                                         | 833                                | Autres octrois de crédits à l'étranger. — <i>Andere krediet-verleningen aan het buitenland</i> . . . . .                   | 271,0                         | 335,0                    | 87,6                          |
|                                               |                                    | <b>Totaux B. — Totalen B</b> . . . . .                                                                                     | <b>646,1</b>                  | <b>501,7</b>             | <b>168,2</b>                  |
|                                               |                                    | <b>C. — Secteur Coopération au Développement.</b><br><b>Sector Ontwikkelingssamenwerking.</b>                              |                               |                          |                               |
| 74.01                                         | 741                                | Achat de matériel de transport. — <i>Aankoop vervoer-materieel</i> . . . . .                                               | 7,0                           | 4,0                      | 3,6                           |
|                                               | 742                                | Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . . .                                                         | 9,0                           | 5,0                      | —                             |
|                                               |                                    | <b>Totaux C. — Totalen C</b> . . . . .                                                                                     | <b>16,0</b>                   | <b>9,0</b>               | <b>3,6</b>                    |
|                                               |                                    | <b>Totaux partie I. — Totalen deel I</b> . . . . .                                                                         | <b>662,1</b>                  | <b>510,7</b>             | <b>172,2</b>                  |
| <b>Partie II</b><br><b>Deel II</b>            |                                    | <b>A. — Cabinets ministériels.</b><br><b>Ministeriële Kabinetten.</b>                                                      |                               |                          |                               |
| 01                                            | 74.01                              | 741 Achat de matériel de transport. — <i>Aankoop vervoer-materieel</i> . . . . .                                           | 0,5                           | 0,5                      | 0,8                           |
|                                               |                                    | 742 Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . . .                                                     | 0,5                           | 0,5                      | 0,3                           |
| 02                                            | 74.01                              | 741 Achat de matériel de transport. — <i>Aankoop vervoer-materieel</i> . . . . .                                           | 0,4                           | 0,4                      | 0,4                           |
|                                               |                                    | 742 Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . . .                                                     | 0,7                           | 0,7                      | 0,4                           |
| 03                                            | 74.01                              | 741 Achat de matériel de transport. — <i>Aankoop vervoer-materieel</i> . . . . .                                           | 0,5                           | 1,0                      | —                             |
|                                               |                                    | 742 Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . . .                                                     | 0,6                           | 11,0                     | —                             |
| 05                                            | 74.01                              | 741 Achat de matériel de transport. — <i>Aankoop vervoer-materieel</i> . . . . .                                           | —                             | —                        | —                             |
|                                               |                                    | 742 Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . . .                                                     | —                             | 0,5                      | 0,5                           |
| 12                                            | 74.01                              | 741 Achat de matériel de transport. — <i>Aankoop vervoer-materieel</i> . . . . .                                           | —                             | —                        | —                             |
|                                               |                                    | 742 Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . . .                                                     | —                             | 0,1                      | 0,1                           |
| 13                                            | 74.01                              | 741 Achat de matériel de transport. — <i>Aankoop vervoer-materieel</i> . . . . .                                           | —                             | —                        | 0,4                           |
|                                               |                                    | 742 Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . . .                                                     | —                             | 0,1                      | 0,3                           |

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Sect. et art. 1989<br>—<br>Sect. en art. 1989 | Code économique -- Economische code |                                                                                                                     | 1989                          | 1988                     | 1987                          |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| N° — Nr.                                      | N° du code<br>—<br>Codennr.         | Libellé — Benaming                                                                                                  | Sollicité<br>—<br>Aangevraagd | Ajusté<br>—<br>Aangepast | Réalisé<br>—<br>Verwezenlijkt |
| 14                                            |                                     |                                                                                                                     |                               |                          |                               |
| 74.01                                         | 741                                 | Achat de matériel de transport. — <i>Aankoop vervoer-materieel</i> . . . . .                                        | —                             | 0,8                      | —                             |
|                                               | 742                                 | Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . . .                                                  | 0,5                           | 6,3                      | —                             |
|                                               |                                     | Totaux A. — <i>Totalen A</i> . . . . .                                                                              | 3,7                           | 21,9                     | 3,2                           |
|                                               |                                     | B. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur.<br><i>Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.</i> |                               |                          |                               |
| 83.02                                         | 833                                 | Autres octrois de crédits à l'étranger. — <i>Andere krediet-verleningen aan het buitenland</i> . . . . .            | —                             | 8,3                      | —                             |
| 83.03                                         | 833                                 | Autres octrois de crédits à l'étranger. — <i>Andere krediet-verleningen aan het buitenland</i> . . . . .            | —                             | —                        | —                             |
| 83.05                                         | 833                                 | Autres octrois de crédits à l'étranger. — <i>Andere krediet-verleningen aan het buitenland</i> . . . . .            | —                             | —                        | —                             |
| 03.01                                         | 03                                  | Opérations internes. — <i>Interne verrichtingen</i> . . . . .                                                       | 20,0                          | 20,0                     | —                             |
|                                               |                                     | Totaux B. — <i>Totalen B</i> . . . . .                                                                              | 20,0                          | 28,3                     | —                             |
|                                               |                                     | C. — Secteur Coopération au Développement.<br><i>Sector Ontwikkelingssamenwerking.</i>                              |                               |                          |                               |
| 53.02                                         | 532                                 | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .        | 186,0                         | 123,0                    | 124,9                         |
| 53.03                                         | 533                                 | Autres transferts de capitaux à l'étranger. — <i>Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland</i> . . . . .      | 300,0                         | 130,0                    | —                             |
| 53.04                                         | 531                                 | Organisations internationales dans le pays. — <i>Internationale instellingen in het binnenland</i> . . . . .        | 2 678,0                       | 2 405,2                  | 1 880,6                       |
| 53.06                                         | 532                                 | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .        | 67,0                          | 67,0                     | 130,0                         |
| 53.07                                         | 532                                 | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .        | 31,0                          | 31,0                     | 55,0                          |
| 53.08                                         | 532                                 | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .        | 297,0                         | 289,9                    | 352,1                         |
| 53.09                                         | 53                                  | C.D.I. — <i>C.I.O.</i> . . . . .                                                                                    | 5,0                           | —                        | —                             |
| 53.10                                         | 533                                 | Autres transferts de capitaux à l'étranger. — <i>Internationale instellingen aan het buitenland</i> . . . . .       | —                             | —                        | —                             |
| 53.11                                         | 533                                 | Autres transferts de capitaux à l'étranger. — <i>Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland</i> . . . . .      | —                             | —                        | —                             |
| 53.15                                         | 532                                 | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .        | 100,0                         | 100,0                    | 232,1                         |
| 53.16                                         | 532                                 | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .        | 650,0                         | 636,7                    | 1 200,0                       |
| 53.17                                         | 532                                 | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .        | 65,0                          | 65,0                     | 121,0                         |
| 53.18                                         | 532                                 | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .        | 154,0                         | 154,0                    | 154,0                         |
| 53.19                                         | 532                                 | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .        | 35,0                          | 70,0                     | 30,0                          |
| 53.20                                         | 533                                 | Autres transferts de capitaux à l'étranger. — <i>Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland</i> . . . . .      | 8,6                           | 10,0                     | 4,2                           |
| 53.21                                         | 532                                 | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .        | 350,0                         | 347,0                    | 305,9                         |

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Sect. et art. 1989<br>—<br>Sect. en art. 1989 | Code économique — Economische code |                                                                                                                | 1989                          | 1988                     | 1987                          |
|-----------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| N° — Nr.                                      | N° du code<br>—<br>Codennr.        | Libellé — Benaming                                                                                             | Sollicité<br>—<br>Aangevraagd | Ajusté<br>—<br>Aangepast | Réalisé<br>—<br>Verwezenlijkt |
| 53.22                                         | 3332                               | Aide culturelle aux institutions. — <i>Culturele steun aan instellingen</i> . . . . .                          | 45,0                          | 46,3                     | 34,0                          |
| 53.23                                         | 3362                               | Autres transferts aux institutions. — <i>Andere overdrachten aan instellingen</i> . . . . .                    | 69,6                          | 68,0<br>(+23,1)          | 84,6                          |
| 53.24                                         | 3362                               | Autres transferts aux institutions. — <i>Andere overdrachten aan instellingen</i> . . . . .                    | 3,0                           | 3,5<br>(+0,5)            | 2,8                           |
| 53.25                                         | 3362                               | Autres transferts aux institutions. — <i>Andere overdrachten aan instellingen</i> . . . . .                    | 16,5                          | 17,0                     | —                             |
| 53.27                                         | 533                                | Autres transferts de capitaux à l'étranger. — <i>Andere vermogensoverdrachten aan het buitenland</i> . . . . . | 150,0                         | 110,5                    | 48,4                          |
| 61.01                                         | 611                                | Fonds repris au titre IV. — <i>Fondsen opgenomen in titel IV.</i> . . . . .                                    | 3 236,7                       | 2 223,8                  | 1 110,0                       |
| 64.01                                         | 641                                | Contribution à l'érection de bâtiments. — <i>Bijdragen voor de oprichting van gebouwen</i> . . . . .           | 2,0                           | —                        | 13,0                          |
| 83.01                                         | 883                                | Autres octrois de crédits à l'étranger. — <i>Andere kredietverleningen aan het buitenland.</i> . . . . .       | —                             | —                        | 14,0                          |
| 03.01                                         | 03                                 | Opérations internes. — <i>Interne verrichtingen</i> . . . . .                                                  | —                             | —                        | 2,0                           |
|                                               |                                    | Totaux C. — <i>Totalen C.</i> . . . .                                                                          | 8 449,4                       | 7 048,0                  | 5 898,6                       |
|                                               |                                    | Totaux partie II. — <i>Totalen deel II.</i> . . . .                                                            | 8 473,1                       | 7 098,2                  | 5 901,8                       |
|                                               |                                    | Totaux pour le Titre II. —<br><i>Totalen voor Titel II.</i> . . . .                                            | 9 135,2                       | 7 608,9                  | 6 074,0                       |
|                                               |                                    | Totaux généraux pour les Titres I et II. —<br><i>Algemene totalen voor de Titels I en II.</i> . . . .          | 27 369,8                      | 26 610,2                 | 22 309,4                      |

## CREDITS DE POLITIQUE SCIENTIFIQUE

(En millions de francs)

## KREDIETEN WETENSCHAPSBELEID

(In miljoenen frank)

| Divisions organiques<br>et programmes d'activité  | 1989  | 1988  | 1987  | Organisatie-afdelingen<br>en programma-activiteiten |
|---------------------------------------------------|-------|-------|-------|-----------------------------------------------------|
| 53. Direction générale de la Politique :          |       |       |       | 53. Algemene Directie van de Politiek :             |
| 2. Politique scientifique :                       |       |       |       | 2. Wetenschapsbeleid :                              |
| 21. Divers :                                      |       |       |       | 21. Diversen :                                      |
| Art. 34.01.21 . . . . .                           | 26,0  | 26,0  | 23,7  | Art. 34.01.21.                                      |
| Art. 34.03.21 . . . . .                           | 93,5  | 91,3  | 65,0  | Art. 34.03.21.                                      |
| 54. Coopération au développement :                |       |       |       | 54. Ontwikkelingssamenwerking :                     |
| 2. Services d'utilité publique :                  |       |       |       | 2. Diensten van openbaar nut :                      |
| 23. Coopération bilatérale directe :              |       |       |       | 23. Directe bilaterale samenwerking :               |
| Art. 61.01.23 . . . . .                           | —     | —     | 23,0  | Art. 61.01.23.                                      |
| 3. Développement agricole et rural :              |       |       |       | 3. Plattelands- en landbouwontwikke-<br>ling :      |
| 30. Coopération multilatérale :                   |       |       |       | 30. Multilaterale samenwerking :                    |
| Art. 53.06.30 . . . . .                           | —     | 67,0  | 130,0 | Art. 53.06.30.                                      |
| Art. 53.07.30 . . . . .                           | —     | 31,0  | 55,0  | Art. 53.07.30.                                      |
| Art. 53.10.30 . . . . .                           | —     | —     | —     | Art. 53.10.30.                                      |
| Art. 53.18.30 . . . . .                           | 154,0 | 154,0 | 154,0 | Art. 53.18.30.                                      |
| 31. Coopération multilatérale :                   |       |       |       | 31. Multilaterale samenwerking :                    |
| Art. 53.08.31 . . . . .                           | —     | —     | —     | Art. 53.08.31.                                      |
| 33. Coopération bilatérale directe :              |       |       |       | 33. Directe bilaterale samenwerking :               |
| Art. 61.01.33 . . . . .                           | —     | —     | 9,0   | Art. 61.01.33.                                      |
| 4. Développement industriel :                     |       |       |       | 4. Industriële ontwikkeling :                       |
| 40. Coopération multilatérale :                   |       |       |       | 40. Multilaterale samenwerking :                    |
| Art. 53.08.40 . . . . .                           | 1,0   | —     | —     | Art. 53.08.40.                                      |
| 43. Coopération bilatérale directe :              |       |       |       | 43. Directe bilaterale samenwerking :               |
| Art. 61.01.43 . . . . .                           | —     | —     | 15,0  | Art. 61.01.43.                                      |
| 5. Services, banques, commerce et tou-<br>risme : |       |       |       | 5. Diensten, banken, handel en toe-<br>risme :      |
| 53. Coopération bilatérale directe :              |       |       |       | 53. Directe bilaterale samenwerking :               |
| Art. 61.01.53 . . . . .                           | —     | —     | —     | Art. 61.01.53.                                      |
| 6. Enseignement :                                 |       |       |       | 6. Onderwijs :                                      |
| 60. Coopération multilatérale :                   |       |       |       | 60. Multilaterale samenwerking :                    |
| Art. 34.13.60 . . . . .                           | 1,2   | 2,5   | —     | Art. 34.13.60.                                      |
| Art. 53.08.60 . . . . .                           | —     | —     | —     | Art. 53.08.60.                                      |
| 63. Coopération bilatérale directe :              |       |       |       | 63. Directe bilaterale samenwerking :               |
| Art. 34.19.63 . . . . .                           | —     | —     | —     | Art. 34.19.63.                                      |
| Art. 41.01.63 . . . . .                           | 751,1 | 825,0 | 663,9 | Art. 41.01.63.                                      |
| 65. Initiatives de tiers :                        |       |       |       | 65. Initiatieven van derden :                       |
| Art. 33.04.65 . . . . .                           | 5,4   | 5,2   | 6,3   | Art. 33.04.65.                                      |
| Art. 33.11.65 . . . . .                           | 10,0  | 10,0  | —     | Art. 33.11.65.                                      |
| Art. 53.23.65 . . . . .                           | 69,6  | 91,1  | 84,6  | Art. 53.23.65.                                      |
| Art. 53.24.65 . . . . .                           | 3,0   | 3,8   | 2,8   | Art. 53.24.65.                                      |
| 69. Divers :                                      |       |       |       | 69. Diversen :                                      |
| Art. 34.32.69 . . . . .                           | 586,0 | 586,0 | 582,3 | Art. 34.32.69.                                      |
| Art. 34.09.69 . . . . .                           | 1,0   | 1,0   | —     | Art. 34.09.69.                                      |
| 7. Santé publique :                               |       |       |       | 7. Volksgezondheid :                                |
| 70. Coopération multilatérale :                   |       |       |       | 70. Multilaterale samenwerking :                    |
| Art. 53.08.70 . . . . .                           | 36,0  | 35,0  | 65,0  | Art. 53.08.70.                                      |
| 73. Coopération bilatérale directe :              |       |       |       | 73. Directe bilaterale samenwerking :               |
| Art. 61.01.73 . . . . .                           | —     | —     | 13,0  | Art. 61.01.73.                                      |
| 9. Destinations pluri-sectorielles, divers :      |       |       |       | 9. Plurisectorieel en diversen :                    |
| 90. Coopération multilatérale :                   |       |       |       | 90. Multilaterale samenwerking :                    |
| Art. 53.08.90 . . . . .                           | 205,0 | 194,0 | 202,1 | Art. 53.08.90.                                      |
| Art. 53.17.90 . . . . .                           | —     | 65,0  | 121,0 | Art. 53.17.90.                                      |
| 91. Coopération multilatérale :                   |       |       |       | 91. Multilaterale samenwerking :                    |
| Art. 53.08.91 . . . . .                           | —     | —     | —     | Art. 53.08.91.                                      |
| 95. Initiatives des tiers :                       |       |       |       | 95. Initiatieven van derden :                       |
| Art. 53.25.95 . . . . .                           | 16,5  | 17,0  | —     | Art. 53.25.95.                                      |
| Art. 53.27.95 . . . . .                           | 150,0 | 110,5 | 48,4  | Art. 53.27.95.                                      |

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

| Divisions organiques<br>et programmes d'activité | 1989    | 1988    | 1987    | Organisatie-afdelingen<br>en programma-activiteiten |
|--------------------------------------------------|---------|---------|---------|-----------------------------------------------------|
| 99. Divers:                                      |         |         |         | 99. Divers:                                         |
| Art. 33.03.99 . . . . .                          | 1,2     | 1,2     | 0,6     | Art. 33.03.99.                                      |
| Totaux . . .                                     | 2 110,5 | 2 316,6 | 2 264,7 | Totalen                                             |

**G. — TABLEAU SYNTHETIQUE  
DES CADRES ET DES EFFECTIFS**
**Affaires étrangères et Commerce extérieur**  
(En millions de francs)

**G. — SYNTHETISCHE TABEL VAN DE  
PERSONEELSFORMATIE EN -BEZETTING**
**Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel**  
(In miljoenen frank)

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                | Cadre<br>—<br>Kader | Administration centrale<br>—<br>Hoofdbestuur   |                                                      |                                                                             | Autres administrations<br>—<br>Andere besturen |                                                      |                                                                             | Total<br>pour le<br>Département<br>—<br>Totaal<br>voor het<br>Departement |
|---------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                               |                     | Effectif — Bezetting                           |                                                      | Evaluation<br>des coûts<br>à 100 %<br>—<br>Kosten-<br>raming<br>tegen 100 % | Effectif — Bezetting                           |                                                      | Evaluation<br>des coûts<br>à 100 %<br>—<br>Kosten-<br>raming<br>tegen 100 % |                                                                           |
|                                                               |                     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel |                                                                             | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel |                                                                             |                                                                           |
|                                                               |                     |                                                |                                                      |                                                                             |                                                |                                                      |                                                                             |                                                                           |
| I. — SERVICES PERMANENTS<br>VASTE DIENSTEN                    |                     |                                                |                                                      |                                                                             |                                                |                                                      |                                                                             |                                                                           |
| Niveau 1 :                                                    |                     |                                                |                                                      |                                                                             |                                                |                                                      |                                                                             |                                                                           |
| Fonctionnaires généraux. —<br>Ambtenaren-generaal . . . . .   | 26                  | 22                                             | —                                                    | 16,3                                                                        | —                                              | —                                                    | —                                                                           | 16,3                                                                      |
| Autres rangs. — Andere rangen . . . . .                       | 203                 | 147                                            | 4                                                    | 62,8                                                                        | —                                              | —                                                    | —                                                                           | 62,8                                                                      |
| Niveau 2 . . . . .                                            | 201                 | 152                                            | 3                                                    | 42,8                                                                        | —                                              | —                                                    | —                                                                           | 42,8                                                                      |
| Niveau 3 . . . . .                                            | 299                 | 236                                            | 7                                                    | 49,3                                                                        | —                                              | —                                                    | —                                                                           | 49,3                                                                      |
| Niveau 4 . . . . .                                            | 146                 | 97                                             | 99                                                   | 32,9                                                                        | —                                              | —                                                    | —                                                                           | 32,9                                                                      |
| Jeunes stagiaires. — Jonge stagiairs . . . . .                | —                   | —                                              | —                                                    | —                                                                           | —                                              | 34                                                   | 4,7                                                                         | 4,7                                                                       |
| Chômeurs mis au travail. — Tewerkgestelde werklozen . . . . . | —                   | —                                              | —                                                    | —                                                                           | —                                              | 64                                                   | 13,5                                                                        | 13,5                                                                      |
| Mobilité. — Mobiliteit . . . . .                              | —                   | —                                              | —                                                    | —                                                                           | 4                                              | —                                                    | 2,9                                                                         | 2,9                                                                       |
| C.S.T. — B.T.K. . . . .                                       | —                   | —                                              | —                                                    | —                                                                           | —                                              | —                                                    | —                                                                           | —                                                                         |
| Total. — Totaal . . . . .                                     | 875                 | 654                                            | 113                                                  | 204,1                                                                       | 4                                              | 98                                                   | 21,1                                                                        | 225,2                                                                     |

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                | Administration centrale<br>—<br>Hoofdbestuur |                                                                     | Total pour<br>le Département<br>—<br>Totaal voor<br>het Departement |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|                                                               | Effectif<br>—<br>Bezetting                   | Evaluation des coûts<br>à 100 %<br>—<br>Kostenraming<br>tegen 100 % |                                                                     |
|                                                               |                                              |                                                                     |                                                                     |
| II. — DISPONIBILITÉ — TER BESCHIKKING                         |                                              |                                                                     |                                                                     |
| Niveau 1 :                                                    |                                              |                                                                     |                                                                     |
| Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i> . . . . | —                                            | —                                                                   | —                                                                   |
| Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> . . . . .                | 2                                            | —                                                                   | —                                                                   |
| Niveau 2 . . . . .                                            | —                                            | —                                                                   | —                                                                   |
| Niveau 3 . . . . .                                            | —                                            | —                                                                   | —                                                                   |
| Niveau 4 . . . . .                                            | —                                            | —                                                                   | —                                                                   |
| Total. — <i>Totaal</i> . . .                                  | 2                                            | —                                                                   | —                                                                   |

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                                                                                                                | Carrière du Service extérieur<br>—<br>Carrière van de Buitenlandse Dienst |                                                |                                                      |                                                                           | Total<br>pour le<br>Département<br>—<br>Totaal voor het<br>Departement |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                               | Cadre<br>—<br>Kader                                                       | Effectif — Bezetting                           |                                                      | Evaluation<br>des coûts<br>à 100 %<br>—<br>Kostenraming<br>tegen<br>100 % |                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                           | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel |                                                                           |                                                                        |
| SERVICES PERMANENTS — VASTE DIENSTEN                                                                                                                                                                          |                                                                           |                                                |                                                      |                                                                           |                                                                        |
| Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> . . . . .                                                                                                                                                    | —                                                                         | —                                              | —                                                    | —                                                                         | —                                                                      |
| Agents de la 1 <sup>re</sup> classe administrative titulaire de l'échelle<br>barémique 17/1. — <i>Personeelsleden van de 1ste admini-<br/>stratieve klasse titularissen van de weddeschaal 17/1</i> . . . . . | —                                                                         | —                                              | —                                                    | —                                                                         | —                                                                      |
| Agents de la 1 <sup>re</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden<br/>van de 1ste administratieve klasse</i> . . . . .                                                                                 | 18                                                                        | 18                                             | —                                                    | 15,3                                                                      | 15,3                                                                   |
| Agents de la 2 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden<br/>van de 2de administratieve klasse</i> . . . . .                                                                                   | 134                                                                       | 129                                            | —                                                    | 95,5                                                                      | 95,5                                                                   |
| Agents de la 3 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden<br/>van de 3de administratieve klasse</i> . . . . .                                                                                   | 140                                                                       | 90                                             | —                                                    | 48,9                                                                      | 48,9                                                                   |
| Agents de la 4 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden<br/>van de 4de administratieve klasse</i> . . . . .                                                                                   | 70                                                                        | 54                                             | —                                                    | 20,9                                                                      | 20,9                                                                   |
| Agents de la 5 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden<br/>van de 5de administratieve klasse</i> . . . . .                                                                                   | 64                                                                        | 39                                             | —                                                    | 13,4                                                                      | 13,4                                                                   |
| Agents de la 6 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden<br/>van de 6de administratieve klasse</i> . . . . .                                                                                   | 64                                                                        | 40                                             | —                                                    | 12,3                                                                      | 12,3                                                                   |
| Stagiaires du Service extérieur. — <i>Stagiairs van de Bui-<br/>tenlandse Dienst</i> . . . . .                                                                                                                | —                                                                         | —                                              | 41                                                   | 11,9                                                                      | 11,9                                                                   |
| Total. — <i>Totaal</i> . . . . .                                                                                                                                                                              | 490                                                                       | 370                                            | 41                                                   | 218,2                                                                     | 218,2                                                                  |

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                              | Carrière du Service extérieur<br>—<br>Carrière van de Buitenlandse Dienst |                                                                     | Total pour<br>le Département<br>—<br>Totaal voor<br>het Departement |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                             | Effectif<br>—<br>Bezetting                                                | Evaluation des coûts<br>à 100 %<br>—<br>Kostenraming<br>tegen 100 % |                                                                     |
| II. — DISPONIBILITÉ — TER BESCHIKKING                                                                                       |                                                                           |                                                                     |                                                                     |
| Agents de la 2 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden<br/>van de 2de administratieve klasse . . . . .</i> | 4                                                                         | 3,0                                                                 | —                                                                   |
| Agents de la 3 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden<br/>van de 3de administratieve klasse . . . . .</i> | 2                                                                         | 1,2                                                                 | —                                                                   |
| Total. — <i>Totaal . . . .</i>                                                                                              | 6                                                                         | 4,2                                                                 |                                                                     |

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                                | Carrière de Chancellerie<br>—<br>Kanselarijcarrière |                                                |                                                      |                                                                           | Total<br>pour le<br>Département<br>—<br>Totaal voor het<br>Departement |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                               | Cadre<br>—<br>Kader                                 | Effectif — Bezetting                           |                                                      | Evaluation<br>des coûts<br>à 100 %<br>—<br>Kostenraming<br>tegen<br>100 % |                                                                        |
|                                                                                                                               |                                                     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel |                                                                           |                                                                        |
| Agents de la 1 <sup>re</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden<br/>van de 1ste administratieve klasse . . . . .</i> | 24                                                  | 20                                             | —                                                    | 10,5                                                                      | 10,5                                                                   |
| Agents de la 2 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden<br/>van de 2de administratieve klasse . . . . .</i>   | 40                                                  | 38                                             | —                                                    | 14,8                                                                      | 14,8                                                                   |

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                          | Carrière de Chancellerie<br>—<br>Kanselarijcarrière |                                                |                                                      |                                                                           | Total<br>pour le<br>Département<br>—<br>Totaal voor het<br>Departement |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                         | Cadre<br>—<br>Kader                                 | Effectif — Bezetting                           |                                                      | Evaluation<br>des coûts<br>à 100 %<br>—<br>Kostenraming<br>tegen<br>100 % |                                                                        |
|                                                                                                                         |                                                     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel |                                                                           |                                                                        |
| Agents de la 3 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 3de administratieve klasse</i> . . . . . | 36                                                  | 36                                             | —                                                    | 12,0                                                                      | 12,0                                                                   |
| Agents de la 4 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 4de administratieve klasse</i> . . . . . | 52                                                  | 44                                             | —                                                    | 11,2                                                                      | 11,2                                                                   |
| Agents de la 5 <sup>e</sup> classe administrative. — <i>Personeelsleden van de 5de administratieve klasse</i> . . . . . | 98                                                  | 36                                             | —                                                    | 6,9                                                                       | 6,9                                                                    |
| Commis de Chancellerie. — <i>Kanselarijklerken</i> . . . . .                                                            | —                                                   | 2                                              | —                                                    | 0,5                                                                       | 0,5                                                                    |
| Stagiaires. — <i>Stagiairs</i> . . . . .                                                                                | —                                                   | —                                              | 21                                                   | 3,6                                                                       | 3,6                                                                    |
| Total. — <i>Totaal</i> . . . . .                                                                                        | 250                                                 | 176                                            | 21                                                   | 59,5                                                                      | 59,5                                                                   |

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                                                | Personnel auxiliaire des missions diplomatiques<br>et des postes consulaires<br>—<br><i>Hulppersoneel der diplomatieke zendingen<br/>en consulaire posten</i> |                                                                             | Total pour<br>le Département<br>—<br><i>Totaal voor<br/>het Departement</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                               | Effectif<br>—<br><i>Bezetting</i>                                                                                                                             | Evaluation des coûts<br>à 100 %<br>—<br><i>Kostenraming<br/>tegen 100 %</i> |                                                                             |
| A. — Agents auxiliaires chargés de la fonction de prospecteur commercial : — <i>Hulpagenten gelast met de functie van handelsprospector :</i> |                                                                                                                                                               |                                                                             |                                                                             |
| 1. Agents de nationalité belge. — <i>Agenten met Belgische nationaliteit</i> . . . . .                                                        | 119                                                                                                                                                           | 91,7                                                                        | 91,7                                                                        |
| 2. Agents de nationalité étrangère. — <i>Agenten met buitenlandse nationaliteit</i> . . . . .                                                 | 18                                                                                                                                                            | 13,8                                                                        | 13,8                                                                        |
| B. — Autres agents auxiliaires: — <i>Andere hulpagenten :</i>                                                                                 |                                                                                                                                                               |                                                                             |                                                                             |
| 1. Agents de nationalité belge. — <i>Agenten met Belgische nationaliteit</i> . . . . .                                                        | 629                                                                                                                                                           | 305,9                                                                       | 305,9                                                                       |
| 2. Agents de nationalité étrangère. — <i>Agenten met buitenlandse nationaliteit</i> . . . . .                                                 | 1 021                                                                                                                                                         | 373,8                                                                       | 373,8                                                                       |
| Total. — <i>Totaal</i> . . .                                                                                                                  | 1 787                                                                                                                                                         | 785,2                                                                       | 785,2                                                                       |

## Coopération au Développement

## Ontwikkelingssamenwerking

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                           | Cadre<br>—<br>Kader | Effectif — Effectief                           |                                                      | Evaluation en<br>millions de<br>francs à 100 %<br>—<br>Raming in mil-<br>joenen frank<br>tegen 100 % |
|----------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                          |                     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel |                                                                                                      |
| I. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN               |                     |                                                |                                                      |                                                                                                      |
| Niveau 1 :                                               |                     |                                                |                                                      |                                                                                                      |
| Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-generaal . . . . . | 10                  | 9                                              | —                                                    | 6,0                                                                                                  |
| Autres rangs. — Andere rangen . . . . .                  | 108                 | 79                                             | 5                                                    | 37,2                                                                                                 |
| Niveau 2 . . . . .                                       | 134                 | 98                                             | 6                                                    | 25,3                                                                                                 |
| Niveau 3 . . . . .                                       | 85                  | 63                                             | 1                                                    | 11,5                                                                                                 |
| Niveau 4 . . . . .                                       | 42                  | 33                                             | 4                                                    | 5,0                                                                                                  |
| Totaux. — Totalen . . .                                  | 379                 | 282                                            | 16                                                   | 85,0                                                                                                 |

## Coopération au Développement

## Ontwikkelingssamenwerking

| DESIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                                                                         | Cadre<br>—<br>Kader | Effectif — Effectief                           |                                                      | Evaluation en<br>millions de<br>francs à 100 %<br>—<br>Raming in mil-<br>joenen frank<br>tegen 100 % |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                        |                     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel |                                                                                                      |
| REMARQUE : Tous les agents temporaires remplacent des agents défini-<br>tifs absents.<br>OPMERKING : Al de tijdelijke beampten vervangen afwezige vaste be-<br>ambten. |                     |                                                |                                                      |                                                                                                      |
| II. — JEUNES STAGIAIRES. — JONGE STAGIAIRS . . . . .                                                                                                                   | —                   | —                                              | 13                                                   | 2,5                                                                                                  |
| Chômeurs mis au travail. — Tewerkgestelde werklozen . . . . .<br>(en remplacement d'absents — ter vervanging van afwezigen).                                           | —                   | —                                              | 3                                                    | 0,8                                                                                                  |
| Totaux. — Totalen . . . . .                                                                                                                                            | —                   | —                                              | 16                                                   | 3,3                                                                                                  |
| III. — DISPONIBILITE ET CONGE. —<br>TER BESCHIKKING EN MET VERLOF                                                                                                      |                     |                                                |                                                      |                                                                                                      |
| Niveau 1 :                                                                                                                                                             |                     |                                                |                                                      |                                                                                                      |
| Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-generaal . . . . .                                                                                                               | 10                  | 1                                              | —                                                    | —                                                                                                    |
| Autres rangs. — Andere rangen . . . . .                                                                                                                                | 108                 | 9                                              | —                                                    | 0,7                                                                                                  |
| Niveau 2 . . . . .                                                                                                                                                     | 134                 | 7                                              | —                                                    | 0,8                                                                                                  |
| Niveau 3 . . . . .                                                                                                                                                     | 85                  | 5                                              | —                                                    | —                                                                                                    |
| Niveau 4 . . . . .                                                                                                                                                     | 42                  | —                                              | —                                                    | —                                                                                                    |
| Totaux. — Totalen . . . . .                                                                                                                                            | 379                 | 22                                             | —                                                    | 1,5                                                                                                  |